EOS

COMMENTARII
SOCIETATIS PHILOLOGAE POLONORUM

EDITORES

GEORGIUS KRÓKOWSKI VICTOR STEFFEN

LADISLAUS STRZELECKI

Volumen XLVI 1952/3

Fasciculus 1.

WRATISLAVIAE 1954

CONSILIUM EDITORUM:

SEVERINUS HAMMER, CRACOVIAE — VITOLDUS KLINGER, POSNANIAE
CASIMIRUS FELIX KUMANIECKI, VARSAVIAE
GEORGIUS MANTEUFFEL, VARSAVIAE
IOANNES SAJDAK, POSNANIAE — THADDAEUS SINKO, CRACOVIAE

COMMENTARII EDUNTUR ADMINISTRANTUR:

WROCŁAW, UL. SZEWSKA 49
UNIWERSYTET, INSTYTUT FILOLOGII KLASYCZNEJ

EDITORUM ADIUTOR
GEORGIUS ŁANOWSKI

EOS

COMMENTARII
SOCIETATIS PHILOLOGAE POLONORUM

EDITORES

GEORGIUS KRÓKOWSKI VICTOR STEFFEN
LADISLAUS STRZELECKI

Volumen XLVI 1952/3
Fasciculus 1.

Z księgozbioru
Polskiego Towarzystwa Filologicznego

WRATISLAVIAE 1954

CONSILIUM EDITORUM:

SEVERINUS HAMMER, CRACOVIAE — VITOLDUS KLINGER, POSNANIAE
CASIMIRUS FELIX KUMANIECKI, VARSAVIAE
GEORGIUS MANTEUFFEL, VARSAVIAE
IOANNES SAJDAK, POSNANIAE — THADDAEUS SINKO, CRACOVIAE

COMMENTARII EDUNTUR ADMINISTRANTUR:

WROCŁAW, UL. SZEWSKA 49
UNIWERSYTET, INSTYTUT FILOLOGII KLASYCZNEJ

EDITORUM ADIUTOR
GEORGIUS ŁANOWSKI

Nakład 750 egz. Stronic druku 156. Papier druk. bezdrz. sat. 80 g 70×100.
Druk zaczęto w październiku 1953. Druk ukończono w lutym 1954.

ZAM. 636/53 — WROCŁAWSKA DRUKARNIA NAUKOWA — F-4-19301.

IOANNI SAJDAK

UNIVERSITATIS POSNANIENSIS
PROFESSORI ORDINARIO
SOCIETATIS LITTERARUM POSNANIENSIS
SOCIO ORDINARIO
SOCIETATIS PHILOLOGAE POLONORUM
SODALI HONORIS CAUSA

SEPTUAGESIMUM VITAE ANNUM CLAUDENTI

QUI MULTIS COMMENTATIONIBUS CUM AD GRAECAS TUM AD LATINAS LITTERAS PERTINENTIBUS ANTIQUITATIS NOTITIAM INTRA POLONIAE FINES AUXIT

QUI BYZANTINAE QUAE DICITUR AETATIS SCRIPTORIBUS EDENDIS ET EXPLICANDIS PRAECIPUAM IMPERTIVIT CURAM

QUI PATRIBUS ECCLESIAE IN LINGUAM POLONAM VERTENDIS SUMMAM ADHIBUIT DILIGENTIAM

SOCIETAS PHILOLOGA POLONORUM
HOC VOLUMEN SACRUM ESSE VOLUIT

EUPOLIS QUID DE LYRICIS MUSICISQUE NEOTERICIS IUDICAVERIT

Scripsit

STEPHANUS SREBRNY

I

In Stobaei *Anthologio* (III 4,33, p. 226,13 Hense) fragmentum affertur Eupolidis fabulae cuiusdam, tetrametros trochaicos continens octo, ex parabaseos epirrhemate vel antepirrhemate procul dubio sumptum (frg. 357 K. = incert. I M). Textus etsi pluribus locis corruptus est, tamen maximam partem sine difficultate (excepto versu 6, de quo infra dicetur) sanari potest. His necessariis correctionibus factis, versus a Stobaeo allati ita leguntur:

ἀλλ' ἀκούετ', ὦ θεαταί, τἀμὰ καὶ ξυνίετε
ῥήματ'·[1] εὐθὺ γὰρ πρὸς ὑμᾶς πρῶτον ἀπολογήσομαι[2] —
ὅ τι παθόντες[3] τοὺς ξένους μὲν λέγετε ποιητὰς σοφούς,
ἢν δέ τις τῶν ἐνθάδ' αὐτοῦ μηδὲ ἓν χεῖρον φρονῶν
ἐπιτιθῆται[4] τῇ ποιήσει, πάνυ δοκεῖ κακῶς φρονεῖν,
μαίνεταί τε[5] καὶ παραρρεῖ τῶν φρενῶν τῷ σῷ λόγῳ.[6]

---

[1] τἀμὰ — ῥήματ' Bergler; πολλὰ — χρήματ' codd. Cf. Archil. frg. 52 D., Cratin. frg. 198 K., Aristoph. *Pac.* 603 sq.

[2] Enuntiatum ὅ τι παθόντες etc. ad verbum ἀπολογήσομαι pertinens virorum doctorum dubitationem diu non movisse mirari licet; quod primus cum animadvertisset Kock, punctum post versum 2 posuit lacunamque inter 2 et 3 indicavit. Hoc recte factum esse pro certo ponendum est; quae res etiam infra tractabitur.

[3] παθόντες Valckenaer et Wakefield; μαθόντες codd.

[4] ἐπιτιθῆται Porson; ἐπιθῆται codd.

[5] τε varii; τι codd.

[6] Versus hic multum negotii interpretibus contraxit. Lectio tradita παραρρεῖ τῶν φρενῶν etsi aliqua ex parte defendi potest locutionum similitudine talium, quales sunt Clem. Alex. *Strom.* III p. 288 παραρρυῆναι τῆς ἀληθείας et rursus Hesych. παρακέκρουνται τῶν φρενῶν· (παρ)ηλλάττοντο (παρακέκρονται· τῶν φρενῶν ἠλλάττοντο cod., corr. Meineke) Phrynichique in Bekk. *Anecd.* I p. 59,27 παρακεκροῦσθαι τῶν φρενῶν ἢ τοῦ νοῦ nec non Herodot. III 155 ἐξέπλωσας τῶν φρενῶν eiusdemque VI 12 παραφρονήσαντες καὶ ἐκπλώσαντες ἐκ τοῦ νοῦ, tamen utique scrupulum aliquem interpreti inicit. Ac nescio an veram viam monstraverit olim Valckenaer, cuius sententiam damnant et Meineke et Kock. Ille enim corrigendum esse censuit παραρεῖ; quod ut probaret, ad Hesychii provocavit glossas παραρεῖν· φληναφεῖν (ita errore pro φληναφᾶν scriptum), παρηρία· μωρία, πάρηρος (cod. πάρερος, sed glossa haec glossam παρηρία sequitur)· ὁ μωρός et Theocriti *Adon.* 8, ubi ὁ πάρᾱρος eadem vi prodit. Sic tamen inexplicatus manet genetivus τῶν φρενῶν ad verbum παραρεῖ pertinens, quo prohibemur, quominus Valckenaerii correctionem recipiamus. Sed via ab eo monstrata longius progredi possumus. Nam voces, quae apud Hesychium Theocritumque leguntur cohaerent sine dubio cum verbo παραίρω = παραείρω; quod verbum apud

ἀλλ' ἐμοὶ πείθεσθε·[7] πάντως μεταβαλόντες τοὺς τρόπους[8]
μὴ φθονεῖθ'[9], ὅταν τις ἡμῶν[10] μουσικῇ χαίρῃ νέων[11].

Iam quaeritur, quaenam res versibus his agatur? Quid sit, quod a poeta crimini detur spectatoribus? Hanc ad quaestionem quomodo responden-

---

Archilochum, haud secus ac παραρρεῖ in Eupolidis textu tradito, cum voce φρένες iungitur: τίς σὰς παρήειρε φρένας (frg. 88 D). Ex eodem verbo derivatum est quod apud eundem Archilochum prodit adiectivum παρήορος (notum illud quidem etiam ex Homero, *Il.* XXIII 663) — sine dubio idem atque Hesychii πάρηρος Theocritique πάρᾱρος (quam formam et Hesychius ipse affert cum significatione ἄφρων, sed cum falsa explicatione etymologica παραιωρούμενος; alteram eiusdem adiectivi formam παρηόριος apud Antipatrum Thessalonicensem, *A. P.* IX 603, invenimus in locutione παρηόριον νόημα). Atque hic Archilochi locus (frg. 58 D.) id maxime praebet nobis, quod quaerimus: ex voce enim παρήορος genetivus pendet νόου. Quod si cum verbis supra allatis τίς σὰς παρήειρε φρένας contulerimus, Eeri simillimum apparebit potuisse dici etiam παρήειρέ σε φρενῶν. Quae cum ita sint, Aupolin scripsisse coniecerim παραίρεται φρενῶν. Ita sane tetrameter nascitur diaeresi carens; id tamen satis frequenter in comoedia palaeattica fieri nemo nescit (apud Aristophanem in *Acharnensibus* septem huiusmodi tetrametri occurrunt, in *Equitibus* quattuordecim, in *Nubibus* quattuordecim, in *Vespis* septem et triginta, in *Pace* duodeviginti, in *Avibus* septem et quadraginta, in *Lysistrata* duo et viginti; apud Eupolin frg. 268 K. duo). — Longe a vero aberravit Kock, qui corrigendum esse censuit παρεκρεῖ τῶν φρενῶν ὁ σῶς λόγος: nam primum „sana ratio" Graece dici non posset nisi ὁ ὀρθὸς λόγος, ut recte observavit Van Herwerden, *Collect. crit.* p. 31; deinde — et hoc quidem gravissimum — probari nequaquam potest subiectum mutatum: in praecedentibus enim (πάνυ δοκεῖ... μαίνεταί τε) „nostratium aliquis" subiecti munere fungebatur, nunc autem subito subiectum fit ὁ λόγος.

Kockii correctio non solum ex difficultate nata est, quam lectio παραρρεῖ τῶν φρενῶν secum affert, sed etiam ex dubitatione, quam verba movent τῷ σῷ λόγῳ cum numero plurali λέγετε (v. 3) composita. Verborum traditorum integritatem ut defenderent, Bergk, *Comment. de reliqu. comoediae Atticae antiquae* p. 364, et Meineke ad l. chori ducem verba illa dicentem digito monstrare perhibebant spectatorum aliquem, cuius haec fuerit sententia; quod quidem veri minime simile esse concedendum est Kockio. Attamen videtur mihi etiam sine hac coniectura lectio tradita servari posse: nam numero singulari totam coronam, i. e. unumquemque spectatorum alloqui potest poeta, etsi in praecedentibus numero usus est plurali. Hoc recte statuit iam Lübke, *Observ. crit. in historiam veteris Graecorum comoediae* (Diss. Berol. 1833) p. 36, cui pro fundamento fuit ps.-Xenophonteae *Reipublicae Atheniensium* locorum I 8 et I 10 similitudo. Sed multo etiam evidentius comici loci silimitudine, Aristoph. *Eccles.* 199 sq. dico, demonstrari potest lectionem τῷ σῷ λόγῳ sanam esse: ibi enim legimus: Κορινθίοις ἤχθεσθε, κἀκεῖνοί γε σοί· | νῦν εἰσὶ χρηστοί, καὶ σὺ νῦν χρηστὸς γένου.

[7] Nescio an πιθέσθε scribendum sit. Πάντως cum ad μεταβαλόντες potius quam ad πιθέσθε pertinere videatur, non recte agere Kockium censuerim post πάντως interpungentem (licet ita versus divisio cum diaeresi congruat).

[8] Cf. Aristoph. *Ran.* 734.

[9] Φθονεῖθ' Dobree; φθονῆθ' codd.

[10] Ἡμῶν Valckenaer; ὑμῶν codd.

[11] Fragmentum hoc tractatur etiam a J. M. Edmondsio, *Some Notes on the Older Fragments of the Old Comedy* (Proceedings of the Cambridge Philol. Society 1932), quam dissertationem cognoscere mihi non contigit.

ξένους comicos esse[15], quibus Eupolis peregrinitatem exprobret, opponens eis comicos vere Athenienses (quorum numero, ut per se intellegitur, et se ipsum adscribat). Sed quid voce νέων faciendum? Quae primum, ita versum si interpretamur, contra artis grammaticae leges peccat: nam „aliquis nostrum qui iuniores sumus" Graece non possit dici nisi τις ἡμῶν τῶν νέων. Deinde, totius loci sententiam ita mutat, ut non satis bene intellegatur: sic enim Eupolis dicere videtur comicos seniores peregrinos esse, iuniores autem indigenas! Hoc iam Van Herwerden, *Studia critica in poetas scaen. Graecorum* p. 77 sq., vidit[16]. Qui tamen lectionem traditam νέων in νέος cum mutasset, non correxit nisi grammaticum vitium: nam sententia etiam nunc valde dubito an cuivis placere possit[17]. Et certe postea neque auctori ipsi placuit, qui (Mnemosyne n. s. VI p. 59) aliam proposuit corrrectionem: μουσικήν... νεῶν (participium verbi νεᾶν), ubi νεῶν idem valere debet atque ἀσκῶν. Huiusmodi tamen locutio metaphorica, ut recte iudicavit Kock ad l., ab omni probabilitate abhorret. Sed neque Kock ipse a corrigendo abstinuit: pro tradito νέων scribendum visum est ei συνῶν, cui quidem lectioni nulla est prorsus cum tradita similitudo; vix magis placere potest etiam Richardsii (Class. Quarterly I 1907 p. 31) μουσικὴν (vel μουσικῇ) χαίρῃ ποιῶν. Quae cum ita sint, apparet nos tum solum in difficultates non incurrere, cum versum 8 ita interpretemur, ut nobis primo obtutu visum sit („nolite offendi alicui nostrum μουσικήν iuniorum placere"); at sic versus ille cum ceteris non apte iungitur — hoc tamen, ut iterum moneam, ea tantum condicione, ut totum fragmentum bene cohaerere nullasque ei lacunas inesse censeamus.

II

Quam supra attulimus totius fragmenti interpretatio generalis — Eupolin scilicet conqueri comicos peregrinos a populo Atheniensi laudari, indigenas autem vituperari — olim omnibus probabatur. Eupolidis verba eis inserenda videbantur locis, quibus a poetis comicis aequalibus suis — inter ceteros et victoriarum scaenicarum competitoribus (cf. schol. Aristoph. *Ran.* 13 de Phrynicho) — ξενίας crimen obicitur. Et maximam partem statuebatur Eupolin hoc loco de Aristophane cogitare, quocum propter *Equites* distractum

---

[15] Cf. Aristophanis fragmentum 333 K. supra (p. 7) indicatum.

[16] *Ultimo vocabulo vexatur et grammatica Graeca et loci sententia. Nam graecitas procul dubio postulat* ἡμῶν — τῶν νέων, *sententia vero, quoniam est oppositio inter cives et peregrinos, non seniores et iuniores , istud* νέων *sine controversia respuit.*

[17] Van Herwerden coniecturam suam argumento confirmare studet, quod quidem ad persuadendum minime videtur accommodatum: ... i.e. *si quis e nostro (civium) numero iuvenis delectatur poesi, quemadmodum ipse iuvenis illo tempore (quo fabula, cuius parabasis hunc locum continebat, docta est) Eupolis loqui sane poterat.*

dum sit, ab eo inprimis pendet, quanam ratione interpretemur versum extremum. Quem si per se ipsum, extra orationis contextum, tractabimus, dubitare non licebit, quin vertendus sit: „Nolite offendi alicui nostrum μουσικήν iuniorum placere". Ad vocem μουσική quod attinet, de significatione eius in saeculi V textu ambigi potest: nam multo demum posterius omnes ceteras significationes illa vicit, quae hodie valet; saeculis vero V et IV voci huic et musicae quae nunc vocatur notio subesse potest (velut in Pherecratis [12] fabula quae inscribitur *Chiron*, aut ex. gr. Eupol. frg. 336 K., Plat. *Protag.* 333a, *Reip.* 398e, Aristot. *Polit.* 1339a 11—1342b 34, Menandr. frg. 237 K), et artis musicae una cum saltatione (ex. gr. Plat. *Alcib.* 108cd), vel eiusdem cum poesi lyrica (ex. gr. Pind *Ol.* I 14 sqq., Herodot. VI 129,2, Plat. *Gorg.* 449d, *Phaed.* 60e—61b, *Phaedr.* 243a, *Legg.* 700a—701a. 802a, Xenoph. *Cyrop.* I 6,38, Antiphan. frg. 209 K.; cf. ps.-Xenoph. *Reip. Athen.* I 13, ubi etiam saltatio significatur), vel denique poesis universae (ex. gr. Plat. *Sympos.* 196e. 205c, *Phaedr.* 248d), inter cetera comicae (cf. Aristoph. frg. 333 K. τρυγῳδοποιομουσική [13]; aliae significationes hac in re in censum non veniunt [14].

Attamen in totius fragmenti contextu — si bene id cohaerere nullasque habere lacunas censemus — versus 8, ut per se patet, ita verti nequit: quid enim ad rem „iuniorum arti musicae"? In epirrhemate a Stobaeo allato — si ita servatum est, ut ab Eupolide scriptum erat — id agere comicum statuendum est, ut poetas peregrinos poetis indigenis opponat. Obicitur Atheniensibus peregrinos in bonorum, indigenas autem in malorum poetarum numero ab eis haberi. Itaque verba μουσικῇ χαίρῃ non possunt idem dicere atque „alicuius μουσικῇ delectatur", sed „artem musicam poeticamque adamavit", i. e. ipse exercet. Et cum is qui loquitur poeta comicus sit, sequi inde videtur

---

[12] Cf. frg. 145 K. Quae fabula, de cuius auctore iam antiqui nonnulli dubitabant, etiam si Pherecrati sit abiudicanda, tamen utique non post saeculi IV dimidium scripta esse possit.

[13] Cobet, *Observ, crit. in Platonem comicum* 25, eiusque vestigia premens Kock ad l. eodem modo Cratini frg. 230 K. interpretantur; hic tamen de arte musica poesique melica potius agi videtur.

[14] Saepissime inprimis vox illa idem valet atque educatio ad animi cultum artesque exercendas pertinens, cui opponuntur γυμναστική et γράμματα; interdum etiam γράμματα complectitur (velut Aristoph. *Equ.* 188 sq., Eupol. frg. 193 K.); Aristophanes μουσικῆς voce libenter utitur, ut priscam, musicam, poeticam, saltatoriam artem praecipue spectantem disciplinam novae opponat in philosophia arteque rhetorica positae (*Ran.* 729. 1493 sqq.) Ἀνὴρ μουσικός homo est in rebus ad artes musicas pertinentes versatus (Aristoph. *Vesp.* 1244, *Ran.* 873) vel in universum homo eruditus (Aristoph. *Equ.* 191 sqq.); inde etiam generali „lauti, delicati" sensu vox μουσικός nonnunquam usurpatur (ex. gr. Philem. frg. 23 K., Macho frg. 1 K., adesp. com. frg. 605 K., Nicomach. frg. 1 K., Euphro frg. 1 K.). Potest denique μουσική quamlibet animi exercitationem declarare, ita etiam, ut artibus quae proprie dicuntur opponatur, velut adesp. com. 680 K. In Platonis *Protagora* 340a etiam Prodici ars in distinguendis synonymis posita μουσική dicitur; quocum aliqua ex parte conferri potest etiam *Phaed.* 61a, ubi Socrates philosophiam μεγίστην μουσικήν vocat, quod opponitur trito, vulgari vocis illius usui (ταύτην τὴν δημώδη μουσικήν).

esse scimus quemque praeterea testimonia quaedam vetera ξενίας accusatum esse dicunt [18].

His testimoniis cum labentibus annis iterum atque iterum a viris doctis fides denegaretur (id quidem perperam, ut alio loco demonstrasse mihi videor [19]), coeptum est de alia fragmentum Eupolideum interpretandi ratione cogitari. Anno 1896 Kaibel, RE II 1 s. *Aristophanes* col. 972, opinione vulgata, Eupolidis versibus Aristophanem peti, reiecta, comicum, cum de peregrinis loquatur, qui optimi poetae habeantur apud Athenienses, de claris priscis vatibus lyricis, qui choris cantica componerent, cogitare statuit, Simonide, Pindaro, aliis. *Es ist Einbildung, dass Eupolis in den schönen Versen bei Stobaeus (III 4,33, frg. 357 K.) auf Aristophanes gezielt habe. Eupolis beklagt sich, dass in Athen die fremden Dichter (wie Simonides, Pindar u. a.) grosses Ansehen genossen, die einheimischen aber nicht: die Komödie stand also nicht in gleicher Gunst beim Publikum wie die chorischen Aufführungen*" [20].

Non dubitandum videtur, quin in sententiae suae parte prima — Eupolin, cum de poetis peregrinis loquatur, non Aristophanem, sed lyricos veteres significare — Kaibel verum agnoverit. Nam etsi concedendum est poetas comicos saepe ex contrario conqueri aequalibus suis priscam poesin cho-

---

[18] Ad controversiam inter Eupolin Aristophanemque ortam fragmentum hoc inde a Meinekii *Quaestionibus scaenicis* (a. 1826) refertur. Meinekium secuti sunt Fritzsche, *Quaest. Aristoph.* (Lips. 1835) p. 302, et Bergk, *Comment. de reliquiis comoediae Att. antiquae* (Lips. 1838) p. 364 sq. Neque Meineke neque Bergk in operibus posterioribus — *Hist. crit. comicorum Graecorum* p. 111 sq., *FCG* II 1 p. 546, *FCG* II 2 p. 934 — sententiam mutaverunt. Haud aliter iudicant: Kock, *De Philonide et Callistrato* (Progr. Guben 1855) p. 26, Ranke, *De vita Aristoph. comment.* (*Aristoph. Comoediae*, ed. Meineke, vol. I) p. XII, Kock *CAF* I p. 353, Lübke, *Observ. crit. in hist. vet. Graec. comoediae* p. 35 sq., Gilbert, *Beiträge zur innern Gesch. Athens* p. 194, Briel, *De Callistrato et Philonide* (Diss. Berol. 1887) p. 41, Van Leeuwen, *Quaest. ad hist. scaen. pertinentes* (Mnemosyne n.s. 1888) p. 266, idem *Proleg. ad Aristoph.* p. 41,1, Norwood, *Greek Comedy* p. 200. Guil. Schmid arbitrabatur olim (Christ-Schmid[6] p. 414,1) Eupolin de Phrynicho comico (cf. supra p. 8) cogitare. Murray, *Aristophanes* p. 67, cum de Atheniensium animo peregrinis inimico loquitur, Eupolin „conqueri" dicit „spectatoribus poetas placere, qui vere Athenienses non sint": unde sequitur etiam illi in fragmento Eupolideo de eis agi videri, quorum origo Attica in dubium vocaretur. Prorsus aliter, ante annos fere septuaginta, Eupolidis verba (id quidem nonnisi coniecturae loco) interpretari conatus est Th. Zieliński, *Die Gliederung der altatt. Komödie* p. 242,1: ξένους, de quibus loquatur poeta, eos esse comicos Athenienses, qui scurrilis comoediae Doricae mores depingentis exemplum sequerentur. Haec tamen coniectura (quae ceterum artissime cohaeret cum Zielińskii opinione de duobus comoediae generibus Athenis inter se pugnantibus, quod quidem vix tanti esse potuit momenti, ut viro summo videbatur) ad persuadendum apta dici nequit.

[19] *De Aristophanis origine peregrina* (Charisteria Th. Sinko... oblata, Varsaviae-Wratislaviae 1951) p. 315 sqq.; de Eupolidis fragmento vid. p. 317.

[20] Kaibelium secuti sunt: Römer, *Studien zu Aristoph* p. 133, Körte, Bursian's Jahresbericht 1911 p. 279, Coulon, *Aristophane* vol. I p. IV (quorum sane extremi duo sententiae eius non respiciunt nisi partem negativam, Eupolin scilicet de Aristophane non cogitare).

toto idem fuisset atque apud Stobaeum servatus; poetae iocum intellexisset nemo[24]. Sed iam Kock recte observavit (cf. supra adn. 2) verba ὅ τι παθόντες ad verbum ἀπολογήσομαι pertinere non posse, non posse igitur versum 3 versui 2 continuari; itaque inter versus hos lacunam statuendam esse. *Exciderunt* — Kockii sunt verba — *versus aliquot, quorum extremi exitus fere erat* θαυμάζω δ' ἐγώ. His quidem versibus lyricorum veterum meminisse debuit Eupolis.

Difficile est tamen Kaibelii sententiae partem alteram probare. Nam si ξένοι lyrici sunt, opponi eis non possunt comici: comoedia enim et poesis lyrica natura ipsa inter se tantopere differunt, ut vix credere liceat saeculi V poetam Atticum eas composuisse. Non agitur hic haud dubie, ut Kaibel vult, de publicis certaminibus choricis, quibus agones comici opponuntur: nihil habemus, cur suspicemur non solum poetarum, qui tunc florerent, sed etiam veterum carmina ibi cantata esse; quod et per se veri simile non est, cum etiam ad ludos scaenicos prioris aetatis fabulas (excepto Aeschylo, cuius opera populi iussu etiam post poetae mortem in certamen deferebantur[25]), IV demum saeculo admissas esse constet, et Eupolidis verba supra laudata de Pindaro silentio obruto contrarium docent. Fragmento a Stobaeo allato, ut iam supra monui, id solum agitur, ut veteres poetae lyrici civium multitudini bene cogniti esse omnibusque probati dicantur.

Clarum est poetis lyricis opponi non posse nisi alios poetas lyricos. Quisnam est igitur, quem Eupolis significat? Num dithyramborum scriptores neoterici, quos comici maxime[26] iocis suis tam vehementer lacessunt? Potestne fieri, ut Eupolis aliter iudicaverit? Per se id quidem non est, cur negetur: pro lacunosa materia, quae nobis praesto est, cavendum est, ne nimis generaliter, ut saepe fit, loquamur, velut ex. gr. rem aliquam ad vitam publicam pertinentem hoc vel illo modo „a comicis" tractari; mirum non sit, si in hoc genere singuli poetae inter se differant, quin etiam in quaestionibus nonnullis id pro certo statui posse videtur.

Inter Eupolidis fragmenta plura inveniuntur, quae testimonio sunt cordi fuisse illi res artem musicam poesinque melicam spectantes. Fragmento 303 K. res tractatur, quae tunc animos commovebat quaeque cum quaestione, quam instituimus, artissime cohaeret: artis musicae „veteris" et „novae" contentio. Quaerit quidam eos qui adsunt, quanam ratione compositum can-

---

[24] Quaestio haec a Kaibelio ne ponitur quidem.

[25] Ceterum per se fieri potuisse, ut fabula iterum doceretur, populi scitum testatur Phrynichi Μιλήτου ἅλωσιν spectans (Herodot. VI 21).

[26] Nos quidem Aristophanem prae ceteris et *Chironis* auctorem (cf. supra adn. 12) nominare possumus. Plutarchus (vel quisquis est, qui Περὶ μουσικῆς scripsit), fragmento *Chironis* (Pherecr. 145 K.) allato, addit: καὶ ἄλλοι δὲ κωμῳδοποιοὶ ἔδειξαν τὴν ἀτοπίαν τῶν μετὰ ταῦτα τὴν μουσικὴν κατακεκερματικότων. De Cinesia fabulam composuit Strattis; eiusdem meminit etiam Plato comicus, frg. 184 K., ubi tamen non tanguntur nisi corporis eius vitia.

ricam iam non placere[21], id haud dubie non spectat nisi minorem partem, i. e. iuventutem eruditam novis rebus studentem; civium multitudo, ut per se patet, in rebus ad artem poeticam musicamque pertinentibus vetustati propitia erat poetisque veteribus, quorum carmina inter convivia cantabantur, dedita[22]. Et re vera, priscos illos vates mente si percensemus, non multos invenimus Athenienses (praeter tragicos veteres, Phrynichum et Aeschylum, inter poetas, qui praeclari habentur, non est nisi Solon): ξένοι dici possunt Archilochus, Theognis, Alcaeus, Sappho, Anacreon, Alcman, Stesichorus, Ibycus, Simonides, Pindarus. Eupolidis verbis, quibus comicus Atheniensibus exprobrat, quod nimis faveant „peregrinis" — cum maxime „peregrini" illi ipsi sint optimi poetae qui hodie vocantur „nationales" — iocus inest, ut nemo negabit, salis urbanitatisque plenus[23], qui evanescit, si eadem verba ad Aristophanem vel alium quendam scriptorem Atheniensem, cui peregrinitas obiciebatur, referimus.

At quaeritur, num spectatores coniectura assequi potuerint, quinam essent „peregrini" illi Eupolidei? Non potuissent sine dubio, si textus genuinus ex

[21] Inter hos est etiam Eupolis ipse. Legimus enim apud Athenaeum, *Epit.* I 2c—3a: λέγει δ' αὐτὸν (scil. τὸν Λαρήνσιον) καὶ ἔμπειρον εἶναι ἱερουργιῶν τῶν νομισθεισῶν ὑπὸ τοῦ τῆς πόλεως ἐπωνύμου Ῥωμύλου καὶ Πομπιλίου (πομπηίου codd., corr. Musurus) Νουμᾶ καὶ ἐπιστήμονα νόμων πολιτικῶν. πάντα δὲ ταῦτα μόνον ἐξευρεῖν ἐκ παλαιῶν ψηφισμάτων καὶ δογμάτων τηρήσεως, ἔτι δὲ νόμων συναγωγῆς οὓς ⟨οὐκ⟩έτι (corr. Kaibel, sed solum in apparatu critico editionis suae; dubitari tamen non potest, loci contextus si respicitur, traditum ἔτι ad sententiam non quadrare) διδάσκουσιν, ὡς τὰ Πινδάρου ⟨ὁ⟩ (suppl. Musurus) κωμῳδιοποιὸς Εὔπολίς φησιν, ἤδη κατασεσιγασμένων ὑπὸ τῆς τῶν πολλῶν ἀφιλοκαλίας. (Kaibel pro tradito κατασεσιγασμένων perperam Schweighäuseri malam correctionem κατασεσιγασμένα in textum editionis suae recepit. Nam κατασεσιγασμένων ad νόμων referendum est: κατασεσιγασμένους esse dicit νόμους Athenaeus locutione usus Eupolidis, qui ita de Pindari carminibus dixit; post φησίν interpungendum esse per se intellegitur. Iure textum traditum defendit Van Herwerden, *Collect. crit.* p. 31 sq.; locum bene edidit — οὐκέτι... κατασεσιγασμένων — Gulick, Loeb Class. Library). Hoc testimonium (ὡς τὰ Πινδάρου — ἀφιλοκαλίας) Meineke non attulit nisi in adnotatione ad frg. III fabulae quae inscribitur Εἵλωτες: *Ac fortasse ex eadem hac fabula sumptum est quod tradit Athenaeus* etc. Kock recte ut fragmentum in se positum impressit (ἀδήλ. δραμ. 366) cum adnotatione: *Ad Helotas refert Meinek. II 482*; sed minus recte idem testimonium simpliciter ut lemma una cum lemmate *Helotum* frg. 139 (=III M.) citavit. Pro certo statuere licet hoc in se positum Eupolidis esse fragmentum. Athenaeus, qui hoc quidem loco de rebus loquitur, quibus cum poesi nihil commune est, Eupolidis de carminibus Pindaricis dictum idcirco afferre videtur, quod comicus poeta locutione usus sit hoc sensu non usitata eademque ad animos commovendos apta κατασεσιγασμένα (vel fortasse κατασεσίγασται). Verbum enim κατασιγάζω idem dicit atque „ad silentium cogo": Eupolis igitur voce hac sensu metaphorico usus erat (Pindari scilicet carmina „coacta esse ut taceant"), quae locutio arguta Athenaeum (vel auctorem eius) adduxit, ut verba comici afferret. Etsi concedendum est *Helotum* fragmenti 139 K. sententiam similem esse, tamen deest causa, cur fragmentum ab Athenaeo citatum ad fabulam illam referatur.

[22] Cf. Aristoph. *Nub.* 1353—62, *Daetal.* frg. 223 K.

[23] Kaibel ceterum Eupolin serio loqui credere videtur.

tum audire velint, utrum nova, an vetere; respondetur ei ab alio utriusque rationis specimina monstranda esse, ut ipse eligere possit. Quomodo res diiudicata sit, ignoramus, neque minus, num poeta ipse cum iudice senserit. Si verbis supra laudatis, quae Athenaeus servavit, Eupolis oblivionem conqueritur, in qua Pindari carmina iacent, id certe documento esse nequit, poetam arti novae inimicum esse: fieri enim potest, ut aliquis scriptores veteres optimosque admiretur idemque non aspernetur neotericos.

Contrarium testimonium praebere non possit nisi fragmentum *Helotum* 139 K., ubi cum irrisione amara dicitur Stesichori, Alcmanis, Simonidis carmina cantare hodie obsoletum (ἀρχαῖον) esse [27], Gnesippi vero cantiunculas lascivas unumquemque audire posse. Haec tamen fabula, ut veri videtur simillimum, non est Eupolidis; de auctore eius iam antiqui dubitabant: nam septem locorum, ubi fragmenta eius afferuntur, tribus tantum Eupolis nominatur (frg. 138, 141, 144) [28], ceteris quattuor — ὁ τοὺς Εἵλωτας ποιήσας (frg. 139, 140, 142, 143) [29].

Sed haec omnia minoris sunt momenti, cum fragmento ipso, quod illustrare conamur, manifesto probetur Eupolin de lyricis musicisque neotericis cogitare. Dicit enim versu 6 poetas indigenas a populo in insanorum numero haberi. Ergo quaeritur, num fieri possit, ut comicus, etiamsi non placuisset, non simpliciter pessimus poeta dictus sit, sed mente captus? Ipsa artis eius natura repugnat, quominus, ut recentioris temporis dictis utar, „decadens vesanus" vel „futurista" vocetur. Ex contrario autem huiusmodi iudicium omni numero conspirat cum eis, quae nobis traduntur de ratione, qua veteris artis amatores lyricos musicosque neotericos tractabant. Talem potissimum Artistophanes in *Avibus* (v. 1372—1409) Cinesiam induxit. Dithyramborum poetae neoterici materiem modosque in nubibus, aere, aethere quaerere dicuntur (*Av.* 1. ind., *Pac.* 827—831, *Nub.* 331—339); nubes, sophistarum, λεπτοτάτων λήρων sacerdotum (*Nub.* 358), aliorumque omnis generis nugatorum tutela, finguntur etiam illos alere (*Nub.* 333 sqq.). Carminum eorum inflata oratio verborumque tumor (vocabulorum compositorum inprimis abundantia, quae in Aristophanis παρῳδίαις principalis est, praeter imagines ex aere nubibusque petitas, orationis dithyrambicae nota) effecit, ut a multitudine riderentur [30]; obscuritas praecipue exprobrabatur eis locutionumque usus, quibus nulla omnino sententia subiecta est; Aristophanes, Cinesiae poemata cum παρῳδεῖ, vocabula consulto ita deligit et iungit, ut intellegi plane non

---

[27] Cf. Aristoph. *Nub.* 1358.

[28] Fortasse quattuor, si apud Erotianum (74,11 Klein) Εὔπολις κλωταις, quod olim ita corrigebatur, ut esset Εὔ. Κλοπαῖς, cum Meinekio Εὔ. Εἱλώταις legendum est.

[29] Auctorem Eupolin esse confidenter negat Wilamowitz (*Textgesch. der griech. Lyriker* 13,3; *Griech. Verskunst* 385); sequitur eum Geissler, *Chronologie der altatt. Komödie* 27.

[30] Plat. *Cratyl.* 409 b, Aristot. *Rhet.* 1406 b 1 (cf. *Poet.* 1459 a 9), schol. Aristoph. *Nub.* 335.

nihil est nisi poetae verborum vera interpretatio: Eupolis enim fragmenti versu extremo id expressis verbis profitetur.

Vidimus supra (p. 7) versum illum, per se quidem vitiis nullis laborantem, si nihil in eo mutetur, verti non posse nisi ita: „Nolite offendi alicui nostrum μουσικήν iuniorum placere". Omnes vero quae proponerentur correctiones sententiam eius ita mutare, ut satisfaciatur ei fragmentum Eupolideum interpretandi rationi, secundum quam comicis „peregrinis" opponantur comici „nostrates". Donec credebatur fragmentum totum bene cohaerere nullasque habere lacunas, versio illa, quam quasi naturalem dicere licet, cum toto loco non conspirare videbatur ideoque placere non poterat; nunc vero, cum, fragmento accurate examinato, apparuisset omissos esse versus aliquot, cognovimus illam maxime ei sententiae satisfacere, quam toti loco subiectam esse fragmenti examen nos docuerit.

Μὴ φθονεῖθ' ὅταν τις ἡμῶν μουσικῇ χαίρῃ νέων — spectatores Eupolis monet — et quidem πάντως μεταβαλόντες τοὺς τρόπους. Ergo antea ἐφθόνουν. Cuinam? Eupolidi videlicet. Unde sequitur Eupolin iam antea in fabula quadam Atheniensium lyricos musicosque neotericos laudavisse, quod spectatoribus displicuerit. Hoc si cuipiam nimis audax coniectura videbitur, sciat velim omnino coniecturam non esse: nam Eupolis ipse idem dicit epirrhematis initio. Ait enim se se ipsum defensurum esse (ἀπολογήσομαι, v. 2). Num si id ageretur, quod poetae peregrini (sive comici, sive alii) optimi habeantur, comici autem vere Attici, ipso adnumerato, pessimi, Eupolis dicere posset se se ipsum defensurum esse, ea vocis significatione, qua verbum ἀπολογεῖσθαι usurpatur, i. e. orationem habiturum contra crimen in se delatum? Prorsus aliter res se habet, si peccavit, spectatorum opinione, lyricos musicosque neotericos cum laudaret: reus causam dicturus est.

Causam dicendi modus, ut per se intellegitur, non serius est, sed iocosus: Eupolis rem ipsam non illustrat, non exponit, qua de causa Cinesiam vel alium quendam neotericorum bonum esse poetam arbitretur, sed risum spectatorum captat, cum poetas populo gratos, quos multitudo admiratur, poetas, ut iterum cum recentioribus loquar, „nationales" peregrinos dicit, qui indigenis iniuste anteponuntur.

Torunii

Hisce de vesanis poetis neotericis Eupolis aliquid praeterea dixisse debuit: veri non videtur simile epirrhematis argumenti caput verbis ὅ τι παθόντες — τῷ σῷ λόγῳ absolutum esse. Cogimur fere, ut suspicemur excidisse aliquid inter versum 6 et duos extremos: quibus haud dubie clauditur epirrhema, perinde ac pro certo ponere licet versus 1—2 totius epirrhematis initium esse. Exemplis quae nobis praesto sunt freti statuere possumus morem fuisse parabaseon epirrhemata ex sedecim vel viginti versibus constare[34]; itaque in fragmento quod tractatur versus deesse octo vel duodecim. Hisce versibus deficientibus duas quondam expletas esse lacunas: unam a Kockio post versum 2 indicatam, ubi de priscis lyricis „peregrinis" ageretur (cf. supra p. 11), alteram post versum 6, ubi de novo dithyrambo Attico loqueretur Eupolis.

Huius vero novi dithyrambi Attici principes maximam partem et ipsi ξένοι vocari posunt: Melanippides Minor Melo oriundus est, Phrynis Mytilenis, Timotheus Mileto, Philoxenus Cytheris, Telestes Selinunte, Polyidus Selymbria; Athenienses non sunt nisi Pantacles et Hieronymus supra commemoratus, et prae ceteris famosus ille Cinesias (ὁ κατάρατος Ἀττικός, ut a *Chironis* auctore vocatur). Eupolin igitur Atticos potissimum artis novae sectatores significare apparet, inter quos Cinesias, ut e *Chironis* fragmento sequitur, in arte musica novanda plurimum valuit; fieri potest etiam, ut hunc maxime respiciat (quod, ut per se intellegitur, non excluditur verbis εἰ δέ τις κτλ.)[35].

III

Ratiocinatio, quam supra exposuimus, coegit nos, ut concluderemus Eupolin de lyricis musicisque neotericis aliter iudicare atque Aristophanem, *Chironis* auctorem, alios. Quae conclusio etsi opinioni vulgatae contradicit, tamen

---

κεντεῖ ὄρρον, τὸ (correxi, τὸν cod.) παρὰ τῷ κωμικῷ (cf. Hesych. κένταυροι· λησταί. καὶ οἱ Αἰνιάνες. καὶ οἱ παιδερασταί, ἀπὸ τοῦ ὄρρου); cui quidem ioco nihil commune est cum *Nubium* versibus supra citatis, potuit tamen interpretes impulisse, ut eos ita illustrarent (scholia ceterum ad nubium metamorphosin explanandam non etymo illo utuntur, sed eo, quod Centauri λάσιον τοῦ σώματος τὸ τῶν ἵππων μέρος habent, et quod ὁ πρὸς τοὺς Λαπίθας πόλεμος δι' ἀκρασίαν ἔρωτος αὐτοῖς συνέστη). Ex alio, ut videtur, verborum lusu nata est vocis κενταύρου sententia, quae est ὄρρος et γυναικεῖον αἰδοῖον: fictum est idem dicere vocem illam ac κεντούμενος ταῦρος, ταῦρος enim significare potest etiam κοχώνης partem (Polluc. III 173, Galen. XIV 706; Ammonius gramm. p. 27 Valcken.[3] ταῦρον idem esse arbitratur atque ὄρρον). Ioci auctor Theopompus comicus fuit (frg. 89 K., Phot. s. κένταυρον; Eustath. l. c.: ὅτι δὲ καὶ τὸ γυναικεῖον αἰδοῖον σημαίνει ὁ κένταυρος δηλοῦσιν οἱ παλαιοὶ φέροντες καὶ χρῆσιν Θεοπόμπου εἰς τοῦτο).

[34] Alius numerus non occurrit nisi in epirrhematis paeonicis: *Acharn.* 976 sqq. = 999 sqq. decem, *Vesp.* 1275 sqq. = 1284 sqq. novem.

[35] Guil. Schmid (Schmid-Stählin IV p. 133) Eupolin fragmento quod tractatur „comicorum iuniorum indigenarum" contra „poetas peregrinos" causam agere censet, hos autem *wahrscheinlich keine Komiker sondern etwa die beliebten Dithyrambiker* esse. Quae interpretatio quominus probetur eaedem rationes prohibent, de quibus p. 7 sq. dictum est quaeque effecerunt, ut versus 8 variis modis a viris doctis mutaretur.

possint, quod in scholiis peculiariter notatur [31]. Ingenii vis mirabilis ut etiam specie et figura exprimeretur, dithyramborum poetae neoterici caesarie promissa ambulabant, velut ex. gr. Hieronymus (Aristoph. *Nub.* 348 c. schol., Acharn. 389 sq.) [32], qui praeterea expressis verbis insanire dicitur (*Nub.* 350) [33].

---

[31] *Schol. Av.* 1375, 1377, 1395. Dignum est quod conferatur prae ceteris *schol. Av.* 1393: ἅπαντα γὰρ δίειμί σοι· ἅπαντα γάρ σοι τὰ περὶ τοῦ ἀέρος διεξέρχομαι. πλείστη γὰρ αὐτῶν ἡ λέξις τοιαύτη, ὁ δὲ νοῦς ἐλάχιστος, ὡς ἡ παροιμία· καὶ διθυράμβων νοῦν ἔχεις ἐλάττονα. Cf. etiam Dion. Halicarn. *De Demosth.* VII 970: ...ψόφοι ταῦτ' εἰσὶ καὶ διθύραμβοι, κόμπον ὀνομάτων πολύν, νοῦν δὲ ὀλίγον ἔχοντες, ibid. VII 971: διθυράμβων ψόφους καὶ λήρους ἠγαπηκότες

[32] Caesariem, quae Musarum ministrum decet, habet etiam Poeta, qui in *Avibus* inducitur (v. 911); hic tamen „classicus" potius vocari possit.

[33] Variae species, quas nubes induunt, ut ait Socrates Aristophaneus, ab eo pendent, quis in conspectum earum veniat (*Nub.* 348 sqq.):

κᾆτ' ἢν μὲν ἴδωσι κομήτην
ἄγριόν τινα τῶν λασίων τούτων, οἷόνπερ τὸν Ξενοφάντου,
σκώπτουσαι τὴν μανίαν αὐτοῦ Κενταύροις ᾄκασαν αὐτάς.

Ubi scholia: Ἱερώνυμον λέγει τὸν διθυραμβοποιόν, ὃς Ξενοφάντου ἦν παῖς, περὶ παῖδας δὲ ἄγαν ἐπτοήτο, λάσιον δὲ εἶχε τὸ σῶμα. E scholiastae verbis περὶ παῖδας δὲ ἄγαν ἐπτόητο colligere possit aliquis Hieronymi μανίαν in hac maxime re positam esse. Haec tamen scholiastae opinio ex errore nata est, cuius fons primigenius Aeschinis locus fuit *Timarch.* 52, ubi tres viri puerorum amore furentes ἄγριοι dicuntur. Quem locum cum explanat dicit Harpocratio: ἀγρίους Αἰσχίνης ἐν τῷ κατὰ Τιμάρχου τοὺς σφόδρα ἐπτοημένους περὶ τὰ παιδικὰ καὶ χαλεποὺς παιδεραστάς φησι (cf. Suidam qui vocatur s. ἀγρίους). Inde opinio falsa orta est, voce ἄγριοι puerorum amatores specialiter designari (schol. *Nub.* ibid.: ἀγρίους καὶ κολλοποδιώκτας ἐκάλουν τοὺς παιδεραστάς, cf. „Suidam" l. ind.); Aeschines tamen voce illa nonnisi homines libidinis vehementissimae impotentes describere voluit, quemadmodum, secundum eundem Harpocrationem, ἄγριον κυβευτὴν Μένανδρος λέγει τὸν σφόδρα κυβεύειν ἐσπουδακότα (Menandr. frg. 965 K., cf. „Suidam" l. ind). *Nubium* loco supra laudato Aristophanes Hieronymum ἄγριον vocat longe alia re adductus: eo quod *tribus Anticyris caput insanabile nunquam tonsori ... commisit*; idemque causa fuit, cur λάσιος appellatus sit (quod et ipsum prave explicatur a scholiasta, qui dicit: λάσιον δὲ εἶχε τὸ σῶμα). In puerorum amoribus longus capillus non amatorum, sed eorum, qui illis in deliciis sunt, nota habetur: cf. Aristoph. *Nub.* 1089—1101, *Vesp.* 1068 sqq., frg. 218 K.; Synes. *Calv. encom.* 85bc Krabing., *epist.* 104, 244a (aliasque versus, qui ibi affertur, formas apud Kockium CAF III p. 400); proverbium apud Petrum Burmannum Secundum, *Anthol. veterum Latin. epigramm. et poem.* II 728; glossam *Cincinnia* θεὰ κιναίδων, quam e medii aevi glossario Graecolatino post Scaligerum Lobeck, *Aglaoph.* II 1025 adn. 35, affert. Casu factum est, ut in eisdem *Nubium* versibus aliquid praeterea legeretur, quo interpretes adduci possent, ut ἀγρίων de puerorum amatoribus dictum esse putarent: nubes, ut Hieronymum irrideant, Centaurorum speciem induere dicuntur. Aristophanes etiam hic de „feritate" Hieronymi cogitabat, caesariem horridam, bestiae ferae instar, gestantis (cf. ex. gr. Eustath. *ad Odyss.* XXI 295: ὅτι δὲ θηριώδεις οἱ Κένταυροι, οὓς φῆρας ὀρεσκόους ἐν Ἰλιάδι — I 268 — ἔφη ὁ ποιητής, δηλοῦται κἀνταῦθα ἐν τῷ 'ἐξ οὗ Κενταύροισι καὶ ἀνδράσι νεῖκος ἐτύχθη' — v. 303. — ἐρρέθη γὰρ τοῦτο, οἷα τῶν Κενταύρων ἄλλο τι παρὰ τοὺς ἄνδρας ὄντων); at in fabula quadam deperdita idem, ut veri simile videtur, Aristophanes puerorum amatores Centauros vocavit vocis etymo ridicule ficto κέντ-ορρος pro fundamento usus. Legitur enim apud Eustathium eodem loco: πικρότερον δὲ τούτου εἰς σκῶμμα τὸ εἰρῆσθαι κένταυρον, ὃς

court temps d'accommodation les souverains parthes surent créer un état absolu, pourvu d'une assez grande force militaire qui atteint l'apogée de sa puissance aux II-ème et I-er s. av. n. è. Mais les Arsacides en face de double danger s'abstinrent de transformer leur empire dans une monarchie centralisée. Pour des raisons multiples la noblesse augmenta son influence. Les monarques devenus une balle dans les mains des empereurs romains ainsi que de leur noblesse virent s'ecrouler l'édifice de l'empire auquel ils surent donner une forme gouvernementale particulière. Soumis aux influences tantôt iraniennes [92], tantôt hellénistiques les Arsacides surent y imposer quelque fois l'emprunte de l'originalité incontestable. S'ils échouaient, la cause fut moins l'improprieté des moyens que des circonstances auxquelles ils n'étaient pas en état au temps faire face.

Wrocław

---

[92] Voir à ce sujet aussi M. Массон, *Некоторые новые данные по истории Парфии,* ВДИ 1952, 3, 41.

la thèse prononcée là-haut que nous avons ici à faire avec un complot, avec une révolte. Mais, du reste, ce mot est employé par les écrivains antiques. C'est ainsi que s'exprime Josèphe Flavius (*Ant. Iud.* XVIII 43), quand il parle de la chute de Phraate V: Φραάτης... καὶ... μισηθεὶς... στάσει περιελαθεὶς πρότερον ἢ φῦναι μέγας ἐξέπεσε τῶν πραγμάτων καὶ οὕτως θνήσκει. Une στάσις, une révolte causa l'expulsion de ce roi et non pas l'activité légale de quelqu'un. Une bonne illustration de pareille situation nous donne de nouveau Josèphe (*Ant. Iud.* XVIII 44—5) à propos d'Orode III: οἱ γενναιότατοι Πάρθων... Ὀρώδην ἐκάλουν..., ἄλλως μὲν ἐπίφθονον τῶν πλήθει καὶ ὑπαίτιον καθ' ὑπερβολὰς ὠμότητος· τοῦτον μὲν συστάντες ἀποκτείνουσι. Tacite, *Ann.* VI 36, à propos d'Artaban III: *igitur Sinnaces... patrem Abdagesen aliosque occultos consilii... ad defectionem trahit*, atteste pleinement qu'une telle action avait le caractère d'une affaire particulière[89]. C'est donc la haute noblesse qui à son gré haussait sur le trône les rois et les detrônait.

De cette lutte acharnée qui durait jusqu'à la fin de la monarchie parthe la noblesse sortit comme triomphatrice. Les intérêts d'une classe se démontraient supérieurs au centralisme qui apparut trop tard et d'une manière trop timide pour avoir des chances à réussir. Des facteurs multiples rapportés au cours de cette étude témoignent de la chute constante de la royauté des Arsacides. Un fait doit être souligné spécialement, notamment l'influence diplomatique et militaire de Rome. En vain, pour consolider leur position, les Arsacides avaient recours à une propagande que l'on peut styler „nationaliste"[90]. Mais ce programme qui était l'aveu clair à l'iranisme des Achéménides échoua misérablement. C'en était fin avec l'autorité des Arsacides. Les nobles iraniens prêchèrent de la haute voix la nécessité de faire la guerre active, de finir avec les concessions[91]. Mais les Arsacides du II-ème s. de n. è., faibles hommes et souverains, ne surent pas s'imposer comme chefs de ce mouvement.

Ce qui les gêna le plus c'était le manque des forces militaires. D'après Hérodien III 1,2 qui nous donne sans doute l'image des conditions en vigueur dans la phase finale de l'existence de l'état parthe, le roi n'avait pas de forces propres. En cas de nécessité, il convoquait ses satrapes qui lui fournissaient les troupes. Cette levée en masse, ἔθνη, leur valut le titre d'ἐθνάρχης. C'est dans ces conditions que les Sassanides parvinrent à destituer l'ancienne dynastie et aidèrent à faire triompher l'absolutisme mêlé au centralisme.

Les preuves ici accumulées nous donnent une idée sûrement approximative du développement des institutions de la monarchie des Arsacides. Après un

---

[89] Cf. Tacite *Ann.* VI 31.

[90] C'était la politique d'Artaban III. Voir à ce sujet Tacite *Ann.* VI 31: *missis qui... veteres Persarum ac Macedonum terminos reposcerunt.*

[91] Par ex. quand Phraate IV voulut rendre l'Arménie aux Romains les grandes familles s'y opposèrent décidement, Cf. Rostovtzeff, C. A. H. X 106.

GRAECI QUIDNAM ATTULERINT AD INDOS COGNOSCENDOS

Scripsit

IOSEPHUS DZIECH

Indi quales antiquitus viguerint, si quis oppido quam rimabundus promere gestiat secundum indicia dumtaxat Sanscrita, Pālica, Prācrita vix ulla compage cohaerentia ob fatiscentem rerum Indicarum memoriam, haud sciam an inde plerumque contra tenebras Cimmerias andabatarum more nimirum in cassum pugnaturus digladiari accingatur, ni perennia affulgeant radiantis lumina extrinsecus irrumpentia in animos auctorum sub utroque Phoebo degentium, qui denique desperata Indorum indole[1] ad Graecos potissimum rerum Indicarum opifices solito lubentius deverti videantur[2]. Namque Avdiev, longe celeberrimus idemque laureatus antiquitatis artificum antistes, exteris cascae Indiae opificibus protinus Graecos antetulit auctores: Herodotum, Megasthenem, Arrianum[3]. Iam haud absimili ratione Monahan, Bengalicam illam nostra tempestate molitus historiam[4], quasi bilici elemento texendam esse censet materiam congesticiam ad Indiam pangendam, cum repetitis quidem Indicis indiciis — quorum omnium primas agere cluet *Kauṭiliyaśāstra* = *Arthaśāstra*[5] — adeo 16 Graecos et 4 Romanos auctores appingendos curaverit intentiores Indiae adumbrandae, quos inter mirum quantum honorantur Graeci Indiam penetraturi, veluti Megasthenes, Daimachus, Dionysius. Quid? quod denique Hemchandra Ray, Indorum antiquitatis investigator acerrimus, quasi diffidens quamvis germanis indiciis Indicis, quibus Arthaśāstra principe statione palmam praeripiat, protinus Megasthenem, Diodorum, Strabonem advocat ad fidem rerum Indicarum corroborandam, ne ancipiti coniectura laborare videatur[6]. Unde forsitan tantulum gliscat impraesentiarum lucubrandi emolumentum, si primum omnium inquiratur, quasnam potissimum primitias incohaverint Graeci vixdum gnari Indiae, scilicet auriculis dumtaxat — nondum oculis — perceptae, deinceps quidnam rettulerint, qui modo auditis postmodo in India visa appinxerint, tum utrumne

---

[1] S. Witkowski, *Historiografia grecka...* I, Kraków 1925, p. 1: *Zmysłu tego Indom brak...*

[2] Iam inde antiquitus talia adamari testatur e. g. Plinius *Nat. hist.* 6,19 identidem nuncupaturus Onesicritum, Nearchum, Megasthenem.

[3] В. И. Авдиев, *История Древнего Востока,* Москва 1948, pp. 478 sq.

[4] F. J. Monahan, *The Early History of Bengal*, Oxford 1925.

[5] Quod aureolum Indorum scientiae civilis monumentum memorari coeptum erat inde ab anno 1908, quasi conterminum ipsius Megasthenis doctrinae inde nimirum oriundae. Cf. O. Stein, *Megasthenes und Kauṭilya*, Wien 1921, pp. 8 sqq.

[6] H. C. Ray, *Economic Policy and Functions of the Kautiliyan State*, Calcutta 1926, pp. 7—8.

paulum oppido an maximo opere a prioribus differat, si quis quid de India non dumtaxat auribus oculisque percipiat, verum etiam suopte ingenio aliunde accumulatum comminiscatur, postremo qualia quantaque consilia ac proposita Graecis Indiam adumbraturis arridere videantur, unde haec mihi quantulacumque est, fere quadrifariam discripta instituitur lucubratiuncula.

Argumentum ex silentio si perpendatur Graecorum casca illa Vedica monumenta velis remisque praeterlabentium, haud sciam an tum demum post aetatem Vedicam[7] India a Graecis adumbrari coepta sit. Namque Scylax Caryandensis, qui forsitan primus omnium Graecorum circiter annum 500 auditis in India visa appinxerit[8] aliique Graeci non nisi audita extra Indiam relatave relaturi[9] hic honorandi esse videntur, quorum omnium princeps Herodotus cluet praeripuisse palmam cuiviscumque aemulo, utpote incorruptus auctor omnis rerum memoriae. A quo cum Indorum Himālayam colentium inaudita illa concelebretur continentia[10] — omni victu vitaeque cultu ilico conspicienda — tum potissimum mirifica *ahiṁsā*[11], almae pacis dulcissima praenuntia et nutricula, qua quidem vix ullam grandiorem virtutem paciferam pacifici Indi pacisque amantissimi iam inde antiquitus perennes exercere cluent, cum cuiviscumque animanti usque quaque solito lubentius parcere dignantur. Quo tamen acrius cernatur, quantam quidem ahiṁsām apud Indos *saṁsāra*[12] moliri soleat, non modo Herodoti praeclara illa mentio de Indis cuiviscumque animanti parsuris[13], sed etiam germana eademque manufesta Indorum documenta forsitan vigilantius circumspicienda esse videantur, veluti *Pañcatantra* 3, 104 (ed. Bomb.), ubi reapse cuiviscumque — ne uno quidem excepto — animanti tanto opere parcitur, ut adeo pediculis, cimicibus, muscis morosius mordentibus, id genus aliis bestiolis sanequam molestis pax perennis sancienda salusque portendatur: unde quidem satis superque apparere affirmaverim clarissimum illum Herodoti locum consonare indiciis Indicis. Qui concentus fortasse fortius sonaret, si modo contigisset Herodoto declinatis sermunculis ac rumusculis internuntiorum, non solum auditis in India visa appingere, verum adeo faustius rimari Sanscrita Pālicave litterarum ac scientiarum deverticula numero carentia, unde *ahiṁsā* germana elici queat. Quod ne Pythagorae quidem iam ante Herodotum natum conti-

---

[7] Aetatem Vedicam ultra citraque annum 1000 extendi docuit A. Gawroński, *Podręcznik sanskrytu*, Kraków 1932, p. 1. Cf. Avdiev, l. l. p. 477.

[8] Cf. Witkowski, l. l. III p. 345.

[9] Velut Hecataeus Milesius, Herodotus, Ctesias.

[10] Herod. *Hist.* 3,100.

[11] *harmlessness, abstaining from killing or giving pain to others in thought, word, or deed...* = Vaman Shivram Apte, *The Student's Sanskrit — English Dictionary*, Bombay 1922, p. 73.

[12] *course, passage... transmigration, metempsychosis, succession or births...* Apte, l. l. p. 573.

[13] Herod. 3,100: Οὔτε κτείνουσι οὐδὲν ἔμψυχον...

gisse videtur, cui secundum posteriora opinionum miracula fide carentia inde citra fidem fertur fuisse cum Brahmanibus mirificum studiorum commercium [14], unde ipsius *saṁsāra* et *ahiṁsā* [15] manare videantur. Argumentum ex silentio si respiciatur Herodoti, ne uno quidem loco memorantis Indiam a Pythagora peragratam, haud sciam an ipsius Pythagorae de animis migrantibus opiniones numero carentes extra cancellos Indicos adeo emicent, uti potius Orphicis [16] quam Brahmanicis miraculis consonent. Itaque Pythagoras aeque atque Herodotus ne primoribus quidem labellis praegustasse videntur divinam communionis Indicae dulcedinem *ahiṁsā* oriundam: quam si percepissent adeoque imis imbibissent medullis, vix dubium cuiquam relinqueretur, quin, si quando illuc animum intendissent, tantam occasionem actutum arrepturi fuerint, uti fortasse multimodis dulciora modularentur alloquia, quam quod infra transcriptum ac translatum in linguam Latinam rorantem concolori figurarum aspergine, mirum quantum praetulerat [17] *Mahābhārata* in gratiam *ahiṁsae* mirificae, omnes omnium virtutes atque caritates alma pace perenni complexae = *Mahābhārata* 13,5717 sq.:

ahiṁsā paramo dharmastathāhiṁsā paro damaḥ
ahiṁsā paramaṁ dānamahiṁsā paramaṁ tapaḥ
ahiṁsā paramo yajñastathāhiṁsā paraṁ phalam
ahiṁsā paramaṁ mitramahiṁsā paramaṁ sukham

Parcendo summum meritum atque potentia summa,
parcendo summum donum tormentaque summa,
parcendo summum sacrum vel praemia summa,
summa sodalicii paritur vel gratia summa.

Ceterum ne posterior quidem propago Graecorum, Alexandri Magni tempestate auditis in India visa appingentium [18], acu enucleata appendebat ar-

---

[14] Clem. Alex. *Strom.* 1,304 B: ἀκηκοέναι... Βραχμάνων τὸν Πυθαγόραν βούλεται... Cf. insuper Philostr. *Vit. Apoll.* 8,7,44; Euseb. *Praep. ev.* 10,4,10.

[15] Pythagoran talia contionabundum rettulerat Xenophanes, frg. 18:

Καί ποτέ μιν στυφελιζομένου σκύλακος παριόντα
φασὶν ἐποικτεῖραι καὶ τόδε φάσθαι ἔπος·
παῦσαι μηδὲ ῥάπιζ' ἐπεὶ ἢ φίλου ἀνέρος ἐστὶ
ψυχή, τὴν ἔγνων φθεγξαμένης ἀΐων.

[16] Milton C. Nahm, *Selections from Early Greek Philosophy*, New York 1935, p. 69: *Pythagoreanism incorporated much of Orphism in its teachings, including the belief in immortality and in metempsychosis...* Cf. A. B. Keith, *The Religion and Philosophy of the Veda and Upanishads* (1925), pp. 601 sqq.

[17] Quo alloquio vix quicquam uspiam sententiarum pondere gravius, tanta maiestate epica grandius, tot virtutum gliscentium incremento cumulatius, denique tanto almae pacis desiderio flagrantius umquam inveniri mehercule contenderim.

[18] Quibus annumerantur Callisthenes, Chares, Ptolemaeus I, Aristobulus, Onesicritus, Nearchus, Androsthenes, quibus paullo post successerunt: Megasthenes, Daimachus, Dionysius.

fortunes se sentirent dans ces conditions moins obligés envers eux. Les nobles se revélèrent de plus en plus indépendants de rois et leurs domaines rurales se transformaient en principautés héréditaires. De tels Suren avaient les grandes possessions en Sacastane et en Mésopotamie, Caren en Médie, Gew en Hyrcanie etc. De plus, en dépit de leur libre disposition des postes gouvernementaux les rois n'eurent pas en pratique l'autre choix que de les élire de parmi les plus puissantes familles de province [85].

On ne peut pas oublier encore un facteur qui nous semble être assez important. Probablement sous l'impression de la mort sur le champs de bataille de deux souverains parthes, de Phraate II et d'Artaban I, leurs successeurs commençaient déjà au I-er siècle av. n. è. de se dérober à faire campagne et confiaient la direction des opérations militaires aux nobles [86]. Certes, cela ne signifiait pas le renforcement de l'autorité des rois parthes.

En même temps le rôle de la noblesse grandissait. Maintenant nous sommes témoins d'une lutte conduite avec aprêté par les souverains energiques, comme Artaban III, qui voulurent donner à la monarchie des Arsacides une organisation plus centralisée, contre la noblesse qui se sentait menacée par cet éveil de l'absolutisme royal [87]. Nous trouvons dans ces combats faits aux I-er et II-ème s. de n. è. un nouvel élement. C'était la petite noblesse qui souvent s'unissait aux rois pour combattre les grandes familles [88].

En analysant les informations très explicites de nos sources concernant ces luttes intestines, nous parvenons à la conclusion qu'elles avaient le caractère privé, qu'elles témoignaient de l'action spontanée des particuliers et non pas des droits politiques de synèdre. Un aperçu rapide des données de nos sources nous permettra de nous en faire une idée claire. D'après Justin: *Mithridates a senatu parthico regno pellitur*, mais l'autre phrase de même auteur explique le sens propre de cette relation: *Orodes cum regnum vacans occupasset.* Rien ne nous empêche de qualifier cette action du sénat comme révolte dirigée contre un souverain jugé trop oppressif. Il faut classifier de même l'attitude de l'aristocratie attestée chez même Justin (XLII 5,4) *Phraates... cum multa crudeliter consuleret in exilium a populo suo pellitur.* Dans cette relation nous ne trouvons pas mention de sénat, c'est qui confirme

---

[85] Par ex. Suren dont les membres occupaient les hautes postes dans la Mésopotamie des siècles entiers. Herzfeld, l. c. IV 2, 80; Rostovtzeff, Yale Cl. Stud. II 46; Bengtson, *Die Strategie* II 240.

[86] Nous avons à ce sujet une relation explicite de Plut. *Ant.* 44 citée à propos de Phraate IV: οὐδεμιᾷ μάχῃ παρέτυχεν.

[87] Les nobles accusent alors les rois de cruauté comme dans les cas de Phraate IV, Artaban III, Gotarse II. Cf. Rostovtzeff, *C.A.H.* XI 110.

[88] Cf. par ex. Tarn, *C. A. H.* X 71, qui dans la chute de Suren, vainqueur de Carrhae, voit le résultat de la lutte intestine menée par la petite noblesse contre les grandes familles.

Iam primus omnium in tanta repugnantia quasi exceptus legentibus arridet concentus praeferendo insignis tanto Brahmanum principatu, qui quidem a Graecis aeque atque ab Indis plerumque consono ore concelebratur. Qui consensus communis adeo fortius sonaret, si modo contigisset Graecis sapientiam Vedicam rimari, quae iam inde antiquitus Brahmanum institutio princeps omnium perennis vigebat: quae quidem vix uspiam a Graecis elata umquam defertur ad posteros, nisi forte coniciendum sit tantum fundamentum Vedicum iam quasi delitescere intra illa peculiaria Brahmanum cognomina penes Graecos percrebrescentia, ubi plerumque casta Brahmanica vixdum proprio nomine (= *brāhmaṇa*) nuncupatur, cum tantae castae participes solito tritius sapientes [34] appellitentur. Namque Arrianus Brahmanum sapientiam alias quoque adumbraturus [35] ne semel quidem vocabulo proprio Brahmanas appellavit[36], solito lubentius praelaturus cognomina quamvis contermina ipsorum sapientiae, unde casta Brahmanica, utique princeps numeranda inter illas tres castas primores dupliciter genitas [37] (= *brāhmaṇa — kṣatriya — vaiśya*), salvo ceteroquin tanto principatu, ne uno quidem loco voce propria (= *brāhmaṇa*) ab Arriano, non nisi sophistas discripturo, nominata erat. Unde quidem luce clarius apparet illic vocabulo sophistae plerumque castae Brahmanicae participes a Graecis designari non secundum Brahmanicas Buddhaicasve rationes, sed potius secundum propria Brahmanum negotia studiaque in recolenda sapientia Vedica consistentia. Quod quidem studiorum specimen mirum quantum cumulabitur, cum non nulla officia grandiora, quae illic sophistis a Graecis assignentur, non nisi in Brahmanas iam ad unguem quadrent examinata, velut officia in sacrificando [38], vaticinando [39], docendo [40], consulendo [41] consistentia, quae quidem castae dumtaxat Brahmanicae propria

---

[34] Recurrunt illic hae notiones sapientum:
1. γυμνοσοφισταί = γυμνοί, velut penes Hesychium, ubi quidem Βραχμᾶνες = οἱ παρ' Ἰνδοῖς γυμνοσοφισταὶ καλούμενοι.
2. σοφισταί: cf. Arriani *Anab.* 6,16,5; *Ind.* 11; Strab. 15,1,61. Cf Stein, *Megasthenes*, c. 314.
3. φιλόσοφοι — σοφοί: Diod. 2,40,3; Strab. 15,1,39, 58,59,70. Cf. Wecker, *India* [Paulys Real-Encyclop. 18 Hbd (1916)], c. 1307.

[35] Arriani *Anab.* 6,16,5: ...Βραχμάνων, οἱ δὴ σοφισταὶ τοῖς Ἰνδοῖς εἰσιν... Ὑπὲρ ὧν ἐγὼ τῆς σοφίας... ἐν τῇ Ἰνδικῇ ξυγγραφῇ δηλώσω...

[36] ...ἐν τῇ Ἰνδικῇ ξυγγραφῇ, ubi tamen Brahmanes ne semel quidem voce propria Βραχμᾶνες appellantur, verum passim σοφισταί,

[37] „Dupliciter geniti" = *dvija* nuncupantur ascripti tribus castis primoribus, quod post naturalem ortum quasi iterum nasci videantur, cum peculiari gliscente caerimonia sanequam sollemni ritu introducantur in tres castas primores. Adde, quod vocabulum *dvija* plerumque ad solos Brahmanas designandos quadrat aeque atque *vipra*. Cf. Gawroński, l. l. p. 190.

[38] Arriani *Ind.* 11,2: ...θύειν τὰς θυσίας τοῖσι θεοῖσιν...

[39] Arriani *Ind.* 11,1: Εἰσὶ δὲ καὶ μαντικῆς οὗτοι μοῦνοι Ἰνδῶν δαήμονες...

[40] Strab. 15,1,61.

[41] Strab. 15,1,66.

si vel ipse *samaṇa Gotama*[29] — ut fert *Assalāyana Sutta* — quattuor dumtaxat castas nuncupabat, quas adeo ipse reapse, dum Bodhisattva[30] quingenties quinquagies renasceretur, tantisper foret perpessus, vix fere talia Graecis[31] profuissent ad constituenda illa septem Indorum genera, quae adeo supputandi ordine disconvenirent. Namque Buddha quattuor castarum discriptionem Brahmanicam ita quidem infirmabat, ut non castas ipsas pessum dare, sed potius morosas easdemque inhumanas castarum distinctiones ac discriminandi licentiam tollere adaequando accingeretur. Quod cum ita esse videatur, quisnam demirabitur, cur ita Buddha contionabundus — ut praeclare testatur *Vinayapiṭaka* 9,1,4 — vix simili atque Brahmanes ratione nitatur praelata illa contentione, ubi quattuor castas Pālice appellatas: *khattiya* — *brāhmaṇa* — *vessa* — *sudda*, cum maxime ob inversum discribendi ordinem, nimirum sublato illic Brahmanum principatu adhuc usque quaque indubio, a discriptione Brahmanica: *brāhmaṇa* — *kṣatriya* — *vaiśya* — *śūdra* oppido differre mehercule autumaverim. Quae conamina Buddhaica, ad infirmandum adhuc indubium principatum Brahmanum spectantia, cum Graeci adeo silentio transmiserint, ut usque quaque Brahmanibus integrum principatum concesserint, concludere ausim ne Buddhaicas quidem ratiocinationes Megasthenem amplexum esse in discribendis septem generibus Indorum, ubi Graeci neque Brahmanicam, neque Jainicam, neque Buddhaicam disciplinam aemulari videantur, verum suopte potius nitantur ingenio atque consilio.

Ceterum illa septem genera Indorum discripta a Graecis secundum agendi studia ac negotia, partim manibus, partim ingenio exercenda, cum nec numeris nec vocabulis quadrent in quattuor castas Indorum discriminatas ob naturalem incolarum colorem (= *varṇa*[32]) — unde *caturvarṇya*[33] cognominatur India — tamen si percenseantur singula genera Indorum a Graecis septemfariam digesta, haud sciam an gliscente alias repugnantia, nihilo setius interdum aliqua saltem ex particula ad Brahmanicas, Jainicas, Buddhaicas rationes eadem accedere videantur. Quare primum de concentu dulcissimo, deinceps de rerum et verborum discrepantia inter Indos et Graecos, tum de tantae repugnantiae vixdum dubiis primordiis Graecorumque commentis aliunde oriundis, postremo de consiliis ac propositis Graecorum Indiam adumbrantium haec paenultima mihi incohatur lucubranda commentationis particula, quae fere quadrifariam scindi videtur.

---

[29] Buddha.

[30] Bodhisattva Sanscritice nominatus. Cf. Gawroński, l. l. p. 193.

[31] Arriani *Ind.* 11,1: Νενέμηνται δὲ οἱ πάντες Ἰνδοὶ ἐς ἑπτὰ μάλιστα γένεα. Cf. insuper Diod. *Bibl.* 2,40,1; Strab. *Geogr.* 15,1,39. Cf. O. Stein, *Megasthenes* [Paulys Real-Encyclop. 29 Hbd. (1931)], c. 323.

[32] *a colour... a class of men, tribe, caste* (*especially applied to the four principal castes...*) = Apte, l. l. p. 493.

[33] *the country of the four colours, is an ancient distinguishing epithet of India, Caste*, p. 1,

gumenta, quae ad amussim exacta quadrarent toto ordine omnique numero in rationes Indicas, quae Sanscritis, Pālicis, Prācritis monumentis corroborantur. Quid? quod celeberrimae illae quattuor castae, rite adeoque certo ordine secundum ratiocinationes Brahmanicas nuncupatae: *brāhmaṇa*[19] — *kṣatriya*[20] — *vaiśya*[21] — *śūdra*[22] — cum secundum mirifica Brahmanum commenta divinitus constitutae ac discriminatae esse videantur[23], vix a Graecis uspiam receptae umquam percensentur, nedum a Megasthene, qui circiter annum 300 a Seleuco Nicatore rege legatus[24] in Bihāram septemtrionalem vergentem ad occidentem aliquamdiu deversabatur in urbe Pāṭaliputra[25], quam tum iam circumsonaret disciplina popularis Buddhaicis primordiis oriunda eademque infesta tantae Brahmanum licentiae. Iam vero Megasthenes circumspectis illic Indorum singulis agendi studiis septemfariam discribendos Indiae incolas curavit secundum ipsorum negotia et professiones. Ita si in contentionem et comparationem vocentur quattuor Indorum castae — quas iam quidem Manu nimirum discriminaverat digestas[26] — cum septem[27] generibus Indorum a Megasthene discriptis, haud sciam an ilicet appareat Megasthenem illic vix insistere vestigiis Brahmanicis longe alio spectantibus. Ceterum ne in Buddhaicam quidem castarum discriptionem quadrare contenderim illa Megasthenis proposita septemfariam Indos digerentia. Namque Buddha — ut praefert *Vinayapiṭaka* 9,1,4 — lubentius contionabundus coram alumnis vitam solitariam degentibus in egestate, subducta quattuor dumtaxat castarum ratione, actutum frui videtur clarissima contentione, ubi quattuor castarum participes, illic ilico Pālice appellati: *khattiya* — *brāhmaṇa* — *vessa* — *sudda*, Himālayam[28] petessentes sese sua quisque casta statim abdicent, ceu amnes illi primores: *Gangā*, *Yamunā*, *Aciravatī*, *Sarayū*, *Mahī*, qui dum mari oceano miscentur, iam iamque nominatim evanescunt. Ceterum

---

[19] = ...„*teolog*", *także* „*kapłan*"... Gawroński, l. l. p. 190 Apte, l. l. p. 396... *a priest, theologian...*

[20] ...„*szlachcic, rycerz*"... Gawroński, l. l. p. 190; Apte l. l. p. 170: *A member of the military or second caste...*

[21] ...„*człowiek z ludu*", *rolnik, kupiec, rzemieślnik...* Gawroński, l. l. p. 190; Apte l. l. p. 536: *A man of the third tribe, his business being trade and agriculture...*

[22] *...śudrów... warstwy najniższej, etnicznie różnej*, Gawroński, l. l. p. 190; *A man of the fourth or the last of the four principal tribes...*, Apte l. l. p. 560.

[23] Cf. *Caste* (*Papers of Indian Reform*), Madras 1890, p. 4.

[24] Ad Indorum regem, qui nominabatur Candragupta = Σανδράκοττος.

[25] = Παλίμβοθρα (=Arriani *Ind.* 10,5), quae urbs nunc Patna nuncupatur sita in Bihara septemtrionali ad occidentem vergenti.

[26] Manu 10,4.

[27] Arriani *Ind.* 11,1—12,6, ubi Megasthene auctore septem discripta occurrunt genera Indorum: σοφισταί — γεωργοί — οἱ νομέες, οἱ ποιμένες τε καὶ βουκόλοι — τὸ δημιουργικόν τε καὶ καπηλικὸν γένος — οἱ πολεμισταί — οἱ ἐπίσκοποι — οἱ ὑπὲρ τῶν κοινῶν βουλευόμενοι ὁμοῦ τῷ βασιλεῖ.

[28] Ubi meditabundi vitam solitariam in egestate degant.

QUELQUES REMARQUES SUR L'ÉTENDUE ET L'ACCROISSEMENT DES DOMAINES DES GRANDS TEMPLES EN ASIE MINEURE

Par

TADEUSZ ZAWADZKI

Parmi les sources servant à l'histoire des conditions agraires dans l'Asie Mineure hellénistique et romaine, les données relatives aux nombreux domaines des grands temples tiennent une place prépondérante. Ce sont surtout les témoignages de Strabon, qui ont éveillé depuis longtemps l'interêt des savants, en ce qui concerne les célèbres sanctuaires de son temps en Cappadoce, au Pont et en Asie Mineure centrale. Les prêtres jouissaient là d'une énorme considération, en exploitant des biens fonciers étendus et en disposant de milliers d'hommes asservis nommés hierodoules. Pour expliquer ces faits ainsi que l'ensemble des phénomènes relatifs aux domaines des sanctuaires d'Anatolie, on proposa à la fin du siècle dernier une hypothèse audacieuse liée surtout au nom de W. M. Ramsay. Sa base repose sur l'assertion que les biens appartenant aux sanctuaires qui nous sont connus d'après les sources des temps hellénistiques et romains, n'étaient qu'un reste infime des domaines bien plus étendus qui, à l'époque précédant le règne d'Alexandre le Grand, prirent la forme de plus ou moins grandes principautés théocratiques. Les monarques hellénistiques, les diadoques, Seleucides et Attalides, auraient procédé en grand à des confiscations de ces terrains sacrés et formé, de cette manière, d'énormes étendues de domaines royaux, saisis ensuite par les empereurs romains[1]. Cette hypothèse était basée sur l'interprétation de certains phénomènes se rapportant au culte en Phrygie occidentale au II et III siècle après J.—C. On les considérait comme une survivance de l'ancien régime social caractérisé par le fait que la population paysanne dépendait étroitement des temples. Le plus grand rôle revenait cependant aux arguments toponomastiques, fournis surtout par les trouvailles épigraphiques. Sans disposer de témoignages directs[2] cette hypothèse trouva

[1] Certains éléments de cette hypothèse (l'existence de grands biens appartenant aux temples avant la colonisation grecque) furent déjà proposés par E. Curtius dans Abh. der Preuss. Akad. d. Wiss. 1872, ensuite publiés dans le recueil *Gesammelte Abhandlungen*, Berlin 1894 p. 240 ss., spécialement 242, 250. W. M. Ramsay seconde cette hypothèse en confrontant les sources littéraires avec différentes données épigraphiques, surtout dans l'ouvrage *Cities and Bishoprics of Phrygia*, t. I—II, Oxford 1895—1897, p. 10 s., 102 ss., 130 ss., 136 s., 257 s., 354, 419 s. Ann. Brit. Sch. Ath. XVIII (1911—12) p. 37.

[2] Les partisans de cette théorie s'en rendaient parfaitement compte. Les paroles d'un des collaborateurs de Ramsay, J. G. C. Anderson, sont des plus caractéristiques. Il parle des espoirs que l'on avait au commencement des excavations en Antioche Pisid.: Journ. R. S. III (1913) p. 268: *...we looked to the spade with eager expectation, but our hopes of finding evidence about the early history of an ancient Anatolian theocracy was not realised.*

fuerint, ut praeclare testatur *Vṛddha — Cāṇakya* 11,12, ubi eadem officia non nisi Brahmani (= *vipra*) dupliciter genitis rite annumerando[42] eidemque sex semper officiis contento (= *ṣaṭkarmanirataḥ sadā*) solito lepidius appinguntur. Quamquam vix omnibus numeris expleta ac perfecta castae Brahmanicae effigies perennis a Graecis pangitur, cum illic ex honoribus Brahmanum fine carentibus utique desiderari videatur *purohita* ille longe potentissimus aulicus sacerdos Brahmanicus[43], omnipotens auctoritate ac voluntate, cuius sacerdotis vix uspiam a Graecis mentio fieri umquam videatur, nisi forsitan coniciatur designari *purohitam* fortasse a Nearcho consiliarios ad reges arcessituro[44].

Ceterum cum Graeci vix illo proprio castae Brahmanicae eodemque honorificentissimo nomine *brāhmaṇa*[45] — oriundo a vocabulo Sanscrito *brahman*[46] — sed potius cognominibus sapientiae dulcedines redolentibus Brahmanas beaverint, iam illinc ilicet, quantulacumque est, sanequam contermina exoritur illa quaestiuncula, utrumne notiones illorum cognominum mirificam sapientiam praeferentium in castam dumtaxat Brahmanicam cadere, an potius extra illos artissimos castae Brahmanicae cancellos quasi evagantes iam latius patere videantur, si quando non modo Brahmanas, verum etiam alios mortales Himālayam petere gestientes simul complectantur. Quae sapientum notiones quo usque abeant, unde satius demonstrari queat, quam exemplo notionis vocabuli sophistae, quae fere trifariam scindi videtur migratura in tres species, quarum una quasi solam castam Brahmanicam designat absque reliquis eremitis, altera iam Brahmanas aeque atque reliquos eremitas promiscue complectitur, tertia reliquos eremitas comprehendit exceptis Brahmanibus.

Iam cum de principe notione sophistae, praelatura quasi solam castam Brahmanicam, supra scriptum sit in depingendo Graecorum Indorumque mirifico illo concentu, sequitur impraesentiarum, ut altera species notionis sophistae perpendatur, qua Brahmanes aeque atque reliqui sapientes eremitis contermini comprehendantur. Cuius notionis alterius auctores feruntur Nearchus[47] ac Megasthenes, a quo Strabo et Clemens Alexandrinus testificantur sophistarum genus ita bifariam esse discriptum, ut secernantur Brahmanes

---

[42] Quod reapse illinc resonat: *...sa vipro dvija ucyate.*

[43] *Caste*, p. 11: *The Brahman was at first an assistant at sacrifices... Afterwards he became a purohita ... or family priest. This office became hereditary and those who held at courts became the advisers and counsellors of kings.*

[44] Strab. 15,1,66: Νέαρχος δὲ περὶ τῶν σοφιστῶν οὕτω λέγει· τοὺς μὲν Βραχμᾶνας πολιτεύεσθαι καὶ παρακολουθεῖν τοῖς βασιλεῦσι συμβούλους· τοὺς δ' ἄλλους σκοπεῖν τὰ περὶ τὴν φύσιν.

[45] Qui a Graecis nominantur alias Βραχμᾶνες, Βραχμᾶναι, Βραχμάναι, Βραχμάνοι.

[46] Cf. Apte, l. l. pp. 394—396, ubi notiones nominis *brahman* — ut est captus Indorum — percensentur.

[47] Strab. 15,1,66, ubi Nearchus sophistas bifariam discripsit: τοὺς μὲν Βραχμᾶνας... τοὺς δ' ἄλλους...

sincerus inter tot fucosos tantae professionis actores inveniri queat, si intra plagas dumtaxat supra regionem Har(i)dvār[59] sitas in Himālaya idem reperiatur? Ceterum Graeci iam ante Megasthenem in Bihāram legatum Brahmanas germanissimos exquisituri solito faustius rimabantur per Gandhāram[60] intra amnes Indum atque Hydaspen Sanscritice *Vitastā* nuncupatum, haud procul ab urbe *Takṣaśilā*[61] — quae *Takkasilā* Pālice nominatur — ubi iam inde antiquitus celebritate loci frequentissima eademque florentissima mirum quantum vigebat disciplinae Brahmanicae officina, qua ne in urbe quidem *Varānasī* (= Kāśī) clarius seminarium disciplinam Brahmanicam propagaturum posteritati floruisse traditur. Quam ob rem Takṣaśilā vix citra fidem honoratur celebrata Brahmanum sedes ab Onesicrito[62] cum quindecim sophistis Alexandri Magni iussu colloquenti. Neque hic praetermittendus esse videtur memoria dignissimus Aristobulus admirator Brahmanum in urbe Takṣaśilā innotescentium[63]. Quid? quod Takṣaśilā praesignis gliscente Brahmanum frequentia posteriore quoque tempestate a Graecis memoratur, ut praeclare testantur Philostrati de Apollonio Tyanensi libri, ubi Apollonius Tyanensis in urbe Takṣaśilā de itinere, quod ad Brahmanas duceret, certior factus erat[64].

Postliminio ad Megasthenem redire iuvat, longe acerrimum Indiae antiquitatis investigatorem, quo nemo Graecorum uberius, nemo exactius, nemo denique perfectius res Indicas composuerat[65]. Qui cum legatus circiter annum 300 a Seleuco Nicatore rege ad Indorum regem Candraguptam tantisper plurimis ad Indiam cognoscendam internuntiis usus foret, dum aliquamdiu deversaretur in aula regia in urbe Pāṭaliputra, materiam quidem acquirebat undique congesticiam, unde India pangeretur[66]. Quam quidem urbem, vix procul sitam a regione Gayā[67], tunc iam fortasse circumsonabat disciplina Buddhaica nequaquam amica — aeque atque Jainica — praefractae Brahmanum doctrinae atque imperiosae maiestati, unde Brahmanum adhuc omni-

---

[59] Qua regione Gangis fluenta Himalayam perrumpentis provolvuntur per loca iam iamque patentia.

[60] Quae regio sita est in India septemtrionali vergenti ad occidentem.

[61] Quam quidem urbem Graeci nominabant Τάξιλα.

[62] Strab. 15,1,63. Cf. V. A. Smith, *The Early History of India*, Oxford 1924, p. 65.

[63] Strab. 15,1,61: Ἀριστόβουλος δὲ τῶν ἐν Ταξίλοις (= *Takṣaśilā*)... σοφιστῶν ἰδεῖν δύο φησί, Βραχμᾶνας ἀμφοτέρους...

[64] Philostr. *Vit. Apoll.* 2,60. Cf. Smith, l. l. p. 65.

[65] Witkowski, l. l. III p. 111: *Dzieło Megasthenesa* Ἰνδικά *stanowi ostatni wyraz tego, co starożytność wiedziała o Indiach... nikt przed nim ani po nim nie dał tak wyczerpującego obrazu kraju i ludzi, jak Megasthenes...*

[66] T. Sinko, *Literatura grecka* II 1, Kraków 1947, p. 173; *W jego rezydencji Pataliputra... zbierał wiadomości o dalszych krainach, a wyniki tych wywiadów złożył w dziele* Ἰνδικά *(w 4 księgach).*

[67] Sita in Bihara fere media vergenti ad occidentem, ubi Siddhartha sub mirifica ficu iam Buddha experrectus circiter annum 500 disciplinam quattuor veritatum sanctarum identidem contionabundus commendaverat alumnis graviora perpessis.

a Sarmanibus[48] vitam solitariam in egestate degentibus, qui Sanscritice *śramaṇa*[49], Pālice *samaṇa*[50] appellantur. Inde luce clarius demonstrari queat illic apud Strabonem neutiquam Garmanas verum ubique Sarmanas esse restituendos, cum illud horrisonum Garmanum monstrum — oriundum forsitan incuria scribae litteram C=Σ in Γ(αρμᾶνας) similitudinis gratia transformaturi — mea utique opinione in Sarmanas restaurandum esse videatur secundum Sanscrita et Pālica litterarum documenta, ne uno quidem loco Garmanas, sed passim Sarmanas (= *śramaṇa* = *samaṇa* Pālice) protinus praeferentia[51], qui nimirum Brahmanas *vānaprasthas*[52] studebant aemulari, ut praeclare testatur *Nidāna-Saṁyutta* 12,71 sqq, ubi *samaṇa* ac *brāhmaṇa* in comparationem atque contentionem vocari videntur aemuli (= *Saṁyutta-Nikāya* 2,128 sq). Nam ex quo Vardhamāna vates inclutissimus — honoris gratia interdum Mahāvīra[53], saepius autem Jina[54] appellatus — sexto saeculo illam disciplinam Jainicam molitus erat, quae quidem Brahmanibus *vānaprasthis* durioris vitae eremiticae palmam praeriperet, alumnorum glisceebat studium Brahmanas aemulantium. Quid? quod Siddhārtha, cum haud procul a Gayā[55] sub fico mirifica iam Buddha[56] experrectus quattuor illas veritates divinas in urbe Varāṇasī[57] (= Kāśī) contionabundus pronuntiasset[58] muniturus octuplam illam orbitam salutis sanctissimam alumnis graviora perpessis, mirum quantum valuit ad cumulanda examina silvicolarum potiora exempla *vānaprasthis* Brahmanicis praeripientium. Iam cum tantis auctoribus in dies glisceret numerus innumerus Indorum Himālayam petere gestientium, inde Graeci Megasthenis aetate Brahmanas adumbraturi fere similia patiebantur atque etiam nunc experiuntur viatores per vastas Indiae plagas exquisituri illos germanos artis faqīricae opifices: nam quotus quisque

---

[48] ...δύο γένη φάσκων, ὧν τοὺς μὲν Βραχμᾶνας καλεῖ, τοὺς δὲ Γαρμᾶνας
Strab. 15,1,59.

διττὸν δὲ τούτων τὸ γένος, οἱ μὲν Σαρμᾶναι αὐτῶν, οἱ δὲ Βραχμᾶναι καλούμενοι
Clem. Alex. *Strom.* 1,15,71,5.

Cf. Stein, *Megasthenes und Kauṭilya*, pp. 279 sq.; Stein, *Megasthenes*, c. 312.

[49] *an ascetic... a religious mendicant in general... a Buddhist ascetic...*, Apte, l. l. p. 564.

[50] Quo cognomine Buddhaico identidem honorari videtur vel ipse Gotama = Buddha.

[51] *Megasthenes was aware of a distinction between Brahmanas and Śramanas by him called Brachmanes and Sarmanes and regarded as subdivision of the class of philosophers...* = Monahan, l. l. p. 151.

[52] silvicolas = *a Brahmana in the third stage of his religious life... an anchorite, a hermit...*, Apte, l. l. p. 501.

[53] = „Magnus heros".

[54] = „Victor".

[55] Quae adhuc frequentissima celebritate loci sita est in Bihara fere media ad occidentem vergenti.

[56] Qui quidem ex hac vita migrasse fertur circiter annum 480.

[57] Quae urbs Indorum sanctissima nunc Benares nominatur, ubi iam inde antiquitus viguerat illud augustissimum Brahmanum disciplinae seminarium.

[58] Circiter annum 500.

néanmoins beaucoup de partisans[3] sans doute grâce à cela qu'on réussissait avec elle à trouver une explication universelle pour toute une série de sources différentes relatives aux biens appartenant aux temples d'Anatolie. Cependant, même si l'on avait recours quelquefois à des témoignages soidisant directs, ayant rapport à la confiscation des domaines sacrés, on ne peut parler ici que d'une interprétation dont la valeur est uniquement dépendante de la valeur de l'hypothèse elle même. Au reste cette hypothèse ne fut jamais clairement précisée, tant en ce qui concerne l'étendue antérieure de ces domaines que par rapport à l'extrême limite chronologique fixant d'aussi étranges conditions de possession foncière[4]. De toute manière l'assertion se rapportant aux confiscations de domaines sacrés ne suscita pas de réelles hésitations dans le cadre de cette hypothèse. On propagea largement l'opinion que le village près duquel se trouvait un sanctuaire en devenait la propriété.

La littérature historique récente procéda à la révision et à la critique de cette hypothèse. On démontra de la sorte que si les domaines appartenant aux temples étaient vraiment les restes d'anciens petits états, ils formeraient un espace reserré autour du sanctuaire; cependant les sources parlent, en certains cas, de lots fonciers éparpillés, formant l'ensemble de ces biens[5]. On fit aussi remarquer que l'importance des prêtres résidant dans quelque célèbre *hieron*, présentée du reste d'une manière exagérée, s'étendait en général bien au delà des frontières limitant les biens appartenant aux sanctuaires; c'est pourquoi ils étaient moins étendus qu'on ne le supposait[6]. A côté de ces arguments purement négatifs on avança une nouvelle explication du problème de la naissance et de l'accroissement des domaines sacrés; c'est une explication supposée plus simple que l'hypothèse de Ramsay, et affirmant s'appuyer sur des témoignages directs. Selon cette conception l'accroissement de ces biens se produisit d'une manière absolument

---

[3] M. Rostovtzeff, *Studien zur Gesch. d. röm. Kolon.* (cité ensuite comme *Kolon.*) 274 ss., 288; *Soc. and Econ. History of Hellenistic World* (cité ci après comme SEHHW), Oxford 1941, p. 493, 504, 648; il est plus prudent ici, en démontrant l'insuffisance des témoignages directs. Parmi bien d'autres ouvrages sont à citer: А. Б. Рановичъ, *Эллинизм и его историческая роль*, Moscou—Leningrad 1950 p. 161 s. Tout en critiquant l'opinion, qui soutient l'existence de l'immense étendue des biens appartenant aux temples, il accepte la thèse des confiscations par les souverains hellénistiques.

[4] A. H. M. Jones, *Greek City*, Oxford 1940, p. 309 le fit remarquer.

[5] A. H. M. Jones o. c. p. 309. La dissémination des biens appartenant aux temples (le cas des domaines de l'Artémide d'Ephèse) fut aussi notée par T. R. S. Broughton, *Econ. Survey of Ancient Rome* IV (1938) p. 645 (cité ensuite comme ESAR) sans qu'il en tire d'autres conclusions.

[6] T. R. S. Broughton, *New Evidence on Temple Estates in Asia Minor*, dans le recueil: Studies in Roman Econ. and Soc. History in honour of A. C. Johnson, ed. P. R. Coleman-Norton, Princeton 1951 p. 243 s.

potentium nimia voluntas, non numquam in licentiam abitura, aliquatenus in posterum infringi coepta foret. Ceterum cum illud inter nondum iudicatas res abeat, utrumne Buddhaicae, an Jainicae, an nescio cui alii disciplinae sint annumerandi Sarmanes a Graecis concelebrati ob mirificam illam continentiam [68], tamen si a Megasthene tanto Indiae opifice Buddha ipse reapse solito honorificentius recolatur [69], iam inde concludere ausim haud absimili ratione honoratam esse a Megasthene non disciplinam dumtaxat Buddhaicam, verum adeo numero carentes alumnos Buddhaicos Himālayam colentes, quos Graeci Σαρμᾶνας [70] (= *samaṇa* Pālice = Sanscritice *śramaṇa*) appellitabant. Iam si contentio quaedam et comparatio exoriatur Indorum Himālayam colentium, haud sciam an illic *samaṇa* Buddhaicus pariter atque *vānaprastha* Brahmanicus promiscue communi silvicolarum [71] vocabulo honorificentissimo a Graecis plerumque consono quidem ore concelebretur. Itaque haec altera species notionis vocabuli sophistae latius quam illa prior patere videtur, cum iam Brahmanicos aeque atque Buddhaicos aliosve sapientes complectatur Himālayam colentes, quorum quisque in promiscuo censetur in aestimationem venturus forsitan non secundum ipsius Megasthenis normas censendi, sed potius ob aestimationem popularem, quam Megasthenes illic lubentius amplecti videatur.

Quo tamen promptius tanta probentur conamina popularia [72] Megasthenis coniventis in illis silvicolis significantius discriminandis, unde appositiora ad demonstrandum mutuari nitar argumenta, quam ex illis edictis clarissimis, quae quidem ipse Aśoka, rex Indorum longe inclutissimus [73] idemque princeps disciplinae Buddhaicae fautor sincerus rupibus incidi iusserit, ubi Aśoka in discriminandis Brahmanum aliorumque silvicolarum rationibus quasi connivere videatur in promiscuo iuxta positis vocabulis *brāhmaṇaśramaṇa* : *śramaṇabrāhmaṇa* [74], quibus adeo illic perfruatur non dumtaxat ad tollendam illam asperam castarum differentiam Brahmanicam, usque quaque ab alumnis Buddhaicis reprobatam, verum adeo ad infringendam castae Brahmanicae

---

[68] Strab. 15,1,59—60; Clem. Alex. *Strom.* 1,15,71,4—6.

[69] Clem. Alex. *Strom.* 1,15,71,6, ubi a Megasthene memorantur Indorum οἱ τοῖς Βούττα πειθόμενοι παραγγέλμασιν, ὃν δι' ὑπερβολὴν σεμνότητος εἰς θεὸν τετιμήκασιν...

[70] Clem. Alex. *Strom.* 1,15,71,5: ...οἱ μὲν Σαρμᾶναι... καὶ τῶν Σαρμανῶν... Cf. insuper Strab. 15,1,59, ubi illud Γαρμᾶνας = Σαρμᾶνας. Cf. O. Stein, *Megasthenes*, c. 312.

[71] Clem. Alex. *Strom.* 1,15,71,5: ...τῶν Σαρμανῶν οἱ ὑλόβιοι προσαγορευόμενοι... Cf. insuper Strab. 15,1,60: Τοὺς δὲ Γαρμᾶνας (= Σαρμᾶνας) ὑλοβίους φησὶν ὀνομάζεσθαι, ζῶντας ἐν ταῖς ὕλαις... Cf. Stein, *Megasthenes und Kauṭilya*, pp. 279 sqq.

[72] Monahan, l. l. pl. 151: *...Megasthenes would naturally be led... to treat Brahman and non-Brahman priests, monks, and ascetics of different denominations as forming one class of... „philosophers" or „sophists". In this view he may, probably, have been supported by what appeared to him to be the popular estimation...*

[73] Viguerat rex intra annos 273—232.

[74] *...written as a compound word referring to a class of persons, „brahmans" and „ascetics", and respect for the class enjoined*, Monahan, l. l. p. 151.

samaṇa Gotama, qui tanto tamque honorifico cognomento Buddhaico identidem beari videatur.

Iam vero adumbrata trina vocabuli sophistae notione secundum gliscentem illic opinionem popularem concludere ausim non illam germanam ac sinceram castae Brahmanicae effigiem illic a Graecis pangi appingentibus elementa adventicia vixdum propria castae Brahmanicae, nimirum adeo circumclusae imperviis edictorum cancellis, ut illuc mortalibus aliunde oriundis vix ulla orbita receptaculi gratia deverti soleat secundum illa morosa discriminandi commenta Brahmanica, quae Graeci primoribus dumtaxat labellis praegustasse, nedum percepisse imisque medullis imbibisse videantur. Namque, nisi me omnia fallunt, Graecos omnino fugerat inaudita illa ideoque *mlecchis* [80] impervia dupliciter genitae adeoque Brahmanicae castae castitas, ob quam Brahmanibus cum incestis illis — ut erat captus Indorum — castis *Śūdrarum* atque *Cāṇḍālarum* [81] vix ulla incoharetur vitae victusque communio, praesertim cum Brahmanibus tam detestanda contagione usque quaque abstinere in animo foret. Quod quidem in primis expertus ac perpessus erat Bodhisattva ipse *cāṇḍāla* renatus — ut sane testatur *Satadhamma Jātaka* 2,82 — cum Indiam peragraturus forte foret congressus cum adolescentulo Brahmanico septemtrionali India ad occidentem vergenti oriundo, qui admodum esuriens reliquias cibi iam a Bodhisattva *cāṇḍāla* adesi citius comederat, sed mox, reviviscente tanti facinoris conscientia, ictus pavore ac mentis consternatione easdem cibi particulas iam comesas iamque cum proprio sanguine commixtas perquam vehementer identidem ructaturus evomuerat ac desperata salute pessum iturus esuritor moribundus Himālayam petiverat, ubi denique leto correptus est. Ne multis, si iam summa pergrandis subducatur infandae iniuriae annis numero carentibus miserrimis Śūdris Cāṇḍālisque illatae ob inauditam dupliciter genitae castae castitatem, haud sciam an sufficiat, si annotetur innumerum illum numerum fere 60 000 000 Indorum — qui *aspṛśa*[82] = „non tangendi" appellitantur — extra castarum dupliciter genitarum communionem adeo nuperrime versatos esse nostra tempestate, uti forsitan imprae-sentiarum aetatem degant in summa miseria, unde eos emancipandos oppido curabat Mahatma Gandhi, quoad leges incoharentur, quae mederentur tantae iniuriae. Quae leges tandem aliquando inde ab anno vix demum 1947 promulgantur, unde miserrimi *aspṛśa* numero carentes aliquantulo humanius tractari coepti sunt.

---

[80] *A barbarian... a foreigner in general... an outcast...*, Apte, l. l. p. 450.

[81] *Wicked or cruel in deeds, of black deeds... A general name for the lowest and most despised of the mixed castes originating from a Śudra father and a Brahmanna mother... A man of this caste, an outcast...*, Apte, l. l. p. 201. Cf. insuper E. Słuszkiewicz, *Państwo i społeczeństwo w dawnych Indiach*, Warszawa 1949, p. 81: *Czandalowie, ci pariasi dawnych Indii...*

[82] *Not to be touched... Impure, unholy*, Apte, l. l. p. 72.

potentiam, cum ipse Aśoka rex solito lubentius sit facturus cum partibus Buddhaicis. Qui denique scilicet Megasthenis aetati conterminus idem ac Megasthenes nimirum moliebatur scaenae spectaculum mirificum, ubi reapse illi *brāhmaṇaśramaṇa* pariter atque *śramaṇabrāhmaṇa* quasi in promiscuo censeri videantur secundum opinionem popularem, quasi iam sublata solito acerbiore discriminandi ratione propria castae Brahmanicae tantis circumclusae cancellis.

Tertia, quae restat, species notionis vocabuli sophistae, quasi iam extra castam Brahmanicam versantis, praefertur ab Arriano Megasthene auctore asseverante posse sophistas ex quoviscumque Indorum genere oriri[75], unde iam vix dubium cuiquam relinquatur, quin tales sophistae — ex quaviscumque casta oriundi — minus quadraturi sint in castam Brahmanicam, adeo a reliquis castis discriminatam, ut vix cuiquam discolori ulla illuc orbita deverti videatur. Iam cum discriminandi rationes sanequam praefractas, quibus castae ceu cancellis circumcludantur, ex aliqua saltem particula Megastheni cognitas esse appareat[76], haud sciam an inde concludendum sit illam tertiam speciem notionis sophistae ex quaviscumque casta oriundi non in Brahmanas, verum utique in Sarmanas[77] aliosve eremitas ad amussim quadrare secundum praclara illa documenta, quae inscribuntur *Jātakamālā*[78], quasi corolla 34 vitarum, quas Bodhisattva tantisper foret perpessus, quoad quingenties quinquagies renasceretur. Qui quidem aliquando contionabundus — ut satis testatur *Vinayapiṭaka* 9,14 — coram alumnis degentibus vitam solitariam in egestate, initis subductisque quattuor castarum rationibus grandiorem illam lubentius appinxerat contentionem, ubi participes quattuor castarum nuncupati Pālice: *khattiya — brāhmaṇa — vessa — sudda*, Himālayam petessentes actutum se sua quisque casta abdicent, ceu amnes illi primores: Gangā, Yamunā, Aciravatī, Sarayū, Mahī, qui dum mari oceano miscentur, iam iamque nominatim evanescunt: unde forsitan coniciendum esse viedeatur ex quaviscumque casta oriundos mortales Himālayam petere gestientes, ubi vitam solitariam sint acturi in egestate — illic ita adumbrari, quasi iam extra castas versentur non nisi saluti petendae sanequam intenti: qui silvicolae Graece, Sarmanes, Sanscritice *śramaṇa*, Pālice *samaṇa* nominantur[79], ut ipse testatur

---

[75] Arriani *Ind.* 12,9: Μοῦνόν σφισιν ἀνεῖται σοφιστὴν ἐκ παντὸς γένεος γίνεσθαι...

[76] Arriani *Ind.* 12,8: Γαμέειν δὲ ἐξ ἑτέρου γένεος οὐ θέμις... οὐδὲ ἀμείβειν ἐξ ἑτέρου γένεος ἐς ἕτερον... ~ οὐκ ἔξεστι δὲ γαμεῖν ἐξ ἄλλου γένους ἢ προαιρέσεις ἢ τέχνας μεταχειρίζεσθαι = Diod. 2,41,5.

[77] Monahan, l. l. p. 151: *Megasthenes... noticed that certain kinds, such as the Buddhist śramanas, were drawn from various classes of the population...*

[78] *... znaczy Girlanda dżatak, czyli wieniec opowiadań z dawnych żywotów Buddhy, kiedy chodził po świecie jako Bodhisattva, tj. istota (niekoniecznie i nie zawsze człowiek), której przeznaczeniem jest osiągnąć bodhi „poznanie, przebudzenie"...*, Gawroński, l. l. p. 193.

[79] Cf. Stein, *Megasthenes und Kauṭilya*. p. 280.

contraire à ce qu'on imaginait jusqu'alors: ils se seraient agrandis par voie d'achat, de différentes manières, ainsi que par des donations de gens privés et de souverains[7]. On cite à l'appui de cette thèse des exemples assez nombreux, témoignant de l'acquisition de terrains sacrés à la suite de différentes transactions ainsi que par nantissements[8]. On trouve de grande importance l'inscription trouvée il n'y a pas longtemps dans la ville Aezani (Αἰζανοί) en Phrygie Epictetos; on possédait du reste depuis longtemps un rescrit de Hadrien (OGIS 502), qui réglait l'utilisation des terres appartenant au sanctuaire de Zeus à Aezani. Dans ce document il était question de lots provenant du partage *a regibus* de la propriété du sanctuaire; on supposa en conséquence, qu'il s'agissait des domaines sacrés confisqués par les souverains hellénistiques et partagés ensuite entre les soldats[9]. Cette interprétation se montra absolument erronée[10] à la lumière d'une inscription nouvellement trouvée sur le terrain de cette ville (elle aussi due à Hadrien). Elle parut dans certaines publications peu accessibles, c'est pourquoi on la cite ici à l'usage des lecteurs[11].

> *Imp(erator) Caesar Traianus Hadrianus / Aug(ustus) p(ater) p(atriae) co(n)s(ul) III trib(unicia) pot(estate) XIII fines Iovi c[re/a?)tori et civitati Aezanitarum datos / [a]b Attalo et Prusia regibus restitu/[e]bam cura agente Septimio Saturnino primipilare sicut Prusi/as rex egerat.*

Cette inscription précieuse fait connaître les donations faites au sanctuaire par Attalos I (241—197) et Prusias I (235—c. 182)[12] et suggère une théorie absolument opposée à celle de Ramsay. La généralisation de ce témoignage quant à la naissance et l'accroissement des domaines sacrés par donation trouve des difficultés dans quelques éléments de l'hypothèse de Ramsay: la critique purement négative de cette théorie, présentée ci-dessus, a un caractère assez général et ne s'occupe pas en détail de ces éléments de l'hy-

---

[7] Déjà E. Heller acceptait l'agrandissement des biens appartenant aux temples par voie d'achât et par donation: *De Cariae Lydiaeque sacerdotibus* dans Neue Jahrb. f. Philol. Suppl. XVIII p. 217. A. H. M. Jones, o. c., p. 309 n., T. R. S. Broughton o. c. 243 ss.

[8] T. R. S. Broughton, o. c. p. 245 ss.

[9] Rostovtzeff, *Kolon.* p. 276, SEHHW p. 493, 648, 1440. E. V. Hansen, *The Attalids of Pergamon*, Ithaka 1947, p. 167.

[10] Déjà avant la découverte de cette inscription nouvelle on démontrait la possibilité d'une autre interprétation, proche de la vraie. Ainsi Dittenberger dans le commentaire de la publication de ce rescrit OGIS 502 N° 3, T. R. S. Broughton, ESAR p. 644, d'après lui aussi A. H. M. Jones, *Greek City* p. 310.

[11] Cité d'après T. R. S. Broughton, *New Evidence*, p. 238. L'inscription fut publiée pour la première fois par G. Jacopi, *Note Anatoliche* dans le „Bulletino del museo dell'impero romano, IX (1938) p. 44—49 (supplément du Bulletino della commissione archeologica comunale di Roma, LXVI (1938) publié 1939).

[12] Le mérite d'avoir fixé ces dates revient à T. R. S. Broughton, *New Evidence*, p. 247 ss.

Iam salvo ceteroquin tanto Brahmanum principatu, a Graecis usque quaque concelebrato, reliquarum omnium castarum ordo adeo invertitur, uti Brahmanicae aeque atque Buddhaicae rationes discribendi actutum ad incitas illic redigantur. Namque a Graecis quinto demum loco discripti feruntur Indorum belligeratores [83], qui apud Indos summa praepollentes gratia plerumque secunda, interdum adeo principe statione censeantur. Etenim Buddha — ut vix citra fidem testatur *Vinayapiṭaka* 9,1,4 — contionabundus — adeo principe loco castam equestrem honoravit Pālice nuncupatam: *khattiya — brāhmaṇa — vessa — sudda.* Quae Buddhaica castae equestris discriptio iam ad infirmandum adhuc vix dubium castae Brahmanicae principatum spectare videtur, cum Brahmanibus principis loci divinitus constituti palmam praereptura sit. Itaque Buddhaicae disciplinae cultores, minus amici nimiae Brahmanum potentiae adhuc indubium castarum ordinem, quem divinitus discriptum tradiderat Manu: *brāhmaṇa — kṣatriya — vaiśya — śúdra*, solito violentius invertebant, cum principe statione castam Brahmanicam privarent, ut summum castae equestri (= *khattiya*) principatus honorem largirentur.

Iam illa tertia casta popularis (= *vaiśya* = *vessa* Pālice), quae agricolis, mercatoribus, opificibus consistit, a Graecis in tria genera discripta erat, quorum unum erat genus agricultorum secundo [84] loco honoratum, alterum genus pastorum, tertia [85] statione positum, tertium genus opificum ac mercatorum quarto [86] loco memoratum, cum penes Indos casta illa popularis (= *vaiśya*) non nisi tertia statione discripta foret. Ceterum cum illi secundo generi agricultorum et quarto generi opificum ac mercatorum operarii numero carentes praesto fuisse videantur sanequam intenti exercendis negotiis ac laboribus, haud sciam an tria illa Indorum genera agricultoribus, pastoribus, opificibus mercatoribusque consistentia illius tertiae castae popularis (=*vaiśya*) numerum modumque adeo excedant, ut illi operarii solito numeroriosiores aliunde oriundi esse videantur. Iam vero agrorum possessionem vix propriam agricultorum fuisse ore consono Graeci testantur, cum contendunt non proprio, non suo uti agro agricultores, sed aliunde adsumpto a regibus, cum omnes Indiae agri sint regum proprii[87]: quod sanequam grandiferum Graecorum testimonium vix citra fidem sonare praeclare demonstrat Hemchandra

---

[83] Arriani *Ind.* 12,2: Πέμπτον δὲ γένος ἐστὶν Ἰνδοῖσιν οἱ πολεμισταί. Cf. insuper Diod. 2,41,2; Strab. 15,1,47.

[84] Arriani *Ind.* 11,9: Δεύτεροι δ' ἐπὶ τούτοισιν οἱ γεωργοί εἰσιν... Cf. Diod. 2,40,4; Strab. 15,1,40.

[85] Arriani *Ind.* 11,11: Τρίτοι δέ εἰσιν Ἰνδοῖσιν οἱ νομέες, οἱ ποιμένες τε καὶ βουκόλοι. Cf. Diod. 2,40,6; Strab. 15,1,45 sq.

[86] Arriani *Ind.* 12,1: Τέταρτον δέ ἐστιν τὸ δημιουργικόν τε καὶ καπηλικὸν γένος. Cf. Diod. 2,41,1; Strab. 15,1,47.

[87] Diod. 2,40,5: ...οἱ γεωργοὶ... χώρας μισθοὺς τελοῦσι τῷ βασιλεῖ διὰ τὸ πᾶσαν τὴν Ἰνδικὴν βασιλικὴν εἶναι, ἰδιώτῃ δὲ μηδενὶ γῆν ἐξεῖναι κεκτῆσθαι.

stam Cāṇḍālarum posse consonare illis Indis beatissimis, unde forsitan ex aliqua saltem particula excusari queat tantum silentium Graecorum velis remisque praeterlabentium quartam infimam castam Śūdrarum mixtamque miserrimam castam Cāṇḍālarum.

Itaque concludere iuvat non plane veram germanamque Indiam — secundum placita Brahmanica vel Buddhaica constitutam — eandemque iam inde antiquitus usque adhuc rorantem tanta miseriae atque iniuriae asperginе a Graecis proponi, quippe qui consilio comminiscantur nescio quam Indiam in melius specimen exaggeratam, Indiam utopicam eandemque beatorum beatam regionem Indorum libertate atque aequitate praecellentium, denique Indiam liberam omni miseria atque iniuria, ubi ne locus quidem esse videatur virtutibus area agendi insignibus: quarum virtutum clarissima ideo vix uspiam a Graecis umquam concelebratur *paropakāra* = opitula aliis actio mirifica, quae iam inde antiquitus usque adhuc — hac nostra potissimum tempestate — omnes omnium virtutes atque caritates adeo agendo vincere cluet, ut vix citra fidem contionabundus Dadhīci pronuntiare gestiat opitulam aliis actionem perennem esse exercendam mortalibus quamvis moribundis animamque iam iamque agentibus, cum tantum lubentius opitulandi meritum adeo cum centum sacrificiis in aequo ponatur (= *Pādmottarakhaṇḍa* 22):

paropakāraḥ kartavyaḥ prāṇaiḥ kaṇṭhagatairapi
paropakārajaṁ puṇyaṁ tulyaṁ kratuśatairapi.

Ray [88] longe acerrimus antiquitatis Indicae investigator, cum ob fatiscentem illic rerum gestarum memoriam deficiente Indorum indole iam ad Megasthenem, Diodorum, Strabonem confugit, quibus auctoribus talia probatum iri sperat [89].

Quartae castae infimae *Śūdrarum* mixtaeque miserrimae castae *Cāṇḍālarum* vix ullam uspiam a Graecis umquam fieri mentionem liquido confirmabitur, dum singula revolvantur indicia Graecorum Indos discribentium, ubi ne levissimum quidem numero carentium Śūdrarum adeoque Cāṇḍālarum [90] vestigium deprehendi queat, cum interea inter illa septem genera Indorum a Graecis discripta non nulla indicia appareant, quae in castas dupliciter genitas quasi ad amussim exacta quadrare videantur.

Argumentum ex silentio Graecorum, velis remisque praeterlabentium quartam castam infimam Śūdrarum mixtamque miserrimam castam Cāṇḍālarum, cum iam sufficiat ad demonstrandam plenissimam apud Graecos earundem castarum defectionem, tamen forsitan adeo accumulari queat, si insuper iterum annotetur quartam castam infimam Śūdrarum servis dumtaxat consistere [91], qui serviendo tribus castis primoribus morigerentur [92]. Quod cum reapse ita esse videatur, haud sciam an vix dubium cuiquam relinquatur, quin praesto Indis servi fuerint numero carentes, quorum frequentiam Manu septemfariam discribendam curaverat [93], unde iam servi nuncuparentur Sanscritice: *dhvajāhṛta — bhaktadāsa — gṛhaja — krīta — datrima — paitrika — daṇḍadāsa* [94]. Quorum servorum septem illa manufestiora genera Megasthenes consilio est infitiatus, ut ipsa reclamante veritate nimirum nequiquam infi-

---

[88] H. C. Ray, l. l. pp. 7—8: *But we should here take notice of the statement of Megasthenes that „all India is the property of the crown and no private person is permitted to own land". Diodoros also makes a similar statement... „because all the land in India is the property of the crown and no private person can own land"... Strabo says „the whole land belongs to the crown..."*

[89] H. C. Ray, l. l. p. 8: *These statements of the classical authors seem to agree with that of the commentator Bhattasvamin and appear to be in general harmony with the facts supplied by Kautiliya.*

[90] Słuszkiewicz, l. l. p. 81: *Czandalowie, ci pariasi dawnych Indii żyjący zresztą w pokaźnej liczbie miliona z górą głów i w Indiach nowożytnych na przestrzeni od Kalkuty po granicę indyjsko-birmańską...*

[91] Apte, l. l. p. 560: *...his principal business was to serve the three higher castes.* Cf. insuper Avdiev, l. l. p. 490.

[92] E. Jarra, *Historia filozofii prawa*, Warszawa 1923, § 7 (Hindostan): *Czwartej kaście śudrów przeznaczył władca „jedno tylko zajęcie, bez szemrania służyć tamtym trzem kastom". Śudra nawet wyzwolony przez swego pana nie zostawał uwolniony z niewoli, bo niewola — według nauki Manu — była mu wrodzoną... tak więc ta kasta najniższa, której odebrano wszelką nadzieję polepszenia swej doli, żyła w ostatnim upadku i w nędzy.*

[93] Manu 8,415.

[94] captivus — victus gratia serviens — verna — emptus — donatus — hereditate acceptus — ob poenam luendam serviens.

pothèse, qu'on a répandus d'avantage. On y trouve surtout l'assertion que chaque village sur le territoire duquel se trouvait un *hieron* était la propriété de celui-ci, au moins jusqu'aux temps hellénistiques, et formait sa base économique des revenus nécessaires aux besoins du culte. On reconnaît comme appartenant aux sanctuaires les villages, κῶμαι, ayant dans leur dénomination le nom de quelque divinité. C'est de là que les prêtres tiraient leurs revenus. On cite des noms tels que Dioskome, ou Dios hieron, Attiokome, Menoskome et surtout le fait de la fréquente répétition des noms Hierapolis et Hierakome sur le territoire d'Anatolie[13]. La valeur de cette opinion par rapport à l'ensemble de la théorie de Ramsay est très importante, car s'il se trouve une localité ainsi dénommée dans les terres du domaine appartenant aux rois hellénistiques ou aux empereurs romains, on y voit la preuve d'une confiscation ou d'une saisie des domaines sacrés par les souverains.

La valeur de l'argumentation citée ci-dessus, basée sur les dénominations théophores des localités, est peu sûre[14]. Elle n'est pas plus convaincante que la théorie qui reconnaît la régie économique des villages par les sanctuaires anatoliens. Cette assertion est basée sur un groupe d'inscriptions, provenant de la partie orientale de la Lydie Katakekaumene. Il arrive notamment, que les divinités locales, honorées dans ces villages, sont acceptées comme leurs souverains, κῶμην βασιλεύοντες, en même temps elles exercent une certaine juridiction sur les habitants de ces contrées. L'opinion qu'il s'agit ici de propriétés appartenant aux temples (c'est à dire, que les villages groupés autour du temple forment leurs biens fonciers)[15], n'est fondée d'aucune manière, même si cet état de choses avait pu exister non pas au moment où l'inscription fut gravée (II—III s. après J.—C.) mais dans le passé. Ces inscriptions prouvent seulement le rôle prépondérant qu'exerçait le culte de ces divinités ainsi que l'influence qu'elles avaient

---

[13] W. M. Ramsay, *Cities and Bishoprics*, dans les places citées, spécialement p. 10. Rostovtzeff, *Kolon.* p. 276 s., 288 s. E. Swoboda, Pauly-Wissowa Realenz, Suppl. IV (1921) p. 963. T. R. S. Broughton ESAR p. 683 souligne, il est vrai, qu'il n'est pas sûr que les divinités aient possédé les villages désignés par leur nom; néanmoins il semble partager cette opinion o. c. p. 679: *The name of Dios hieron suggests that it was a former temple territory.* D. Magie, *Roman Rule in Asia Minor*, Princeton 1950, p. 140 s. accepte l'hypothèse qu'à l'époque préhellénistique il existait des grands domaines de temples autour des localités aux noms théophores; cependant il traite cette question avec une grande circonspection et ne regarde pas l'existence du nom théophore comme une preuve suffisante dans cette question.

[14] Il suffit de se servir de quelques exemples analogiques des autres territoires: La localité Święciany, dont le nom provient du mot lithuanien *šventas* (=saint, cf. polon. *święty*, russ. *swiatoj*), était situé près d'un centre du culte paien de Lithuanie; il est cependant averé, que ces centres du culte ne possédaient de propriétés foncières.

[15] T. R. S. Broughton, ESAR p. 678; L'auteur de ces reflexions n'a pu se procuver oeuvre de Pettazoni, *La confessione dei peccati*, 1936.

tias ierit ullum in India servum conspici[95], quod Indi omnes liberi forent[96]. Quod inauditum commentum, cum nimirum citra fidem a Graecis consilio proponatur Megasthene auctore Indorum libertatem exaggeraturo servitute oblitteranda, tamen impraesentiarum clarissimo esse videtur documento nequaquam potuisse Graecos tantam libertatem consilio Indis appingentes ullum discribendi locum largiri quartae castae infimae Śūdrarum numero carentium, qui serviendo dumtaxat castis dupliciter genitis — ut liquido testatur *Hitopadeśa* 4,21 — nimirum honoris inde oriundi gratia adeo morigerari soleant = *śūdrastu dvijasevayā.*

Iam igitur — priusquam vela contrahenda curem — iuvat revelare tantum lucubrandi cardinem, quo rectius tandem aliquando excutiatur, quo consilio propositoque auctores Graeci quamvis ipsa reclamante veritate solito lubentius comminiscantur Indiam omnino carere servis oriundis quarta casta infima Śūdrarum a Graecis altissimo silentio transmissa. Quod ita in primis moliebantur Graeci ob mirifica consilia propositaque[97] sub neutro Phoebo gliscentia, ergo *Utopiam*[98] aemulantia in discribendis Indis, unde India, continenti semota in confinium orbis terrarum[99], esse videatur beatorum beata regio Indorum, qui a cultu remotissimi adeoque nescii litterarum[100] tanta libertate atque aequitate perfruantur expertes servitutis, natura pacifici pacisque amantissimi, immo affulgente *ahiṁsā* cuiviscumque aggressioni minus amici ob mirificum iustitiae[101] studium, vitam degant beatam secundum simplicitatem, frugalitatem, continentiam[102]. Quod cum ita sit, equidem infitiari ausim quartam infimam castam Śūdrarum mixtamque miserrimam ca-

---

[95] Diod. 2,39,5: ...δοῦλον μὲν μηδένα εἶναι τὸ παράπαν, ἐλευθέρους δ' ὑπάρχοντας τὴν ἰσότητα τιμᾶν ἐν πᾶσιν.

[96] Arriani *Ind.* 10,8—9: Εἶναι δὲ καὶ τόδε μέγα ἐν τῇ Ἰνδῶν γῇ, πάντας Ἰνδοὺς εἶναι ἐλευθέρους, οὐδέ τινα δοῦλον εἶναι Ἰνδόν... Ἰνδοῖσι δὲ οὐδὲ ἄλλος δοῦλός ἐστι, μήτι γε Ἰνδῶν τις.

[97] Cf. Stein, *Megasthenes*, coll. 277—280,294; Wecker, l. l. c. 1307.

[98] Witkowski, l. l. III p. 25: *Pociąg do utopij zrozumiały jest w Grecji i dlatego, że w żadnym innym kraju nie zastanawiano się nad państwem tak wcześnie i tak wiele jak tutaj... Z poznaniem Wschodu za Aleksandra Wielkiego krajem idealnym stają się Indie.*

[99] Strab. 15,1,1: πρώτη γὰρ ἔκκειται πρὸς ταῖς ἀνατολαῖς καὶ μεγίστη... καὶ γὰρ ἀπωτάτω ἐστί...

[100] Strab. 15,1,53: Οὐδὲ γὰρ γράμματα εἰδέναι αὐτούς, ἀλλ' ἀπὸ μνήμης ἕκαστα διοικεῖσθαι... Quid? quod ne legibus quidem scriptis Indi perfruuntur, unde Megasthenes ἀγράφοις νόμοις χρωμένοις Indis ibidem gloriatur.

[101] Arriani *Ind.* 9,12: Οὐ μὴν δὴ οὐδὲ Ἰνδῶν τινα ἔξω τῆς οἰκείης σταλῆναι ἐπὶ πολέμῳ διὰ δικαιότητα. Quam virtutem Utopiae consonam iam inde antiquitus Homero auctore concelebrari contendit Witkowski, l. l. III p. 24, ubi recolitur Hom. *Il.* 13,5—6:

...καὶ ἀγαυῶν Ἱππημολγῶν
γλακτοφάγων Ἀβίων τε, δικαιοτάτων ἀνθρώπων.

[102] Strab. 15,1,53: ...εὐπραγεῖν δ' ὅμως διὰ τὴν ἁπλότητα καὶ τὴν εὐτέλειαν... Cf. Herod. 3, 101: ...οὔτε τι σπείρουσι, οὔτε οἰκίας νομίζουσι ἐκτῆσθαι, ποιηφαγέουσί τε.

DE ARCHILOCHO QUASI NATURALI HESIODI AEMULATORE

Scripsit

VICTOR STEFFEN

Quicumque Archilochum cum Hesiodo comparare studet, propter diversissima carminum genera, quibus excolendis hi poetae animos intenderant, evitare propemodum non potest suspicionem parum probabilia se quaerere atque excutere. Si tamen Archilochum in carminibus pangendis Hesiodi tamquam successorem exstitisse et post eum poesis promovendae ac suae aetatis rationibus accommodandae vices suscepisse reputaverimus[1], facilius intellegemus Archilochum, etsi novi prorsus poesis generis auctorem, carmina eorum, qui ante eum viguissent Musarum dono praediti, acuto animo respicere et quae aptiora viderentur ex eis in usum suum trahere debuisse, quamquam imitationem manifestiorem et quasi servilem adscribere ei non licet, quippe cum tanti ingenii tantaeque indolis fuerit poeta, ut carmina eius aeque atque Homeri et Hesiodi carmina in certaminibus musicis inde ab antiquissimis temporibus recitarentur auctorique non minorem quam illis laudem pararent. Cuius rei contra voluntatem suam testis est Heraclitus Ephesius, qui secundum Diogenem Laertium IX, 1 et Homerum et Archilochum e certaminibus musicis eiciendos et virgis caedendos esse censebat: τόν τε Ὅμηρον ἔφασκεν ἄξιον ἐκ τῶν ἀγώνων ἐκβάλλεσθαι καὶ ῥαπίζεσθαι καὶ Ἀρχίλοχον ὁμοίως. Testis est etiam Plato, a quo in *Ione* dialogo Socrates introducitur Ionem rhapsodum interrogans, utrum excellens sit solum in recitandis carminibus Homeri an Hesiodi et Archilochi quoque. His enim verbis Socrates Ionem alloquitur: πότερον περὶ Ὁμήρου μόνον δεινὸς εἶ ἢ καὶ περὶ Ἡσιόδου καὶ Ἀρχιλόχου[2]; Testes auctoritatis, quam Archilochus carminibus suis assecutus est, sunt multi et alii scriptores antiqui Parium poetam tamquam tertium poesis signiferum aestimantes, quorum opiniones post Udonem Bahntje[3] copiosissime et diligentissime congessit illustravitque A. de Blumenthal[4].

Homeri vestigia Archilochum interdum pressisse non solum antiqui quidam scriptores testificantur[5], verum etiam apud nostros communis fere est opinio sermonem Parii poetae flosculis Homericis ornatum esse. Quam rem subti-

---

[1] Cf. O. Crusius, RE II 503: *Ein wirklicher Vorgänger des Archilochos ist Hesiod.*

[2] Cf. etiam Athen. XI 620 c: Κλέαρχος δ' ἐν τῷ προτέρῳ περὶ γρίφων τὰ Ἀρχιλόχου, φησὶν Σιμωνίδης ὁ Ζακύνθιος, ἐν τοῖς θεάτροις ἐπὶ δίφρου καθήμενος ἐραψώδει.

[3] U. Bahntje, *Quaestiones Archilocheae.* Gottingae 1900 (caput alterum: *De Archilochi nominis apud antiquos auctoritate*, p. 13 sqq.).

[4] A. v. Blumenthal, *Die Schätzung des Archilochos im Altertume*, Stuttgart 1922.

[5] Testimonia antiquorum Homerica vestigia indicantium afferunt Bahntje et Blumenthal.

liter indagavit Udo Bahntje ostenditque, quam ingeniose ex Homeri carminibus deprompta verba Archilochus in novas locutiones coniunxisset, ita quidem, ut Homeri notae pudenter emicent e fervidis Archilochi versibus novo plerumque vigore munita [6].

Si Homeri carmina heroica tempora heroicaeque aetatis mores rationesque celebrantia Archilocho suas imprimis res suaeque aetatis rationes respicienti usui esse potuerunt, quanto magis Hesiodi carmina gliscentem iam partium controversiam spirantia allicere debuerunt poetam contra auctoritatem positionemque publicam nobilium praesertim apologorum ope acerrime pugnantem! Hesiodus enim primus fuit poeta, qui fabulosas et laudis nobilium plenas Homeri narrationes respuit, ut novae poesi cum vita civium cotidiana artissime coniunctae viam patefaceret. Eas res, quibus animus ipsius cotidie agitabatur quibusque homines suae aetatis suaeque condicionis plangebantur, carminibus suis tangere et considerare non abhorruit, quamvis civitas Boeotorum Hesiodi temporibus propter praevalentem nobilium auctoritatem nondum ea esset, ut singulis et praesertim positionis humilioris hominibus rationes proferre satis tutum foret. Fortasse et Hesiodus siluisset nec res illis temporibus ingratas tetigisset, nisi iniuria coactus esset, qua affectus est a nobilibus iudicibus in civitate summam potestatem exercentibus, qui a Perse, poetae fratre, donis corrupti litem hereditariam ita disceptaverunt, ut Hesiodus detrimentum caperet. Cum novum deinceps iudicium novumque ex eo detrimentum immineret [7], poeta contra fratrem eiusque nobiles fautores assurgere constituit, ut carminibus in publicum prolatis iniuriam averteret. Cum suam ipsius rem defenderet, facere sane non potuit, quin plurimorum suae condicionis hominum iniurias repellere conaretur, qui sicut ipse pravis nobilium sententiis adversitatibusque ex rerum statu emanantibus opprimebantur. Sic Hesiodus praeco haberi potest adventantium iam temporum, quibus nonnullis in civitatibus Graecis contentiones et controversiae civium summa cum vi exardescebant et magnas rerum commutationes secum ferebant.

Hunc tamquam auctorem suum secutus est Archilochus, vir excellentissimi ingenii et venae poeticae praeter ceteros compos, cuius animum ac voluntatem adversitates et vitae incommoda a nobilibus abalienaverunt et maiore etiam contemptione ac despicientia nobilium impleverunt quam Hesiodum. Cum enim natus esset ex Enipo serva, quam Telesicles Parius, vir nobilis, sed non adeo copiosus compresserat, in domo patria educatus est tamquam filius legitimus miseriarum et contemptionum expers. Sed patre mortuo, ut ex paelice natus, hereditate et iure civitatis ita imminutus esse videtur, ut

---

[6] Homeri vestigia in Archilochi fragmento papyraceo (frg. 79 D^2) conspicua indicavit R. Reitzenstein, *Zwei neue Fragmente der Epoden des Archilochos*. Sitzungsberichte d. Preuss. Akademie d. Wissenschaften zu Berlin. XLV 1899. Philos.-hist. Klasse, p. 857 sqq.

[7] Cf. U. v. Wilamowitz-Moellendorff, *Hesiodos Erga*, Berlin 1928 p. 64 et V. Steffen, *Hezjod, Prace i dnie*, Wrocław (1952) p. XVII.

sur la vie la de population de ces contrées, éloignées des grands centres urbains, chose typique pour les sociétés de l'Ancien Orient[16]. Cette influence avait un caractère purement moral. Les sanctions dont ces divinités disposaient n'avaient pas un caractère de violence physique; elles ne s'appuyaient que sur la conviction de l'efficacité et de l'infaillibilite des punitions que les divinités sont à même d'envoyer[17]. On définit de la même manière la divinité Men comme προκαθημένος τῆς κώμης dans une localité située en Lydie occidentale (Athen. Mitt. 20 (1895) p. 242); on souligne ici purement le rôle et l'importance de la divinité dans la vie du dit village.

Les données tirées des inscriptions en Lydie Katakekaumene indiquent autre chose. Elles proviennent de plusieurs villages, dont chacun a pour „seigneurs" certains groupes de divinités, très dissemblables les uns des autres. On trouve dans la localité, nommée actuellement Kula, une inscription dans laquelle Μεγάλη Μήτηρ Ἀναεῖτις Ἄζι|τα κατέχουσα καὶ Μεὶς Τιάμου prononcent une sentence dans une certaine affaire (SEG IV 647). Ces deux divinités, qui sont „souveraines" dans la localité Azitta, paraissent dans une autre inscription de cette même localité comme Μεγάλοι οὖν οἱ θε|οὶ οἱ ἐν Ἀζίττοις (SEG VII 648, 23). C'est des alentours immédiats de Kula que provient une inscription rendant hommage Μηνὶ Πετραείτη καὶ Μηνὶ Λαβάνη (Ath. Mitt. 6 (1881) N° 23 p. 273 sq.). Elle n'indique pas, il est vrai, que ces divinités soient βασιλεύοντες dans le village auquel cette inscription se rapporte; c'est cependant très probable en face du témoignage, provenant d'une localité voisine, Kavakly d'aujourd'hui, où elles laissèrent le témoignages de leur culte:

---

[16] Des remarques substancielles sur le rôle des divinités et des cultes dans la vie de la population de l'Orient Ancien sont contenues dans le livre de D. Sourdel, *Les cultes du Hauran à l'époque romaine*, Paris 1952, p. 97: *A peine est-il besoin de signaler l'emploi fréquent, avant ou après les noms Zeus, Athéna, Artémis, de l'adjectif* κύριος *qui n'est pas propre à Hauran mais marque dans tout l'Orient la souveraineté absolue des dieux sur les fidèles. C'est là une conception bien mise en lumière par les quelques noms théophores de formation arabe dont nous disposons dans le Hauran. Ceux qui se rapportent au culte de Dusarès, par exemple, sont tous des noms en Taim- ou Abd- signifiant „esclaves de..." ou „possédés de..."; en ce qui concerne Allat, le nom le plus répandu est Amat-Allat, qui exprime encore cette notion d'esclavage spirituel.* Ce qu'il y a d'essentiel dans ces considérations c'est qu'on peut constater que les temples de Hauran (d'après Sourdel) possédaient des villages situés dans leurs environs. De même les reflexions de W. Foerster dans *Theol. Wörterbuch zum N. T...*, hrsg. G. Kittel, vol. III Stuttgart 1938 p. 1051 par rapport aux noms sémitiques théophores, ou le nom désignant une personne esclave, correspondant au grec δοῦλος, forme la seconde partie du nom propre.

[17] Comp. les récits de Strabon (575) sur la mort subite de Cléon, qui devint prêtre à Comana Pont. après la bataille d'Actium. Après avoir violé la défense religieuse par la manducation de viande de porc dans l'enceinte du sanctuaire, il était menacé d'une maladie mortelle dans le courant du mois. Sur caractère des châtiments J. Zingerle, *Heiliges Recht*, dans: Jahreshefte d. österreich. Archäol. Inst. 23 (1926), Beiblatt p. 45 s., bien que l'auteur tend vers l'opinion que les temples étaient propriétaires des villages voisins, o. c. p. 10.

Ἀρχίλοχον αἰτιῶμαι, ἀλλὰ Κριτίας. Quibus ex verbis comperimus Archilochum in carminibus plurima de se ipso, et de vitae suae vicibus necnon de inclinationibus, quibus moveretur, locutum esse. Quae omnia iam primo aspectu in memoriam nobis revocant Hesiodum, qui omnium primus ad originem suam ausus est alludere et condicionem suam tam difficilem et laboris aerumnarumque plenam contra epicorum usum enarrare. Certe Hesiodi quietior animus omnia vitae incommoda et adversitates patientius ferebat quam fervida et fere indomita mens poetae Parii. Itaque Archilochum ad easdem res commemorandas maiore cum studio acerbitate eximia tincto accessisse neque Hesiodeae narrationis dignitatem servasse vel ex superstitibus carminum fragmentis coniectare licet. Nihilo minus earundem rerum mentiones et descriptiones ambo poetas iungere et quasi maritare videntur, etsi sermonis color alterutrius poetae sit alienus. Quin etiam suspicio apud nos oritur Archilochum quibusdam Hesiodi locis inspiratum esse, ut similia tangeret, etsi similitudo verbis a poeta adhibitis non indicatur.

Hesiodus, cum in *Operibus et diebus* fratri navigationis praecepta exponit, etiam patrem suum huic negotio olim intentum fuisse, sed rebus minus faventibus Cumas Aeolicas reliquisse et Ascram venisse commemorat non abundantiam neque divitias aut opes fugientem, sed acerbam egestatem, quam Iuppiter mortalibus mittere soleret. En ipsa Hesiodi verba (*Op.* 631 sqq.):

καὶ τότε νῆα θοὴν ἅλαδ' ἐλκέμεν, ἐν δέ τε φόρτον
ἅρμενον ἐντύνασθαι, ἵν' οἰκαδὲ κέρδος ἄρηαι,
ὥς περ ἐμός τε πατὴρ καὶ σός, μέγα νήπιε Πέρση,
πλωίζεσκ' ἐν νηυσί, βίου κεχρημένος ἐσθλοῦ·
ὅς ποτε καὶ τεῖδ' ἦλθε, πολὺν διὰ πόντον ἀνύσσας,
Κύμην Αἰολίδα προλιπών, ἐν νηὶ μελαίνῃ·
οὐκ ἄφενος φεύγων οὐδὲ πλοῦτόν τε καὶ ὄλβον,
ἀλλὰ κακὴν πενίην, τὴν Ζεὺς ἄνδρεσσι δίδωσιν.
νάσσατο δ' ἄγχ' Ἑλικῶνος ὀιζυρῇ ἐνὶ κώμῃ,
Ἄσκρῃ, χεῖμα κακῇ, θέρει ἀργαλέῃ, οὐδέ ποτ' ἐσθλῇ.

Quem locum Archilocho notum fuisse et animo eius obversatum esse suspicor, cum ipse de sua migratione narraret et profiteretur se propter egestatem et inopiam ex Paro insula Thasum emigravisse, quam notitiam Critiae tyranno debemus: ὅτι καταλιπὼν Πάρον διὰ πενίαν καὶ ἀπορίαν ἦλθεν εἰς Θάσον. Non contendo quidem Archilochum hoc scripturum non fuisse, nisi Hesiodi narrationem ante oculos habuisset, sed Hesiodi locum tamquam incitamentum ei fuisse censeo, ut eo libentius suam ipsius migrationem veris rationibus ad Hesiodi fere normam describeret. Sicut Hesiodo nova patria displicebat, propterea quod hieme turpis, aestate intolerabilis et omnino ingrata esset, ita

mercenarii militis vices accipere cogeretur, ne penuria et victus egestate premeretur. Sed eodem tempore mens eius fervida semperque inquieta et vitae condicionibus exacerbata materiam locupletissimam ei suppeditabat, ut versibus bile tinctis amaram indignationem exprimeret, inimicos impetu gravissimo vehementissime persequeretur neve amicis quidem parceret, si iracundiam eius forte in se traxerunt. Accessit etiam, ut in novam contemptionem incideret, cum esset iam poeta praeclarus et ubique celebratus. Cognovit enim Neobulam, Lycambae viri nobilis filiam, quam in matrimonium ducere cupiebat. Sed nobilis puellae pater, quamquam primo Neobulam poetae promiserat, postquam de humili poetae origine audivit opulentioremque maritum filiae invenit, denegavit eam poetae neglegens ius iurandum, quod antea dederat. Qua re adeo sollicitatus est Archilochus, ut non solum Lycamben carminibus vehementissime impugnaret, sed omnino nobilium auctoritatem quoquo modo labefactare studeret. Primam nobilium impugnationem Archilochus in Hesiodi *Operibus et diebus* invenit et, cum multo acriore odio in iniuriam sibi facientes flagraret quam Hesiodus, fieri non potuit, quin Ascraei poetae carmina lectitaret et in usum suum converteret, praesertim cum Hesiodi exhortationes ad fratrem veri sint iambi, ut ait O. Crusius, etsi iamborum formam non habent[8].

Quae cum ita sint, circumspicere iam iuvat, quibusnam in rebus Archilochus ad Hesiodi exemplum propius accessisse videatur. Sed statim praemonendum est quaestionem imitationis Archilocheae exhauriendae et aeque illustrandae duabus de causis subdifficilem esse, primum quidem, quod e magno carminum eius numero ad nos non pervenerunt, nisi miserrima fragmenta, deinde, quod Archilochus tanti ingenii fuit poeta, ut suis pedibus stetisse videretur, etiamsi aliorum scrinia ad sua carmina componenda adhibebat. Auxilio tamen in quibusdam rebus explicandis nobis esse possunt antiquorum scriptorum opiniones, quae de Archilocho eiusque poesi etiamtum prolatae sunt, cum carmina eius integra lectitabantur. Atque inter haec testimonia maximi ponderis est descriptio poesis Archilocheae Critiae tyranni apud Aelianum in *Varia historia* X 13 servata, quem locum hic afferre supervacaneum esse non arbitror: αἰτιᾶται Κριτίας Ἀρχίλοχον ὅτι κάκιστα ἑαυτὸν εἶπεν· εἰ γὰρ μή, φησίν, ἐκεῖνος τοιαύτην δόξαν ὑπὲρ ἑαυτοῦ εἰς τοὺς Ἕλληνας ἐξήνεγκεν, οὐκ ἂν ἐπυθόμεθα ἡμεῖς οὔτε ὅτι Ἐνιποῦς υἱὸς ἦν τῆς δούλης, οὔθ' ὅτι καταλιπὼν Πάρον διὰ πενίαν καὶ ἀπορίαν ἦλθεν ἐς Θάσον, οὔθ' ὅτι ἐλθὼν τοῖς ἐνταῦθα ἐχθρὸς ἐγένετο, οὔτε μὴν ὅτι ὁμοίως τοὺς φίλους καὶ τοὺς ἐχθροὺς κακῶς ἔλεγε. πρὸς δὲ τούτοις, ἦ δ' ὅς, οὔτε ὅτι μοιχὸς ἦν ἤδειμεν ἂν εἰ μὴ παρ' αὐτοῦ μαθόντες, οὔτε ὅτι λάγνος καὶ ὑβριστής, καὶ τὸ ἔτι τούτων αἴσχιον, ὅτι τὴν ἀσπίδα ἀπέβαλεν. οὐκ ἀγαθὸς ἄρα ἦν ὁ Ἀρχίλοχος μάρτυς ἑαυτῷ, τοιοῦτο κλέος ἀπολιπὼν καὶ τοιαύτην ἑαυτῷ φήμην. ταῦτα οὐκ ἐγὼ τὸν

[8] RE II 503: *Seine Mahnlieder an Perses sind ein echter Iambus ohne iambische Form.*

quoque nullis laudibus exornat Archilochus Thasum, novum domicilium suum, cum haec dicat (frg. 18 D²):

ἥδε δ' ὥστ' ὄνου ῥάχις
ἕστηκεν ὕλης ἀγρίης ἐπιστρεφής.
οὐ γάρ τι καλὸς χῶρος οὐδ' ἐφίμερος
οὐδ' ἐρατός, οἷος ἀμφὶ Σίριος ῥοάς.

Verborum similitudo nulla quidem inter has locorum descriptiones intercedit. Archilochus praeterea locupletior est quam Hesiodus, cum comparationibus usus sit naturam loci artificiosius depingentibus. Sed ipsa migrationis mentio et loci descriptio, quae eam in Archilochi carmine secuta esse videtur, nam hoc quidem pro certo habeo, Hesiodeum afflatum cognoscere suadent. Quamquam suspicari etiam licet adiectivum ὀιζυρός, quod apud Hesiodum cum substantivo κώμη iungitur (ὀιζυρῇ ἐνὶ κώμῃ) ab Archilocho ex poetae Ascraei versu ad designandam Thasum sumptum esse, quam ipse ad Homeri exempla τρὶς μάκαρ, τρὶς ὄλβιος τρισοιζυρὴν nominavit in frg. 129 B⁴: Θάσον δὲ τὴν τρισοιζυρὴν πόλιν, ubi πόλιν sicuti in frg. 117 B⁴ de Paro et apud Homerum *Il.* II 677 de Coo, *Il.* XIV 230 de Lemno. Homerus enim non utitur hac voce cum vici vel oppidi nomine coniuncta, sed ὀιζυροὺς appellat mortales (*Il.* I 417: νῦν δ' ἅμα τ' ὠκύμορος καὶ οἰζυρὸς περὶ πάντων | ἔπλεο de Achille, *Il.* XIII 569: ἔνθα μάλιστα | γίγνετ' Ἄρης ἀλεγεινὸς ὀιζυροῖσι βροτοῖσιν, *Od.* IV 197: τοῦτό νυ καὶ γέρας οἷον ὀιζυροῖσι βροτοῖσιν), tum bellum (*Il.* III 112: ἐχάρησαν Ἀχαιοί τε Τρῶές τε | ἐλπόμενοι παύσασθαι ὀιζυροῦ πολέμοιο), luctum (*Od.* VIII 540: ἐκ τοῦ δ' οὔπω παύσατ' ὀιζυροῖο γόοιο | ὁ ξεῖνος), noctes (*Od.* XI 128: ὀιζυραὶ δέ οἱ αἰεὶ | φθίνουσι νύκτες τε καὶ ἤματα δάκρυ χεούσῃ). Neque quidem causa praeest, cur dubitemus, quin frg. 129 B⁴ ad idem carmen pertineat, quo plenius ab Archilocho describebatur Thasus insula, si quidem metrum huic iunctioni non obstat.

Progrediamur ad Archilochi frg. 58, quo deorum potestas hoc modo exponitur:

Τοῖς θεοῖσι ῥεῖα πάντα· πολλάκις μὲν ἐκ κακῶν
ἄνδρας ὀρθοῦσιν μελαίνῃ κειμένους ἐπὶ χθονί,
πολλάκις δ' ἀνατρέπουσι καὶ μάλ' εὖ βεβηκότας
ὑπτίους κ⟨λ⟩ίνουσ'· ἔπειτα πολλὰ γίγνεται κακά,
καὶ βίου χρήμῃ πλανᾶται καὶ νόου παρήορος.

U. Bahntje[9] hos versus ad Homeri locum fictos esse suspicatur, qui est *Od.* XVI 21 sq.:

ῥηίδιον δὲ θεοῖσι, τοὶ οὐρανὸν εὐρὺν ἔχουσιν,
ἠμὲν κυδῆναι θνητὸν βροτὸν ἠδὲ κακῶσαι.

[9] *Quaestiones Archilocheae* p. 47.

μέγας [Μὴν] Πετραίτης [τὴν κώμην βα]σιλεύων κ(αὶ) μ[εγάλη Μήτηρ Ταζ[ηνή (Keil-Premerstein, *Denkschriften der Wiener Akademie* 54 (1911) 105). L'existence d'un village appelé Ταζηνῶν κατοικία est attestée par l'inscription citée ci-dessus. On découvrit ensuite dans le voisinage, à Ayas Ören aujourd'hui (ancien Doroukome?) une inscription dans laquelle parait cette Μήτηρ Ταζηνή, mais dans un autre groupement: Με[γάλη Μή[τηρ Ταζη[νὴ καὶ Μὶς Λαβάνας [καὶ] Μὶς Ἀρτεμιδώρου Δώρου κώμην βασιλεύοντες (IGRP IV 1371). Une inscription encore provient de Ayvadlar dont le commencement fut reconstitué[18] d'une manière fort vraisemblable comme [Μεγάλη Μήτηρ Ἄτιμις[19] καὶ μέγας Μὴν Τιάμου... κώμην βασιλεύ]ων (Ann. Brit. Sch. Ath. XXI (1914—16) p. 177). Nous trouvons ainsi dans ces quelques villages le culte de la déesse iranienne Anaitis[20], fort répandu en Asie Mineure et celui de la divinité anatolienne Men, mais avec divers surnoms locaux. Un fait très essentiel s'y fait remarquer: ces noms de divinités paraissent en diverses combinaisons, propres à des villages particuliers. Tous ces villages se trouvaient certainement non loin les uns des autres (les villages turcs modernes nommés ci-dessus, où l'on trouve ces inscriptions, sont éloignés les uns des autres de 3—10 km) et cela dans une contrée bien moins peuplée que les autres régions de l'Asie Mineure, de manière qu'il ne s'y trouvait guère d'autres établissements. Un sanctuaire avait-il été le centre du culte pour tout un groupe de villages situés à proximité, il en résulterait beaucoup plus d'uniformité dans les inscriptions, proclamant la souveraineté de telle ou telle autre divinité dans ce village; on ne nommerait dans ce cas qu'un seul groupe de divinités. On peut considérer cette grande différentiation de noms des divinités particulières, honorées dans ces régions restreintes comme preuve que chaque village avait dans cette contrée un lieu spécial consacré au culte, son *hieron* particulier, fut-il aussi modeste que possible. Il faut encore mentionner qu'on ne possède qu'une part minime d'inscriptions originaires de ce territoire. Tel village anatolien formait une grande unité composée, à côté de l'établissement central de plus petits hameaux, τόποι, disséminés sur le territoire appartenant au dit village[21].

---

[18] Relativement à la l. 16 et 17 de cette même inscription et de la régularité des formules que présente ce groupe de documents.

[19] Ἄτιμις est une forme défigurée d'Artemis et correspond à la déesse Anaitis, voyez ci-dessus SEG IV 647 et 648.

[20] Le culte d'Anaitis fut syncrétisé avec le culte de la „Grande Mère", il était du reste fort répandu en Lydie depuis les temps de la domination perse, comp. J.—L. Robert, *Hellenika* t. VI, *Inscriptions de Lydie*, p. 34, 56 ss., 108 s., M. Nilsson, *Geschichte der griechischen Religion*, B. II, München 1951 (Handbuch der Altertumswissenschaft v. Walter Otto V 2, 2) p. 645.

[21] Pannoukome sur Propontide (Welles, *Royal Corresp. of Hellen. Kings*, 1934, N° 18 l. 7) est l'exemple d'un tel village.

Quod mihi parum probabile videtur. Vivida et artificiosa Archilochi narratio ad Hesiodi versus (*Op.* 5—8), quibus Iovis potestas exprimitur, propius accedere mihi videtur quam ad Homeri adeo siccam et nimis contractam potestatis deorum mentionem. Quod quo aptius diiudicari possit, legantur ipsa Hesiodi verba:

ῥέα μὲν γὰρ βριάει, ῥέα δὲ βριάοντα χαλέπτει,
ῥεῖα δ' ἀρίζηλον μινύθει καὶ ἄδηλον ἀέξει,
ῥεῖα δέ τ' ἰθύνει σκολιὸν καὶ ἀγήνορα κάρφει
Ζεὺς ὑψιβρεμέτης, ὃς ὑπέρτατα δώματα ναίει.

Quam similitudinem inter Hesiodi et Archilochi narrationes sensisse videtur U. de Wilamowitz-Moellendorff, cum corruptam Archilochei fragmenti partem τοῖς θεοῖς τ' εἰθεῖ' ἅπαντα correcturus ad Hesiodi versus laudatos respiceret et illud ῥεῖα ex Hesiodi *Operum et dierum* exordio in fragmentum Archilocheum induceret[10]. Praeterea animadvertendum est illam quae dicitur anaphoram apud utrumque poetam in versibus laudatis occurrere et ita adhibitam esse, ut res contrariae quasi maiore accentu promantur. Quam anaphoram apud Hesiodum aliquotiens repetitum adverbium ῥέα (ῥεῖα) efficit. Archilocho aliud adverbium anaphorice adhibendum erat, quod adiectivum ῥεῖα locum in ipso carminis exordio iam occupaverat: τοῖς θεοῖσι ῥεῖα πάντα. Induxit igitur Parius poeta adverbium πολλάκις, quod anaphorice iteratum narrationem intentiorem et artificiosiorem efficit, quam illud Hesiodeum ῥέα. Similitudinem quidem verborum inter amborum poetarum locos non aspicimus, sed congruentiam opinionum, quae neminem fugere potest, statim vel primo locorum aspectu sentimus. Archilochus tamen, ut solet, elegantior est in pingendis imaginibus. Quod Hesiodus minus exquisitis verbis expresserat, id Archilochus auctis locutionibus expolivit. Fuit enim tanti ingenii, ut aliorum vestigiis suam peculiarem notam sapienter imponere sciret.

Iovis potestas et cura hominum animaliumque, quam ille continuo exerceat, memorantur in Archilochi frg. 94 precationi non absimili:

ὦ Ζεῦ πάτερ Ζεῦ, σὸν μὲν οὐρανοῦ κράτος,
σὺ δ' ἔργ' ἐπ' ἀνθρώπων ὁρᾷς
λεωργὰ καὶ θεμιστά, σοὶ δὲ θηρίων
ὕβρις τε καὶ δίκη μέλει.

Quamquam frustra in Hesiodi carminibus locum quaesivimus, qui his Archilochi versibus responderet, tamen statuendum est Hesiodi opinionem de summo deo etiam apud Parium poetam praecipue valere neque Archilochum Homeri auctoritatem sequi studere, quamvis U. Bahntje huius afflatum in Archilochi

---

[10] *Der Glaube der Hellenen*. Bd. II., Berlin 1932 p. 114,2.

versibus vult odorari[11]. Hesiodus enim longe maiore cum studio principalem Iovis positionem praedicabat quam Homerus eique diligentissimam curam hominum adscribebat, cum fratri suo iudicibusque leges contorquentibus Iovem omnia cum iusta tum iniusta videre et observare continuo exponeret et eundem ultorem scelerum esse gravissimum, contra omnium bene factorum remuneratorem optimum asseveraret. Voces ὕβρις et δίκη ex toto eius opere, quod *Opera et dies* inscribitur, passim prominent tamquam summam contentionis indicantes. A Hesiodea religione Archilochus in ea tantum re discessisse videtur, quod contra Hesiodi opinionem Iovi animalium quoque curam adscripsit, quae Hesiodus Iovis tutela frui non censebat hoc fratri suo dans praeceptum (*Op.* 274 sqq.):

> ὦ Πέρση, σὺ δὲ ταῦτα μετὰ φρεσὶ βάλλεο σῇσι,
> καί νυ δίκης ἐπάκουε, βίης δ' ἐπιλήθεο πάμπαν.
> τόνδε γὰρ ἀνθρώποισι νόμον διέταξε Κρονίων
> ἰχθύσι μὲν καὶ θηρσὶ καὶ οἰωνοῖς πετεηνοῖς
> ἐσθέμεν ἀλλήλους, ἐπεὶ οὐ δίκη ἐστὶν ἐν αὐτοῖς
> ἀνθρώποισι δ' ἔδωκε δίκην, ἣ πολλὸν ἀρίστη
> γίγνεται.

Sed haec declinatio religionis Hesiodeae perfacile excusari potest ea re, quod Archilochus hominum praecipue nobilium vitam et mores carminibus suis aperiens ac carpens apologis utebatur tamquam contentionis et impugnationis instrumento efficacissimo. Cum apologorum ope hominum res demonstrarentur, fieri non potuit, ut animalia quoque Iovis tutela et auxilio carerent. Quod optime demonstrari potest illo apologo, quem Archilochus de aquila et vulpe contra Lycamben scripserat, ut suam ipsius victoriam a Iove impetratam annuntiaret. Ut manifestior res fiat, summam illius fabulae repetere iuvat: Vulpes et aquila societatem secum fecerunt. Nihilo minus aquila altissimae sedi confidens vulpis catulos devoravit. Tum vulpes Iovem imploravit, ut iniuriam ulcisceretur. Cuius inspiratione factum est, ut aquila carnem victimae ex ardente ara raperet et casu iniquo scintillam una cum rapto carne in nidum asportaret. Quo incenso pulli aquilae in terram delapsi a vulpe devorati sunt. Sub vulpis effigie poetam ipsum latere inter omnes constat, qui a Lycamba iniuria affectus sicut Hesiodus ad Iovem clamabat, ut iniuriam

---

[11] In comparationem enim vocat hos locos:
Od. XIII 213 sq.:

> Ζεύς σφεας τίσαιτο ἱκετήσιος, ὅς τε καὶ ἄλλους
> ἀνθρώπους ἐφορᾷ καὶ τίνυται, ὅς τις ἁμάρτῃ,

Od. XVII 486 sq.:

> (θεοὶ) ἐπιστρωφῶσι πόληας
> ἀνθρώπων ὕβριν τε καὶ εὐνομίην ἐφορῶντες ...

ulcisceretur. Vides igitur veram causam, qua adductus esse videtur Archilochus, ut animalibus quoque Iovis tutelam et curam concederet.

Alio loco, frg. 84, Archilochus Iovem his laudibus ornat:

Ζεὺς ἐν θεοῖσι μάντις ἀψευδέστατος
καὶ τέλος αὐτὸς ἔχει

Cum hac sententia comparari possunt Hesiodi versus ad scelestum quemque pertinentes, *Op.* 333 sq.

τῷ δ' ἦ τοι Ζεὺς αὐτὸς ἀγαίεται, ἐς δὲ τελευτὴν
ἔργων ἀντ' ἀδίκων χαλεπὴν ἐπέθηκεν ἀμοιβήν.

Praeterea notandum est vocem ἀψευδής Hesiodeam esse sermonique Homeri alienam.

Quam audaciam et facultatem Archilochus ostendit in eis locis commutandis et in usum suum convertendis, quos supra tractavimus, eadem usus est quoque in frg. 63:

ἔλπομαι, πολλοὺς μὲν αὐτῶν Σείριος καταυανεῖ
ὀξὺς ἐλλάμπων,

quo sors hostium adumbrari videtur. Dubitari fere non potest, quin Archilochus hanc sententiam ad Hesiodi versus formaverit, quibus Sirii virorum corpora extorrentis malefica vis describitur, *Op.* 585:

τῆμος πιόταταί τ' αἶγες καὶ οἶνος ἄριστος,
μαχλόταται δὲ γυναῖκες, ἀφαυρότατοι δέ τοι ἄνδρες
εἰσίν, ἐπεὶ κεφαλὴν καὶ γούνατα Σείριος ἄζει,
αὐαλέος δέ τε χρὼς ὑπὸ καύματος . . .

Quod Hesiodus verbis Σείριος ἄζει expresserat, verbis Σείριος καταυανεῖ reddidit Archilochus. Sed cum verbum καταυαίνειν pro Hesiodeo ἄζειν in usum suum traheret, ante oculos stetisse ei videtur illud eiusdem radicis adiectivum αὐαλέος, quod apud Hesiodum verbum ἄζειν excipit.

In *Operibus et diebus* (v. 702 sq.) Hesiodus, cum uxoris in matrimonium ducendae daret praecepta, mulierum variam naturam hisce adumbravit verbis:

οὐ μὲν γάρ τι γυναικὸς ἀνὴρ ληίζετ' ἄμεινον
τῆς ἀγαθῆς, τῆς δ' αὖτε κακῆς οὐ ῥίγιον ἄλλο,
δειπνολόχης.

Versus sunt notissimi, quos imitatus est Simonides iambographus frg. 6:

γυναικὸς οὐδὲν χρῆμ' ἀνὴρ ληίζεται
ἐσθλῆς ἄμεινον οὐδὲ ῥίγιον κακῆς

On peut rapporter à toutes les régions de l'Asie Mineure les données touchant ce territoire relativement restreint duquel proviennent les inscriptions, car on y recontre partout différentes modifications du culte consacré aux mêmes divinités honorées en Lydie Katakekaumene. Partout aussi cette forme foncière de s'établir, telle que l'anatolienne κώμη, présentait une ressemblance essentielle. Un passage du discours de Libanios *Pro templis* (c. 9) est un témoignage précieux à ce sujet, illustrant le phénomène de grand nombre de sanctuaires ruraux et leur rôle dans la vie de la population villageoise en Anatolie et en Syrie. Après avoir représenté les conséquences désastreuses qui suivent la destruction des temples à la campagne, il dit: ὅτου γὰρ ἂν ἱερὸν ἐκκόψωσιν ἀγροῦ, τετύφλωταί τε καὶ κεῖται καὶ τέθνηκε· ψυχὴ γὰρ, ὦ βασιλεῦ, τοῖς ἀγροῖς τὰ ἱερὰ προοίμια τῆς ἐν τοῖς ἀγροῖς κτίσεως γεγενημένα καὶ διὰ πολλῶν γενεῶν εἰς τοὺς νῦν ὄντας ἀφιγμένα· „Un village dont on détruit le sanctuaire devient aveugle, on le ruine, il ne vit plus; les sanctuaires sont, ô maître, l'âme du village, ils furent l'origine de l'agglomération villageoise et nous parvinrent à travers bien des générations". Une inscription du territoire de la Syrie du nord démontre la continuité du développement à ce sujet et dans l'époque suivant l'introduction du christianisme. On lit ici: ἁ[γ(ιας) ἐκ]λησίας κώμης Καπρο[π]ηρῶν, il s'agit donc d'une église villageoise (SEG VII 85).

Cette assertion n'a pas un caractère absolu et certains témoignages directs nous donnent la possibilité de supposer en certains cas l'existence d'un groupe de villages autour d'un *hieron* central[22]. Les considérations sur l'ensemble

[22] Les mentions à ce sujet proviennent seulement du territoire de Carie, du II—I s. av. J.—C. La fédération la plus connue était le groupement des villages autour du temple de Zeus à Panamara, κοινὸν τῶν Παναμαρέων, H. Oppermann, *Zeus Panamaros* 1924 p. 18 ss. Un même κοινόν devait aussi exister autour du temple de Hécate à Lagina, où le village situé près du temple, Hierakome, était un centre et donnait son nom à l'ur des démes de Stratonikeia (L. Robert, *Études anatoliennes*, 1937, p. 558). Le centre d'une des trois tribus, φυλαί, de Mylasa (L. Robert, Am. Journ. of Arch. 39 (1935) p. 335) φυλὴ τῶν 'Οτορκονδέων, était le temple de Zeus Osogoa, qui possédait beaucoup de terres, mais disséminées sur différents lieux du territoire de cette tribu, (Ann. Brit. Sch. Ath. XXII (1916—18) p. 97 et 212. D'autres témoignages ESAR 678 s.). On ne peut cependant vérifier dans ces cas, si le village, situé auprès du *hieron* central, était la propriété de la divinité; on peut seulement se rendre compte de l'existence d'une enceinte sacrée, ce qui ne prouve pas du tout que le territoire tout entier appartenait au temple. Il faut aussi considérer, que ces fédérations s'organisaient à cause du developpement social plus avancé que dans d'autres régions de l'Asie Mineure et comme forme d'organisation politique. Il sera donc complément possible d'admettre, que, à côté du grand *hieron* central, existaient aussi des sanctuaires plus modestes, dans les villages, dont l'importance diminuait toujours plus au profit du temple situé dans le centre politique de la fédération rurale dont il est question.

Dernièrement D. Magie, o. c. 715 constate que les villages de l'Asie Mineure qui n'étaient pas la dépendance des villes avaient ses propres *hiera*: *The villages, composed of peasant houses with a local sanctuary, which, usually independent of the cities, were scattered through the rural districts.*,.

et Euripides in *Melanippae vinctae* fragmento papyraceo, v. 27 sq.[12]:

τῆς μὲν κακῆς κάκιον οὐδὲν γίγνεται
γυναικός, ἐσθλῆς δ' οὐδὲν εἰς ὑπερβολὴν
πέφυκ' ἄμεινον· διαφέρουσι δ' αἱ φύσεις.

Eosdem Hesiodi versus etiam Archilocho in animo haesisse probabile est, cum de Neobula sibi iam denegata diceret fieri potuisse, ut „malum" in domum suam acciperet, frg. 105:

φαινόμενον κακὸν οἶκαδ' ἄγεσθαι.

Cum hoc Archilochi fragmento conferantur Hesiodi verba (*Op.* 695):

ὡραῖος δὲ γυναῖκα τεὸν ποτὶ οἶκον ἄγεσθαι,

quibus poeta Ascraeus partem de matrimonio tractantem incipit[13].

Omnia, quae adhuc attulimus Hesiodi vestigia, quae Archilochus pressisse videtur, sunt ex *Operibus et diebus*. Quod mirum esse non videtur, si reputamus res in *Operibus et diebus* expositas et Archilocho et ipsius temporibus proximas fuisse. Ex Hesiodi *Theogonia* praeter alias minoris ponderis res, de quibus infra sermo erit, unum tantum exemplum afferre possumus, quo usus est Archilochus. Cogito de versibus 120 sqq. de Amore tractantibus:

...Ἔρος, ὃς κάλλιστος ἐν ἀθανάτοισι θεοῖσι,
λυσιμελής, πάντων δὲ θεῶν πάντων τ' ἀνθρώπων
δάμναται ἐν στήθεσσι νόον καὶ ἐπίφρονα βουλήν.

Quos versus in animo habuisse videtur Archilochus, cum scriberet hunc versum, frg. 118:

ἀλλά μ' ὁ λυσιμελής, ὦ 'ταῖρε, δάμναται πόθος.

Allatis et, quoad fieri potuit, explanatis Archilochi locis, qui cautissimam et novis locutionibus obvolutam Hesiodi imitationem produnt, accedere iuvat ad apologos, quibus Archilochus carmina sua exornaverat. Philostratus *Imag.* I 3 haec tradit: φοιτῶσιν οἱ Μῦθοι παρὰ τὸν Αἴσωπον ἀγαποῦντες αὐτόν, ὅτι αὐτῶν ἐπιμελεῖται. ἐμέλησε μὲν γὰρ καὶ Ὁμήρῳ μύθου καὶ Ἡσιόδῳ, ἔτι δὲ καὶ Ἀρχιλόχῳ ⟨ἐν τοῖς⟩[14] πρὸς Λυκάμβην, ἀλλ' Αἰσώπῳ πάντα τὰ τῶν ἀνθρώπων ἐκμεμύθωται καὶ λόγου τοῖς θηρίοις μεταδέδωκε λόγου ἕνεκα. Praeter Aesopum tres antiquissimos poetas, qui apologis usi essent, hic enumeratos esse vides. De Hesiodo et Archilocho, apologorum auctoribus no-

---

[12] *Tragicorum Graecorum fragmenta papyracea nuper reperta.* Recogn. A. S. Hunt, Oxonii 1912.

[13] Sed conferatur Hom. *Il.* III 404: ἐθέλει στυγερὴν ἐμὲ οἶκαδ' ἄγεσθαι.

[14] ⟨ἐν τοῖς⟩ suppl. V. Klinger, *Ze studiów nad liryką grecką*, Kraków 1928 p. 5.

apologus primus sit, quem in litteris Graecis noverimus, totum Hesiodi locum ante oculos redigere iuvat. Est autem hic, *Op.* 202 sqq.:

νῦν δ' αἶνον βασιλεῦσι ἐρέω φρονέουσι καὶ αὐτοῖς·
ὣδ' ἶρηξ προσέειπεν ἀηδόνα ποικιλόδειρον
ὕψι μάλ' ἐν νεφέεσσι φέρων ὀνύχεσσι μεμαρπώς·
ἣ δ' ἐλεόν, γναμπτοῖσι πεπαρμένη ἀμφ' ὀνύχεσσι,
μύρετο· τὴν ὅ γ' ἐπικρατέως πρὸς μῦθον ἔειπεν·
δαιμονίη, τί λέληκας; ἔχει νύ σε πολλὸν ἀρείων·
τῇ δ' εἶς, ἣ σ' ἂν ἐγώ περ ἄγω καὶ ἀοιδὸν ἐοῦσαν·
δεῖπνον δ', αἴ κ' ἐθέλω, ποιήσομαι, ἠὲ μεθήσω.
ἄφρων δ', ὃς κ' ἐθέλῃ πρὸς κρείσσονας ἀντιφερίζειν·
νίκης τε στέρεται πρός τ' αἴσχεσιν ἄλγεα πάσχει.

Inter omnes constat sub lusciniae specie poetam ipsum iniuria affectum et gemitus edentem latere, superbi autem accipitris partes iudicibus iniustis delatas esse. Apologus igitur poetae instrumento fuit pugnae, quam cum facientibus sibi iniuriam susceperat. Simili modo apologis usus est Archilochus contra inimicos suos. Sed Archilochi apologos multo acerbiores fuisse quam Hesiodi αἶνον vel ex miserrimis eorum reliquiis cognosci potest. Quamquam inter omnes constat apologi Hesiodei de luscinia et accipitre nullum vestigium in Archilochi reliquiis reperiri posse, tamen ipsum incitamentum, ut apologos contra inimicos et iniurias sibi facientes adhiberet, ab Hesiodo mutuatus esse videtur poeta Parius. Etenim sicut Hesiodus lamentantis lusciniae personam induerat, ut tutius clamitaret se humilem, sed indole poetica praeditum a validioribus male mulcatum esse, ita quoque Archilochus a quodam ex inimicis suis convicio concitatus canorae cicadae personam assumpsisse traditur, quae ala correpta maiore etiam voce iniuriam sibi fieri clamitaret. Testis huius rei Lucianus Samosatenus est, a quo haec comperimus (*contra Timarchum* 1): τὸ δὲ τοῦ Ἀρχιλόχου ἐκεῖνο ἤδη σοι λέγω, ὅτι τέττιγα τοῦ πτεροῦ συνείληφας, εἴπερ τινὰ ποιητὴν ἰάμβων ἀκούεις Ἀρχίλοχον, Πάριον τὸ γένος, ἄνδρα κομιδῇ ἐλεύθερον καὶ παρρησίᾳ συνόντα, μηδὲν ὀκνοῦντα ὀνειδίζειν, εἰ καὶ ὅτι μάλιστα λυπήσειν ἔμελλε τοὺς περιπετεῖς ἐσομένους τῇ χολῇ τῶν ἰάμβων αὐτοῦ. ἐκεῖνος τοίνυν πρός τινος τῶν τοιούτων ἀκούσας κακῶς τέττιγα ἔφη τὸν ἄνδρα εἰληφέναι τοῦ πτεροῦ, εἰκάζων ἑαυτὸν τῷ τέττιγι ὁ Ἀρχίλοχος, φύσει μὲν λάλῳ ὄντι καὶ ἄνευ τινὸς ἀνάγκης, ὁπόταν δὲ καὶ τοῦ πτεροῦ ληφθῇ γεγωνότερον βοῶντι. καὶ σὺ δή, ἔφη, ὦ κακόδαιμον ἄνθρωπε, τί βουλόμενος ποιητὴν λάλον παροξύνεις ἐπὶ σεαυτὸν αἰτίας ζητοῦντα καὶ ὑποθέσεις τοῖς ἰάμβοις.

Sicut Hesiodus fabulam exorsus est verbis: νῦν δ' αἶνον βαιλεῦσι ἐρέω, ita quoque Archilochus Cerycidae cuidam fabulam narraturus eisdem fere verbis usus est (frg. 81): ἐρέω τιν' ὑμῖν αἶνον, ὦ Κηρυκίδη. Quamquam hanc verborum similitudinem fortuitam esse posse concedo, tamen Hesiodi afflatum prorsus refellere non ausim.

bis constat, sed cur Philostratus Homerum nominaverit, primo statim obtutu non perspicitur, quia Homerus nullos re vera apologos scripserat. Sed rem explicavit V. Klinger[15], qui apologos a Philostrato omnes narrationes habitas esse ostendit, in quibus animalia loquentia prodirent, velut Xanthus et Balius, Achillis equi, qui ab eo rogati, ut ipsum incolumem e proelio asportarent neve, sicut Patroclum, pugnantem desererent, humana voce haec responderunt, *Il.* XIX 408 sqq.:

καὶ λίην σ' ἔτι νῦν γε σαώσομεν, ὄβριμ' Ἀχιλλεῦ·
ἀλλά τοι ἐγγύθεν ἦμαρ ὀλέθριον· οὐδέ τοι ἡμεῖς
αἴτιοι, ἀλλά θεός τε μέγας καὶ μοῖρα κραταιή κτλ.

Quod quidem pronuntiare potuerunt, cum Iuno facultatem dicendi eis dedisset, quam postea Furiae cohibuerunt. Philostratum Homerum apologorum auctoribus adnumerantem hunc Iliadis locum in animo habuisse docent scholia in *Il.* XIX 407, in quibus de Achillis equis legitur: εἰ θείας μετέχουσι φύσεως (*sc.* οἱ ἵπποι), τί ἄτοπον καὶ φωνεῖν; πρῶτα δὲ Ὅμηρος τοῦτο ἐποίησεν, Ἡσίοδος ἐπὶ τοῦ ἱέρακος, Ἀρχίλοχος ἐπὶ τοῦ ἀετοῦ, καὶ Αἴσωπος ὕστερον κατεχρήσατο. Sed Archilochi apologos cum Homeri apologo nihil commune habere non opus est demonstrare. Etenim alii scriptores antiqui magnum discrimen inter Hesiodi Archilochique et Homeri apologos viderunt, cum hunc apologorum scriptoribus adnumerare iam nollent. Cuius rei testis locuples Iulianus esse potest, qui de apologis eorumque proposito haec scribit VII 207: τοῦ δὲ τοιούτου προβαίνοντος καὶ παρὰ τοῖς Ἕλλησιν εὐδοκιμοῦντος (*sc.* τοῦ μύθου) εἵλκυσαν ἐντεῦθεν οἱ ποιηταὶ τὸν αἶνον, ὃς τοῦ μύθου διαφέρει τῷ μὴ πρὸς παῖδας, ἀλλὰ πρὸς ἄνδρας πεποιῆσθαι καὶ μὴ ψυχαγωγίαν μόνον, ἀλλὰ καὶ παραίνεσιν ἔχειν τινά. βούλεται γὰρ ἐπικρυπτόμενος παραινεῖν τε καὶ διδάσκειν, ὅταν ὁ λέγων τὸ φανερῶς εἰπεῖν εὐλαβῆται, τὴν παρὰ τῶν ἀκουόντων ὑφορώνενος ἀπέχθειαν. οὕτω τοι καὶ Ἡσίοδος αὐτὸ φαίνεται πεποιηκώς· ὁ δὲ μετὰ τοῦτον Ἀρχίλοχος, ὥσπερ ἥδυσμά τι περιτιθεὶς τῇ ποιήσει μύθοις ⟨οὐκ⟩ ὀλιγάκις ἐχρήσατο ὁρῶν, ὡς εἰκός, τὴν μὲν ὑπόθεσιν, ἣν μετήει, τῆς τοιαύτης ψυχαγωγίας ἐνδεῶς ἔχουσαν, σαφῶς δὲ ἐγνωκώς, ὅτι στερομένη μύθου ποίησις ἐποποιία μόνον ἐστίν, ἐστέρηται δέ, ὡς ἂν εἴποι τις ἑαυτῆς, οὐ γὰρ λείπεται ποίησις, ἡδύσματα ταῦτα παρὰ τῆς ποιητικῆς Μούσης ἐδρέψατο, καὶ παρέθηκέ γε αὐτοῦ τούτου χάριν, ὅπως μή σιλλογράφος τις, ἀλλὰ ποιητὴς νομισθείη.

Restat igitur, ut neglecto Homero rationem inter Hesiodi et Archilochi apologos intercedentem consideremus. Hesiodus uno tantum apologo usus est, ut iniquitatem iudicum castigaret et condiciones publicas suae aetatis depingeret, cum validiori cuique humilioribus iniurias impune facere liceret. Cum hic

[15] L. c. p. 5 sq.

des traits caractéristiques de la structure sociale d'Anatolie semblent cependant indiquer que la majorité des établissements dans ce pays possédait ses sanctuaires, fussent ils aussi modestes que possible. Si l'on suppose que ces villages constituaient la propriété de leurs temples, il s'en suit que toutes les terres cultivées se trouvaient encore au commencement de l'époque hellénistique sous le gouvernement de ces nombreux sanctuaires. Cette opinion se trouve en opposition avec ce qui est généralement connu concernant caractère essentiel du régime social et économique de l'Anatolie à l'époque de la monarchie des Achéménides et d'autres états orientaux. Dans les pays de l'ancien Orient régnait ce principe que toutes les terres relevaient du Roi. Ce fait trouvait son application dans la perception du tribut, prélevé surtout dans les villages; les formes de la vie urbaine étaient encore peu répandues sur ce territoire. Lorsque quelqu'un outre le roi exploitait des biens fonciers dans les cadres de la monarchie orientale, il le faisait uniquement comme usufruitier. Le roi cédait alors au profit du privilégié une part du tribut, ou le tribut tout entier, prélevé d'un ou de plusieurs villages. On pourrait supposer, que le monarque, se servant du personnel du sanctuire pour prélever le tribut, lui en cédait une certaine part, mais nos sources citent seulement les nobles iraniens comme possesseurs de ce genre. Auprès des mentions qui se rapportent directement à l'époque du règne des Achéménides se trouvent des témoignages ayant rapport aux domaines des temps hellénistiques. Elles attestent la même chose. Ces domaines doivent leur origine aux anciens biens appartenant aux nobles d'Iran et comprenaient un plus ou moins grand nombre de villages[23]. Il est aussi fait mention de nombreux grands villages appartenant aux domaines exploités par les satrapes et les hauts fonctionnaires du monarque p. ex. à Daskylion (Xen. *Hell.* 4,1,15) ou en Arménie (Xen. *Anab.* 4,4,2; 4,4,7). Il y avait sur le territoire de Lycie des villages dont le revenu allait exclusivement εἰς ζώνην de la reine Parysatis (Xen. *Anab.* 1,9,4).Un litige à propos de vignes, entre Gadatas le gouverneur de Darius I, et le sanctuaire d'Apollon à Magnésie sur M. prouve que l'administration des Achéménides tendait à réaliser de la manière la plus effective les droits de roi-propriétaire et de prélever les tributs de terrains aussi étendus que possible. Leurs revenus allaient antérieurement à ce sanctuaire (SIG^3 22).

Ainsi donc la domination économique exercée par le temple sur les villages ne pourrait pas être un phénomène fréquent et moins encore universal. Nos sources référant de pareils cas proviennent en grande partie des temps du gouvernement romain en Orient et se rapportent à de grands et célèbres

---

[23] La confrontation des sources ayant rapport à ces phénomènes: T. Zawadzki, *Z zagadnień struktury agrarno-społecznej krajów małoazjatyckich w epoce hellenizmu*, Poznań 1952 p. 12—14, 18, 20.

Archilochum ab Hesiodo didicisse apologis uti ad inimicos et iniuriam facientes impugnandos iam supra diximus. Ii, quorum malitiam Hesiodus apologi ope detegere et vituperare studet, nobiles iudices sunt in civitate summam potestatem exercentes. Archilochi apologi etiam plerumque nobiles petunt eo tantum discrimine, ut Parius poeta non omnes, sed singulos nobiles impetu consequi studeat. Itaque apologos proferens nobilium, ut ita dicam, aut ridiculorum animalium partes nobilibus hominibus imponere solet, dum ipse plerumque vulpis astutae personam induit. Sic res proponitur in apologo de aquila et vulpe tractante, quem apologum contra Lycamben scriptum esse testificatur Philostratus, quem locum iam supra attulimus. In altero apologo de vulpe et simia tractante, quo Lycambes iterum derisus esse videtur, iam multo accuratius nobilium mores eorumque arrogantia nobili origine freta carpitur et risui traditur, quod manifestissime elucet e fabula Aesopea, quam Archilocho iam notam fuisse ostendit V. Klinger, examinatis et acute illustratis Archilochi nonnullis fragmentis ad hanc fabulam pertinentibus[16]. Ipsa fabula apud Aesopum servata iam optime tibi monstrabit, quo modo poeta Parius nobilium originem irriserit: ἀλώπηξ καὶ πίθηκος ἐν ταὐτῷ ὁδοιποροῦντες περὶ εὐγενείας ἤριζον. πολλὰ δὲ ἑκατέρων διεξιόντων, ἐπειδὴ ἐγένοντο κατά τινα τόπον ⟨ὑψηλόν⟩, ἐνταῦθα ἀποβλέψας ἀνεστέναξεν ὁ πίθηκος, τῆς δ' ἀλώπεκος ἐρομένης τὴν αἰτίαν, ὁ πίθηκος ἐπιδείξας αὐτῇ τὰ μνήματα ἔφη· ἀλλ' οὐ μέλλω κλαίειν, ὁρῶν τὰς στήλας τῶν πατρικῶν μου ἀπελευθέρων καὶ δούλων. κἀκείνη πρὸς αὐτὸν ἔφη· ἀλλὰ ψεύδου, ὅσα βούλει· οὐδείς γὰρ τούτων ἀναστάς σε ἐλέγξει. Tertia Archilochi fabula, cuius argumentum ante paucos annos summo acumine restitut F. Lasserre[17], est de leone, cervo vulpeque. Carpuntur hic duo nobiles homines sub leonis et cervi personis latentes, dum poeta, sicut plerumque, vulpis partes agit. Res a poeta ita instituitur, ut leo moribundus viriumque iam expers, quo facilius victum sibi paret, varia animalia ad se arcessat tamquam maxime idoneo regiam potestatem traditurus. Quo dolo usus singula animalia devorabat excepta vulpe, quae leonis fraudem perspexerat. Cui tamen leo persuasit, ut sibi cervum tamquam regia potestate maxime dignum adduceret. Qui cum ad leonis antrum accedere nollet, a vulpe ad nobilem originem revocante (frg. 97: πάρελθε· γενναῖος γὰρ εἶς) commotus est, ut, quamquam primo e leonis unguibus vix elapsus, iterum ad antrum eius progrederetur. Tum cervo a leone dilacerato vulpes subdole cor eripuit. Quod cum leo frustra quaereret, vulpes ridens eisdem fere verbis atque in fabula Aesopea 52 respondisse videtur: αὕτη ἀληθῶς καρδίαν οὐκ εἶχεν· μὴ ἔτι ζήτει· ποίαν γὰρ καρδίαν αὕτη εἶχεν ἥτις δὶς εἰς οἶκον καὶ χεῖρας λέοντος εἰσῆλθεν. Hoc igitur apologo Archilochus suo more nobilium voracitatem et igna-

---

[16] V. Klinger, *De Archilochi fragmento papyraceo 79 D² eiusque exordio*, Eos, vol. XLIII, 1948—1949, fasc. 1 p. 46.

[17] *Un nouveau fragment d'Archiloque*, Museum Helveticum, vol. V. fasc 1 p. 6 sqq.

Figura νόον τε καὶ φρένας, qua usus est Archilochus in frg. 78, 4, e *Scuto* Hesiodo adscripto deprompta esse videtur (v. 149), quamvis in Homeri *Odyssea* VIII 559 similis verborum coniunctio inveniatur: νοήματα καὶ φρένας[19]. Ad locutionem pseudo-Hesiodeam (*Scut.* 389) ἀφρὸς δὲ περὶ στόμα μαστιχόωντι λείβεται accessisse videtur Archilochus, cum scriberet haec (frg. 139 B[4]): πολλὸς δ' ἀφρὸς ἦν περὶ στόμα[20].

Quibus perpensis adiungatur indiculus verborum sermoni Homerico quidem alienorum, sed apud Hesiodum et Archilochum occurrentium.

ἀψευδής: Hes. *Th.* 233: Νηρέα δ' ἀψευδέα καὶ ἀληθέα γείνατο Πόντος. Arch. frg. 68,3: Ζεὺς ἐν θεοῖσι μάντις ἀψευδέστατος.

γυναικεῖος: Hes. *Op.* 753: μηδὲ γυναικείῳ λούτρῳ χρόα φαιδρύνεσθαι. Arch. frg. 7,10: τλῆτε γυναικεῖον πένθος ἀπωσάμενοι. *Odysseae* locus XI 437 γόνον Ἀτρέος εὐρύοπα Ζεὺς ἐκπάγλως ἤχθηρε γυναικείας διὰ βουλὰς recentissimus est.

ἔργμα: Hes. *Op.* 801: ἐπ' ἔργματι τούτῳ ἄριστοι. Arch. frg. 68,3: φρονεῦσι τοῖ' ὁκοίοισ' ἐγκυρέωσιν ἔργμασιν.

ἐφίμερος: Hes. *Th.* 132 (= *Scut.* 15): ἄτερ φιλότητος ἐφιμέρου. Arch. frg. 18,3: οὐ γάρ τι καλὸς χῶρος οὐδ' ἐφίμερος.

ζῆλος: Hes. *Op.* 194: ζῆλος δ' ἀνθρώποισιν ὀιζυροῖσιν ἅπασι δυσκέλαδος κακόχαρτος ὁμαρτήσει. Arch. frg. 22,2: οὐδ' εἶλέ πώ με ζῆλος.

θαλίη: Hes. *Th.* 65: οἰκί' ἔχουσιν ἐν θαλίης. *Th.* 917: τῇσι ἄδον θαλίαι καὶ τέρψις ἀοιδῆς. *Op.* 115: τέρποντ' ἐν θαλίῃσι κακῶν ἔκτοσθεν ἁπάντων. *Scut.* 284: πᾶσαν δὲ πόλιν θαλίαι τε χοροί τε ἀγλαΐαι τ' εἶχον. Arch. frg. 10,4: τερπωλὰς καὶ θαλίας ἐφέπων. *Od.* XI 604 τέρπονται ἐν θαλίης Orphicae originis est. Sed θαλίη exstat etiam in *hymno in Merc.* 56; 454.

θαυμάσιος: Hes. *Th.* 584: πολλ' ἐνέθηκε... θαυμάσια. Sed locus videtur recentior esse. *Hymn. in Merc.* 443: θαυμασίην τήνδε νεήφατον ὄσσαν. Arch. frg. 74,1 sq.: χρημάτων ἄελπτον οὐδέν ἐστιν οὐδ' ἀπώμοτον οὐδὲ θαυμάσιον.

κατασκιάζω: Hes. *Th.* 716: κατὰ δ' ἐσκίασαν βελέεσσι Τιτῆνας. Arch. frg. 25,3: ἡ δέ οἱ κόμη ὤμους κατεσκίαζε καὶ μετάφρενα. Homerus uno loco *Od.* XII 436 verbo κατασκίαω usus est.

μάζα: Hes. *Op.* 590: εἴη... μάζα τ' ἀμολγαίη γάλα τ' αἰγῶν σβεννυμενάων. Arch. frg. 2,1: ἐν δορὶ μέν μοι μάζα μεμαγμένη.

μάρτυς: Hes. *Op.* 371: καί τε κασιγνήτῳ γελάσας ἐπὶ μάρτυρα θέσθαι. Arch. frg. 152 B[4]: Κάρπαθος τὸν μάρτυρα (prov.). Homerica vox est μάρτυρος (cf. *Od.* XVI 423). Nominativum pluralis μάρτυροι sexies apud Homerum

---

[19] Accedit quod Archilochus etiam in fragmento 51 σοι νό]ον τε καὶ φρένας τρέ[ψεν θεῶν τις scripsit usus eadem fere verborum coniunctione atque Hesiodus.

[20] Apud Homerum similia leguntur, *Il.* XX 168: περί τ' ἀφρὸς ὀδόντας γίγνεται, *Il.* XV 607: ἀφλοισμὸς δὲ περὶ στόμα γίγνετο.

peculiaribus notis tantopere obtegeret, ut primo obtutu in conspectum non veniant, sed accurata indagatione eruantur. Quod confirmari potest etiam flosculis e sermone Hesiodeo pudenter depromptis et ita plerumque immutatis, ut poetae ipsius ingenium ante omnia promineat. Inveniuntur praeterea vocabula Homero quidem ignota, sed a poeta Ascraeo in litteras inducta. Quae omnia Archilochum Hesiodi aemulatorem fuisse ostendunt, sed aemulatorem cautissimum et sapientissimum aliena vestigia propria arte obtegere scientem.

Wratislaviae

viam irrisisse videtur. Quamquam apologos ipsos e fontibus popularibus hauserat, tamen incitamentum, ut carminibus eos insereret et pro impugnationis instrumento haberet, ab Hesiodo sumpsisse videtur.

Restat, ut quasdam minoris momenti res attingamus, quibus confirmari possit Hesiodi carmina Archilocho non prorsus aliena fuisse. Sicut ex Homeri carminibus flosculos sumpsisse videtur Archilochus ad sermonem suum exornandum, ita quoque e thesauro Hesiodeo quaedam in usum suum convertit non totas quidem neque perfectas locutiones et sermonis figuras inde promens, sed novis plerumque verborum coniunctionibus imitationem suam obtegens. Quos locos maximam partem indicavit iam U. Bahntje. Sed quoniam apud eum imitationis Hesiodeae dispersae notulae inveniantur, ex re esse censeo, ut omnes huiusmodi minutiae congerantur, quo plenius Archilochi ars aestimetur.

Iam primum in memoriam revocandum est Archilochi frg. 1:

εἰμὶ δ' ἐγὼ θεράπων μὲν Ἐνυαλίοιο ἄνακτος
καὶ Μουσέων ἐρατὸν δῶρον ἐπιστάμενος.

Hic Archilochus miles θεράποντα Ἐνυαλίοιο se appellat similiter atque Hesiodus *Th.* 100 poetam Μουσάων θεράποντα nominavit. Sed conferantur etiam simillima Homeri verba, *Il.* VI 67: θεράποντες Ἄρηος. Quodsi ad Hesiodum revocare malui quam ad Homerum, ea adductus sum re, quod ab Archilocho in sequente statim versu Musarum munus Μουσέων δῶρον appellatur sicut apud Hesiodum eodem fere loco (v. 103) δῶρα θεάων (i. e. Musarum, quarum munus in v. 93 Μουσάων ἱερὴ δόσις dictum est) memorantur. Homerus enim nusquam munera Musarum Μουσάων δῶρα appellavit, etsi δῶρα θεῶν saepius apud eum inveniuntur. Cum tamen in *Iliade* III 64 δῶρα ἐρατὰ Ἀφροδίτης memorentur, oritur suspicio ab Archilocho Homeri et Hesiodi locos ita contaminatos esse, ut ipsius nota peculiaris imprimis prodiret.

In frg. 3 de proelio iam proximo haec dicit Archilochus: ξιφέων δὲ πολύστονον ἔσσεται ἔργον. Simili modo bellum nominavit Hesiodus *Op.* 145: Ἄρηος ἔργα στονόεντα. Alio loco (frg. 7) κήδεα στονόεντα ab Archilocho memorantur:

κήδεα μὲν στονόεντα, Περίκλεες, οὔτε τις ἀστῶν
μεμφόμενος θαλίης τέρψεται οὐδὲ πόλις.

Quamquam κήδεα στονόεντα figura est epica (cf. *Od.* IX 12), tamen summa cum certitudine obtineri non potest, quin Archilochus ad Hesiodi ἔργα στονόεντα eam formaverit, praesertim cum in eodem fragmento alii flosculi Hesiodei inveniantur velut illud θαλίης τέρψεται quod in memoriam nobis revocat Hesiodi locutionem *Op.* 115: τέρψεται ἐν θαλίῃσι[18] et illud ἀνηκέστοισι κακοῖσι (v. 5 eiusdem fragmenti) ad Hesiodi *Th.* 612 alludens.

[18] *Odysseae* locus XI 603 τέρπεται ἐν θαλίῃς recentior est Hesiodo Archilochoque.

sanctuaires, dont la description nous est parvenue par Strabon (503, 513, 535, 537, 557—559, 577, 672). Il ne parle pas, il est vrai, des villages situés dans le cadre de ces domaines sacrés d'une manière directe, mais cela résulte de sa description. La structure des biens impliquait, qu'un grand établissement au type urbain, ou proche de l'urbain, se trouvait tout autour du temple. L'auteur emploie l'expression πόλις (559 Zéla, appelée aussi 512 πόλισμα, 558 Comana Pont., 535 Comana Cappad.) ou bien κωμόπολις (557 Ameria) ou κατοικία (537 Venasa). Ces agglomérations étaient relativement fort peuplées. 6000 hierodoules (ἱερόδουλοι) demeuraient à Comana Cappad. et à Zéla, 3000 à Venasa. Strabon note qu'il y en avait bon nombre en Améria. A côté de ces localités s'étendait une χώρα ἱερά très vaste, dont le revenu, πρόσοδος, allait au prêtre (535, 537, comparez 557). On supposait que ce πρόσοδος représentait le total des tributs payés par les hierodoules mentionnés ci-dessus et occupés à cultiver de petites parcelles de terre, dont se composaient les biens appartenant aux temples[24]. Si cependant les ἱερόδουλοι avaient réellement formé un bloc de paysans sur le territoire des domaines sacrés, il devrait être cultivé par une population vivant dans cette „ville" autour du temple, qui était selon les mentions fréquentes de Strabon le lieu unique de leur habitation. On ne peut pas admettre cette conclusion vu le territoire immense des terrains sacrés. Les dimensions ne sauraient en être définies avec exactitude. On en trouve néanmoins une indication dans le nombre des hierodoules, qui auraient du se maintenir avec les fruits de la terre et remettre au surplus le tribut au prêtre. D'après le fait, que ces domaines étaient en grande partie voués à la culture de vignes, qui exige bien plus de travail que la culture des blés (Strabon 559 Comana Pont.), nous pouvons accepter comme chiffre minimum celui de 1,5—2 ha par cultivateur[25], ce qui pour 6000 hierodoules donnerait de 9.000—12.000 ha soit. 90—120 km². Or il n'est guère possible, qu'un si grand territoire soit cultivé par la population d'une seule localité. Il devait exister sur ce territoire un certain nombre de villages, κῶμαι; les paysans, qui y vivaient, n'appartenaient, pas à la classe des ἱερόδουλοι, qui se groupait autour du temple y rendant bon nombre de services destinés au culte[26]. Le témoignage de Strabon au sujet de Comana Capp. (535) l'atteste formellement. Il distingue deux groupes de population dans

---

[24] Rostovtzeff, *Kolon.* p. 270 ss., Swoboda, o. c. p. 968, T. R. S. Broughton ESAR p. 645.

[25] On prit ici pour base les calculs des écrivains agraires romains depuis Caton jusqu'à Columella, confrontés dans *Le dictionnaire des antiquités* (Daremberg-Saglio) t. VII p. 919 (Sorlin-Dorigny). Ces calculs se rapportent naturellement à l'économie rurale d'Italie, c'est pourtant l'analogie la plus convaincante du monde antique.

[26] W. Otto, *Beiträge zur Hierodulie im hellenistischen Ägypten*, München 1950, p. 45 et 72 l'atteste aussi, se servant d'autres arguments, puisés dans les études sur l'institution des hierodoules.

occurrentem in μάρτυρες mutari voluit Zenodotus. In *hymno in Merc.* 372 accusativus pluralis μάρτυρας legitur.

μέμφομαι: Hes. *Op.* 186: μέμφονται δ' ἄρα τοὺς (*scil.* τοκῆας) χαλεποῖς βάζοντες ἔπεσσι. Arch. frg. 7,2: κήδεα μὲν στονόεντα... οὔτε τις ἀστῶν μεμφόμενος θαλίῃς τέρπεται οὔτε πόλις. Cf. Hesych.: μέμφεται· ἐξουθενεῖ. Apud Homerum verbum compositum ἐπιμέμφομαι quinquies occurrit.

νόμος: (carminum modus) Hes. *Th.* 66: μέλπονται πάντων τε νόμους καὶ ἤθεα κεδνὰ ἀθανάτων κλείουσιν. Arch. frg. 133 B⁴: νόμους δὲ Κρητικοὺς διδάσκεται. Leges νόμους dicit Hes. *Th.* 417, *Op.* 276, 388,

νύκτωρ (adv): Hes. *Op.* 177: οὐδέ ποτ' ἦμαρ παύσεται καμάτου καὶ ὀιζύος οὐδέ τι νύκτωρ. Arch. frg. 36: φηλῆτα νύκτωρ περὶ πόλιν πωλεύμενε.

Πανέλληνες: Hes. *Op.* 528: βράδιον δὲ (ἠέλιος) Πανελλήνεσσι φαίνει. Arch. frg. 64: ὡς Πανελλήνων ὀιζὺς ἐς Θάσον συνέδραμεν· Πανελλήνων nomen legitur quidem in *Iliade* II 530, sed versus hic damnatus est ab Aristarcho et omissus ab Apollodoro (apud Strab. VIII 370).

πλέος: Hes. *Op.* 792: εἰκάδι δ' ἐν μεγάλῃ, πλέῳ ἤματι, ἵστορα φῶτα γείνασθαι. Arch. frg. 60,4: ἀλλά μοι σμικρός τις εἴη καὶ περὶ κνήμας ἰδεῖν ῥοικός,... καρδίης πλέος (ubi πλέως traditur). Apud Homerum usitata est forma πλεῖος.

Σείριος: Hes. *Op.* 417: τότε Σείριος ἀστὴρ βαιὸν ὑπὲρ κεφαλῆς κηρι-τρεφέων ἀνθρώπων ἔρχεται ἠμάτιος. *Op.* 587: κεφαλὴν καὶ γούνατα Σείριος ἄζει. *Op.* 609: εὖτ' ἂν δ' Ὠαρίων καὶ Σείριος ἐς μέσον ἔλθῃ οὐρανόν,... τότε πάντας ἀποδρέπεν οἶκαδε βότρυς. Arch. frg. 63: πολλοὺς μὲν αὐτῶν Σείριος καταυανεῖ ὀξὺς ἐλλάμπων (de sole sicut Hes. *Op.* 587).

Τύχη: Hes. *Th.* 369: Τύχην Oceani filiam memorat. Arch. frg. 8: πάντα Τύχη καὶ Μοῖρα, Περίκλεες, ἀνδρὶ δίδωσιν.

φηλήτης: Hes. *Op.* 375: ὃς δὲ γυναικὶ πέποιθε, πέποιθ' ὅ γε φηλήτῃσι· Arch. frg. 36: φηλῆτα νύκτωρ περὶ πόλιν πωλεύμενε· In *hymno in Merc.* quinquies recurrit haec vox.

χρῆμα: In Homeri *Odyssea* plurali numero haec vox legitur pro opum nomine usitata. Notione latiore primum occurrit apud Hesiodum *Op.* 344: εἰ γάρ τοι καὶ χρῆμ' ἐγκώμιον ἄλλο γίγνηται, γείτονες ἄζωστοι ἔκιον. Arch. frg. 74,1: χρημάτων ἄελπτον οὐδέν ἐστιν οὐδ' ἀπώμοτον, frg. 107,1: χρῆμα τοι γελοῖον ἐρέω. In *hymno in Merc.* 332: σπουδαῖον χρῆμα legitur.

Cum ad finem iam properet consideratio nostra, reliquum est, ut rationem, quae inter Hesiodi et Archilochi carmina intercedere videatur, paucissimis verbis complectemur: Archilochum et vitae suae vicibus et temporum similitudine adductum esse vidimus, ut Hesiodi carmina, praecipue autem *Opera et dies* acutiore animo respiceret et nonnullas res a poeta Ascraeo tractatas in usum suum converteret. Sed Archilochus imitator cautissimus et suo praecipue ingenio confidens, etiamsi quaedam ex Hesiodi carminibus hausit, tamen adeo ea commutare studuit, ut Ascraei poetae vestigia imponendis

LA CONCEPTION DE LA TRADITION POPULAIRE DANS LES *AITIA* DE CALLIMAQUE

Par

ANNA ŚWIDEREK

La mythologie grecque, quoiqu'elle surpasse par sa richesse les mythologies des autres peuples, ne nous est surtout connue que grâce aux poètes anciens qui l'ont embellie, enrichie et transformée par leur art et leur talent. Les légendes racontées dans les cabanes des paysans grecs, qui reflétaient la vie, les traditions, les coutumes et la psychologie du peuple sont presque entièrement perdues. L'époque classique a créé une mythologie classique — uniforme et littéraire. Pourtant, depuis le IV-ème siècle, les poètes et les prosateurs commencent à s'intéresser à tout ce qui est rare et inconnu (là déjà Euripide était un précurseur). A l'époque hellénistique, l'élite intellectuelle se tourne vers les sciences, et la mythologie, considérée jusqu'ici comme le domaine des croyances religieuses et de la fantaisie poétique, est traitée maintenant, elle aussi, comme une science. On écrit de nombreux manuels mythologiques comme celui qui a été conservé jusqu'à nos jours sous le nom d'Apollodore. La poésie cherche de nouvelles voies. Un de ses plus éminents représentants, Callimaque, ayant condamné tous les imitateurs d'Homère, s'est tourné lui-même vers la tradition locale et populaire pour y puiser des thèmes nouveaux, inconnus jusqu'alors et qui pourraient surprendre ses contemporains. Le poète alexandrin traitait sa poésie comme une science et l'oeuvre principale de sa vie: le poème *Aitia*, qui veut introduire une nouvelle forme poétique dans la littérature, doit en même temps renseigner sur des légendes méconnues, des coutumes rares, des noms bizarres etc. Ainsi donc les *Aitia* qui, aujourd'hui, grâce aux nouvelles découvertes papyrologiques commencent à s'esquisser, sont toute une mine de légendes inconnues ou presque inconnues. Est-il possible de trouver dans cette oeuvre l'authentique tradition populaire?

Nous ne devons pas oublier que Callimaque passait presque toute sa vie dans la plus magnifique bibliothèque de son temps: celle d'Alexandrie. Il avait à sa disposition toutes les oeuvres des poètes et des savants grecs, où il puisait à son gré une multitude de particularités curieuses de la mythologie et des cultes recueillies dans toute l'Hellade. Sa passion de collectionneur était ainsi satisfaite et son talent poétique y trouvait toujours des sujets nouveaux et dignes de sa plume. Cependant Callimaque était poète et ces enfants des Muses ne sont jamais très scrupuleux lorsqu'il s'agit de changer la tradition selon les exigences de leur art et au gré de leur fantaisie. De plus, il est un poète de cour et non un poète populaire qui chante ce que le peuple croit et raconte. Mais heureusement pour nous, il est aussi et même surtout un érudit

toujours à varier un thème connu en y ajoutant quelque détail nouveau. Ce sont aussi ces légendes qui nous offrent les meilleurs exemples de l'attitude adoptée par Callimaque envers la tradition, parce que nous avons la possibilité de les étudier chez les auteurs antérieurs à notre poète. Pourtant il ne faut pas oublier qu'il pouvait se montrer plus conservateur pour ce qui est de ses histoires entièrement nouvelles. L'étude des légendes que nous ne trouvons pas avant Callimaque est beaucoup plus difficile; elle est seulement possible lorsqu'il en existe plusieurs versions chez les auteurs qui lui sont postérieurs. La matière qui se prête à notre investigation est donc limitée, néanmoins quelquefois il nous est permis de jeter un coup d'oeil dans l'atelier du poète alexandrin et d'observer comment il traite la tradition mythologique.

En recherchant des particularités curieuses, Callimaque rencontrait parfois quelque coutume ou phénomène étrange, qui ne trouvait pas d'explication satisfaisante dans la tradition populaire. Callimaque (surtout en écrivant les *Aitia*) cherchait les causes et, pour lui, le „pourquoi" des choses devait être résolu. Parfois il y avait des histoires qui, sans contenir une explication évidente du phénomène en question, avaient tout au moins quelque rapport avec lui. Si l'on y ajoutait seulement un petit détail, l'*aition* était trouvé. Or, il semble que Callimaque racontait, dans les *Aitia*, l'histoire de la malheureuse Phyllis (Pf. 556 νυμφίε Δημοφόων, ἄδικε ξένε). La légende est relativement jeune — elle fut probablement créée à Athènes au V-ème siècle pour soutenir les prétentions de cette ville en ce qui concerne les régions d'Amphipolis[5]. Un fils de Thésée se maria en revenant de Troie avec la princesse thrace Phyllis, il reçut en dot son pays et partit en promettant de revenir. Après une longue attente, Phyllis, désespérant de son retour, se pendit. Eschine premier raconte l'histoire de Phyllis, explicitement pour des raisons politiques (*De fals. leg.* 31): περὶ μὲν οὖν ἐξ ἀρχῆς κτήσεως τῆς χώρας καὶ τῶν καλουμένων Ἐννέα ὁδῶν καὶ περὶ τῶν Θησέως παίδων, ὧν Ἀκάμας λέγεται φερνὴν ἐπὶ τῇ γυναικὶ λαβεῖν τὴν χώραν ταύτην κτλ. Chez lui encore, c'est Acamas qui est le mari infidèle. Le même est mentionné aussi par Lucien (*de saltat.* 40) et Tzetzes (*à Lycophron* 495). Tous les autres auteurs ne connaissent dans ce rôle que Démophoon, le frère d'Acamas[6].

La légende d'Acamas et Phyllis n'avait pas encore de sens étiologique, Eschine dit simplement qu'Acamas a reçu en dot la région appelée Ἐννέα ὁδοί. Pourtant dans l'histoire de Démophoon, nous rencontrons deux *aitia*. Hygine dans sa narration du sort de Phyllis (*fab.* 59) dit: *qui [Demophoon] die constituta cum non venisset, illa [Phyllis] eo die novies ad litus cucurrisse, quod ex ea*

---

[5] Voir C.Robert, *Die griechische Heldensage*, Berlin 1920, p. 1484 et suiv.

[6] Voir Apollod. *epit. Vat.* 6,16 et suiv., Prop. II 24 c, 44; *Culex* 131; Ovid. *ep.* II; *Ars am.* II 353; III 459; *Remed. am.* 591 et suiv.; Hygin. *fab.* 59; *Anth. Pal.* V 265; Colluth. 216; Procop. *ep.* 18, 86.

cette ville et dans son entourage. Les hierodoules forment l'un de ces groupes, pour eux le prêtre est κύριος, l'autre groupe se recrutait parmi les Cataons, qui ne dépendaient pas du prêtre au même degré [27]. Strabon appuie sur le fait, que la „ville" elle même était habitée en majorité par des hierodoules, mais non pas entièrement [28].

Le plus grand nombre des temples décrits par Strabon étaient consacrés au culte des divinités anatoliennes de Men (Améria et Antioche Pisid.) ainsi que Ma (les deux Comanas); le culte de cette déesse datait probablement encore des temps hittites [29]. Certains de ces sanctuaires célèbres étaient toutefois consacrés aux cultes de l'Iran. Ainsi rendait-on hommage à la déesse Anahita-Anaitis (559) à Zéla, qui formait le centre du culte de l'Etat du Pont; les démons Omanos et Anadatos (512) étaient aussi honorés [30]. Ces cultes furent introduits au Pont du temps des Achéménides, probablement depuis Artaxerxe II [31]. Le Pont ou Cappadoce du nord devint dès cette époque le siège permanent de la civilisation iranienne ainsi que la Cappadoce proprement dite, très fortement colonisée par les Iraniens. Ces colonisateurs introduisirent le culte de Ahoura-Mazda, „seigneur des cieux", correspondant au Baal sémitique et au Zeus grec. Il faut aussi compter parmi les centres de ce culte introduit en Cappadoce le sanctuaire de Zeus à Venasa [32]. Les grands domaines, que possédaient ce sanctuaire et celui de Zela, ne pouvaient démontrer leur origine au delà du temps des Achéménides et cela que sur la fin de leur règne. Il n'est guère probable que ces centres aient été élevés à la place de sanctuaires bâtis antérieurement. A côté de la tolérance religieuse admise par principe chez les Perses, nous avons le témoignage de Strabon attestant que les sanctuaires de Zéla furent élevé sur un territoire encore non habité (512). Il est donc plus simple d'expliquer l'origine de ces domaines par des donations faites aux sanctuaires par les monarques, et cela d'une manière analogue à la formation des domaines des nobles perses et personnages de l'entourage royal, auxquels les rois affectaient certains territoires tout en renonçant à une part du tribut ou au tribut

---

[27] Κατάονες δέ εἰσιν οἱ ἐνοικοῦντες, ἄλλως μὲν ὑπὸ τῷ βασιλεῖ τεταγμένοι, τοῦ δὲ ἱερέως ὑπακούοντες τὸ πλέον (535).

[28] Cette mention de Strabon fut interprétée de la manière ci-dessus par А. Б. Ранович, o. c. p. 161.

[29] Pauly-Wissowa, Realencyclopädie XIV 1 p. 90 s. (A. Hartmann).

[30] Comp. la mention relative au temple d'Anaitis à Akilisene en Arménie (Strabon 532).

[31] M. Nilsson, o. c. p. 644 s., comp. les remarques de J. et L. Robert, *Hellenika* VI p. 19 s., 58 s.

[32] А. Б. Ранович, *Восточные провинции римской империи,* Moscou—Leningrad 1948 p. 121. De la propagation du culte de Ahoura-Mazda honoré en Cappadoce F. Cumont, *Die orientalischen Religionen im römischen Heidentum*, Leipzig 1910 p. 169 ss.; spécialement 173. Ahoura-Mazda, honoré dans le Pont, portait chez les Grecs le nom de Zeus Stratios, Rostovtzeff SEHHW p. 576.

Ἐννέα ὁδοί *Graece appellatur*. Puis, après la mort de la jeune femme: *cui parentes cum sepulchrum constituissent, arbores ibi sunt natae, quae certo tempore Phyllidis mortem lugent, quo folia arescunt et diffluunt; cuius ex nomine folia Graece φύλλα sunt appellata.*

Le premier de ces *aitia* — celui qui explique le nom d' Ἐννέα ὁδοί — se rencontre souvent chez les auteurs qui racontent ou mentionnent l'histoire de Démophoon [7]. Il est très probable que c'est Callimaque qui a créé le canon de cette légende [8]: 1) Avant Callimaque nous ne rencontrons que'Acamas dans le role du séducteur. 2) Pf. 556 (νυμφίε Δημοφόων, ἄδικε ξένε) est cité non seulement par Hérodien, à qui nous devons ce vers, mais aussi anonymement par Procopius (*ep.* 18: σὺ δέ μοι δοκεῖς τὸν Θησέως ἐκεῖνον ἐζηλουκέναι καὶ ταῦτα τοῖς παισὶ καθηγούμενος· νυμφίε Δημοφόων, ἄδικε ξένε) qui se réfère évidemment à une histoire bien connue. Nous rencontrons encore sa traduction latine chez Ovide (*Rem. am.* v. 597: *Perfide Demophoon surdas clamabat ad undas*) et dans le *Culex* (v. 133: *Perfide Demophoon et non deflende puellis*). 3) Procopius (*ep.* 86) raconte l'histoire de Phyllis mentionnée par lui dans *ep.* 18 (où il cite aussi le fragment de Callimaque), il semble donc évident qu'il l'a puisée dans le même auteur et qu'il nous présente ici presqu'un résumé de la narration du poète [9]: καὶ πρὸς τὴν θάλατταν ὁρῶμεν οὐχ ἧττον ἢ Φυλλὶς τὸν Δημοφῶντα καλοῦσα τὸν ἄδικον ἐκεῖνον καὶ ἀντερᾶν οὐκ εἰδότα, ὃς ἐπειδὴ νυμφίος ἦν ἀρτίως καὶ ηὔξει τῇ Φυλλίδι τὸν ἔρωτα ᾤχετο τὴν παστάδα καταλιπών, ἢ μὴν ὡς ἥξει πάλιν ἐλπίδας διδούς· ὡς δ' οὖν ἀφείθη καὶ ᾤχετο, ὁ μὴν εὐθὺς μετεβλήθη καὶ τὴν Φυλλίδα πάλιν οὐκ ᾔδει (*Rohde, codd.* εἶδεν), ἡ δὲ πρὸς τὴν θάλατταν ἐδάκρυε καὶ τὰς ὀλκάδας ἠρίθμει μή ποτέ τις αὐτῶν τὸν Δημοφῶντα κομίζοιτο. La correction de Rohde: ᾔδει au lieu de εἶδεν est particulièrement intéressante — même sans aucun parallèle elle donne le meilleur sens de la phrase. Il semble pourtant que Rohde n'a pas remarqué que dans *Héroide* II d'Ovide (qui a conservé peut-être plus d'un trait de la narration originelle de Callimaque) Phyllis dit (v. 105): *nullam, puto, Phyllida nosti.* Il apparait donc que ᾔδει de Procopius et le *nosti* d'Ovide nous permettent de supposer que Callimaque avait dit de l'amant infidèle, qu'il ignorait complètement sa femme. 4) La dernière raison de voir dans Callimaque le créateur du canon de la légende de Démophoon et Phyllis, c'est que son caractère s'accorde bien avec l'art du poète des *Aitia*, qui a introduit dans la littérature, comme nous le savons maintenant, l'histoire d'Acontios et Cydippé et celle de Phrygios et Piéria (Pf. 67—75, 80—3). Certainement ce n'était ni une narration romantique à la manière d'Ovide, ni une histoire merveilleuse comme

---

[7] Hygin. *fab.* 59; Serv. *ad Verg. ecl.* 5,10; *Myth. Vatic.* I 159, II 214; Ovid. *Ars am.* III 37 et suiv.; *Anth. Pal.* V 265; Colluth. v. 208 et suiv.

[8] E. Rohde, *Der griechische Roman*[1], Leipzig 1876 p. 473,2.

[9] E. Rohde l. c.

et un collectionneur qui se fait gloire d'avoir trouvé et d'avoir raconté à ses contemporains des histoires rares et méconnues[1]. Certainement, les *Aitia* ne sont pas un manuel de mythologie populaire et le fameux ἀμάρτυρον οὐδὲν ἀείδω (Pf. 612[2]) se rapporte plutôt à une histoire plus originale qu'à l'oeuvre entière, de même que ce qu'il affirme dans l'*hymne* V: μῦθος δ' οὐκ ἐμός, ἀλλ' ἑτέρων (v. 56) ne concerne que la légende de Teiresias. Le poète embellissait quelquefois les fruits du travail de l'érudit: il ornait de couleurs récentes des légendes anciennes et connues, développait certains sujets quand il en voyait la possibilité et parfois contaminait plusieurs versions d'une légende. Il n'inventait pourtant jamais d'aventures mythologiques. Si nous rencontrons dans les oeuvres de Callimaque des histoires créées par lui-même, elles portent un caractère tout à fait différent, indéniable, celui de la pure érudition ou bien celui de la flatterie d'un courtisan. Pour Callimaque, comme E. Cahen[3] l'a bien fait remarquer, „la poésie est la science du passé et des vieux mythes". De ce fait, elle ne peut pas trop changer la tradition et même elle doit parfois indiquer ses sources. Si nous ne pouvons pas souvent nommer la source d'où Callimaque a puisé son sujet, nous ne devons pas non plus conclure à la hâte qu'il l'a inventé lui-même, presque toujours ce „n'est que lacune de nos connaissances"[4] qui nous fait penser ainsi.

Il ne faut pas pourtant s'attendre à ce que le poète nous raconte les légendes comme elles étaient racontées par le peuple. Ses sujets peuvent appartenir au folklore, mais toute la structure de la narration est sans aucun doute poétique et callimachéenne. Pour déterminer l'élément populaire contenu dans les *Aitia*, il faut donc analyser les légendes racontées dans cette oeuvre et distinguer l'authentique héritage du peuple grec des fruits de l'inspiration de Callimaque lui-même. Malheureusement toutes les légendes ne se prêtent pas à l'analyse, notre connaissance du folklore grec étant trop fragmentaire.

Dans les *Aitia* nous ne trouvons presque que des légendes que Callimaque a introduites dans la littérature pour la première fois. Parfois, dans les autres oeuvres, surtout dans les hymnes, il puise ses sujets dans le trésor commun des siècles passés. Son penchant à peindre les scènes de l'Olympe comme si elles se passaient dans le palais d'Alexandrie a déjà été discuté maintes fois, et je ne le mentionne ici que pour mémoire. D'ailleurs Callimaque cherche

---

[1] Voir L. Radermacher, *Mythos und Sage bei den Griechen*, Baden bei Wien 1938, p. 83: *Kallimachos, der Philologe ist als poetischer Gestalter nicht weniger als volkstümlich, trotzdem gibt er den Inhalt der von ihm vorgefundenen Überlieferungen wahrscheinlich mit Treue wieder, er tut es aber darum, weil er gelehrter Sammler war.*

[2] Pf. = Callimachus, ed. R. Pfeiffer, vol. I, Oxford 1949.

[3] E. Cahen, *Callimaque et son oeuvre poétique*, Paris 1929, p. 253.

[4] E. Cahen, l. c. p. 345. Un bon exemple de cet erreur nous est fourni par la légende d'Erigoné, qu'on croyait inventée dans cette version spécifique par Callimaque (Pf. 178 vv. 3—4) — voir aussi R. Pfeiffer, *Kallimachosstudien*, München 1922, p. 105.

En terminant l'analyse des légendes racontées dans les *Aitia* (et parfois aussi ailleurs lorsque nous ne trouvons pas des exemple adéquats dans les *Aitia*) qui se prêtent à une étude plus détaillée, nous pouvons conclure que:

1. Callimaque ne laisse pleine liberté à son invention poétique que lorsqu'il n'est pas gêné par la tradition, c'est à dire dans des poèmes de circonstance (aussi dans des allusions pseudo-historiques) ou bien dans de savantes spéculations.

2. Il respecte la tradition populaire, tout en la transformant selon des règles qu'on peut déterminer:

A. S'il raconte une légende universellement connue (nous ne trouvons pas de tels exemples parmi les élégies des *Aitia*), il introduit dans la narration un élément nouveau ou bien développe un détail traditionnel qui, jusque-là, était passé inaperçu.

B. En racontant une légende inconnue et locale:

a) Callimaque se sert le plus souvent de la contamination de plusieurs versions existantes à cette époque pour adapter la tradition aux exigences de son art et au goût de ses contemporains ou bien pour renfermer dans une narration plusieurs versions de la même légende;

b) en créant un *aition*, il rapporte une légende qui existe déjà à une coutume ou un phénomène exigeant une explication;

c) dans des cas exceptionels, il développe la tradition en créant une légende qui doit expliquer la provenance d'une coutume ou d'un phénomène.

Warszawa

Par contre dans la légende des Hyperboréens (Pf. 186) on peut mettre au crédit de Callimaque une innovation — c'est peut-être lui qui, par une contamination de deux légendes, en créa une nouvelle, celle d'Orion et Oupis[14].

En analysant des légendes racontées par Callimaque dans les *Aitia* et ailleurs, nous avons l'impression que c'est précisément la contamination qui est le plus souvent sa manière de traiter la tradition populaire. Il ne faut pourtant pas oublier qu'elle est peut-être aussi la moins difficile à constater. Dans le premier livre des *Aitia*, Callimaque racontait la légende argive de Linos (Pf. 26—31, pap. Oxy. 2263 col. II vv. 1—8). Les fragments sont très petits et ils ne nous permettent pas de reconstituer toute la narration du poète. Chez Homère[15] le mot λίνος ne désigne encore qu'un chant sacré, chez Hésiode[16] nous trouvons déjà une personnification. La tradition concernant Linos est riche et on en rencontre des légendes dans plusieurs localités[17]. La tradition argive n'apparaît pas dans la littérature avant Callimaque, nous la retrouvons cependant chez les auteurs postérieurs et on peut supposer que dans plusieurs cas ils ont emprunté leur savoir au poète alexandrin[18]. Les versions principales sont celle de Pausanias (I 43,7) et celle de Conon (19, Phot. *Bibl.* p. 133 suiv. Bekker).

Pausanias raconte que Psamathé fille de Crotopos, roi d'Argos, qui jouissait des faveurs d'Apollon donna naissance à Linos. Ayant peur de son père, elle abandonna son enfant, qui fut ensuite déchiré par des chiens. Poiné envoyée par Apollon pour châtier le peuple d'Argos arrachait les enfants au sein de leurs mères. Enfin elle fut tuée par Coroibos. Le pays cependant fut ravagé par une nouvelle peste. Coroibos consulta l'oracle d'Apollon, qui lui défendit de revenir à Argos et lui ordonna de prendre un trépied du temple et d'habiter désormais endroit où ce trépied lui tomberait de la main. L'oracle lui recommanda aussi de fonder en cet endroit un temple dédié à Apollon. Coroibos fit comme on le lui avait commandé, et fonda la ville de Tripodiscoi en Mégaris.

Conon relate la même légende sous une autre version: Linos était élevé par un berger, comme son fils. Quand il fut déchiré par des chiens, Crotopos apprit ses origines et condamna sa fille à mort. Une peste envoyée par Apollon obligea les Argives à demander conseil à l'oracle du dieu. Apollon leur commanda d'honorer Psamathé et Linos. On déplorait leur mort par des *threnoi* qui donnèrent naissance au chant de Linos. Les Argives appelèrent un mois

---

[14] Pour l'analyse de la légende des Hyperboréens voir A. Świderek, *La légende des Hyperboréens chez Callimaque*, The Journal of Juristic Papyrology vol. IV 1950 pp. 341 et suiv.

[15] Il. XVIII 570.

[16] Frg. 211, 212 Rz.

[17] Voir L. Preller, *Griechische Mythologie*[4], bearb. v. C. Robert, Berlin Bd. I 1887 p. 462.

[18] Statius *Theb.* I 562 et suiv; VI 62; Conon 10; Paus. I 43,7; II 19,8; Ovid. *Ib.* 571 et suiv.; *Anthol. Pal.* VII 154; Schol. Il. XVIII 570; Phot. v. Λίνος.

entier (p. ex. Polyb. frg. 54 Büttner-Wobst). On retrouve un exemple patent d'une pareille donation royale dans l'inscription connue d'Antiochos de Commagène (Jalabert-Mouterde IGLSyr I 1, aussi 47, 51). Tout en datant de temps postérieurs (car de 69—38 av. J.—C.), elle provient d'un territoire où le régime social et politique demeura longtemps purement oriental et présentait beaucoup de traits communs avec la Cappadone voisine. Lorsqu' Antiochos annonça la fondation d'un nouveau sanctuaire, il déclara en même temps affecter au temple certains villages qui appartenaient auparavant aux domaines royaux, pour en couvrir les dépenses du culte. Il renonça de ce fait aux tributs prélevés sur ces villages, dont la valeur inamovible était garantie par des stipulations spéciales du roi.

La donation de grands biens à un nouveau centre religieux par Antiochos de Commagène avait pour but sa gloire et son renom. Certainement aussi, quand les souverains orientaux renonçaient à une part de leur revenu au profit d'un sanctuaire, le faisaient-ils pour une raison bien définie. Ces donations pouvaient avoir lieu quand un sanctuaire dévenait célèbre grâce à quelques circonstances heureuses. Alors l'acquisition de sa sympathie par une donation de terres valait une part du territoire royal. Au reste les largesses des monarques orientaux ne prenaient jamais de grandes proportions et les domaines appartenant aux temples p. ex. à Zéla ou Venasa, bien que fort étendus, ne parvenaient jamais aux dimensions d'une principauté[33]. Le revenu annuel de 15 talents que le prêtre de Zeus à Venasa tirait de sa χώρα ἱερά, comparé aux fortunes de certains riches propriétaires hellénistiques, n'était pas trop remarquable[34]. Il est aussi evident, que des confiscations de domaines des grands temples ne pouvaient avoir lieu ni en Cappadoce ni au Pont.

Quant à la manière de procéder des souverains hellénistiques au sujet des temples rien ne nous fait présumer qu'ils faisaient peu de cas des dispositions des classes supérieures dans les sociétés, qui leur étaient soumises et qu'ils n'appliquaient pas les *arcana imperii* de leur prédécesseurs. Nos données témoignent au contraire, qu'ils entouraient les sanctuaires indigènes d'honneur et de protection. Antiochos I rebâtit en Babylonie les temples ruinés d'Esagile à Babylone et d'Ezida à Borsippa. Antiochos Hiérax et Sé-

---

[33] C'est prouvé par le fait, souvent mentionné dans la littérature historique que Pompée affecta aux prêtres de Zela comme terrain relevant de leur souveraineté l'enceinte de 2 *schoinoi* tout autour des biens appartenant au temple. Il le fit, lorsqu'il réglait les rapports politiques dans le Pont. Dans ce dernier cas — puisque 2 *schoinoi* = 60 stades (un peu plus de 11 km) — les dimensions s'étendraient jusqu'à environ 400 km², ce qui n'est beaucoup, si l'on considère une principauté et cela seulement dans l'époque romaine (Strabon 558).

[34] Ainsi Hermeias de Carie paya de ses propres fonds la solde à une armée de quelques dizaines de milliers de soldats d'Antiochos III avant la bataille avec Molon (Polyb. 5,50). Hieron de Laodikeia laissa en héritage aux habitants de la ville 2000 talents (Strabon 578), Chairemon de Nysa sur M. offrait à l'armée de Sulla 600.000 *modii* de froment (SIG³ 731).

Crotopos et que le libérateur d'Argos était Coroibos, dompteur de Poiné et fondateur de la ville de Tripodiscoi.

On rencontre aussi la même méthode de contamination dans les autres oeuvres de Callimaque. Par exemple dans l'*hymne* III (vv. 183—-205) il identifie l'ancienne déesse crétoise Britomartis [26] à Dictynna, autre déesse honorée dans la même île [27]. Il attribue donc à Britomartis une légende qui n'avait probablement rien de commun avec elle. Il parle aussi du culte de Dictynna comme étant pratiqué dans l'est de la Crète, bien que son origine se trouvait sur le rivage occidentale de l'île, ce qui suscita beaucoup de corrections anciennes et modernes [28]. Toute la question se simplifie pourtant, si nous voyons dans la légende de Britomartis, racontée par Callimaque, une contamination des traditions locales de l'est et de l'ouest de la Crète.

Les légendes des Hyperboréens, de Linos et de Britomartis illustrent bien la manière dont Callimaque traitait la tradition lorsqu'il transformait les légendes populaires pour les conformer aux exigences de son goût et de son art. Parfois il se servait aussi de la contamination pour renfermer dans une courte mention plusieurs légendes, comme c'est dans le cas pour la ville de Minoa, mentionnée dans le deuxième livre des *Aitia*. Dans les vers 48—49 de Pf. 43 le poète raconte que c'est à Minoa, en Sicile, que les filles de Cocalos ont tué Minos en l'ébouillantant. Or nous connaissons deux légendes qui se rapportent au séjour de Minos en Sicile. L'une raconte qu'il fut tué par les filles de Cocalos dans la ville de celui-ci, qui était appelée Camicos [29]. D'après les autres sources, Minos fonda la ville de Minoa dans la région d'Acragas [30] ou bien il conquit la ville sicilienne de Macara, lui donna son nom et des lois crétoises [31]. On ne peut pas mettre au crédit du poète érudit une confusion involontaire de ces deux histoires. Il faut plutôt penser que tout en parlant de Minoa, fondée par Minos (dans Pf. 43 il parle de la fondation des villes siciliennes) il ne pouvait pas perdre l'occasion de mentionner aussi une autre légende, peu connue et intéressante, se rapportant au séjour de celui-ci en Sicile [32].

Le poète se servait d'une autre méthode quand il racontait des légendes déjà connues, histoires qu'on trouve chez des auteurs qui lui sont antérieurs. Nous ne rencontrons que rarement de telles légendes dans les oeuvres de Cal-

---

[26] Voir Tümpel RE III col. 880.

[27] Identifiée déjà avant Callimaque avec l'Artémide: voir Jessen, RE V col. 584 et suiv.

[28] Voir par exemple: Strab. X 479, Diod. V 76, *schol. Aristoph. Ran.* 1356, Ser. *ad Verg. Aen.* III 171. Les modernes: Tümpel, RE III 880, U. v. Wilamowitz, *Hellenistiche Dichtung in der Zeit des Kallimachos*, Berlin 1924, II p. 59.

[29] Strabo (passim): Καμικοί, Paus. X 17,4: Καμικός, VII 4,6: Ἴνυκον. Charax (*FGH* Jacoby II 103,50) aussi appelle de ce nom la résidence de Cocalos.

[30] Diod. IV 79, 1; XVI 9,4.

[31] Heracl. Pont. *FHG* Müller II 220 frg. 29.

[32] Voir aussi p. ex. l'histoire de la naissance de Zeus racontée dans l'*hymne* I, où Callimaque contamine des versions: arcadique et crétoise.

celle d'Apollodore (*epit.* 6, 16 et suiv.). Il semble aussi qu'on ne peut pas mettre au crédit du poète érudit un *aition* ridicule comme celui de Φυλλίς-φύλλα. Il est tentant plutôt de supposer que Callimaque ayant rencontré chez un atthidographe l'histoire de Phyllis abandonnée, fut frappé par le nom de la région où était localisée la légende (Ἐννέα ὁδοί) et lui-même a créé un *aition* poétique.

De même Pf. 655 nous permet de supposer que c'était aussi Callimaque qui, le premier, a expliqué le nom de l'arbre *persea*, par le fait qu'il fut planté par Persée en Egypte, pendant son séjour dans ce pays[10]. Par contre pour illustrer la provenance d'une singulière coutume de Naxos, notre poète se sert de la légende de ἱερὸς γάμος de Zeus et Héra (Pf. 75 vv. 1—5).

Si aucune légende existante à cette époque ne se prêtait à l'explication d'une coutume intéressante, il semble que Callimaque, usant aussi quelquefois de la liberté du poète, ajoutait une histoire inventée par lui-même qui pourtant s'appuyait sur la tradition populaire: telle, par exemple, l'histoire du fameux autel de cornes de Délos, racontée dans l'*hymne* II (vv. 58—64). Cependant la situation n'est pas toujours si simple. Dans le deuxième livre des *Aitia*, Callimaque a raconté l'histoire de la fondation de Zanclé (Pf. 43 vv. 58 et suiv.): Perierès et Crataimenès, les fondateurs de Zanclé, se querellèrent, chacun des deux voulant être honoré comme οἰκιστής de la ville. L'oracle d'Apollon décida alors que les habitants de Zanclé vénéraient un οἰκιστής anonyme, c'est pourquoi Zanclé, seule de toutes les villes de Sicile, n'invoque pas le nom de son fondateur. La légende a été analysée en détail par W. Ehlers[11]. Thucydide (VI 4,5) et Pausanias (IV 23,7) mentionnent la fondation de Zanclé, mais ils ne savent rien de la querelle de ses fondateurs et de ce qui en est resulté. W. Ehlers veut prouver que toute la légende est une invention de Callimaque, peut-être inspirée par l'histoire analogue de Thourioi[12]. Ses arguments ne me semblent pourtant pas suffisants: le fait que c'est la Muse qui informe ici le poète ne prouve pas du tout que l'histoire soit inventée par Callimaque — c'est aussi par des Muses que le poète apprend les légendes qu'il raconte dans le premier livre des *Aitia*, où pourtant le scholiaste peut même nommer sa source, qui serait l'indication de Callimaque[13]. Il est peu probable qu'une légende, à laquelle notre poète devait prêter une valeur historique, fut entièrement inventée par lui-même. Il a trouvé plutôt quelque point d'appui dans la tradition locale (et certainement le culte d'un οἰκιστής anonyme), qu'il a ensuite adaptée et developpée à son gré.

---

[10] Le même *aition* du nom se trouve encore chez Plinius (*H. N.* XV 46) et Isidore (*Etym.* VIII 7,7). Pour d'autres versions, voir Pfeiffer ad Pf. 655.

[11] W. Ehlers, *Die Gründung von Zancle in den Aitia des Kallimachos*, Berlin 1933.

[12] Diod. XII 35,1 — peut-être d'après Timaios (W. Ehlers)

[13] Voir *Schol. Flor.* ad Pf. 6 et 7.

leucos Callinicos firent don en 236 de certains biens fonciers aux habitants de Babylone; ils se trouvèrent bien vite appropriés par les temples[35]. A la lumière des remarques ci-dessus, il faut aussi interpréter d'une toute autre façon l'acte de donation fait du village Baetocaece, près Apamée, au temple situé tout à côté, par l'un des Antiochoi (la Syrie du nord présentait par sa structure sociale et agraire de fortes analogies avec l'Anatolie), Welles, *Royal Corresp.* N° 70. Ce document s'est trouvé préservé dans une transcription tardive de l'époque romaine; en conséquence il manque un critérium épigraphique pour en fixer la chronologie. En voyant dans le fait de la donation un acte de faiblesse des derniers Seleucides à l'époque de la dissolution de leur état, on attribuait le document à Antiochos VIII ou IX[36]. Le document atteste que le village, avant son affectation au sanctuaire, appartenait à un certain Demetrios. On acceptait par conséquent, qu'il s'agissait non pas tant d'une donation que d'une restitution de domaines autrefois sacrés, qui furent repris au temple et attribués à quelque haut fonctionnaire de l'état[37]. Le document lui-même ne présente aucune base permettant une pareille interprétation, elle ne s'appuie que sur une supposition *a priori*, qui admet que les souverains hellénistiques impliquaient dans leur politique les confiscations des domaines sacrés et que chaque village situé auprès d'un *hieron* en formait la propriété. Du moment ou cette opinion se révéla dénuée de fondements, toutes les raisons d'une pareille interprétation disparaissent. Le village Baetocaece pouvait tout aussi bien former une partie du domaine royal avant qu'il fut assigné à un personnage privé et il pouvait verser directement au monarque les revenus, πρόσοδοι, qu' Antiochos départit d'après le document au sanctuaire. Il n'y a aucune raison pour supposer que le motif de cette donation contenu dans le document représente une convention. Pourquoi Antiochos ne pouvait-il pas présenter sa restitution des domaines sacrés comme une réparation des torts de ses prédecesseurs envers ce sanctuaire? Aucune raison ne permet de douter de la sincérité du motif, donné par Antiochos, lorsqu'il affirme le faire à cause de l'importance et de la puissance de la divinité Προσενεχθέντος μοι περὶ τῆς ἐνεργ[ε]ίας θεοῦ Διὸς Βαιτοκαίκης ἐκρίθη συνχωρηθῆναι... (l. 4 sq.). La renommée croissante de ce sanctuaire (c'est vers lui que se tourna probablement Caracalla au sujet d'un oracle[38]

[35] Rostovtzeff SEHHW p. 435, 494, 1427 s., 234, où les témoignages directs sont groupés; l'auteur remarque aussi, que cette matière n'est pas encore exactement étudiée.

[36] Rostovtzeff, *Kolon.* p. 275, et surtout Welles o. c. p. 282 dans le commentaire du N° 70.

[37] Rostovtzeff, *Kolon.* p. 275 et SEHHW p. 1440, Bikermann o. c. 173, Swoboda o. c. 964, W. W. Tarn, *La civilisation hellénistique*, Paris 1936 p. 133, C. B. Welles o. c. p. 282, А. Б. Ранович, *Эллинизм* p. 161.

[38] Cassius Dio 78,8, comp. CIL 12, 1277. Bel de Apamée (non loin de laquelle Baetocaece était située) apparait sous la dénomination *Fortunae rector mentisque magister*. L'inscription provient de la Gaule.

des Arsacides [6]. C'est sur cette question que se concentre, en dehors de l'histoire politique, particulièrement du commencement de la monarchie des Arsacides faisant l'objet d'une controverse prolongée [7], l'attention de l'historiographie moderne. Mais sans préalable discernement de contribution étrangère, grecque, du fond iranien on ne parviendra jamais à une juste appréciation de l'état des Arsacides. Il est bien vrai que sur l'ensemble de l'économie parthe ainsi que sur les classes sociales nous ne sommes qu'insuffisamment informés et cela nous dépouille d'une base qui faciliterait l'étude des institutions parthes [8]. C'est ce qui nous oblige de se borner à traiter deux problèmes capitaux, c'est à dire la place juridique de la royauté et du roi dans l'état et le rôle des nobles, ainsi que les relations mutuelles de ces deux facteurs.

Dans les premières dizaines d'années de l'existence de l'état la royauté parthe partageait son sort encore peu stable. Néanmoins depuis l'invasion des Parnes et la liquidation de l'état d'Andragoras [9] elle commença à se former à l'exemple des royautés hellénistiques. Les preuves en sont la coronation d'Arsace I, la création de la capitale, l'introduction de la monnaie. En somme, le nouvel état devait s'orienter vers la monarchie absolue en subissant d'une part l'influence des Séleucides, en imitant d'autre part les vieilles traditions perses. Nous ne savons rien de l'organisation interne de cet état. Le roi issu de l'ancien chef de la tribu parnienne était avant tout guerrier et le royaume parthe devait, du moins au commencement, conserver les anciennes lois de la tribu. Qu'il en était ainsi, la meilleure preuve en est le droit dynastique en usage dans ces temps-là dans la monarchie parthe.

Les sources antiques attestent avec l'unanimité, hors de pair dans les autres questions, que pendant toute la durée de la monarchie parthe y regnaient les Arsacides, descendants d'Arsaces I, fondateur de l'état, dont le nom portaient dorénavant ses successeurs comme un titre honorifique [10].

---

[6] Cf. dernièrement H. Bengtson, *Die Strategie in der hellenist. Zeit* II, München 1941, 292 rem. 5.

[7] Ici on voit se former deux opinions divergentes. Pendant que les uns sont d'avis que seulement Justin et Strabon préservaient une bonne tradition concernant les origines des Arsacides — cf. J. Wolski, *Arsace I, fondateur de l'état parthe*, Eos 38 (1937) 482 ss. et 39 (1938) 244 suiv. ainsi que Rostovtzeff, *Soc. a. Econ. Hist. of Hell. World* III 1425, rem. 230 et A. R. Bellinger, *Hyspaosines of Charax*, Yale Cl. St. VIII (1942) 57, rem. 23, dernièrement E. Bikerman, *Notes on Seleucid a. Parthian Chronology*, Berytus VIII (1944) 83, cherche à démontrer que toutes les sources, Arrien y compris, contiennent des informations utilisables.

[8] A ce sujet grande valeur auront eu les documents trouvés à Nyse et ayant rapport aux impôts des vignerons. Cf. Вестник Древней Истории, 1951, 4, 224. Voir aussi les substantielles remarques à ce sujet de А. Г. Периханян, ВДИ 1952, 4, 13 ss.

[9] Cf. J. Wolski, *Le problème d'Andragoras*, Sbornik G. Kazarow, Sophia 1950, 111 ss.

[10] Sur la question de l'historicité d'Arsace I, voir mon *Arsace*, Eos 38, 244 ss. où j'essayai de démontrer que Tiridate n'existait jamais, opinion acceptée par Rostovtzeff, *Soc. a. Econ. History* I 430. Cf. aussi J. Wolski, L'*effondrement de la domination des Séleucides en Iran au*

limaque, elles se trouvent plus souvent dans les *Hymnes*. Il suffit donc ici de remarquer qu'en ce cas, Callimaque aimait à introduire dans une histoire connue un petit détail nouveau, qui ne changeait pas le contenu mythologique de la narration et qui pourtant surprenait le lecteur[33] ou bien il développait un élément traditionnel qui avait excité sa fantaisie de poète[34].

Néanmoins, on trouve dans les *Aitia* quelques histoires qui sont sans doute créées par la propre fantaisie de Callimaque. Il est intéressant de les analyser ici, pour souligner leur caractère tout à fait différent et impossible à méconnaitre. A cette catégorie appartient surtout la fameuse *Boucle de Bérénice*, dernière élégie des *Aitia* (Pf. 110), qui s'apparente beaucoup à une épigramme votive développée[35]. Le poète-courtisan se sert de la mythologie pour présenter à la jeune souveraine un beau compliment et ainsi il crée une nouvelle légende[36]. Les papyrus nous ont encore rendu les fragments de deux histoires d'un caractère analogue. Le résumé du diégète de Milan (Pf. 79, *Dieg.* I 27—36) nous donne les trois explications du rôle joué par Artémis auprès des accouchées: les femmes l'invoquent: 1) parce-que sa mère l'a mis au monde sans douleurs, 2) parce-qu'elle a reçu de Zeus le nom d'Eileithyia et le don d'aider les femmes en couches, 3) parce-qu'elle assistait sa mère pendant la naissance d'Apollon. Nous ne rencontrons pas cet *aition* avant Callimaque et les auteurs postérieurs ne connaissent que la dernière explication[37]. Callimaque dans l'*hymne* II (vv. 20—25) note déjà la première. L'infime fragment que nous possédons de la narration des *Aitia* ne nous permet pas de reconstruire le contenu de cette élégie, mais le sec résumé du diégète démontre bien qu'il s'agit plutôt dans cette narration de la solution d'un problème, considéré par le poète comme scientifique, que de mythologie. Le savant était donc autorisé à résoudre à son gré cette question que la tradition ancienne laissait sans réponse. Aussi la narration de Pf. 177 a peut-être un caractère analogue (l'explication de l'épithète de Smintheus?), mais ce fragment mutilé ne nous permet pas de conclure d'une manière décisive[38].

---

[33] Par exemple l'histoire d'Apollon et Admète (*h.* II vv. 47—54) où probablement Callimaque introduit (autrement Wilamowitz, l. c. p. 84) l'élément de l'amour d'Apollon pour Admète; voir aussi l'*hymne* IV vv. 140—146 où le géant qui gît sous la montagne d'Etne, n'est plus comme dans la tradition antérieure (voir U. v. Wilamowitz l. c. p. 69) et méme ailleurs chez Callimaque (Pf. l. w. 36) Encélade ou Typheus, mais tout à fait inopinément Briareus.

[34] Voir par exemple l'histoire d'Astérié-Délos (*h.* IV vv. 35—54), qui est connue déjà à Pindare (frg. 48 et 156 Turyn), où pourtant Callimaque, le premier, a vu la convergence du nom de Ἀστηρίη avec le mot ἀστήρ.

[35] E. Cahen, l. c. p. 226 suiv.

[36] Voir aussi par exemple l'histoire de la victoire sur les Galates (*h.* IV vv. 171—188) et le poème sur la mort d'Arsinoé (Pf. 228).

[37] Voir R. Pfeiffer ad Pf. 79.

[38] Pour les histoires de cette catégorie voir encore l'*aition* de la lyre (*h.* IV vv. 249—254) et l'*aition* des bains rituels de la statue d'Athène (*h.* V vv. 9—12).

„Arneios", parce-que Linos a été élevé parmi des brebis et à partir de ce moment ils offraient des sacrifices et célèbraient une féte (ἑορτὴν Ἀρνηίδα), pendant laquelle ils tuaient tous les chiens qu'ils trouvaient sur leur chemin [19]. La peste n'ayant pas été conjurée, Crotopos, obéissant à l'oracle, abandonna Argos et fonda en Mégaris la ville de Tripodiscion.

Les fragments de Callimaque semblent s'accorder parfois avec la version de Conon: Pf. 27 parle de l'enfance de Linos, passée parmi les brebis [20] et Pf. 26 mentionne, selon toute apparence, le crime de Crotopos (qui tua sa fille — v. 11: παιδοφόνῳ). Pourtant le vers 14 de ce même fragment (μητέρας ἐξεκένωσεν, ἐκούφισθεν δὲ τιθῆναι) concorde avec ce que dit Pausanias de Poiné (I 43,7: Ποινήν—ταύτην παῖδας ἀπὸ τῶν μητέρων φασὶν ἁρπάζειν). Pf. 29 atteste que le nom de Coroibos figurait dans le premier livre des *Aitia*; ce nom se retrouve aussi dans le texte corrompu du Pf. 30 [21]. Pf. 31 mentionne la ville de Tripodiscos ou Tripodiscoi. Il semble donc que la narration de Callimaque était une contamination de ces deux versions présentées par Pausanias et Conon. Kroll [22] suppose que Callimaque a créé lui-même cette légende étiologique pour expliquer l'origine de la fête argive et le nom du mois. Comment pourrait-on comprendre alors les divergences qui existent dans les versions postérieures, si elles étaient toutes puisés à la même source et développées seulement par la fantaisie de leurs narrateurs? Conon dit explicitement que le fondateur de la ville de Tripodiscion était Crotopos et non Coroibos, et Pausanias se réfère formellement à la tradition locale [23]. Aussi le diégète de pap. Oxy. 2263 (col. II vv. 6—8) nous informe que Callimaque a puisé l'histoire de Linos à la chronique d'Agias et Dercylos, celle même à laquelle il doit la légende cultuelle de Paros (Pf. 3—7) [24] et l'histoire des quatres sources sacrées d'Argos (Pf. 65,66) [25]. Il devait donc exister plus d'une version locale — Callimaque les a contaminées à son gré pour construire une narration correspondant le mieux aux exigences de son art: il racontait donc que Linos fut élevé parmi les brebis (seule cette version avait une valeur étiologique pour l'explication de l'origine de la fête et du nom du mois), que Psamathé fut tuée par son père

---

[19] Conon l. c.: μῆνά τε ὠνόμασαν Ἀρνεῖον ὅτι ἀρνάσι λίνος συνετράφη, καὶ θυσίαν ἄγουσιν καὶ ἑορτὴν Ἀρνηίδα (ἀρνίδα *codd.*) κτείνοντες ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ καὶ κυνῶν ὅσους ἂν εὕρωσι.

[20] Voir aussi pap. Oxy. 2263 col. II v. 2 et suiv.

[21] Pf. 30: καλὸν δασπλῆτα Κόροιβος, voir R. Pfeiffer ad frg. 30.

[22] RE XIII col. 717.

[23] Paus. I 43,7—8: ...λέγουσιν ἐν Ἄργει... Κοροίβῳ δέ ἐστιν τάφος ἐν τῇ Μεγαρέων ἀγορᾷ· γέγραπται δὲ ἐλεγεῖα τὰ ἐς Ψαμαθὴν καὶ τὰ ἐς αὐτὸν ἔχοντα Κόροιβον, καὶ δὴ καὶ ἐπίθημά ἐστι τῷ τάφῳ Κόροιβος φονεύων τὴν Ποινήν· ταῦτα ἀγάλματα παλαιότατα ὁπόσα λίθου πεποιημένα ἐστὶν Ἕλλησιν ἰδὼν οἶδα.

[24] Voir *Schol. Flor.* ad Pf. 6—7.

[25] Voir le commentaire de la *Thebais* d'Antimaque, *Papiri della R. Università di Milano* vol. I no. 17 col. II v. 14 et s.

indiquait une raison suffisante pour lui faire don d'un village voisin. Pour cette raison il ne faudrait pas fixer la date du document à l'époque du règne des derniers Seleucides. Il se trouve aussi pour renverser cette supposition que ce Demetrios, seigneur du village avant son affectation au sanctuaire, l'avait reçu en héritage de son père et grand-père. Ce fait est prouvé par la mention tant du père que du grand père dans le dit document (Δημήτριος Δημητρίου τοῦ Μνασαίου, l. 6 sq.). Cette mention fut probablement empruntée au cadastre. Elle peut aussi servir de point de départ afin de fixer la date du document. On sait d'une part, que le domaine était entre les mains de Mnasaios et de ses successeurs pendant trois générations (vers 100 ans) et de l'autre on connait la libéralité des premiers Seleucides envers les personnes de leur entourage, auxquelles ils affectaient facilement les domaines royaux. On pourrait donc fixer la date du document vers la fin du III ou le commencement du II siècle av. J.—C. C'est à dire au règne d'Antiochos III ou encore d'Antiochos IV [39].

Cette date du document de Baetocaece doit demeurer hypothétique jusqu'à la découverte de nouveaux matériaux. Dans l'ensemble de cette argumentation il s'agissait de démontrer que le manque de fondement ne permet pas d'affirmer que les donations au profit des temples ou plutôt que la restitution des biens autrefois confisqués par les Seleucides ne fut introduite qu'à l'époque de la décadence de leur état. Ce respect des Seleucides pour les sanctuaires orientaux, observé en Babylonie, existait aussi pour d'autres territoires de la monarchie, là où, comme en Syrie du Nord, l'élément gréco-macédonien était très fortement représenté et où se trouvait le vrai centre du royaume. Il est donc inadmissible que ces souverains se soient livrés sur le territoire d'Anatolie à des confiscations de domaines sacrés et il faudrait au contraire supposer là aussi des donations. Des témoignages directs se rapportant à de pareils cas n'existent pas, il ne sera cependant pas tout à fait sans fondement d'avancer quelques suppositions quant à l'entourage d'Antioche Pisidienne. Strabon y indique l'existence d'un sanctuaire important voué à Men (557 et 577): les Seleucides y fondèrent une de leurs villes, on émettait donc la supposition, qu'il y avait eu confiscation des domaines sacrés [40]. Il faudrait cependant distinguer ici deux sanctuaires, l'un dont Strabon dit qu'il était situé πρὸς 'Αντιοχείᾳ (557, 577), et l'autre situé ἐν τῇ χώρᾳ τῶν 'Αντιοχέων (557). Le premier de ces temples, situé tout près de la ville, fut mis à jour grâce à des recherches archéologiques [41]. Il est prouvé, que ni les inscriptions ni les données archéologiques ne sont antérieures à la

---

[39] C. B. Welles, o. c. p. 255, Rostovtzeff SEHHW p. 507, T. Zawadzki, o. c. p. 16 ss.

[40] T. R. S. Broughton ESAR p. 643,

[41] M. Hardie, Journ. Hell. Stud. XXXII (1912) p. 111 ss. M. Calder, Journ. Rom. Stud. II (1912) p. 79 ss.

τῷ τοῦ Πακόρου ἔκαμε, Φραάτῃ τῷ πρεσβυτάτῳ τῶν λοιπῶν παίδων τὴν ἀρχὴν ζῶν ἔτ' ἐνεχείρισε.

Non moins caractéristique est la relation de Josèphe Flavius (*Ant. Iud.* XVIII 42) se rapportant à la succesion du fils de Phraate IV, Phraatace: Φραατάκης δὲ μόνος ἐπὶ τοῖς πράγμασι τρεφόμενος δεινὸν ἡγεῖτο καὶ ἅμα χρόνιον τοῦ πατρὸς διδόντος τὴν ἀρχὴν λαμβάνειν. Après la mort de ce dernier l'état parthe se trouva plongé dans une crise profonde qui se manifesta non seulement dans le domaine politique et militaire, mais aussi économique. Les guerres civiles, les usurpations, les intrigues d'harem, si caractéristiques pour les monarchies orientales, l'assassinat des souverains, l'accroissement de l'importance des nobles et surtout l'intervention romaine causèrent l'affaiblissement de la puissance des Arsacides qui ont perdu sa position d'égalité envers Rome. Dans ces conditions, où la force prevalait, on ne peut pas parler de quelconque droit dynastique. Ce n'est que les premiers deux siècles de l'existence de l'état que nous doivent fournir des critères à l'aide desquels nous serons en état de déceler les traits caractéristiques de la structure interne de la monarchie des Arsacides.

De l'analyse la plus détaillée des sources citées plus haut découle la constatation que jusqu'à Phraate I la succession fut reglée d'accord avec la loi de la tribu. Depuis lors c'était la volonté du souverain qui prevalait. On peut aisément deviner ce qui s'est passé en ces temps-là dans le royaume des Arsacides. Le droit coutumier de succession gênait le roi dans ses aspirations à l'absolutisme dont le trait le plus caractéristique fut la libre disposition de la couronne. L'application de ce droit royal dans la Parthie env. 170 est la preuve la plus marquante de sa transformation dans la monarchie absolue. Dès lors comme dans les autres royaumes hellénistiques c'est la volonté du souverain qui devient droit chez les Parthes aussi. La violation de l'ancien droit de succession ne désigna pas naturellement son abolition. En principe, le fils aîné du souverain fut héritier de la couronne, seulement non en vertu de *mos gentis* mais en conséquence de la décision du roi.

Cela est attesté clairement par Cassius Dio, XLIX 23,3: Φραάτῃ τῷ πρεσβυτάτῳ τῶν λοιπῶν παίδων. Mais d'une manière aussi claire nos sources soulignent que c'est le roi qui y joua le rôle décisif. De telles expressions comme: *Orodes... quem... regem destinet* (Justin) Ὀρώδης... Φραάτῃ... τὴν ἀρχὴν ζῶν ἔτ' ἐνεχείρισεν. (Cassius Dio) Φραατάκης... ἡγεῖτο... τοῦ πατρὸς διδόντος τὴν ἀρχὴν λαμβάνειν (Josèphe Flavius), confirment la thèse que c'était le roi qui dans les conditions normales désignait son successeur. A ce sujet les Arsacides appliquèrent les principes formés déjà dans les monarchies hellénistiques, p. ex chez les Séleucides. Ici le souverain, bien qu'en principe son choix tombât sur le fils aîné et seulement en cas de manque de posterité sur le frère cadet, disposait librement du royaume. L'exemple le plus instructif

D'après Justin XLI 5,10, il existait chez les Parthes le droit dynastique, *mos gentis*, selon lequel *maior natu*, fils aîné, était héritier du royaume. L'épitomateur cite cette tradition à propos de l'avènement au trône du quatrième Arsacide, Phraate I, et rien ne nous autorise à en douter la véracité. La voilà: *Tertius Parthis rex Priapatius fuit... hic... decessit relictis duobus filiis, Mithridate et Phraate. Quorum maior Phraates more gentis heres regni... decessit pluribus filiis relictis quibus praeteritis fratri potissimum Mithridati, insignis virtutis viro, reliquit imperium, plus regio quam patrio deberi nomini ratus potiusque patriae quam liberis consulendum.* Sans doute un tel droit coutumier était en usage chez les Parnes et il fut ensuite pratiqué après leur installation dans l'Iran. L'état parthe était donc un royaume héréditaire dans la dynastie des Arsacides avec le droit à la succesion du fils aîné.

La relation de Justin, notre unique source pour ces temps-là atteste l'application de ce droit jusqu'à Phraate I. Après Arsace I son fils Arsace II prit le pouvoir [11]; celui-ci eut pour successeur Phriapite, dont le fils aîne Phraate saisit la couronne selon le droit dynastique courant. Mais à ce moment Justin, jusqu'ici en conformité avec sa thèse, cite une relation qui en est une nette négation. Phraate I *relictis pluribus filiis fratri potissimum Mithridati reliquit imperium*. Nous avons ici à faire avec une violation du principe de succession acceptée, comme il semble, sans moindre opposition par tout le monde. Ce fut le roi qui s'opposa aux anciens usages et en vertu de son pouvoir disposa de la couronne. Nous sommes par là en présence d'un nouveau droit royal qui fait son apparition pour la première fois.

Pour expliquer cette prérogative du roi parthe, il faut se rendre compte de l'analogie qui y existait entre la monarchie des Séleucides et celle des Arsacides. Ici le roi qui traitait l'état comme son patrimoine en diposait librement à sa mort [12]. Bien que son choix tombât le plus souvent sur le fils aîné, il pouvait désigner quelqu'un autre. La libre disposition de la couronne est incontestablement une marque de l'absolutisme royal qui s'atteste de cette façon dans la monarchie des Arsacides. Il ne serait sans intérêt de vérifier comment cet absolutisme qui ne devait pas nécessairement abroger l'ancien droit de la tribu se manifesta dans les siècles suivants ou, pour l'exprimer en d'autres termes, si le roi se sentait obligé de respecter le droit de succession de la tribu dans son choix. L'analyse des sources pourrait nous donner des preuves qui permettraient de dégager le caractère de la royauté parthe. Il y faudrait prendre en considération deux points essentiels dont l'un nous orienterait, si après Mithridate I le principe de primogéniture était observé ou non, et l'autre,

---

III-e siècle av. J.-C. Bulletin intern. de l'Acad. Polon. Classe de Philologie, d'Histoire et de Philosophie. No. 5. Cracovie 1947, 33, rem. 3.

[11] A propos de cet Arsace voir J. Wolski, *Arsace II*, Eos 41 (1946) 156 ss.

[12] Cf. E. Bikerman, *Les institutions des Séleucides*, Paris 1938, 18 ss.

REMARQUES CRITIQUES SUR LES INSTITUTIONS DES ARSACIDES

Par

JÓZEF WOLSKI

I

Une nouvelle conception de l'histoire parthe se fraye, pas à pas, la voie dans la science contemporaine. En rejetant son étroite évaluation conçue sous l'impression du résultat négatif des combats avec Rome, on souligne actuellement la complexité de la structure de l'état parthe qui réflète le dualisme de sa politique extérieure. Les Arsacides se bornèrent notamment à l'ouest à la défensive en consacrant tout leur effort à parer le danger qui menaçait incessamment leurs frontières de l'est de la part des tribus dites scythiques [1]. Pour combattre ces peuples nomades ils créèrent une armée des chevaliers lourds et légers qui se montrait maintes fois supérieure aux formidables légions de Rome [2]. On commence à deviner le rôle considérable que jouait la monarchie parthe dans les échanges internationales entre le monde méditerranéen d'une part et la Chine et les Indes de l'autre [3]. En somme, on se rend de plus en plus compte de la position particulière de l'état des Arsacides qui, en acceptant la succession des Séleucides, savait créer des formes originales.

Mais on ne peut pas parvenir à une estimation juste de sa position sans se rendre compte de l'état de nos sources composées presque uniquement des auteurs gréco-latins. Certes, nous avons des documents, parchemins, monnaies, inscriptions, sceaux, au nombre toujours grandissant, mais ils proviennent principalement des provinces hellenisées de la Mésopotamie et font defaut de l'Iran propre à peu d'exceptions près [4]. Ensuite il faut prendre en considération les difficultés éprouvées par les écrivains classiques à propos de la traduction des termes juridiques iraniens qui vu leur forme complète sous les Sassanides devaient se développer déjà sous les Arsacides [5]. On est donc toujours tenté de surestimer la valeur de l'influence excercée par le milieu hellénistique, spécialement celle de l'état des Séleucides, sur les institutions

---

[1] Cf. M. Rostovtzeff, *Dura and the Problem of Parthian Art*. Yale Cl. Studies V (1935) 157 ss. spéc. 161 ss.

[2] W. W. Tarn, *The Hellenistic Military and Naval Development*, Cambridge 1930.

[3] Rostovtzeff, *The Soc. a. Econ. History of Hellenistic World* II, Oxford 1942, 864 ss. L'important livre de F. Altheim, *Weltgeschichte Asiens im griechischen Zeitalter* I—II, Halle 1947—8, m'était accessible si tard que je n'étais en état de l'utiliser que dans les notes.

[4] On trouve l'examen detaillé de ces sources dans Rostovtzeff et Welles, *A Parchment Contract of Loan from Europus on the Euphrates*. Yale Cl. Stud. II (1931) 33 ss.

[5] A ce sujet voir E. Herzfeld, *Arch. Mitt. aus Iran* IV 2, Berlin 1932, 54 rem. 2.

fin du III[e] siècle avant J.—C. Ainsi donc ce sanctuaire fut fondé presque simultanément (ou immédiatement après) à la fondation de la ville, ce qui devait avoir lieu bien avant l'an 206[42]. On ne trouva guère de vestiges de l'autre sanctuaire situé dans un plus grand éloignement. Il est cependant probable que ce sanctuaire justement était le premier et le plus ancien centre voué au culte de Men[43]. Ce sanctuaire découvert près d'Antioche possédait encore du temps de Strabon des biens considérables, πλῆθος... χωρίων ἱερῶν (577), qui furent réduits au moment ou l'on incorpora Antioche à la province romaine Galatie. Ces domaines pouvaient devoir leur origine à certaines transactions commerciales. Elles pouvaient aussi, du moins en partie, devoir leur existence à une donation royale, faite au moment de la fondation de la ville. Si cette supposition pouvait être soutenue par des témoignages directs, on obtiendrait au moins une certaine analogie (sinon complète) avec la donation de Attalos II au temple d'Aezani, dont il était question au commencement de ces remarques. Le sanctuaire d'Aezani doit probablement aussi son origine à la fondation d'une ville au type grec. Quant aux autres donations foncières aux temples de la part des Attalides, on ne trouve de témoignages directs que pour la donation au temple d'Athena à Ilion, par Attalos II[44] (Welles N° 62).

Pour conclure ces remarques on propose donc certains nouveaux arguments contre la théorie de la confiscation et de la saisie des domaines sacrés par les monarques hellénistiques. On soumet surtout à une revision minutieuse l'assertion selon laquelle un village situé près d'un sanctuaire voué à un culte oriental en constituait la propriété. Il s'ensuit, que cette théorie n'est nullement nécessaire à l'explication des différents phénomènes, en rapport avec les propriétés sacrées d'Anatolie. Il semble plus simple et plus conforme à nos témoignages directs que ces domaines sacrés naissaient et grandissaient par évolution, grâce aux transactions commerciales et aux donations des souverains tant orientaux qu'hellénistiques. Ces derniers continuaient en principe la manière d'agir de leurs prédécesseurs, mais ils le faisaient d'une manière plus variée. Ils affectaient des biens fonciers aux sanctuaires indigènes soit dans le cadre de χώρα βασιλική soit dans les confins de villes de type hellène, nouvellement fondées. L'exploitation de ces terrains sacrés se faisait naturellement d'après les normes d'usage dans le monde grec. Cette manière d'agir au sujet des temples forme aussi un aspect peu connu de l'histoire économique et sociale d'époque hellénistique.

Kraków

---

[42] V. Tscherikower, *Die hellenistischen Städtegründungen*, Leipzig 1927, p. 37 s.

[43] J. G. C. Anderson, Journ. Rom. Stud. III (1913) p. 268, aussi Calder, o. c. 94, W. M. Ramsay Ann. Brit. Sch. XVIII (1911—2) p. 37 s.

[44] Par rapport à l'identification d'Attalos, paraissant dans l'inscription et à la chronologie de cette inscription L. Robert, Bull. Corr. Hell. LIV (1930) p. 348 ss.

nous fournit l'image des difficultés nées de l'application de ces deux principes [31]. Il est bien connu que le fils né du matrimoine juste eut plus de droit à la couronne que celui du matrimoine illégal, aussi bien que la posterité livrée au monde après l'avènement au trône du père fut censée supérieure à celle qui est née avant cet événement [32].

Les remarques presentées ci-dessus dépeignent, d'une manière déjà assez claire, les circonstances qui accompagnaient l'apparition du nouveau droit dynastique chez les Arsacides. Seulement comme le souverain absolu put roi Arsacide régler toutes les questions compliquées de la succession. Ajoutons que l'élément dont l'importance se fit sentir avec un plus grand poids que la polygamie fut le matrimoine familial. Le rôle des soeurs devenues reines s'aggrandit considérablement dans le droit public. Dans la titulature officielle à côté du roi apparaissent ses femmes citeés p. ex. dans le parchemin Avroman I comme ὁμοπατρία αὐτοῦ ἀδελφὴ καὶ γυνή, l'usage qui persistait longuement dans la chancellerie parthe [33]. Que les matrimoines familiales étaient très répandus chez les Arsacides, nous en avons assez des preuves dans les documents. C'était d'abord Mithridate II, ensuite Sinatruce et il est fortement à supposer que Ri-i-mu, mère d'Arsace, régnant en 138 av. n. è. fut soeur du roi précedent, c'est à dire de Mithridate I [34]. Son haut titre de corégente et tutrice de son jeune fils autorise pleinement cette supposition et nous donne une nouvelle preuve de l'autorité dont jouissaient les femmes-soeurs royales dans l'état parthe depuis le deuxième siècle. On y peut citer encore un autre exemple, il est vrai conjéctural, du rôle de la ligne matriarcale en indiquant la prise en possession de la couronne des Arsacides par Sinatruce lié à eux par l'ascendance féminine [35].

En somme, l'introduction du matrimoine familial se démontre comme un facteur très puissant dans la formation du droit dynastique parthe. Dans

---

[31] Très caractéristique à cet égard est la controverse qui naquit après la mort de Darius I entre Xerxès et Ariamène. Cf. Just II 10,1 ss.

[32] Ici de nouveau on se peut servir d'exemple puisé dans l'histoire des Achéménides en citant la querelle entre Cyrus le Jeune et Artaxerxès II.

[33] La disparition des femmes royales de la titulature — cf. Parch. 10 Doura de l'an 121 de n. è., enregistrée par Rostovtzeff, Yale Cl. St. II 8 — ne peut pas être expliquée autrement qu'en supposant qu'après les mariages des rois avec les esclaves, exemple Phraate IV, et concubines, ex. Vologèse I — Tacit. *Ann.* XII 44 — la position des femmes royales diminua complètement.

[34] A. T. Clay, *Babylonian Records in the Libr. of J. Pierpont Morgan. II Legal Documents from Erech dated in the Seleucid Era*, New-York 1913, Nr. 53.

[35] Qu'il ne fut pas fils de Mithridate I, comme l'a supposé, faute d'indications précises, Rawlinson, *The Sixth Great Oriental Monarchy*, London 1877, 139, rem. 4, et après lui beaucoup de savants, nous en avons une preuve indirecte dans les circonstances — dix ans de délai — qui accompagnèrent son avènement au trône. Son nom étranger indique plutôt qu'il fut fils d'une fille de la dynastie des Arsacides mariée chez les Sacarauces.

est la question de succession d'Antiochos II. On souligne notamment à juste titre que ni Bérénice, ni Laodice ne questionnaient la décision de leur mari [17]. Il en était de même chez les Arsacides. Leur dépendance des institutions formées contemporairement chez les Lagides et les Séleucides se manifesta aussi dans la réception de la corégence. Du moins les sources citent une paire des corégents en personnes d'Orode III et Phraate IV (Cassius Dio, l. c.). Il est bien possible que nous avons encore une autre paire des corégents, pas si bien attestée, il est vrai [18]. Dans la relation de Justin (XLII 4,14) nous trouvons citée la phrase: *quem in locum Pacori regem destinet*, [sc. Orodes] se cache probablement l'allusion à une nomination précedente de Pacore au corégent. Mais sans se prononcer décidement dans cette dernière question, nous sommes autorisés d'affirmer une stricte dépendance des institutions des Arsacides de celles des Séleucides.

Mais la différence entre le droit de succession chez les Arsacides et les Séleucides se manifeste dans un point extrêmement important. Pendant que chez ces derniers c'était de règle le fils aîné qui héritait le trône et, comme nous instruit le cas d'Antiochos III, le frère cadet en ce cas que l'aîné decéda sans posterité, dans la monarchie parthe Phraate décida de la couronne en faveur de son frère cadet Mithridate bien qu'il eût beaucoup de fils. Justin souligne ce fait essentiel que Phraate ne tint pas compte de droit au trône de ses fils en choisissant son frère pour souverain. Quelles étaient les causes de cette omission des fils par le père, bien étrange du point de vue des sentiments paternels? Il me semble qu'il faut chercher la réponse à cette question sur la plate-forme méconnue jusqu'ici dans les études sur l'histoire intérieure des Arsacides, notamment dans le domaine du droit matrimonial en usage chez les Parthes.

Dans les sources littéraires ainsi que documentaires on trouve des mentions qui attestent la pratique de la polygamie chez les Parthes. D'après Justin, XLI 3,1 [Parthi] *uxores dulcedine variae libidinis singuli plures habent.* C'est qui se rapporte au menu peuple, c'est au plus haut degré pour les rois et la noblesse. En réalité, les documents citent parfois les noms des femmes royales. C'est ainsi que Mithridate II avait trois femmes, Siace, Azate et Autome [19], Gotarse I Ashi-abatum et une autre dont le nom est illisible dans le document [20], Phraate IV en avait quatre, Olenieire, Cléopâtre, Ba-

---

[17] Cf. Bikerman, *Les institutions...* 18 ss.

[18] Debevoise, l. c. 98, rem. 12 et 104, rem. 43, semble seulement discuter le témoignage numismatique à ce sujet qui n'est pas sûr, sans se référer à la phrase de Justin citée plus haut.

[19] Cf. E. H. Minns, *Parchments of Avroman*, Journ. of Hell. Stud. 35 (1915) 22 ss. C'est Parch. Avroman I.

[20] G. E. Reisner, *Sumerisch-babylonischte Hymnen nach Thontafeln griechischer Zeit*, Berlin 1896, Nr 51.

si le roi fit quelque part dans la nomination du prochain souverain comme dans le cas de Phraate I.

Nous suivons principalement Justin, ensuite Josèphe Flavius, Appien, Dio Cassius et enfin Lucien de Samosate. Or, après la mort de Mithridate I *Phraates filius rex statuitur* (Just. XLII) dont successeur *Artabanus patruus eius rex substituitur*. Après-celui-ci *Mithridates filius succedit*. Ici se rompt la narration de Justin et nous devons avoir recours aux autres sources non moins explicites dans cette question. Après la mort de Mithridate II le royaume parthe tomba dans un désarroi caractérisé par l'avènement des usurpateurs, comme Gotarse I et Orode I[13] n'appartenant pas nécessairement à la dynastie des Arsacides. Ce n'est qu'après dix ans que sur le trône d'Arsace I monta un souverain légitime, Sinatruce, qui (Lucien, *Macrob.* 15) ἀπὸ Σακαυράκων Σκυθῶν καταχθεὶς βασιλεύειν ἤρξατο. A lui succéda son fils Phraate III (Appien, *Mithr.* 104) ἐς Φραάτην ἐπεφεύγει... ἄρτι τὴν Σινατρίκου τοῦ πατρὸς ἀρχὴν διαδεδεγμένον. Après son assassinat par ses deux fils, Mithridate et Orode, l'aîné Mithridate, comme il semble, saisit le pouvoir[14]. La cruauté dont il fut accusé par les nobles[15] causa son expulsion du royaume (Just. XLII 4,1) *Mithridates a senatu parthico regno pellitur*. Après quoi l'autre des parricides, Orode, occupa le royaume vacant (Just. XLII 4,2: *cum regnum vacans occupasset*)[16]. La mort de son premier-né Pacore à Gindare créa une situation particulière dont les détails sont décrits par nos sources dans la manière à y puiser les informations les plus précises pour la connaissance du droit dynastique en vigueur chez les Parthes de ces temps-là. D'après Justin XLII 4,14 *miserandum senem*, [sc. Orodem], *alia sollicitudo invadit, quem ex numero XXX filiorum in locum Pacori regem destinet. Multae pellices, ex quibus generata tanta iuventus erat, pro suis quaeque sollicitae animum senis obsidebant. Sed fatum Parthiae fecit... ut sceleratissimus omnium, et ipse Phrahates nomine, rex statueretur*. Cassius Dio (XLIX 23,3—4) s'exprime en ces mots: ὁ Ὀρώδης ὁ βασιλεὺς αὐτῶν (sc. Πάρθων) ἐπειδὴ τῇ τε ἡλικίᾳ καὶ τῷ πένθει

---

[13] A ce sujet voir les remarques de N. C. Debevoise, *A Political History of Parthia*, Chicago 1938, 48 ss.

[14] La tradition à ce point est divergente. D'après Justin, l. c. c'était Mithridate qui saisit la couronne après le parricide, pendant que Cassius Dio XXXIX 56, cite Orode. Mais le témoignage des monnaies est nettement en faveur de Mithridate. Cf. Debevoise, l. c. 76 et rem. 23.

[15] Mais à côté de cette tradition nous avons une autre préservée chez Appien, *Mithr.* 51 et Cassius Dio XXXIX 56, d'après laquelle ce fut Orode et non les nobles qui expulsa Mithridate III de trône.

[16] En présence de ce témoignage de Justin la relation de Plut. *Ant.* 21,7 — cf. Debevoise l. c. — ne doit pas être interprétée de cette façon que l'action des nobles en faveur d'Orode avait caractère juridique.

CONTRIBUTIONS À LA GRAMMAIRE LATINE

Par

JAN SAFAREWICZ

I. LA VALEUR PALATALE DU *LL* GÉMINÉ EN LATIN

La prononciation du *l* latin n'était pas uniforme, c'est le fait bien connu. Les grammairiens latins discernaient déjà plusieurs sortes du *l*, mais leurs descriptions ne permettent pas de tirer des conclusions précises sur la valeur phonétique des phonèmes en question. Or, les changements phonétiques bien connus qui se produisent dans le contact avec *l* permettent de distinguer, au point de vue phonologique, deux phonèmes différents:

1) *l* simple, indifférent quant au caractère palatal ou non-palatal. La valeur phonétique de ce phonème dépendait du phonème qui suivait le *l*: devant une voyelle palatale la consonne *l* était réalisée comme palatale, dans d'autres conditions phonétiques le *l* était vélaire.

2) *ll* géminé avait toujours l'articulation palatale. C'était un phonème distinct du *l* simple non seulement à cause de sa valeur de géminée, mais encore par la différence articulatoire. Sauf devant une voyelle palatale, il existait toujours l'opposition: *l* simple vélaire — *ll* géminé palatal.

La question se pose de savoir d'où viennent en latin ces deux phonèmes ainsi différenciés.

Il faut tout d'abord rappeler que, le latin mis à part, aucune langue indo-européenne ne présente à l'époque ancienne de différences phonologiques entre *l* palatal et *l* vélaire. Le scindement d'un seul phonème en deux phonèmes distincts est par conséquent une innovation du latin (il n'est pas possible de décider, si ce changement est propre au latin ou bien s'il appartient à l'époque italique commune).

Quelle était la valeur phonétique du *l* indo-européen, c'est ce qu'il n'est pas difficile à fixer. Dans certaines langues indo-européennes le phonème en question est indifférent quant au caractère palatal ou non-palatal; l'articulation y dépend du phonème qui le suit. C'était sans doute le cas des langues italiques; le même trait se retrouve dans les langues slaves, on peut l'attribuer également à l'état du balto-slave commun. Mais il y a des langues où l'articulation du phonème *l* ne présente pas de différences: en grec, par exemple, du moins à l'époque la plus ancienne, il n'y avait qu'un seul phonème *l* dont l'articulation s'approchait du *l* palatal dans toutes les conditions. Il faut en tirer la conclusion que dans le système phonologique indo-européen il existait un seul phonème *l* dont la réalisation phonétique était proche d'un *l* palatal. Car en partant d'un tel système primitif il n'est pas difficile d'expliquer le développement du système latin ou slave par de simples changements assimilateurs, tandis que le changement dans le sens opposé serait quelque chose

Grecs et ensuite aux Romains tant des difficultés. Mais comme nous avons vu, les fondements juridiques de la monarchie parthe ne s'écartèrent pas sérieusement des modèles hellénistiques contemporains. C'était la monarchie absolue, ἡ Ἀρσάκου ἀρχή[44], dont les souverains eurent le droit de désigner leurs successeurs de trône.

Cette manière de vue sur la royauté parthe et sur son rôle dans l'état n'est pas unique dans l'historiographie moderne. Il y a presque cinquante ans que Breccia a énoncé la thèse que la monarchie parthe était élective, bien qu'elle fût héréditaire dans la dynastie des Arsacides et que Mithridate I saisit la couronne sans dédommager les droits d'autrui, mais en vertu de l'élection conforme aux lois en vigueur dans ces temps-là chez les Parthes[45]. Pour appuyer son hypothèse, Breccia citait quelques arguments qui devaient saper la tradition de Justin parlant du principe de l'hérédité du trône chez les Arsacides[46]. D'après Breccia, on devait se servir, comme du point de départ dans cette question, de la relation de Posidonius chez Strabon XI 9,3; en voici la teneur: τῶν Παρθυαίων συνέδριόν φησιν εἶναι Ποσειδώνιος διττόν, τὸ μὲν συγγενῶν, τὸ δὲ σοφῶν καὶ μάγων, ἐξ ὧν ἀμφοῖν τοὺς βασιλεῖς καθίστασθαι. De cette phrase découle selon lui la constatation que la Parthie était une monarchie élective et le facteur décisif en était le grand conseil, συνέδριον. Convaincu de la maigre valeur de Justin[47], il mit en doute sa relation, citée plus haut, à propos de Phraate I, et pour en affaiblir la portée, il relata quelques informations puisées dans le même auteur qui semblaient être en flagrante contradiction avec sa thèse fondamentale. Par ex. Artaban I fut l'oncle de Phraate II, Orode régna après son frère Mithridate etc. Il voyait d'autres arguments dans les expressions citées par Justin comme *rex statuitur* (XLII 1,1), *rex substituitur* (XLII 2,1). Selon Breccia, ces tournures indiquèrent irréfutablement que Justin, ou bien sa source, indépendamment de Posidonius, ne regardait pas la monarchie des Arsacides comme héréditaire. Il continua la liste des ses arguments en citant de nouveau Justin (XLII 3,1). Celui-ci notamment en parlant de l'expulsion de Mithridate III s'exprimait ainsi: *Mithridates propter crudelitatem a senatu parthico regno pellitur*. Il en tira la conclusion que le sénat parthe eut non seulement le droit d'élire le souverain, mais aussi de le déposer du trône. Breccia avoua que la mo-

---

[44] On peut supposer que c'était la dénomination officielle en prenant comme modèle cette expression citée par Appien, *Mithr.* 104 à l'occasion de Sinatruce.

[45] *Mitridate I il Grande, di Partia*, Klio V (1905) 39 ss.

[46] Spécialement dans la littérature du XVIII-ème et XIX-ème siecle, chez Vaillant, Saint-Martin, Gutschmid, Rawlinson, cette opinion fut adoptée sans réserve.

[47] J'ai essayé de démontrer dans mon *Arsace*, Eos 38, 499 ss., que la tradition de Justin possède une valeur extraordinaire pour la connaissance des premiers siècles de l'histoire des Arsacides. Cf. Aussi Tarn, *The Greeks in Bactria and India* 45 s., ainsi que Debevoise, l. c. XXVII.

les circonstances compliqueés, quand on a combiné le matrimoine familial avec la polygamie, c'était la posterité issue de tel matrimoine qui devait être censée comme héritiers légaux du souverain[36]. Et maintenant si nous prenons en considération toutes les remarques présentées ci-dessus et les mettons en relation avec la décision de Phraate I en faveur de Mithridate I, il me semble qu'une solution s'impose. C'est que Phriapite pratiqua le premier le matrimoine familial et la polygamie, et que de son mariage avec sa soeur il n'avait que deux fils, Phraate et Mithridate. D'après la loi de la tribu l'aîné fut roi[37]. Celui-ci eut de ses femmes beaucoup de fils, mais en vertu du principe enraciné profondement dans l'Orient personne ne put être regardé comme égal de droit avec le descendant du matrimoine familial, en ce cas avec Mithridate. En se sentant assez fort pour imposer sa volonté envers l'ancien droit de la tribu, Phraate nomma Mithridate son successeur. Sa décision marque le point de retour dans la formation de la monarchie des Arsacides devenue maintenant absolue, débarassée de restrictions imposées à elle par le droit coutumier. En ce sens l'avènement au trône de Mithridate n'indique pas la violation du droit de quelqu'un, étant conforme à l'usage pratiqué en Iran depuis des siècles.

Pour appuyer l'hypothèse présentée ci-dessus, nous disposons en outre d'un argument, mais dont la valeur paraît être hors de doute. C'est la monnaie parthe datée d'après l'ère des Séleucides 125—185 av. n. è. Un de ses titres que nous lisons sur cette monnaie est celui de Philadelphe[38]. D'après l'usage connu dans l'époque hellénistique un pareil titre était signe du matrimoine familial[39]. Parce que, comme nous supposons, le titre de Philadelphe apparut pour la première fois dans la numismatique parthe sur la monnaie de Phriapite, ce fut certainement lui qui introduisit l'usage du matrimoine familial dans la dynastie des Arsacides. Ce n'est qu'à la lumière de l'argumentation présentée plus haut que l'on peut comprendre la décision de Phraate I. Elle devint ensuite la base de future position de la royauté parthe, qui, trempée par cette épreuve, se documenta depuis lors comme pouvoir suprême dans l'état. Mais ayant devant les yeux l'exemple des Achéménides

---

[36] Cela souligne comme le résultat de ses études Kornemann, *Die Geschwisterehe* 17 ss.

[37] De la mention chez Justin XLII 2,1 d'Artaban dénommé *patruus* de Phraate II résulte qu'il avait d'autres femmes d'un rang inférieur. En vue d'une claire relation de Justin XLI 5,8—10, qui ne donne au Phriapite que deux fils, il ne me semble pas, que l'on put autrement expliquer son affinité avec la ligne dominante des Arsacides sans éprouver la nécessité de contredire l'Épitomateur.

[38] P. Gardner, *The Parthian Coinage*, London 1877, 27. cf. Gutschmid, *Geschichte Irans*, Tübingen 1888, 43; B. Niese, *Gesch. d. griech. u. mak. Staaten III*, Gotha 1903, 216. C'est à tort que W. Wroth, *Parthia*, London 1903, et B. Head, *Historia numorum*², London 1911, attribuent cette monnaie sans égard pour la date à l'Artaban I (124 av. n. è.). Cf. J. Junge, *Saka-Studien*, Klio-Beiheft 52 (1939) 111 ss.

[39] Cf. Gutschmid, l. c.

seirte et Bistheibanapse et, après avoir élevé Mousa au rang de l'épouse, même cinq[21]. Bien entendu, à côté des épouses les rois Arsacides avaient un grand nombre de concubines[22] et cela, les eunuques[23] y compris, donne à la cour des Arsacides l'aspect tout à fait oriental.

La pratique de la polygamie étrangère au monde hellénique était répandue chez les Achéménides et les Arsacides la prirent en manifestant sans doute de cette façon son penchant pour le vieil iranisme[24]. Mais il me semble d'autre part que les Arsacides n'étaient pas polygamistes quand ils prirent possession dans l'Iran. Nous n'en avons pas des preuves directes dans les sources, mais chez les nomades de la Caspienne la monogamie fut la forme dominante[25]. En outre, il semble à la lumière des auteurs classiques que les premiers Arsacides ne possédaient pas une posterité nombreuse. En tout cas la polygamie était en usage au deuxième siècle, bien que nous ne soyons pas sûrs, si elle était pratiquée obligatoirement. Nous savons que Sinatruce n'avait qu'une femme, Isbubarza, mais elle était sa soeur[26], ainsi que Phraate III dont la femme Piritana était probablement aussi sa soeur[27]. Cet usage du matrimoine familial, très répandu chez les Perses[28], est aussi attesté pour les monarchies hellénistiques. Chez les Arsacides il est pratiqué par Mithridate II qui avait pour femmes ses deux soeurs, il est vrai, d'une autre mère[29], ainsi que par Phraate V qui maria sa mère Mousa[30].

L'adoption de cette pratique, si détestable pour les Grecs, marqua une fois encore l'orientation nette des Arsacides vers l'iranisme. Mais on peut facilement deviner comment l'introduction de ces deux usages, celui de la polygamie et celui-ci du matrimoine familial, dut influencer le principe de succession en vigueur chez les Parnes et premièrement observé par les Arsacides après leur conquête de la Parthie. L'histoire des Achéménides avec leurs querelles de famille, l'assassinat des souverains, les intrigues d'harem,

---

[21] Minns, l. c. Parch. Avroman II. Jusqu'ici nous ne possédons des preuves sûres que l'ère citée dans les documents est celle des Arsacides et non des Séleucides. Pour la premiere possibilité s'énonça Rostovtzeff, Yale Cl. Stud. II 41 ss. Mais les opinions d'autres savants sont plutôt en faveur de l'ère de Séleucides. Voir en dernier lieu Перихананян, l. c. 1952, 4, 20 ss.

[22] Cf. p. ex. Justin XLII 4,14; Isidore de Charax, *Mans. Parth.* 1; Philostr. *V. Apollonii* I 34.

[23] P. ex. Tacit. *Ann.* VI 31; Philostr. *V. Apollonii* I 34; Parch. Dura 10.

[24] Voir sur cette question deux travaux de E. Kornemann, *Die Geschwisterehe im Altertum*, Mitt. Schl. Ges. f. Völkerkunde 24 (1923) 17 ss., et *Die Stellung der Frau in der vorgriech. Mittelmeerkultur*, Heidelberg 1927.

[25] Cela atteste Strabon XI 8,8 en parlant des Massagètes: γαμεῖ δ' ἕκαστος μίαν.

[22] Cf. Strassmaier, Zeitschrift f. Assyriologie VIII (1893) 112.

[27] Strassmaier, l. c. 72.

[28] Ctésias frg. 30 chez Hérodote, ed. Didot.

[29] Parch. Avroman I: ὁμοπατρία αὐτοῦ ἀδελφὴ καὶ γυνή.

[30] Josèphe Flav. *Ant. Iud.* XVIII 42.

d'insolite. On arrive ainsi à restituer pour la langue-mère indo-européenne un seul phonème *l* à l'articulation tendant vers palatalité.

De cet état reconstruit il est facile de déduire le système latin. La qualité palatale primitive du *l* simple n'était pas un trait distinctif de ce phonème; ce n'était pas une qualité phonologique, car elle n'entrait pas en opposition avec quelque autre articulation du phonème *l*. Dans cet état de choses le son *l* pouvait devenir palatal devant une voyelle palatale, vélaire dans d'autres conditions sans produire aucun changement dans le système phonologique.

Les circonstances étaient autres dans le cas de géminée. Il faut supposer que la géminée *ll* s'est formée en latin à une époque, quand le *l* simple avait encore la prononciation palatale dans toutes les conditions. A cette époque, la géminée *ll* devait également présenter l'articulation palatale. Or, la géminée, dont la durée d'articulation était prolongée, ne pouvait pas subir les changements assimilateurs qui ont transformé la consonne simple *l* en son vélaire devant une voyelle non-palatale ou en d'autres conditions phonétiques. En d'autres mots, la géminée *ll* a conservé l'articulation palatale primitive dans toutes les positions dans le mot, tandis que le phonème *l* simple est devenu indifférent à la palatalité et a obtenu une double réalisation phonétique, palatale ou non-palatale, suivant le caractère du son qui suivait. Au moment où *l* simple est devenu non-palatal, tandis que la géminée *ll*, dans les mêmes conditions phonétiques, est restée palatale, la différentiation phonologique entre *l* et *ll* devait se produire nécessairement.

On arrive ainsi à la conclusion que le caractère palatal de la géminée *ll* est en latin un archaïsme. C'est une trace de l'ancienne valeur phonétique du phonème qui, en latin, s'est scindé en deux: *l* simple, indifférent quant à la palatalité, et *ll* géminé, toujours palatal. L'innovation latine consistait en ce qu'on a attribué au trait phonétique du phonème *l* (sa palatalité) la valeur phonologique.

II. QUANTITÉ DE LA VOYELLE RADICALE *I* DANS LE LAT. *FIERI*

Dans le latin de l'époque classique la quantité de la voyelle radicale *i* du verbe *fieri* est flottante et les différences de la quantité ne sont pas jusqu'à présent expliquées. Dans la forme de la 3^{me} personne du singulier *fit* la voyelle est brève, ainsi comme on l'attend, cf. p. ex. dans Lucrèce, II 86:

obvia conflixere fĭt ut diversa repente...

Mais dans les cas où la voyelle *i* est suivie d'une autre voyelle, l'abrègement n'est pas constant. La longueur est normalement conservée, voir. p. ex. Lucr. I 567 et s.:

mollia quae fīunt, aer, aqua, terra, vapores,
quo pacto fīant et qua vi quaeque gerantur...

nait les expressions nommées là-haut, qui donnerait la clef pour comprendre la signification des expressions passives chez cet auteur. La voilà (XLII 4,14): *Orodes... quem in locum Pacori regem destinet. Sed fatum Parthiae fuit, ut sceleratissimus omnium Phrahates rex statueretur.* Ce n'est que dans le rapport avec le contexte que se désigne clairement la valeur des formes passives. Il est bien probable que Justin en abrégeant Trogue Pompée a introduit dans le texte quelques corrections stylistiques qui en effacèrent le sens. Mais rien nous n'autorise à les interpréter comme le fait Breccia.

En somme, la théorie modernisante du savant italien n'a pas trouvé confirmation dans les sources. Peu probable en lui-même comme restant en désaccord avec les idées courantes dans l'antiquité, elle s'appuya sur l'analyse superficielle d'une partie seulement des sources, aujourd'hui grandement augmentées par la découverte des nouveaux documents. Dans le royaume parthe il n'y avait pas de place pour les droits constitutionnels du sénat. Ce que nous pouvons déduire de la tradition c'est le role prépondérant de la noblesse qui depuis le premier siècle av. n. è, jusqu'à la fin de la monarchie fit valoir ses ressources réelles et non pas ses droits garantis par une constitution. Ici s'impose la tâche d'examiner ce problème depuis les origines de l'état parthe jusqu'à sa chute, autant que les sources le permettent, pour pouvoir mieux comprendre la structure de la monarchie des Arsacides, établir le dégré de son originalité et de sa dépendance de l'étranger.

II

Au cours de deux premiers siècles de son existence la Parthie était une monarchie conquérante; l'empire des Arsacides s'était répandu sur presque tout l'Iran et la Mésopotamie. C'étaient les rois et les nobles qui tirèrent principalement des avantages de ces conquêtes. Faute des informations suffisantes, nous ne pouvons pas nous faire une idée claire des conditions économiques qui s'étaient formées dans la monarchie parthe à la suite des annexions de Mithridate I et II. Il est bien probable que les terres qui appartenaient auparavant aux Séleucides et à la noblesse macédonienne passèrent dans les mains des Arsacides. Elles formaient les domaines royaux[53], mais les Arsacides suivant l'exemple des Achéménides distribuèrent une grande partie de ces terres parmi les représentants de l'aristocratie, leurs compagnons d'armes[54]. Cette noblesse rurale entourée des tenanciers libres et demi-libres ainsi que des esclaves fournit aux Arsacides cette fameuse cavalerie lourde

---

[53] Nous entendons parler par ex. des „paradeisos" dans lesquels les rois allaient chasser. Philostr. *v. Apollon*, I 34.

[54] Cf. Herzfeld, *Arch. Mitteil. aus Iran* IV 2, qui consacrait son étude à présenter la dislocation des domaines de grandes familles parthes comme Suren, Caren, Gew, Mihran et tant d'autres.

narchie élective tend toujours à se transformer en héréditaire et il corrobora cette thèse d'un exemple tiré des temps de Phraate IV.

Celui-ci notamment avait d'une esclave italienne Mousa, promue au rang de l'épouse, un fils nomme Phraatace. A l'instigation de la mère, Phraate IV l'a nommé successeur. Dans cette situation Phraatace, de connivence avec la mère, fit expédier l'autre posterité de Phraate IV à Rome et ensuite il commit le parricide parce qu'il pour se servir des mots de Josèphe Fl. (*Ant. Iud.* XVIII 42) μόνος ἐπὶ τοῖς πράγμασι τρεφόμενος δεινὸν ἡγεῖτο καὶ ἅμα χρόνιον τοῦ πατρὸς διδόντος τὴν ἀρχὴν λαμβάνειν. Mais justement dans ce cas, d'après Breccia, on ne peut pas parler d'un droit stable, au plutôt d'une coïncidence des circonstances. Le parricide assassiné, il se créa une nouvelle situation dont voilà les traits essentiels (Josèphe Fl. *Ant. Iud.* XVIII 44) συμφρονήσαντες δὲ οἱ γενναιότατοι Πάρθων, ὡς ἀβασιλεύτοις μὲν ἀμήχανον πολιτεύεσθαι, οἱ δὲ τοῦ βασιλεύοντος ἐκ τοῦ γένους τῶν Ἀρσακιδῶν, οὐ γὰρ ἑτέροις ἄρχειν νόμιμον κτλ.

En conclusion, Breccia formula ses thèses fondamentales citées déjà plus haut qui par leur aspect extraordinaire, forme inusitée dans le monde antique, le mirent dans l'état de certaine perplexité. L'hypothèse de Breccia que l'on peut regarder comme courante dans l'historiographie moderne[48] met la question de succession dans la monarchie parthe ainsi que les bases juridiques de la royauté des Arsacides sous l'aspect tout à fait différent de celui-ci qui fut l'objet de l'étude présente. Breccia s'opposa d'une part au principe de l'hérédité et en outre il préconisa une conception très moderne de la monarchie parthe[49]. En soutenant l'hypothèse des droits souverains de sénat parthe il se fait partisan de la situation tout à fait étrangère dans l'antiquité. C'est donc en Pologne et en Hongrie féodales que les nobles s'usurpèrent le droit d'élire les souverains, bien plus de le déposer du trône. Il serait donc à supposer que les arguments dont se servait Breccia ont la force capable de repousser toutes les objections. Mais à l'étude plus approfondie son argumentation se démontre comme peu convaincante et toute son hypothèse inadmissible.

Breccia se servait de trois arguments principaux, c'est à dire d'abord de la relation de Posidonius parlant du rôle de synèdre, ensuite de celle de

---

[48] Cf. A. Christensen, *L'empire des Sassanides*, København 1907, 9, de même auteur; *L'Iran sous les Sassanides*, Copenhague 1936, 17. P. Sykes, *A History of Persia I*, London 1921, 365. Ed. Meyer, art. *Persia* dans Enc. Brit XVI (1929) 587. E. Herzfeld, *Arch. Mitteil. aus Iran* IV 2,54. F. Geyer, *Mithridates R. E.* XV (1932) 2208. W. W. Tarn, *C. A. H.* IX (1932) 588.

[49] Dernièrement c'étaient K. J. Beloch, *Griech. Gesch.* IV 1, Berlin 1925, 380, et spécialement F. Granier, *Die makedonische Heeresversammlung*, München 1931, qui énonçaient l'hypothèse d'après laquelle chaque roi hellénistique devait être confirmé par l'armée. Mais la critique ne l'a pas approuvé en indiquant la différence entre la Macédoine et les monarchies hellénistiques. Cf. Granier, Phil. Wochenschrift 1932, 755 ss.

ou bien Lucr. I 864:

fīet uti cibus omnis, et aridus et liquor ipse...

Au contraire, dans l'infinitif *fieri* et dans le subjonctif imparfait *fierem* etc., *i* bref apparaît régulièrement, cf. Lucr. I 152:

quod multa in terris fĭĕrī caeloque tuentur

Lucr. I 159:

nam si de nilo fĭĕrent, ex omnibus rebus...

Les causes de cette répartition des formes à *i* long et à *i* bref ne sont pas jusqu'à présent connues, voir Sommer, *Hb.*[2] p. 543 et s., Stolz-Leumann p. 99, Pisani, *Gramm. Lat.* p. 295.

Pourquoi y a-t-il le flottement de la quantité dans le radical du verbe en question, c'est ce qui m'échappe aujourd'hui, comme auparavant. Il me semble pourtant qu'il soit possible de montrer pourquoi la voyelle brève a-t-elle été fixée dans les formes *fĭerī*, *fĭerem* etc.: ce sont les causes rythmiques qui y entrent en jeu. Ces formes verbales restent, en effet, en rapport avec la tendance propre au latin à réaliser le rythme binaire, c'est-à-dire, à fixer dans les mots latins les groupes rythmiques de deux mores, en partant du début du mot.

Les effets du rythme binaire en latin ont été exposés par M. Niedermann dans son travail sur les verbes latins à thème en *i* (*Mélanges De Saussure*, 1908, p. 43—57). M. Niedermann y a montré que les verbes à thème en *ĭ* présentent dans la racine une seule syllabe brève (*făcĭ-*) ou une syllabe longue et une brève (*dēsĭpĭ-*). Au contraire, les verbes dont la racine est formée par une syllabe longue ou deux syllabes brèves, présentent le suffixe *-ī-* (*audī-*, *sĕpĕlī-*). Le problème a été repris par M. A. Burger qui a appliqué la même méthode pour interpréter les formes du parfait latin en *-vī* et en *-uī* (*Études de phonétique et de morphologie latines*, 1928). Enfin, moi-même j'ai tâché d'en tirer de conclusions pour expliquer l'abrègement ïambique en latin (*Études de phonétique et de métrique latines*, 1936).

Or, la répartition des formes du verbe *fieri* avec *i* long et avec *i* bref semble être en rapport avec la même tendance rythmique: la voyelle *i* est brève devant une syllabe brève (*fĭĕrī*, *fĭĕrem*), elle est longue si elle est suivie d'une syllabe longue: *fīō*, *fīunt*, *fīent* etc. Si la longueur apparaît également dans *fīĕt* (Lucr. I 864) ou dans *fīăt* (Lucr. IV 877), c'est-à-dire dans les formes qui présentent l'abrègement de la voyelle qui suit, c'est que la syllabe suivante restait longue: elle était fermée. Ces formes ne contredisent pas, par conséquent, notre interprétation.

Si l'explication des formes *fĭĕrī*, *fĭĕrem*, qu'on a proposée ici, est juste, on peut en tirer une conclusion chronologique. Dans le texte de Plaute la voy-

on ne peut pas oublier que cette volonté royale s'exerça assez rarement d'une manière libre, fût-il, que dans les conditions normales. La mort inattendue du souverain, cas échéant sans posterité, mais surtout la pratique da le polygamie avec le jeu normal des intrigues contribuèrent à effacer ce privilège de la couronne parthe, en théorie l'unique dispositeur du trône. D'autres facteurs s'immiscèrent dans la politique intérieure de la monarchie et sapèrent en pratique ce pilier de la royauté absolue. C'étaient les nobles dont le rôle sera l'objet des études dans le chapitre suivant.

En résumant ce qui a été dit jusqu'ici, on peut constater que la royauté parthe subit au cours des siècles des changements profonds. Sous l'influence de l'idéologie tantôt hellénistique, tantôt perse, les Arsacides surent créer l'état absolu qui dans toutes ses institutions reflétait sa position composite. L'attraction des institutions hellénistiques était sans doute grande, mais les Arsacides ne se fermèrent pas — fût-il — que pour des buts propagandistes des vieilles traditions perses [40]. Les monnaies trahissent une curieuse évolution des idées courantes dans la monarchie. Pendant que sur les premièrs monnaies on vit les Arsacides sans barbe à l'exemple des nomades, depuis Mithridate I on les voit imiter les Achéménides et porter la barbe [41].

Cette orientation proiranienne marquée de plus en plus au cours des siècles peut en outre se démontrer dans un autre symptôme non moins caractéristique, notamment dans la question de la table généalogique. En conformité avec l'usage très répandu dans les temps hellénistiques les Arsacides se donnèrent des ancêtres fictifs avec le but de légitimer leurs aspirations au pouvoir. Au commencement ils se créèrent un devancier dans la personne d'un Grec. C'était Andragoras, le dernier satrape de la province parthe, adversaire d'Arsace I, qu'on transporta artificiellement dans les temps d'Alexandre le Grand, afin d'obtenir par là plus de splendeur [42]. Cette tradition citée par Justin et extraite de Trogue Pompée est contredit par une autre, tirée d'Arrien. Maintenant c'était l'Achéménide Artaxerxès II appellé aussi Arsikas qu'on plaça à la tête de la lignée des Arsacides [43]. Cette évolution qui se dessine lentement fut la conséquence de la politique expansioniste de l'empire romain. Menacés par lui, les Arsacides s'orientaient de plus en plus vers le glorieux passé de l'Iran pour y puiser la force guerrière.

On ne peut pas les blâmer qu'ils n'y ont pas réussi complètement. Mais de cette façon se forma ce produit mixte dont les particularités causèrent aux

---

[40] Noter à ce sujet l'adaptation des insignes et des costumes iraniens depuis le temps de Mithridate II. Cf. Rostovtzeff, *Dura a. the Problem of Parthian Art*, Yale Cl. St. V 175.

[41] Cf. Rostovtzeff, l. c.

[42] A ce sujet voir les remarques dans mon *Arsace*, Eos 39, 251 ss.

[43] A la lumière de ces deux tables généalogiques dont la formation séparaient certainement des siècles, on peut se demander, comment Bikerman, Berytus 8,79, put styler le rapport entre Justin et Arrien comme un „*substantial agreement*".

teur du mot grec au pluriel. Pour aboutir à résoudre ce problème, il n'y a que deux possibilités. En voila une. Nous savons que la monarchie parthe en dehors des provinces soumises directement au roi se composait des états démi-indépendants, comme la Médie Atropatène, la Sacastane, la Perside, l'Arménie et d'autres plus petits, comme l'Adiabène, l'Osroène, la Messène. Ne devons-nous pas regarder les rois de ces états comme βασιλεῖς de Posidonius? Les informations qu'on peut tirer des sources à ce sujet sont plus que maigres. Nous savons néanmoins que dans maintes occasions les souverains parthes s'immiscèrent dans les affaires de ces petits états. Par ex. le roi d'Adiabène fut le vassal de première classe d'Artaban III qui lui envoya la tiare et le lit d'or, ce qui Vologèse changea en lui expédiant seulement le diadème, l'anneau d'or et l'épée, en le dégradant de cette façon au rang du vassal de la deuxième classe[63]. Nous avons en outre les preuves que le roi avait le droit de nommer un roi vassal ou bien de lui vendre le titre royal pour une forte somme, comme l'atteste Josèphe Flavius (*Ant. Iud.* XVIII 8,4) dans le cas d'Abgare d'Osroène[64]. Mais les relations citées ci-dessus proviennent de l'époque plus tardive que la tradition de Posidonius et cela nous donne un peu à réflechir. Nous savons du reste que ces rois vassaux étaient, pour la plupart, héréditaires[65]. Dans cette situation il faut chercher une autre explication du terme.

Dans les études sur la structure administrative de la monarchie parthe on souligna sa division en un certain nombre de *regna*, rencontrée dans quelques sources, au premier plan chez Pline. Dans son *Historia Naturalis* il cite quelque fois cette désignation (I 6; 29; VI 41; 44; 112; XII 88; XVI 160), dont voilà le lieu le plus important: *Regna Parthorum duodeviginti sunt omnia ita enim dividunt provincias circa duo, ut diximus, maria Rubrum a meridie, Hyrcanium a septentrione. Ex his XI quae superiora dicuntur incipiunt a confinio Armeniae Caspiisque litoribus, pertinent ad Scythas cum quibus ex aequo degunt. Reliqua VII regna inferiora appellantur.* A côté de Pline l'autre source, Soline, se sert de cette dénomination (*cap.* 29): *regna Parthorum duodeviginti sunt.* A base des arguments très forts on suppose que Pline et après lui Soline puisèrent leurs informations chez Isidore de Charax[66]. Sans entrer en discussion, si les Parthes désignaient les provinces comme royaumes, il faut constater que les auteurs grecs et latins se servaient du terme βασιλεία, *regnum* pour désigner la province parthe. Ne sommes-nous pas donc autorisés à supposer qu'en pareille façon ils dénommèrent les gouverneurs parthes comme βασιλεῖς, *reges*? Cette conclusion qui s'y impose peut être soutenu

---

[63] Cf. Rostovtzeff, *C.A.H.* XI (1936) 113.

[64] Cf. Rostovtzeff, l. c.

[65] Comme par. ex ceux de Sacastane dont l'importance politique souligna Tarn, *Alexander the Great* II, London 1948, 259.

[66] Voir par ex. Herzfeld, l. c. IV 2, 80 ss.

et legère à l'aide de laquelle ils firent face à la poussée des nomades et repoussèrent ensuite les invasions de Crassus et d'Antoine.

Au fur et à mesure que leur royaume se transformait en un vaste empire, les Arsacides sentirent la nécessité de lui donner une organisation et naturellement ils se servirent de cette noblesse rurale en la récompensant des vastes donations de terres récemment conquises. De cette manière ils créèrent une aristocratie militaire fidèle aux souverains parthes et dépendante d'eux absolument [55]. Les hauts fonctionnaires administratifs furent nommés par les rois d'entre cette noblesse, comme nous le savons dans le cas de Vagasis nommé satrape de la Médie par Mithridate I (Just. XLII 1,3) ou bien d'Himère satrape de Babylonie par Phraate II (Just. XLII 6,7). Sous cet aspect le pouvoir des Arsacides ne différait pas de prérogatives d'autres souverains hellénistiques absolus. La puissance de cette noblesse grandissait naturellement avec le développement de l'état.

D'accord avec le philhellénisme prononcé, accentué par les Arsacides dans le premier étape du royaume, nous voyons cette noblesse prendre l'air hellénistique. Elle fut notamment divisée en catégories honorifiques: συγγενεῖς, πρῶτοι καὶ προτιμώμενοι φίλοι, σωματοφύλακες, introduites au plus tard par Mithridate I qui s'étaient maintenues jusqu' à la fin de la monarchie des Arsacides [56]. Mais cet usage étant déjà enraciné aux temps des Achéménides [57], il nous semble bien possible que les Arsacides en imitant les titres honorifiques des cours hellénistiques leur donnaient le contenu conforme aux traditions perses. Il est vrai que dans les siècles plus tardifs ces „cousins" possédaient des vastes privilèges [58]. Mais au II s. av. n. è. leur position envers le roi devint tout à fait différente. A ce propos nous avons une information de Posidonius se rapportant à l'expédition d'Antiochos VII Sidète contre les Parthes (env. 128 av. n. è.) qui n'était pas jusqu'ici dûment exploitée: Athenaios IV p. 152 F: ὁ δὲ καλούμενος φίλος τραπέζης μὲν οὐ κοινωνεῖ, χαμαὶ δ' ὑποκαθήμενος ἐφ' ὑψηλῆς κλίνης κατακειμένῳ τῷ βασιλεῖ, τὸ παραβληθὲν ὑπ' αὐτοῦ κυνιστὶ σιτεῖται, καὶ πολλάκις διὰ τὴν τυχοῦσαν αἰτίαν ἀποσπαθεὶς τοῦ χαμαιπετοῦς δείπνου, ῥάβδοις καὶ ἱμᾶσιν ἀστραγαλωτοῖς μαστιγοῦται, καὶ γενόμενος αἱμαφύρτος, τὸν τιμωρησάμενον ὡς εὐεργέτην ἐπὶ τὸ ἔδαφος πρηνὴς προσπεσὼν προσκυνεῖ. On y voit l'immense distance qui séparait le souverain arsacide des représentants de la plus haute no-

---

[55] L'application à ce système de la dénomination du „féodalisme" en usage depuis Gibbon est vivement combattu par А. Б. Р а н о в и ч, *Эллинизм и его историческая роль*, Moscou-Leningrad 1950. Cependant П е р и х а н я н l. c. 1952, 4, 19, admet la formation des certains éléments féodaux dans la Parthie hellénistique.

[56] Voir de la nombreuse littérature à ce sujet Kortenbeutel, R. E. XX 95 ss. Pour les Arsacides cf. Rostovtzeff, Yale Cl. Studies II 53, rem. 71.

[57] Xenoph. *Cyr.* I 4.

[58] Voir Th. Mommsen, *Röm. Geschichte* V 343, rem. 2.

elle *i* des formes *fieret* etc. est encore quelquefois longue (p. ex. *Amph.* 487: *fīeret*). La tendance à constituer les groupes de deux mores dans le corps du mot était par conséquent en latin vivante encore à l'époque de Plaute. Ce n'est que dans les années qui suivirent qu'on a fixé la quantité vocalique des formes *fieri*, *fierem* etc. dans la langue parlée.

III. L' ORIGINE DU PLUS-QUE-PARFAIT LATIN

La formation du plus-que-parfait de l'indicatif ne peut être en latin qu'une innovation; c'est ce qui est visible au premier coup d'oeil. L'application de deux suffixes aoristiques (*-is-* et *-ā-*) dans un seul morphème et l'emploi de ce morphème à côté d'un thème caractérisé déjà comme un aoriste (p. ex. *dīx-erā-s*) ne peuvent pas provenir de l'époque indo-européenne commune. La fonction syntactique de ce temps est également le résultat de l'évolution propre au latin: le plus-que-parfait exprime, comme il est bien connu, un temps relatif, à savoir un passé qui précède un autre passé. La question se pose de savoir, comment une formation neuve, à la fonction ainsi spécialisée, pouvait-elle se développer en latin.

Voici l'explication qui me semble la plus probable: c'est une continuation, dans le système latin, de l'ancien aoriste indo-européen.

Il faut d'abord prendre en considération la structure du système de formes temporelles de l'indicatif en latin. Ce système comprend six formations. Le présent continue évidemment l'ancien présent indo-européen. L'imparfait est une innovation italique à structure inexpliquée jusqu'aujourd'hui. Les deux formations du futur dérivent de l'ancien subjonctif. Le parfait a flexion, et partiellement aussi l'emploi, du parfait indo-européen. Il a subi l'influence de l'aoriste, aussi bien dans sa structure que dans l'emploi syntactique; mais la flexion, qui est celle du parfait, ne laisse pas de doutes que c'est la continuation, dans le système de flexion, du parfait indo-européen. Il ne reste que le plus-que-parfait latin: c'est la formation qui peut représenter l'ancien aoriste.

La structure morphologique de cette formation concorde avec l'interprétation proposée: les suffixes *-is-* et *-ā-* sont des morphèmes propres à l'aoriste et les désinences qu'on y trouve sont secondaires; la 1re personne du singulier est terminée en *-am*.

Quant à la valeur syntactique des formes du plus-que-parfait, il est bien connu que l'emploi de cette formation est double: d'une part, le plus-que-parfait exprime le passé qui précède une autre action passée, et d'autre part il sert à exprimer le prétérit de l'aspect perfectif tout simple. Cette deuxième fonction, qui est celle de l'aoriste indo-européen, apparaît dans les textes dès l'époque la plus ancienne; en voici quelques exemples de Plaute. *Persa* 809: *perge ut coeperas* à côté de *Amph.* 277: *perge, Nox, ut occepisti*; ou bien *Amph.*

Justin et de Josèphe Flavius qui s'exprimaient des pouvoirs du sénat et des nobles et enfin des expressions comme *statuitur* et *substituitur*. L'élément le plus constructif de Breccia est sans doute la relation de Posidonius. Mais la possibilité de l'utiliser en faveur de son hypothèse existerait seulement en ce cas que dans sa partie essentielle ἐξ ὧν ἀμφοῖν τοὺς βασιλεῖς καθίστασθαι l'ἐξ il faudrait interpréter comme ὑπὸ ce qui était admis jusqu'ici par tout le monde et καθίστασθαι comme terme juridique employé pour l'élection d'un roi. Mais en acceptant la signification courant d'ἐξ qui est dans cette combinaison uniquement possible du point de vue de philologie[50], on est autorisé à conclure que cette relation ne se laisse pas rapporter à l'élection du roi parthe. Du reste, nous avons un autre argument philologique qui milite contre l'interprétation de ce passage dans le sens proposé par Breccia. C'est la terme καθίστασθαι. Dans la terminologie antique ce mot fut employé dans les sources littéraires ainsi que dans les documents pour désigner la nomination d'un subalterne par le roi ou un haut magistrat[51]. Dans des cas exceptionaux, s'il allait de confirmer un roi par l'armée ou bien par des nobles, comme dans la Macédoine, le terme à propos est ἀγορεύειν[52]. A la lumière de cette argumentation se pose impérieusement la nécessité d'éliminer la phrase de Posidonius comme preuve parlant en faveur de l'hypothèse de Breccia. Nous y avons préservée une information méconnue jusqu'ici, concernant l'organisation interne de la monarchie des Arsacides dont nous parlerons plus longuement dans le chapitre suivant.

Apres l'élimination de cette relation discutée, l'hypothèse de Breccia perdit sa raison d'être. Il en est notamment de même avec ses autres arguments. La conclusion qu'il tire de la relation de Justin parlant de l'expulsion de Mithridate III par le sénat est réfutée par Justin lui-même dans la phrase suivante omise par Breccia: *Orodes cum regnum vacans occupasset.* Il n'y a pas ici — *regnum vacans*, *occupatio* — de place pour une élection dans le sens de Breccia. Nous pouvons en outre citer une autre relation opposant à son hypothèse puisée aussi chez Justin (XLII 5,4): *Phraates cum multa crudeliter consuleret, in exilium a populo pellitur.* Dans ce cas il ne s'agit pas du sénat, mais de l'ensemble du peuple, bien entendu des nobles. Tout cela indique la faiblesse des arguments de Breccia qui cherchait à tout prix souligner le rôle du sénat seul.

Pareillement sans valeur sont les expressions comme *statuitur*, *substituitur*. Ici Breccia commit une faute du point de vue de la méthode. Il suffirait à lui de citer une phrase de Justin, toute proche de celle-ci qui conte-

---

[50] J'ai traité ce problème dans mes *Etudes sur le texte de Strabon*, Charisteria Th. Sinko... oblata. Varsaviae-Wratislaviae 1951, 385 ss.

[51] On trouve des dizaines d'exemples dans chaque recueil. Cf. Bengston, l. c. passim.

[52] Plut. *Aemil. Paul.* 8: οἱ πρῶτοι Μακεδόνων Ἀντίγονον... βασιλέα προσηγόρευσαν; *Alex.* 34: βασιλεὺς δὲ τῆς Ἀσίας Ἀλέξανδρος ἀνηγορευμένος.

initiale de la conquête. Il est bien possible que les Arsacides prirent cette forme de l'organisation provinciale des Séleucides [74], mais on ne peut pas exclure la possibilité qu'ils l'ont empruntée de royaume des Grecs bactriens. Ici au temps d'Eucratide qui vivait simultanément avec Mithridate I nous avons à faire avec des grandes provinces dont les gouverneurs, cousins royaux, portaient le titre de sous-rois et furent subordonnés au roi résidant à Bactres [75]. Ce système était bien adapté au caractère iranien de l'état parce qu'il donnait plus d'autorité aux sous-rois et satisfaisait l'orgueil des nobles iraniens. Mais après un court laps de temps les Arsacides se convainquirent de l'inconvénient de ce système. Les chefs des grandes provinces, cas échéant, imitaient l'exemple de leurs collègues de l'empire des Séleucides et commençaient à se révolter. Le premier fut Himère, gouverneur de la Babylonie, qui se proclama roi en 124 av. n. è. [76] Apres l'ébranlement de l'état causé par l'invasion des nomades Mithridate II rétablit l'unité de l'empire et partagea les grandes provinces en plus petites dont les traces nous avons chez Isidore et Pline. Mais pour des besoins qui nous échappent très souvent les Arsacides avaient recours aux délégués spéciaux qui concentraient dans leurs mains le pouvoir extraordinaire. Nous connaissons l'un d'eux. C'était Gotarse σατράπης τῶν σατραπῶν qu'on ne peut pas, il semble, sans sérieux arguments séparer de la personne de Mithridate II [77]. Un autre dignitaire doté de fonctions spéciales fut πεπιστευμένος [78]. Attesté en même temps que le titre précédent il a l'histoire plus longue. Les Séleucides ont frequemment raccouri à ce fonctionnaire et l'ont employé tantôt dans l'Asie Mineure, tantôt dans l'Iran [79]. Pour les Arsacides le plus proche possesseur de ce titre se trouvait dans la personne de Diodote, futur roi des Grecs bactriens. Cela indique sans aucun doute une relation méconnue jusqu'ici à ce sujet, notamment celle de Strabon XI 9,2: πρῶτον μὲν τὴν Βακτριανὴν ἀπέστησαν οἱ πεπιστευμένοι... οἱ περὶ ⟨Εὐθύδημον⟩. Ces vice-rois, βασιλεῖς, *reguli*, ne servirent pas aux Arsacides mieux que les satrapes aux Séleucides. Mais peut-on reprocher aux Grecs qu'ils utilisèrent, faute d'autre dénomination plus appropriée, ce terme collectif de βασιλεῖς. Et depuis là il n'y a qu'un pas pour dénommer les pro-

---

[74] Voir à ce sujet Bengtson, *Griechische Geschichte*, München 1950, 412 ss. D'après Altheim, *Welgeschichte Asiens im griech. Zeitalter* I 319 ss., ce système fut emprunté par les rois gréco-bactriens des Indes.

[75] Ce trait caractéristique de l'organisation de l'état gréco-bactrien souligna Tarn, *The Greeks in Bactria and India*, 550.

[76] Debevoise, l. c.; Bellinger, Yale Cl. Studies VIII (1942) 51 ss.

[77] Comme le fait Bengtson, *Strategie* II, 286 et rem. 2.

[78] Au sujet de l'inscription de Behistoun voir par. ex. Herzfeld l. c. 80 ss. Au même résultat est arrivé Altheim, l. c. I 290 ss, à qui convient l'honneur de mettre pour la première fois en relief toute cette question.

[79] Un tel dignitaire fut Achaios, cousin d'Antiochos III. Polyb. V 40,7.

d'autres arguments qui soulignent fortement les difficultés qu'éprouvaient les Grecs et les Romains en voulant rendre proprement les termes iraniens.

Chez Hésyche de Milet nous lisons notamment une courte phrase: βίσταξ ὁ βασιλεὺς. παρὰ Πέρσαις. Ce témoignage a, à mes yeux, la valeur décisive pour toute la question. Posidonius a voulu dire que le roi nomma βίστακες, d'entre les membres du grand conseil parthe. Mais il se rendit compte d'un malentendu qu'une telle dénomination causerait et introduisit le terme grec qui par son contenu s'approchait le plus possible du titre parthe. Ce n'est pas pour la première fois que les auteurs grecs se servaient de ce terme pour exprimer les titres étrangers dont ils ne possédaient pas équivalents. Il nous suffit de citer l'exemple de Carthage [67].

La supposition que βίστακες d'Hésyche correspond exactement aux βασιλεῖς de Posidonius se trouve confirmée par Ammien Marcellin (XXXVI 6,14): *sunt autem in omni Perside hae regiones maximae quas vitaxae — id est magistri equitum curant, et reges et satrapae.* Cette relation a une valeur inéstimable, elle explique notamment les fonctions des βίστακες — *vitaxae.* C'étaient les gouverneurs de grandes provinces et en même temps les chefs de l'armée parthe composée pour la plupart de la cavalerie [68]. A ce sujet qui paraît maintenant assez clair nous possédons encore un témoignage dont la valeur à cause d'un supplément conjectural ne put pas étre appréciée pleinement. C'est la relation de Justin (XLI 2,2): *proximum maiestati regum ⟨ipsorum populorum⟩ ordo est, ex quo rectores in pace, duces in bello habent.* Ces *rectores* et *duces* de Justin ne rendent-ils pas les *vitaxae* d'Ammien, les *bistakes* d'Hésyche, enfin les *basileis* de Posidonius? Ce que les auteurs grecs rendaient par un terme, les écrivains latins décrivaient par deux fonctions, celle de *rector* et celle-ci de *dux.*

Ici il est lieu de s'arrêter et de réflechir un peu sur la conjecture dans le texte de Justin. Comme il est connu, on suppléait le lieu corrompu à l'aide d'une conjecture communement admise de Gutschmid qui y lisait *probulorum* au lieu de *populorum* [69]. Je ne puis pas m'abstenir de certaines doutes à propos de cette conjecture dont l'unique soutien consiste en ressemblance paléographique. *Probulos* c'est le président d'une *bule* [70] et je n'en vois aucune dans le royaume parthe, si ce n'est pas synèdre. Mais peléographiquement aussi possible et historiquement bien fondée me paraît la conjecture *ipsorum*

---

[67] *Rab-cohanim* rendu par les auteurs grecs comme βασιλεῖς. Cf. Lüdemann, *Untersuch. z. Verfassungsgesch. Karthagos*, Bottrop i. W. 1933, 74.

[68] Il ne me semble pas impossible que le titre romain de *magister equitum* (et *peditum*) fut emprunté des Parthes par l'intermédiaire des Sassanides.

[69] Une autre conjecture *praepositorum* ne trouva pas l'approbation que chez Mommsen, *Röm. Gesch.* V 344, rem 2. Ajouter une autre, celle de *propinquorum* avancée par Fr. Altheim, *Weltgesch. Asiens im griech. Zeitalter*, Halle 1948. Bd. II 24.

[70] Voir Hésyche: ἔξαρχος τῆς βουλῆς.

blesse [59]. Cette preuve de l'absolutisme royal se démontre encore plus si l'on se souvient du rude traitement subi par Orobase, ambassadeur de Mithridate II, executé sur l'ordre de ce dernier par cette cause unique qu'il s'était permis de s'asseoir sur la chaise plus basse que celle sur laquelle était assis Sulla [60].

Mais malgré cet accroissement de l'absolutisme des Arsacides que nous observons au cours d'un siècle des succès (depuis l'avènement de Mithridate I ca 171 jusqu'à la mort de Mithridate II, env. 88/87) les souverains parthes en face d'une tâche lourde, celle de gouverner leur empire grandissant, se sentirent obligés de chercher l'aide chez les nobles. Probablement ils furent inspirés par de tels motifs, quand ils créèrent de nouveau à l'exemple des cours hellénistiques le grand conseil parthe.

La relation de Posidonius citée déjà plus haut mérite grâce à son importance d'être relatée pour la deuxième fois: τῶν Παρθυαίων συνέδριόν φησιν εἶναι Ποσειδώνιος διττόν, τὸ μὲν συγγενῶν, τὸ δὲ σοφῶν καὶ μάγων, ἐξ ὧν ἀμφοῖν τοὺς βασιλεῖς καθίστασθαι. Il se composait donc de deux chambres, de celle des cousins royaux — *propinqui* — et de celle-ci des savants et des mages [61]. Nous ne savons rien du fonctionnement de ce conseil pendant la première période de la puissance parthe. Il est même peu probable qu'il fonctionnât constamment. On peut plutôt supposer qu'il fut convoqué par le roi de temps en temps, quand il sentait besoin de son service [62]. Mais sans résoudre la signification de ces quelques mots ἐξ ὧν ἀμφοῖν τοὺς βασιλεῖς καθίστασθαι nous ne parviendrons jamais à une juste appréciation de son rôle dans la monarchie parthe. Nous nous trouvons ici en face d'une certaine difficulté. Ce n'étaient pas les Arsacides qu'on doit chercher sous τοὺς βασιλεῖς de Posidonius. Sûrement, nous ne les trouvons ni parmi les cousins royaux ni parmi les savants et les mages. Pour pouvoir bien interpréter la tradition de Posidonius, il faut se rendre compte d'abord de l'action qui se cache sous la phrase ἐξ ὧν ἀμφοῖν καθίστασθαι, ensuite procéder à l'analyse de terme τοὺς βασιλεῖς.

De ce qu'on a dit précédemment on peut déduire que c'était le roi qui fit nommer — c'est le sens du mot καθίστασθαι — d'entre les membres du conseil ces βασιλεῖς. Si l'interprétation de cette phrase n'éveille pas de doute, il en est autrement avec l'autre terme, en soulignant l'emploi par l'au-

---

[59] Une curieuse analogie avec les institutions décrites plus haut donnent A. R. Bellinger et C. B. Welles, *A Contract of Sale from Edessa*, Yale Cl. St. V (1935) 126, rem. 21. A la cour des rois de Edesse nous voyons des nobles „qui étaient accroupis devant les rois". Cette position exigée des nobles en présence des rois fut très souvent représentée dans l'art oriental. Cf. Rostovtzeff, Rev. d. Arts Asiat. VIII (1933) pl. LXII c et d.

[60] Plut. *Sulla* 5.

[61] Sur le rôle de cette seconde chambre les opinions sont partagées. Cf. Christensen, *L'empire des Sassanides* 10, rem. 1; Herzfeld, *Arch. Mitteil. aus Iran* IV 2,54.

[62] Du moins, il en était ainsi chez les Achéménides. Cf. Ed. Meyer, *Gesch d. Altertums.* III 243.

760 et s.: *opsecro, etiamne hoc negabis, te auream pateram mihi dedisse dono hodie, qua te illi donatum esse dixeras?*:: *Neque edepol dedi neque dixi.* Voir Schmalz-Hofmann p. 561 et s. et A. Ernout, *Plaute, Bacchides, Commentaire exégétique et critique*, 1935, ad v. 150 et 957. Cet emploi était considéré comme une innovation, car les exemples en sont plus fréquents à l'époque tardive qu'ils ne sont en latin archaïque. Il semble pourtant qu'il faut considérer la fonction de l'aoriste comme primitive et celle du passé antérieur comme une innovation.

Que l'emploi de l'aoriste pour exprimer le passé antérieur était possible à une époque très ancienne, peut-être déjà dès l'indo-européen commun, c'est ce qui apparaît de l'emploi de cette formation en grec. Déjà dans le texte d'Homère on trouve des exemples d'un emploi pareil. Il suffit de citer ici quelques exemples puisés de la Grammaire de Brugmann-Thumb (p. 564): A 484: αὐτὰρ ἐπεί ῥ' ἵκοντο κατὰ στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν, νῆα μὲν οἵ γε μέλαιναν ἐπ' ἠπείροιο ἔρυσσαν. B 512: τῶν ἦρχ' Ἀσκάλαφος καὶ Ἰάλμενος, υἷες Ἄρηος, οὓς τέκεν Ἀστυόχη. σ 5 Ἀρναῖος δ' ὄνομ' ἔσκε· τὸ γὰρ θέτο πότνια μήτηρ ἐκ γενετῆς.

La question se pose de savoir pourquoi l'ancien aoriste a-t-il obtenu en latin la valeur d'une formation exprimant le passé antérieur. Or, le développement du système verbal latin peut expliquer cette innovation. Dans le latin, en effet, l'ancien *perfectum* n'a pas été identifié quant à sa valeur temporelle avec le présent: il est devenu un temps passé de l'aspect perfectif, ce qui signifie qu'il a remplacé dans une certaine mesure l'ancien aoriste. Dès ce moment la formation de l'aoriste a pu être utilisée dans sa fonction secondaire, celle d'exprimer le passé antérieur. L'ancienne fonction d'aoriste n'a pas pourtant disparu entièrement: elle s'est conservée dans la langue parlée et postérieurement, dans les conditions favorables, notamment au passif, elle s'est répandue de nouveau.

Si l'interprétation du plus-que-parfait latin comme un ancien aoriste est juste, le développement morphologique latin serait en accord avec l'évolution bien connue de toute la partie occidentale du terrain indo-européen: le suffixe *-ā-* y est devenu un trait caractéristique du prétérit. C'est ce qui se retrouve dans les langues germaniques, baltiques et slaves, à cette différence près, qu'on a généralisé dans ces langues le prétérit en *-ā-* ou en *-ē-*, tandis qu'en latin ce n'est que la formation en *-ā-* qui a été appliquée. L'évolution a conduit à un résultat différent en grec, où on trouve un aoriste en *-ē-*, tandis que le prétérit en *-ā-* n'y a pas laissé de traces.

L'évolution de l'aoriste indo-européen dans la langue latine suppose la généralisation des éléments *-is-* et *-ā-* dans cette formation. Il est difficile de préciser l'époque de ce changement; peut-être, doit-on l'attribuer encore à l'époque italique commune.

credere. Sed cum eam iam dudum ea aetate in usu esse desisse constet [13], illi *med* Muelleriano ultimum vale est dicendum. At optimus evadit atque integer senarius, si codices secuti illud *me* intactum relinquimus, dummodo id hiare posse evincamus.

Ut de hac re plane liqueat, facere non possum, quin afferam quosdam Plauti versus, qui pro gemellis Acciani senarii fratribus iure possint haberi, utpote qui eandem thesin — secundam scilicet — illo *me* aut illo *te* comparatam exhibeant. Ut exemplis utar, *Stichi* Plautinae versus 489 hoc modo codicum consensu est traditus:

scis tu me | esse imi subselli virum,

neque dissimilis est *Militis Gloriosi* versus 58, qui pari modo secundam thesin illo *te* expletam exhibet et ita quidem exhibet, ut codicum consensus hiatum testetur:

amant te | omnes mulieres neque iniuria.

Et illud *me* et illud *te* codicum esse traditum consensu dixi. Nihilo minus nonnulli editores, ut hiatus tolleretur, *med* et *ted* scripserunt, quippe quae formae a Plauti aetate non fuissent alienae, quamquam alii plus codicum confisi auctoritati hiantes versus admittere malunt [14]. Itaque supra allati Plautini versus neutro rem posse trahere videntur. Quid igitur faciendum putemus? Si eo senarii loco occurrere solent hiantia eius generis monosyllaba, ut in eis aestimandis nullum sit refugium ad priscas formas olim in consonam exeuntes, de hiatu legitimo sermo esse potest; si minus, tali hiatui ultimum vale est dicendum.

Illud te velim admonere Pelzium hiantia monosyllaba, quibus Plautinorum versuum theses explerentur, diligentissime esse perscrutatum atque docuisse eius generis hiatus prosodiacos (correpta scilicet longa vocali) apud

---

[13] Confer Maurenbrecheri verba haec: „*Med*" *und* „*ted*" *scheinen bis ans Ende des zweiten Jahrhunderts fortgelebt zu haben, wenn auch nur in der Litteratur, nicht in der lebenden Sprache* (l. l. p. 117). Quae vir doctissimus dixit illa *med* et *ted* in cotidiano sermone iam usurpari desisse, reapse vera sunt; sed fallitur dicens ea a scriptoribus usurpari esse solita usque ad finem saeculi ante Christum natum secundi, ut infra apparebit. — Haec fuit causa Axio, cur fragmentum aliter esse dimetiendum diceret et quidem modo hoc: *...érgo me Argos* etc. scilicet, ut illud *me* synaloephae subiceretur (l. l. p. 45).

[14] In *Stichi* versum 489 Lindsay (*T. Macci Plauti Comoediae*, T. II Oxonii) et Ernout (*Plaute*, T. VI, Paris 1938 p. 241) Camerarium secuti illud *med* intulerunt, cum Leo (*Plauti Comoediae*, vol. II Berolini 1896 p. 391) illud *me* hiare maluisset. Idem fere dicendum est de *Militis Gloriosi* versu 58, quem Ernout (*Plaute*, T. IV Paris 1936 p. 176) secundum codicum lectionem edidit illud *te* scilicet scribens, cum Leo et Lindsay contra codicum fidem illud *ted* in textum intulissent.

vinces *regna*, ce qui naturellement ne signifie pas que les Parthes eux-même les employèrent [80].

En reprenant le fil de nos remarques il faut constater que les monarques parthes du II-ème siècle av. n. è. ont su donner à leur état une organisation dont les traits essentiels furent empruntés des Séleucides et, probablement, aussi des Grecs bactriens, mais dans lesquelles on aperçoit ça et là le vieux fond perse. La royauté absolue consolida sa position grâce à des grandes conquêtes, mais faute d'une centralisation et d'une armée stable devait tenir compte des grands clans de nobles, possesseurs des fortunes immenses. Ce développement de l'état parthe aboutit dans l'étape suivante à une grande crise qui devint permanente et, en conséquence, causa l'affaiblissement du royaume et de la royauté.

La mort de Mithridate II signifie dans l'histoire parthe une césure nette. L'extinction de la lignée paternelle des Arsacides provoqua des usurpations et donna à Tigrane d'Arménie l'occasion de forcer les Parthes à lui céder les provinces frontières aussi que de s'emparer du titre de roi des rois [81]. Dans cette situation catastrophale la noblesse seule put parvenir à faire l'effort pour réstituer l'empire dont elle fut le plus grand bénéficiaire. Mais le fait qu'elle attendait dix ans après la mort de Mithridate II avant d'entreprendre quelque activité suffit pour démontrer son insignifiance politique dans l'époque précédente, en autres mots le manque de quelconques prérogatives formelles de synèdre parthe [82]. Il est vrai que, finalement, Sinatruce prit le pouvoir, mais il est fortement à supposer que son invitation au trône fut l'oeuvre des particuliers et non pas de synèdre comme d'un corps collectif.

En théorie, la position de la royauté parthe ne subit en conséquence aucun changement et un souverain capable, tel Orode II ou Phraate IV, sut imposer sa volonté et la faire respecter par tout le monde. Mais en pratique à côté du roi se laisse sentir pas à pas la prépondérance grandissante des représentants de grandes familles nobles. Les causes en étaient composites. Non sans importance fut l'extinction de la ligne des Arsacides du côté paternel [83]. La saturation de l'empire qui se heurta à l'ouest au formidable adversaire romain priva la royauté de possibilité de prodiguer des terres à la noblesse, bien plus, les rois commencèrent maintenant à gaspiller leurs propres domaines en affaiblissant de cette façon leur position politique et économique [84]. Les nobles qui attendaient des rois l'accroissement de leurs

---

[80] Sur ce problème les opinions sont partagées. Voir la dernière mise au point chez Bengtson, *Strategie* II 291 ss.

[81] Debevoise, l. c. 51.

[82] Comme est bien connu, Mithridate II mourut env. 88/7 pendant que Sinatruce invité des nobles s'était installé dans la monarchie env. 77/6 av. n. è. Cf. par ex. Debevoise, l. c. 52.

[83] Voir la note 34.

[84] Cela nous explique la relation d'Hérodien III 1,2, d'après laquelle c'étaient les satrapes qui fournissaient aux rois les troupes en cas de la guerre.

regulorum au lieu de *ipsorum populorum*. Le mot *reguli* correspondrait au terme βασιλεῖς cité par Posidonius et cella parle fortement en faveur de cette conjecture.

Que dans la hiérarchie parthique *vitaxa* — βίσταξ — occuperait la place d'honneur, nous en avons la preuve incontestable dans le parchemin de Doura No. 10 de l'an 121 de n. e.[71]. Ici figure un certain Manesus, haut dignitaire parthe. Dans sa titulature nous trouvons quelques hautes dignités, entre autres celle de stratège, mais le titre de „*batesa*" qui correspond par intermédiaire de mot „*padhesa*" au *bistax* occupe la première place. En analysant toute la titulature de Manesus comme elle est citée dans le parchemin: *batesa* — nous n'avons de l'autre titre que la terminaison — *parapates* — stratège de Mésopotamie et de Parapotamie et *arabarches*[72] on est autorisé à admettre que nous avons ici à faire avec le généralissime de l'armée parthe. Quand on réflechit sur la situation de la monarchie parthe en l'an 121 de n. è., quelques années après l'invasion de Trajan sur les provinces d'ouest de la monarchie des Arsacides, on admet aisément la nécessité de concentrer le pouvoir suprême militaire et administratif dans les mains d'un généralissime. Inspiré par semblables considérations Osroès envoya Manesus comme *batesa* — général en chef de l'armée parthe — pour mener à fin l'occupation des provinces de Mésopotamie et Parapotamie reconquises des mains de Romains et veiller sur leur sûreté[73].

Nous sommes bien en face d'un fait incontestablement attesté par les sources provenant de différentes époques de l'histoire parthe. Chose étrange dans l'état de notre tradition, toutes ses sources indiquent d'accord le rôle particulier que jouèrent les dignitaires nommés *vitaxae* — *bistakes* — *batesa* dans la hiérarchie parthe. Dans cette situation on ne peut pas s'étonner de la manière adoptée par les écrivains gréco-romains qui voulurent donner à leur lecteurs une idée approximative du pouvoir de ces hauts fonctionnaires.

C'est de cette façon qu'on peut expliquer la signification de la relation de Posidonius. Le roi comme souverain absolu choisissait de parmi les membres de synèdre les hommes qui devaient être ses représentants pendant la paix, mais surtout au temps de guerre. Cependant cette relation de Posidonius nous permet de jeter un coup d'oeil dans l'organisation de l'état parthe au II s. av. n. è., époque des grandes conquêtes et de la formation du royaume. Mithridate I et Phraate II et, après eux Mithridate II, créèrent dans la Mésopotamie et dans l'Iran des grandes provinces — *maximae regiones* d'Ammien Marcellin — en dotant leurs gouverneurs d'un pouvoir assez ample, vu l'étape

---

[71] Cf. Rostovtzeff, Yale Cl. Studies II 51.

[72] Voir aussi V. Ensslin, Phil. Wochenschrift 1933, 268 ss.

[73] Il est bien possible que Manesus était général qui repoussa les Romains et les obligea de quitter Doura avant l'automne 117. Voir Rostovtzeff, Yale Cl. Studies V 201, rem. 52.

IV. NOTE SUR L'ORIGINE DES FORMES DU SUBJONCTIF LATIN

Pour fixer l'origine des formes du subjonctif latin, il faut analyser d'une part l'état qu'on trouve en latin historique, et d'autre part l'état indo-européen reconstruit hypothétiquement par la méthode comparative; on arrive ainsi à retrouver dans le latin les traces d'anciennes formations modales indo-européennes.

De la langue-mère le latin a hérité les formes modales du subjonctif, de l'injonctif et de l'optatif (nous faisons abstraction de l'impératif). Ces trois catégories syntactiques se sont unifiées en latin en une seule à laquelle on attribue le nom du subjonctif. Ce mode latin a donc hérité les fonctions syntactiques des trois modes indo-européens. Il s'agit maintenant d'analyser la structure des formes qui servent à exprimer ces fonctions modales.

Certaines formations du subjonctif latin ont la structure bien transparente; il faut y nommer d'abord les formes du subjonctif présent *sim*, *velim*, *duim* etc., qui relèvent de l'ancien optatif; les subjonctifs du parfait *amāverim*, *lēgerim* etc. s'expliquent également comme des optatifs. Il est bien probable de voir aussi l'optatif dans le subjonctif présent des verbes latins à thème en *-ā-* (*amāre*), c'est-à-dire, du type *amem*: le *-ē-* qui termine le thème peut y provenir de l'ancien *-ā-iê-*, v. Stolz-Leumann p. 325. En tout cas, la désinence secondaire *-m* de la 1re personne du singulier justifie cette supposition. On peut dire d'une manière générale que toutes les formes claires du subjonctif latin représentent l'ancien optatif indo-européen.

Il est nécessaire pourtant d'analyser encore, dans cet ordre de faits, les formations du futur latin: cette formation représente, en effet, dans plusieurs cas le subjonctif indo-européen. C'est ce qui est certain pour le verbe *sum*: le futur *erō* est une forme originaire du subjonctif thématique. Il faut sans doute voir le subjonctif aussi dans les autres futurs à flexion thématique, c'est-à-dire le futur en *-bō*, le *fut. exactum* du type *amāverō* et du type *faxō*. Par conséquent, toutes les formes claires du futur latin dérivent de l'ancien subjonctif indo-européen, en s'opposant ainsi aux formes du subjonctif latin qui représente l'optatif de la langue-mère (v. Stolz-Leumann p. 325), L'opposition dans le développement de l'ancien subjonctif et de l'ancien optatif est visible de manière particulièrement claire dans les formes du verbe *esse*: lat. *sim*, l'ancien optatif, subjonctif en latin, s'oppose ainsi à *erō*, l'ancien subjonctif, futur de l'indicatif en latin.

A part ces formes claires il y a en latin des formes dont l'origine est discutée; elle fonctionnent en partie comme des subjonctifs, en partie comme des futurs. Ce sont les formations à suffixe *-ē-* ou *-ā-*, notamment:

subjonctif présent en *-ā-* du type *moneās*, *legās*, *audiās*;
subjonctif imparfait en *-sē-* du type *essēs*, *amārēs* etc.;
subjonctif plus-que-parfait en *-sē-* du type *fuissēs* etc.;

Quae omnia vix — ac ne vix quidem — mihi probantur; illud enim est iterum monendum priorem arsin horum trium versuum esse expletam illo *me* neque quicquam videtur restare, nisi ut diiudicetur, utrum post pronomen hiatus admittatur an illud *med* in textum inferatur.

Apud Plautum prior senarii iambici arsis aliquotiens illo *me* aut illo *te* efficitur, ita ut vocalis exiens hiatui subiciatur, ut puta:

dum te | abstineas nupta, vidua, virgine (*Curc.* 37)
tu me | indutum fuisse pallam praedicas (*Men.* 515)
quis me | exemplis hodie ludificatus est (*Most.* 1040).

Sed haec et his similia exempla neutro rem possunt trahere, nam Plauti aetate illa *med* et *ted* in usu sermonis cotidiani etiamtum fuisse omnibus est notum. Quae cum ita sint, docti cum scribant illa *med* et *ted*, licet a codicibus absint, a vero non aberrant. Itaque nemo potest discernere, utrum Plautus in versibus supra allatis hiatum admiserit, an illis *med* et *ted* usus hiatum evitaverit. Sed aliud est illa *med* et *ted* Plauto adiudicare, aliud Pacuvio Acciove. Nam iam a Terentio, qui Pacuvio aetate suppar fere est, illa *med* et *ted* alienissima sunt [40], unde satis apparet ea e sermone cotidiano prorsus iam evanuisse. Sed erunt fortasse, qui cum Maurenbrechero iudicent a poetis usurpari esse solitas formas obsoletas remotioresque [41], ut altae scilicet dictionis signum. Res tota diiudicabitur, si Afranii comici versum 404 accuratius contulerimus. Qui cum in codicibus traditus esset sic: *cum ad me expiras et fabellare incipis*, Ribbeck hiatus tollendi causa illud *med* scripsit [42]:

cum ad med expiras et fabellare incipis.

Sed illud *med* si a Terentiana aetate alienum est, longe alienissimum necesse sit ab Afranio, quem Accio fere aequalem fuisse consentaneum est. Afranium autem altae dictionis adpetendae gratia formas vetustiores atque a sermonis cotidiani usu remotas adhibuisse quis crediderit? Quae cum ita sint, vix reor ambigendum, quin Afranii versus cum hiatu legatur necesse sit:

cum ad me | expiras et fabellare incipis.

Afranianus versus quasi gemellus est frater Pacuvii Acciique versuum, a quibus indagandis sumus profecti; itaque conicere licet etiam in illis tragicis versibus hiatum esse agnoscendum neque de illo *med* cogitandum. Atque haec quidem coniectura ex probabili probabilissima vel potius certa fiet, si attento animo perlustraverimus Ciceronis verba de veterum poetarum hiatu

---

[40] Conf. Lindsay, *Early Latin Verse* p. 160.
[41] Conf. supra adn. 13.
[42] *Comicorum Romanorum Fragmenta*[3], Lipsiae 1898 p. 259.

fait que la désinence de la 1re personne du singulier y est secondaire, à savoir *-m* (*legam*), parle aussi contre l'hypothèse qui explique cette formation comme un ancien subjonctif.

Si le suffixe *-ā-* n'appartenait pas à subjonctif, il est à rechercher d'où peut-il provenir. Ce qu'on peut tirer des faits latins conduit à des conclusions disparates. D'un côté l'emploi en fonction du subjonctif en latin semble justifier l'hypothèse de M. Benveniste, car c'est l'optatif indo-européen qui fournit en latin les formes modales. Mais il est impossible de séparer le suffixe *-ā-* propre au subjonctif du même suffixe qui caractérise le prétérit latin. C'est à mon avis un argument décisif contre l'hypothèse de M. Benveniste. Il faut d'autre part rappeler que l'explication, quelle qu'elle soit, doit être appliquée non seulement au subjonctif latin à suffixe *-ā-*, mais aussi au subjonctif caractérisé par le suffixe *-ē-*, visible dans les formations du subjonctif imparfait et plus-que-parfait dans le morphème *-sē-* (avec *-s-* d'origine aoristique). Il faudrait par conséquent supposer l'existence de l'optatif indo-européen non seulement avec le suffixe *-ā-*, mais aussi avec le morphème *-ē-*; or, une telle formation d'optatif n'est pas jusqu'à présent connue.

C'est ainsi qu'il paraît plus probable d'accepter une autre interprétation: ce n'est pas le suffixe *-ā-* de l'optatif qui a servi à former en latin les formes du prétérit de l'indicatif, mais, au contraire, c'est le suffixe aoristique *-ā-* qui en latin, ainsi qu'en celtique, a été employé pour créer les formes modales. La même explication peut être appliquée à la formation en *-sē-*: on peut y voir une caractéristique de l'aoriste. L'emploi du prétérit de l'indicatif en fonction modale est un fait fréquent dans les langues indo-européennes. C'est ce qui s'est produit, par exemple, en grec où le mode irréel est exprimé par l'indicatif au prétérit. Il est à remarquer que la fonction syntactique la plus claire des formes en *-sē-* en latin est celle d'exprimer l'irréel.

D'autre part, et c'est ce qui me paraît le plus important, le prétérit en *-ā-* et en *-ē-* se retrouve, dans la fonction de l'indicatif, dans plusieurs langues indo-européennes. C'est ce qui est visible en premier lieu dans les langues baltiques, où tous les prétérits réguliers présentent le thème en *-ā-* ou en *-ē-*. C'est aussi le cas, partiellement, dans les langues germaniques, comme l'a dernièrement exposé M. G. Must (Language 28, 1952, p. 104—106). Dans les langues slaves les deux suffixes sont bien représentés. Il faut enfin rappeler les faits grecs où le suffixe *-ē-* est un morphème bien connu, caractéristique de l'aoriste. Il est tout à fait invraisemblable que les formations en *-ē-* et en *-ā-* soient dans ces langues primitivement des optatifs: partout elles fonctionnent comme l'indicatif. La supposition est peu probable surtout pour le grec, où l'optatif, la catégorie syntactique ainsi que la formation morphologique, est bien vivace: or, dans cette langue l'optatif n'est pas caractérisé par le suffixe *-ā-* ou *-ē-*. Il faut par conséquent revenir à l'ancienne interprétation qui suppose l'évolution dans le sens opposé: c'est en italique et en celtique que les

anciens suffixes de l'aoriste *-ā-* et *-ē-* ont été employés pour exprimer les fonctions modales.

La question se pose de savoir, comment les suffixes *-ā-* et *-ē-* ont-ils été appliqués en italique, et spécialement en latin, pour exprimer le passé de l'indicatif.

Le suffixe *-ā-* apparaît en latin à l'indicatif dans deux formations: dans l'imparfait (*eram*, *amābam*) et dans plus-que-parfait (*fueram*). Quant à l'emploi de ces formations, le trait commun en est le fait qu'elles expriment le passé, mais l'imparfait l'exprime dans l'aspect imperfectif, tandis que le plus-que-parfait est lié à l'aspect perfectif. Comme le suffixe *-ā-* caractérise l'aoriste indo-européen (c'est ce qui suit surtout des faits slaves), le plus-que-parfait latin doit représenter, dans cet ordre de faits, l'état plus ancien que l'imparfait. Cela ne veut pas dire, évidemment, que le plus-que-parfait, comme formation morphologique, soit hérité de l'indo-européen. Il paraît pourtant que, dans cette formation morphologique, le suffixe *-ā-* pouvait apparaître très tôt, parce que la formation est d'origine aoristique (voir plus haut, p. 100). Dans cette formation aoristique en *-isā-* le morphème *-ā-* a été compris non pas déjà comme l'exponent de l'aspect (c'est *-is-* qui jouait ce rôle), mais comme un suffixe caractérisant le prétérit. C'est ainsi qu'il a pu être transféré aussi à l'imparfait *eram* ou à la formation en *-bam*.

Il n'est pas clair, pourquoi le suffixe aoristique *-ē-* n'apparaît-il pas, en latin, à l'indicatif. Sans doute, des deux suffixes on n'a généralisé à l'indicatif qu'un seul, c'est-à-dire *-ā-*, en réservant pour l'autre l'emploi modal. C'est une difficulté sérieuse qui soulève des doutes contre l'explication proposée. On a vu cette difficulté depuis longtemps (v. Brugmann I. F. 30,338 et s.). Il paraît pourtant que l'interprétation du suffixe *-sē-* comme le morphème caractérisant un indicatif de l'aoriste soit encore la plus vraisemblable de toutes les explications proposées jusqu'à présent.

On arrive ainsi aux conclusions que voici. Le subjonctif latin représente d'une part l'ancien optatif indo-européen, et d'autre part une ancienne formation de l'indicatif de l'aoriste, à savoir celle à suffixes *-ā-* et *-ē-* (ou plutôt *-sē-*). Il n'y a pas lieu à voir dans le suffixe *-ā-* un morphème caractérisant l'ancien optatif indo-européen.

Kraków

d'autre part:

futur en *-ā-*, *-ē-* du type *legam*, *legēs* etc.

Étant donné que toutes les formes claires du futur latin sont des continuations de l'ancien subjonctif, il est bien probable que le futur en *-ē-* (*legēs*, *legēmus*) soit, lui aussi, un ancien subjonctif, non pas un optatif; c'est ce qui est enseigné dans tous les manuels. L'emploi dans la 1re personne du singulier de la formation en *-ā-* (*legam* à côté de *legēs*) reste, à ce qu'il paraît, en relation avec l'origine subjonctivale de ce futur: on attend à cette personne une forme à désinence primaire, c'est-à-dire **legō*, comme en indicatif. Cette coïncidence présentait apparemment des difficultés et on s'est servi d'une flexion supplétive, c'est-à-dire de la forme modale en *-ā-* à la 1re personne du singulier et des formes du subjonctif en *-ē-* dans toutes les autres formes personnelles, v. Sommer, *Hb.*[2] p. 525. L'emploi du subjonctif latin en *-ā-* pour exprimer le futur reste en rapport avec l'ancienne fonction du subjonctif indo-européen, héritée également par le subjonctif latin, à savoir le subjonctif prospectif, bien connu du grec dans les expressions comme καί ποτέ τις εἴπῃσιν (Z 459).

Le suffixe *-sē-* du subjonctif imparfait est sans doute le même que l'on trouve dans le subjonctif plus-que-parfait: les formes de ces deux temps sont parallèles et les fonctions syntactiques en sont voisines. Le morphème *-s-* qui y apparaît ne peut être que d'origine aoristique, car la plus archaïque des formations en question est *forem*; or, de la racine latine *fŭ-* (**bhŭ-* de l'indo-européen) on ne formait pas de formes du présent. Les formes *essem* et *fuissem* doivent par conséquent être des innovations latines faites sur le modèle de *forem*, qui était de son côté une innovation italique commune (cf. osque **fu**síd 'foret').

Il n'y a donc à expliquer que deux formations du subjonctif latin: celle en *-ā-* (subj. prés. *legās* etc., ainsi que la 1re pers. du sing. du futur *legam*), et d'autre part celle en *-sē-* (subj. imparfait et plus-que-parfait).

L'interprétation des formes en *-ā-* se basait jusqu'à présent sur la comparaison avec les faits celtiques. On y voyait quelque sorte du subjonctif (ou injonctif) indo-européen. Cette manière de voir a été dernièrement mise en doute par M. E. Benveniste (*Prétérit et optatif en indo-européen*, B. S. L. 47, 1951, fasc. 1, p. 11—20) qui a relevé une hypothèse de N. Troubetzkoy (*Festschrift P. Kretschmer*, 1926, p. 267—274). Pour ces savants le subjonctif latin en *-ā-* représente un optatif indo-européen à suffixe *-ā-*. M. Benveniste a même supposé que le prétérit latin en *-ā-* (plus-que-parfait et imparfait de l'indicatif) peut dériver de l'optatif indo-européen.

L'hypothèse de Troubetzkoy et de Benveniste est sans doute juste dans sa partie négative: il est difficile de dériver les formations en *-ā-* de l'ancien subjonctif indo-européen. Car le subjonctif de la langue-mère ne fournit pas en latin de formes modales, il y fonctionne comme l'indicatif futur. Le

p. 567 M), qui Apuleium (*Met.* V 9 p. 562 M) e. q. s. s. rectissime laudavit? Num nostrum est omnia fragmenta, quae aliunde nota non sunt, ficta falsaque esse dicere? Equidem vix crediderim.

Verum non is sum, qui Fulgentium aut defendere aut accusare audeam. Sed si stercus Fulgentianum etiam genuina scriptorum verba continet, ut supra memorati scriptorum loci satis testantur, sequitur, ut etiam inter fragmenta a solo Fulgentio servata aliquid veri incorruptique possit latere. Ut revertar ad fragmentum, a quo sum profectus, res eo est facilior, quod κριτήριον quoddam veritatis habere possumus. Etenim si certi numeri agnosci possunt, fieri nequit, quin de genuino poetae fragmento cogitetur; nam nullo pacto fieri potuit, ut Fulgentius ipse aliquod fragmentum fabricaretur, et ita quidem, ut casu probos adipisceretur numeros. Itaque temptandum est, si qui numeri aut certe numerorum vestigia in fragmento tragico possint detegi.

Numeri iique manifestissimi possunt agnosci. Etenim illa *ferte suppetias*, *optimi comites* colon logaoedicum bis repetitum exhibent et ita quidem, ut schema statuendum sit hoc: ⏑ – ⏑ – – ⏑ | ⏑ – ⏑ – – ⏑. Quod enim colon tritissimum atque notissimum apud Graecos et in lyricis carminibus (conf. ἦλθες ἐκ περάτων, *Alc.* frg. 50,1) et in chororum tragicorum canticis (conf. τὰν μὲν Οἰχαλίᾳ, Eur. *Hipp.* v. 545) occurrere esse solitum satis notum est. Atque id quidem colon — Asclepiadei scilicet minoris prior pars — apud Romanos Horatio auctore speciem adeptum est hanc: ⏑ – ⏑ – – ⏑, cum Horatium constet basin ex ancipiti spondiacam effecisse atque eam regulam sibi tam rigide custodiendam duxisse, trochaeum ne semel quidem ut admitteret. Itaque speciei illius ⏑ – ⏑ – – ⏑ nec vola nec vestigium apud Horatium restat. Quae cum ita sint, quaeritur, fueritne eius coli quidam usus apud Romanos.

Nolo esse longus, nolo ea repetere, quae aliter atque Leo[16] et Guilelmus Marx[17] nuper de illo colo disserui[18]. Itaque scito huiusce coli usum — si non magnum, at certe aliquem — esse in polymetris Senecae canticis, locis scilicet his: *tradidit thalamis*, *Oed.* 489, *tardius celeres*, *Agam.* 816. Colon Annaeanum cum Asclepiadei minoris priore parte nihil habet commune, sed est Sapphica penthemimeres, quae originem capit non ex illa tritissima forma Horatiana ⏑ – ⏑ – ⏑ | – – ⏑ – ⏑ –, verum ex alia, ea scilicet, quae oriatur altera thesi soluta ⏑ – ⏑ – – ⏑ | – – ⏑ – ⏑ –[19]. Quae cum ita sint, pro certo est accipiendum

---

[16] *De Senecae tragoediis observationes criticae*, Berolini 1878 p. 124.

[17] *Funktion und Form der Chorlieder in den Seneca-Tragoedien*, Diss. Heidelberg 1932 p. 38 sqq.

[18] *De polymetris Senecae canticis quaestiones*, Eos XLV 1 (1951) p. 99.

[19] Sapphici hendecasyllabi eum in modum comparati fuit quidam apud Senecam usus; confer versus hos:

Te caput Tyria cohibere mitra (*Oed.* 414)
sensit Arcadii populator agri (*Agam.* 832)

etenim apud Festum s. v. *Nobilem* p. 182,12 Linds, leguntur haec: *Nobilem antiqui pro noto ponebant, et quidem per g litteram ut Plautus in Pseudolo... Accius in Diomede: ergo me Argos referam, nam hic sum nobilis.* At Nonius plura afferre maluit et quidem haec: *me Argos referam, nam hic sum nobilis necui cognoscar noto*[7]. Quae Accii verba ut certo quodam includerentur metro, dudum sudavere docti: Ribbeck ut integrum senarium alteriusque initium posset dimetiri, voculam „nunc" fragmento praemisit atque sic Accii verba restituit[8]:

⟨Nunc⟩ érgo me Argos réferam, nam hic sum gnóbilis
Ne cuí cognoscar nóto.

At Lindsay[9] quique eum sequitur Warmington[10] duorum senariorum frustula sunt dimensi modo hoc:

. . . me Argos referam, nam hic sum nobilis
necui cognoscar noto.

Sed nisi fallor, illud imprimis est animadvertendum Festum (id est Verrium Flaccum) in fragmentis afferendis esse solitum non tam curare, ut sensus integer afferretur, quam ne quid metro deesset atque semper fere fragmenta integrum quoddam metrum efficientia afferre[11]. Quae si vera sunt, suspicio oritur fragmenti partem apud Festum servatam haberi debere pro integro senario iambico, cui nihil desit; quo fit, ut Ribbeckianum *nunc* falsum esse videatur nullamque veri prae se ferat speciem. Quae vox si re vera in versus Acciani stetisset capite, numquam futurum fuisse apparet, ut a Verrio Flacco omitteretur. Et reapse ea, quae Festus servavit, integrum efficiunt senarium, in cuius secunda thesi aut corruptela latet aut hiatus occurrit:

ergo me | Argos referam, nam hic sum gnobilis.

Lucianus Mueller hiatus tollendi causa illud *med* scripserat[12], quae coniectura, reapse lenissima, probabilitatis speciem quam maximam prae se ferret, si Acciana aetate illam priscam pronominis formam in usu fuisse possemus

---

[7] P. 351,276 s. v. *nobilis dicitur et notus.*

[8] *Tragicorum Romanorum Fragmenta*[3], Lipsiae 1897 p. 199.

[9] Edit. Nonii, Lipsiae 1903 p. 557 (= p. 351,27 M).

[10] L. l. vol. II p. 416.

[11] Conf. I. Vahlen, *Ennianae poesis reliquiae*[2], Lipsiae 1903 p. LXVII sqq. L. Strzelecki, *Quaestiones Verrianae*, Travaux de la Société des Sciences et des Lettres de Varsovie, No. 13, Warszawa 1932 p. 18, L. Rychlewska, *De Verriana hexametros afferendi ratione*, Eos XLIII, 1 (1948/49) p. 186 sqq.

[12] Edit. Nonii, Lipsiae 1888 (ad locum).

Plautum legitimos fuisse [15]. Ut alias theses omittam, sat est vel hos Plauti versus attulisse [16]:

quid ais tu, | *omnium* | *hominum taeterrime?* (*Most.* 593)
quid ais tu? | *ecquid commeministi Punice* (*Poen.* 985)
dum huc dum | *illuc rete* † *or* † *impedit* (*Truc.* 38).

Eius generis hiatum appellare liceat hiatum Pelzianum, Pelzium enim acu rem tetigisse quaestionemque ita solvisse patet, ut dubitando nullus relinqueretur locus. Quae cum ita sint, in Acciano versu, a quo indagando sumus profecti, cum hiatu Pelziano res est, id est illius *me* finalis vocalis corripitur atque hiatui subicitur. Itaque non est ambigendum, quin fragmentum Accianum hunc in modum sit scribendum:

ergo mĕ | *Argos referam, nam hic sum gnobilis,*
ne cui cognoscar noto.

2. Pacuvii versus 369 (= *ex inc. fab.* frg. XIV v. 4) ita apud Auctorem ad Herennium II 23, 96 est servatus, ut difficultate quadam afficiantur docti, si eius textum velint constituere, non tam ob sensum, qui sanus est, quam ob rem metricam, quae supplemento quodam videtur egere. Hanc enim esse codicum lectionem scito:

Insanam autem aiunt, quia atrox incerta instabilisque sit.

Iuniores codices post *autem* infinitivum *esse* inserunt, videlicet ut hiatus tollatur; quae res cum in libris bonae fidei desideretur, pro certo est accipiendum eam ex Auctoris ad Herennium calamo non fluxisse. Sed Marx, Auctoris ad Herennium editor, ita eum versum ediderat [17]:

Insanam autem aiunt, quia atrox incerta instabilisque sit,

ratus videlicet illius *atrox* priorem syllabam pro longa posse haberi, id quod falsum esse omnibus convenit [18]. Ribbeck [19] et qui eum sequitur Warmington [20] suppleverunt illud *esse*, verum non ut codicum lectionem, sed ut Godofredi Hermanni coniecturam.

Videamus tamen, liceatne nobis salva codicum scriptura probum agnoscere metrum. Equidem velim in memoriam revocare Iacobsohni, qui dici-

---

[15] L. l. p. 15—48.
[16] Conf. Pelz l. l. p. 44.
[17] *Incerti auctoris de ratione dicendi ad C. Herennium l. IV* edidit —, Lipsiae 1894 p. 239.
[18] In Marxium invehi videtur Ribbeck, cum in apparatu critico ad eum versum adnotat haec: „*esse*" *Hermannus, om. libri, quos qui secuntur vocabuli* „*atrox*" *prosodiam ignorant* (l. l. p. 145).
[19] L. l. p. 144.
[20] L. l. vol. II p. 318.

QUAESTIONES TRAGICAE

Scripsit

LADISLAUS STRZELECKI

I. DE NONNULLIS HIANTIBUS TRAGICORUM ROMANORUM VERSIBUS

De hiatu apud veteres scaenicos Romanos occurrente et sescenti docti iam scripsere [1] et quaestionem adhuc non esse plane ad finem perductam satis, puto, apparet. Atque illud te velim teneas quaestiones de hiatus usu plerumque in solis Plauti locis indagandis esse versatas [2] idque potissimum agi esse solitum, ut diiudicaretur, hiatum quibusnam versuum locis Plautus legitimum esse duxisset, a quibus autem excludere esset solitus [3]. Quod ad tragicorum in hiantibus versibus admittendis pertinet placita, duo viri digni sunt, qui nominatim laudentur — Maurenbrecherum [4] dico et Axium [5]; ille enim dum omnium veterum poetarum hiatus tractandos suscipit, etiam fragmenta sagacissime est perscrutatus, hic autem magno cum mentis acumine exposuit, quae fragmenta tamquam hiantes versus essent edenda quibusque versuum locis hiatus pro legitimo haberetur. Scito Axiana praecepta tanti esse aestimanda, ut fragmentorum editores in eis fundamentum praesidiumque habere debeant. Equidem omnes fere hiatus ab Axio agnitos reapse in textum recipiendos esse censeo [6]; ea tamen in re a viro doctissimo dissentio, quod praeter versus ab eo pro hiantibus habitos etiam alios esse puto, quorum hiatus probe in libris manu exaratis traditi videantur esse. Hac re praemonita ad inceptum transeo.

1. *Diomedis* Accianae fragmentum XII (= v. 283 sq.) a Festo et Nonio est servatum, sed ita ut Festus aliter atque Nonius tragici perscripserit verba;

---

[1] Historiam quaestionum de hiatus usu in Maurenbrecheri libro invenies (B. Maurenbrecher, *Hiatus und Verschleifung im alten Latein*, Leipzig 1899 p. 3 sqq.) et in Pelziano fontium indice (J. Pelz, *Der prosodische Hiat*, Diss. Wratislaviensis 1930 p. V sq.).

[2] De hiatu Terentiano egit A. Klotz: *Der Hiatus bei Terenz*, Herm. LX (1925) p. 317—337.

[3] Lindsay, cui quantum studia rei metricae Plautinae debeant, nemini ignotum, genera quaedam hiatuum esse dixit eorumque generum naturam et condiciones accuratissime enarravit (*Early Latin Verse*, Oxford 1922 p. 221 sqq.). Sed praeter hiatus a Lindsayo agnitos etiam alios legitimos esse et alii viderant (conf. exempli gratia Pelz l. l.) et ipse mihi persuasi.

[4] Conf. supra adn. 1.

[5] W. Ax, *De hiatu, qui in fragmentis priscae poesis Romanae invenitur*, Diss. Gottingensis 1917.

[6] Valde doleo, quod fragmentorum editores plerumque silentio praeteriere ea, quae Ax scite exposuerat et in fragmentorum textu constituendo hiatus Axianos neglexere. Neglexit eos Warmington (*Remains of Old Latin*, vol. I London—Cambridge 1935, vol. II ibd. 1936), neglexit eos Marmorale (*Naevius poeta*², Firenze 1950). Solus, quod equidem sciam, Lenchantin de Gubernatis (*Livi Andronici fragmenta*, Augustae Taurinorum 1937) in Livianis fragmentis edendis hiatus Axianos non neglexit.

I am glad to say that in many details I entirely agree with Prof. Kuiper particularly where he separates the Plautin elements from the Greek. His excellent analysis in this respect is a model of a perfect scientific work. I have read his book with great interest and much profit. But, as I said at the beginning of this article, the final conclusion of prof. Kuiper requires some corrective.

From the wide realm of guess-work based chiefly on analogy with other Greek and Roman comedies we ought to turn to Plautus' comedy and inquire what Plautus himself reveals about his model. I doubt whether we can at all speak about excisions or insertions which Plautus according to Prof. Kuiper made in his model. This point of departure would be suitable had Plautus not written for the contemporary public but for the future philologist. It is true what Prof. Kuiper says (p. 17) that *our judgment of both Plautus and the New Attic Comedy must undergo a great change in proportion to the conclusion that the Aulularia appears to be a free adaptation of its Greek model or faithful imitation.*

I share prof. Kuiper's opinion that *Aulularia* is a free adaptation of an unknown Greek model. *This play* — if we use his words — *strongly deviates from its model as to contents, theme and composition* (p. 20). But I think that on this stage of our inquiries only the contents of the original can be at certain degree reconstructed.

First of all we must realise that Plautus stimulated by Greek comedy created his own type of play suitable for his public. His method of composition may have been diverse according to different models. Doubtless, that sometimes after reading some Greek play and inspired by it he wrote his own work[3].

From this fact there follows that very often Plautus takes some results of the action of the original as basis for his own conception. Therefore the prologues to his comedies are of first-rate value for the reconstruction of his originals. Here we would like to tell to the audience something which is indispensable for the understanding of the action. At the same time here is also the first necessity for the play-wright to introduce some changes in his model.

The action of the play proves that in the prologue changes have been made. The comparison between what is said in the prologue and what comes out from the action doubtless indicates that Plautus creates his own action, which, however, at many points moves on by motifs drawn from his model. What I have pointed out[4] will be useful in the following case.

---

[3] I demonstrated it in the dissertation: *Der Plautinische Poenulus und sein attisches Vorbild*, Wilno 1932, on the example of *Poenulus.*

[4] Already mentioned *Der Plautin. Poenulus u. sein att. Vorbild* and *Die Technik des plautinischen Miles Gloriosus*, Rozpr. i Mater. Wydz. I Tow. Przyj. Nauk IX 4, Wilno 1938.

tur, hiatum; ex quo enim Iacobsohn dissertationem suam foras edidit[21], satis constat post quartam senarii iambici arsin et post tertiam sextamque septenarii trochaici arsin hiatum syllabamque ancipitem posse admitti. Etsi non defuerunt, qui Iacobsohnum verum perspexisse negarent[22], attamen alii iique doctissimi a Iacobsohni stant partibus eumque verum perspexisse dicunt[23]. Quibus viris ego lubenter adstipulor. Et reapse non solum apud Plautum, verum etiam apud Terentium[24] atque apud tragicos[25] hiatus Iacobsohniani apparent exempla, si non multa, at certe aliqua nulloque pacto spernenda. Quod ad tragicos attinet — ut omittam hiatus post quartam senarii iambici et post sextam septenarii trochaici arsin admissos — Ax hiatus Iacobsohniani post secundam septenarii trochaici arsin occurrentis exempla statuit haec[26]:

Ego puerum | interea ancillae subdam lactantem meae (Liv. 26)
Meleagro | ubi torrus esset interfectus flammeus (Acc. 452).

Itaque non dubito in versu Pacuviano, a quo sumus profecti, hiatum Iacobsohnianum post secundam arsin agnoscere versumque hunc in modum dimetiri[27]:

Ī̆nsānā̆m | aūtem ā̆iūnt quĭa ă̆trōx || ī̆ncērta ī̆nstă̆bĭlĭsquĕ sĭt.

Atque ne quis dicat parum sibi probari vocem *insanam* in prima et tertia syllaba acutam, posse sciat afferri exempla vocum molossos aut palimbaccheos mensura adaequantium, eodem modo acutarum, ut puta:

Vénibít | uxor quoque etiam, si quis emptor venerit (Plaut. *Men.* 1160)
Iámdudúm | ego istum patior dicere iniuste mihi (Plaut. *Stich.* 344)
Árgentí | aurique advexit nimium. Nimi' factum bene (Plaut. *Stich.* 374).

Quae exempla omni dubitationi fidem videntur detrahere.

---

[21] *Quaestiones Plautinae metricae et grammaticae*, Diss. Gottingae 1904.

[22] Exempli gratia: Sonnenburg, Indogerm. Forsch. XVII p. 18; F. Skutsch, Vollmöllers Jahresber. VIII B 1,53, Lindsay, *Early Latin Verse* p. 232 sqq. J. P. Enk *Plauti Mercator*, Pars II, Lugduni Batavorum 1932 p. 202—212.

[23] Exempli gratia: Fr. Vollmer, *Römische Metrik*, Einleit. in die Altertumswiss. I³,8 Leipzig—Berlin 1923 p. 3. Idem: *Über die sog. Iambenkürzung bei den skenischen Dichtern der Römer*, Sitzungsber. der bayerischen Akademie der Wissensch., Philos.-philol. und histor. Klasse, Jahrg. 1924, 4 p. 12, A. Klotz l. l. p. 328 sqq., E. Fraenkel, *Iktus und Akzent im lateinischen Sprechvers*, Leipzig—Berlin 1928 p. 262.

[24] Conf. Klotz l. l. p. 329 sqq. Haec sunt apud Terentium hiatus Iacobsohniani post secundam septenarii trochaici arsin occurrentis exempla: *itane*: : *itá*::*sane hercle pulchre suades*: *etiam tu hinc abis* (*Phorm.* 542), *satin tibí est?*:: *immo vero pulchre discedo et probe* (*Phorm.* 1047) (conf. Klotz l. l. p. 331).

[25] Conf. Ax l. l. p. 79 sqq.

[26] L. l. p. 81.

[27] Etiam Maurenbrecher (l. l. p. 53) hiare hunc versum voluit, sed hiatum alio septenarii loco agnovit, scilicet post illud *autem*; qui hiatus a viro doctissimo non tam versus loco, quam natura vocis in illud *m* exeuntis excusatur.

3. Inter fragmenta tragica ter occurrunt senarii iambici, qui priorem arsin illo *me* comparatam exhibent, quae vox ita est posita, ut excipiatur voce a vocali incipiente; quo fit, ut versus aut hiare aut correctoris manu egere videatur. Sunt senarii hi:

set me[28] *incertat dictio: quare expedi* (Pacuv. 150)
quid me obtutu terres, mulces laudibus? (Pacuv. 395)
nam me ut credam[29] *ex tuo esse conceptum satu* (Acc. 515).

Iamdudum quaerebatur, quid his versibus esset faciendum. Saepissime docti ita eis consulebant, ut pro illo *me* illud *med* scriberent eoque modo hiatum evitarent. Atque hoc velim teneas: versibus Pacuvianis 150 et 395 et Ribbeck[30] et Maurenbrecher[31] et Lindsay[32] et Warmington[33] Bothium secuti eam adhibuere medellam. At aliter fecit Ax; qui cum sibi persuasisset illud *med* a Pacuviana et Acciana aetate iam alienum esse factum, utrumque versum pro septenarii trochaici habendum esse initio atque sic legendum censuit[34]:

Séd me incértat dictio: quare expedi...
quíd me obtútu terres, mulces laudibus...

Graviores exstiterunt difficultates, cum docti versum Accianum 515 vellent dimetiri. Ribbeck illud *me* hiatui prosodiaco in soluta arsi stanti subiecit (*nam mé uti credam ex túo esse conceptúm satu*)[35]; idem fere fecit Lindsay nisi quod pro illo *uti* illud *ut* scripsit (*nam mé ut credam ex tuo ésse conceptúm satu*)[36]. Maurenbrecher[37] et Warmington[38] etiam hoc loco *med* scripserunt (*nam med ut credam ex tuo esse conceptum satu*). Ax autem neque hiatum prosodiacum agnosci neque illud *med* inferri voluit, sed hunc fere in modum metrum constituendum esse dixit[39]:

nam me út credam ex tuo ésse conceptúm satu.

---

[28] Codicum Nonianorum consensu (p. 123,30) traditum est illud *ne*, quod Iunius in *me* iure correxit.

[29] Codices Noniani (p. 174,12) lectionem corruptam *heredam* praebent, quae in illud *credam* a Mercero est correcta. Quae coniectura vel potius emendatio omnibus editoribus est probata.

[30] L. l. p. 108 et 149.

[31] L. l. p. 117.

[32] Ed. Non. p. 123,30 M (= 178 L.).

[33] L. l. p. 218 et 312.

[34] L. l. p. 40 et 42 (conf. p. 92).

[35] L. l. p. 235.

[36] Ed. Non. p. 174, 12 M (= 256 L).

[37] L. l. p. 117.

[38] L. l. p. 502.

[39] L. l. p. 52.

facta (*Orat.* 45, 152) [43], quae omnes fere docti de hiatu agentes afferre solent [44]. Etenim inter allata a Cicerone hiantium versuum exempla Naevii legitur versus hic:

vos qui | accolitis Histrum fluvium atque algidam (*tr.* 62).

Ipse Cicero testatur se in hoc Naevii senario hiatum offendisse, hiatum dico, qui e Naevii calamo fluxit: itaque ille hiatus procul dubio genuinus est.

Sed quaeritur, quid inde effici videatur [45]; esto, admisit Naevius eius generis hiatum, ut prior arsis expleretur monosyllabo in vocalem longam desinente, quod voce a vocali incipiente — nulla synaloepha facta — excideretur. Itaque si Naevio licuerat monosyllabo hiante priorem senarii explere arsin, idem licuit procul dubio etiam iis tragicis, qui aetate fuerunt Naevio posteriores; omnes eius generis hiatus nequaquam pro falso illatis haberi debent, sed legitimi credendi sunt. At in tribus fragmentis tragicis, quos tractamus, pari modo atque in Naeviano versu prior arsis expleta est monosyllabo in longam vocalem exeunte, pari modo monosyllabum voce a vocali incipiente excipitur, pari ergo modo post monosyllabum hiatur; neque diversa est condicio senarii Afraniani, cuius supra inieci mentionem. Sequitur, ut fieri nequeat, quin agnoscatur hiatus et in his tragicis senariis et in versu Afraniano:

set me | incertat dictio: quare expedi! (Pacuv. 150)
quid me | obtutu terres, mulces laudibus? (Pacuv. 395)
nam me | ut credam ex tuo esse conceptum satu (Acc. 515)
cum ad me | expiras et fabellare incipis (Afran. 404).

II. DE SCAEVI MEMORIS FRAGMENTO TRAGICO

In Fulgentii opusculo, quod inscribitur *Expositio sermonum antiquorum* occurrit lemma *suppetiae*, a grammatico modo hoc explicatum: *Quid sint suppetiae? Suppetias dicimus auxilium. Unde et Memos in tragoedia Herculis ait: Ferte suppetias optimi comites* (25, p. 563 M=p. 95 Wessn.). Quoniam gram-

[43] *Sed Graeci viderint; nobis, ne si cupiamus quidem, distrahere voces conceditur. indicant orationes illae ipsae horridulae Catonis, indicant omnes poëtae praeter eos, qui ut versum facerent, saepe hiabant, ut Naevius „Vos qui accolitis Histrum fluvium atque algidam" et ibidem „Quam numquam vobis Grai atque barbari". At Ennius saepe „Scipio invicte" et quidem nos „Hoc motu radiantis Etesiae in vada ponti". hoc idem nostri saepius non tulissent, quod Graeci laudare etiam solent.*

[44] Exempli gratia Maurenbrecher l. l. p. 2, Lindsay, *Early Latin Verse* p. 221 et multi alii, quos enumerare longum est.

[45] Equidem valde doleo, quod viri rei metricae peritissimi parum ponderis huic Naeviano versui tribuerunt neque quicquam curaverunt, ut omnia quae inde effici viderentur, digne aestimarentur. Exempli gratia Lindsay cum scripsit haec: *Hiatus like that after „qui" in Naevius' line is not (apparently) a type. It looks more like exception than rule* (l. l. p. 224), cautiorem se praebuit. — Mirari satis non potui, cur Ax, qui tam accurate omnia hiatuum exempla collegisset atque esset perscrutatus, versum Naevii (*tr.* 62) alto praeterisset silentio. Accedit, quod etiam Ciceronianum testimonium Ax prorsus neglexit.

Prof. Kuiper also sees here the changed circumstances. He admits that Plautus' invention is here at work and he rightly explains this sort of passages as the result of an abbreviation of the model. With great perspicacity does he discern and discuss (p. 41 sq.) the original parts of the characters. But he is trying to reconstruct the model in conformity with the supposition that the *anagnorisis* was a chief motif. Therefore he does not value the importance of the other motifs.

In *Aulularia*'s model all the feelings of the poor father were dependent on the destiny of his daughter. A new phase of the action follows when Euclio has found the treasure. That such situation could have happened during the action of the model is corroborated by another Greek comedy which, too, was lost, but whose contents is given us by Donatus in his commentary to the *Eunuchus* of Terence. He writes as follows to v. 10: *Atque in Thesauro scripsit, causam dicere arguit Terentius, quod Luscius Lanuvinus contra consuetudinem litigantium defensionem ante accusationem induxerit. huius modi enim est Luscii argumentum: adulescens, qui rem familiarem ad nequitiam prodegerat, servulum mittit ad patris monumentum, quod senex sibi vivus magnis opibus apparaverat, ut id aperiret illaturus epulas, quas pater post annum decimum caverat inferri sibi. sed eum agrum, in quo monumentum erat, senex quidam avarus ab adulescente emerat. servus ad aperiendum monumentum auxilio usus senis, thesaurum cum epistula ibidem repperit, senex thesaurum tamquam a se per tumultum hostilem illic defossum retinet et sibi vindicat. adulescens iudicem capit, apud quem prior senex, qui aurum retinet, causam suam sic agit*[5]:

---

[5] In my last published work: *De quibusdam Plauti exemplaribus Graecis*, Toruń, Tow. Nauk. 1949, I have tried, besides other comedies, to reconstruct also the action of *Trinummus*' model. But all that I could say about it was rather of negative nature. The only thing which seemed certain to me was that Plautus had destroyed all the original connection of the motifs and had given instead of them devices according to his own conception. The person of Trinummus was the crown of it. Plautus hints at the value of this person in his prologue (vv. 18 sq.):

Huic Graece nomen est Thesauro fabulae;
Philemo scripsit; Plautus vertit barbare.
Nomen Trinummo fecit.

Nevertheless, I felt that the problem of *Trinummus* remained unsolved. There were such moments in the action which required to be connected. The field-motif was the main object of my doubts since it was treated by Plautus in a most strange manner. Now Donatus points out where the answer to this question should be searched for. According to him in the model of Luscius Lanuvinus' play named Θησαυρός was at stake such event which had called forth a lawsuit. We suppose that the same device may be found also in the model of *Trinummus*.

This is corroborated not only by the whole course of the action but also by a passage in *Trinummus* which alludes to a similar case in his original. I mean this parto f the play, which begins at the vv. 1138 sq. There is a discourse about the plot of the comedy. The vv. 1145 sq. tell about what was in Plautus' model one of the main motifs in the action:

enim duabus tragoediis *Hercules* inscripsit — *Herculem Furentem* et *Herculem Oetaeum* dico — in utraque priores partes Herculi dedit agendas. Itaque quis miretur etiam Scaevum Memorem eiusdem fere nominis fabulam docuisse?

Haec sufficere videntur. Satis — credo — commonstravi fragmentum a Fulgentio allatum spurium non esse; immo omnia videntur indicare erutum esse e stercore Fulgentiano verum Scaevi Memoris tragici fragmentum, quod praeter fragmentum a Sergio *Explan. in Donatum* G. L. K. IV 537 servatum inter tragicorum Romanorum reliquias recipi debuit[22].

Wratislaviae

---

22 Fragmentum, apud solum Fulgentium servatum, genuinum esse demonstrare studui. Fortasse non abs re erit admonere Sebastianum Timpanaro, virum de Ennianis fragmentis interpretandis et corrigendis optime meritum, idem fere fecisse, cum fragmentum Ennianum, a Fulgentio (p. 562 M, 94 Wessn.) servatum genuinum esse videri scite demonstraret (*Per una nuova edizione critica di Ennio*, Studi ital. di filol. class. N. S. XXII, 1947 p. 199 sqq.). Ceterum memini Lindsayum ante hos viginti annos in quadam epistula mihi scribere se nonnulla fragmenta apud Fulgentium servata pro genuinis habere; inter alia virum doctissimum Fulgentii verbis innisum (p. 561 M, 92 Wessn.) Pacuvium non solum pro tragoediarum, sed etiam comoediarum auctore habuisse scito.

maticus disertis testatur verbis allatum esse a se fragmentum tragicum, utile visum est rem totam denuo perscrutari. Res est nobis cum grammatico suspectae — vel potius dicendum est — suspectissimae fidei, quem docti aut falsarium adulterumque veritatis fuisse arguunt aut certe hominem tantae stultitiae tantaeque levitatis, ut vel invitus se sescenties in errores induci pateretur; utcumque de Fulgentio potest cogitari, illud est certissimum cautione eaque summa esse opus, si quid veri ex eius libello depromere velimus. Qua re praemonita ad propositum accedo.

Quaeritur primum, quem poetam tragicum Fulgentius in mente habere potuerit: illud *Memos* enim vix — ac ne vix quidem — sanum esse potest. Accedit, quod ea vox nequaquam codicum consensu est tradita: occurrunt enim lectiones *memos*, *Memmos*, *mẽmos*, *Memmas*, *Nemos*, ut ecs solum codices testes invocem, quibus Wessneriana editio[1] nititur. Ex aliis codicibus afferri possunt aliae lectiones, velut *memius* et *mummius*[2]. Quam ob rem vix ambigitur, quin tragici poetae nomen a Fulgentio allatum librariorum culpa perperam sit traditum. Iam Fulgentii editio princeps, quae dicitur[3], pro corrupto *Memos* nomen *Memor* in textum intulerat, rata videlicet agi de Scaevo Memore tragico, Domitiani Imperatoris temporibus vivente, cuius memoriam Martialis[4], Sidonius Apollinaris[5], scholia in Iuvenalem[6] servavere[7]. Et reapse

---

[1] *Fabii Planciadis Fulgentii Expositio Sermonum antiquorum*, Comment. Phil. Ienens. VI 2, Lipsiae 1899 p. 63—144. Ut e Wessnerianae editionis apparatu critico certior sum factus, lectionem *memos* exhibent codices Bernensis 427 et Harleianus 2682, lectionem *Memmos* Parisinus lat. 3088, *mẽmos* Leidensis bibl. publ. 135, *Memmas* Parisinus lat. 242, *Nemos* Parisinus lat. 7581.

[2] Conf. Lersch, *Fabius Planciades Fulgentius de abstrusis sermonibus*, Bonn 1844 p. XVI adn. 13., Gerlach et Roth, *Nonii Marcelli... compendiosa doctrina... et Fabii Planciadis Fulgentii Expositio sermonum antiquorum*, Basiliae 1842 (ad locum), M. Hertz, *De Scaevo Memore poëta tragico commentariolum*, Vratislaviae 1869 p. 5.

[3] Editio princeps a. 1498 curante Ioanne Baptista Pio prodiit; quam etsi ipse inspicere non potui, tamen Pium illud *Memos* in *Memor* correxisse Gerlachio et Rothio testibus scio.

[4] *Clarus fronde Iovis, Romani fama cothurni*
spirat Apellea redditus arte Memor. (*Epigr.* XI 9).

Contulit ad saturas ingentia pectora Turnus.
Cur non ad Memoris carmina? frater erat. (*Epigr.* XI 10).

[5] *Non Persi rigor aut lepos Properti,*
Sed nec centimeter Terentianus,
Non Lucilius hic Lucretiusque est.
Non Turnus, Memor, Ennius, Catullus,
Stella et Septimius Petroniusque,
Aut mordax sine fine Martialis (*Carm.* IX 263)

[6] *Lucilium dicit... vel ut Probus exponit Turnum dicit Scaevi Memoris tragici poëtae fratrem* (*Schol. Vall. ad Iuven.* I 20).

[7] De Scaevo Memore praeter Hertzii commentariolum supra (adn. 2) laudatum confer: Diehl, R. E. II A (1921) col. 344 s. v. *Scaevus Memor*, Schanz-Hosius, *Geschichte der römischen Literatur*, II[4] München 1935, p. 525.

poetam tragicum a Fulgentio allatum eodem colo esse usum atque Senecam et pari modo atque Senecam metricorum praeceptis esse adductum, ut e longioribus versibus brevia efficeret colaria.

Superest, ut antevortam iis, qui colon illud a tragico Fulgentiano bis esse repetitum mirentur. Ne eam quidem rem Senecae exemplo carere scito. Saepius enim Seneca Sapphicam penthemimerin forma hac: ⏑ ∪ ⏑ — ⏑ bis repetivit atque inde longiorem effecit versum, ut puta [20]:

stĕllă quaĕ mūtăt | sĕquĕ mĭrātă est (*Agam.* 820).

Eius rei multa apud Senecam exempla leguntur. Tragicus Fulgentianus idem fere fecit, nisi quod aliam penthemimeris Sapphicae formam bis repetivit; quo facto adeptus est versum: ⏑ ∪ ⏑ ∪ ∪ ⏑ | ⏑ ∪ ⏑ ∪ ∪ ⏑. Certe et apud Senecam et apud tragicum Fulgentianum eadem conspicitur colariorum iungendorum ratio.

Quae omnia si nobiscum accuratissime perpenderimus, facere non possumus, quin in eam veniamus opinionem numeros fragmenti a Fulgentio allati probos esse [21]. Qui cum neque casu oriri potuerint neque a Fulgentio doctrinae ostentandae causa sint ficti — versus probe procedentes facere a Fulgentii ingenio fuisse alienissimum quis ierit infitias? — sequitur, ut id fragmentum pro vero genuinoque fragmento tragico haberi debeat. Quod cum ita sit, versus nemini potest tribui nisi Scaevo Memori, ut iam supra admonui. Nunc velim addere e supra allatis Martialis epigrammatis procul dubio sequi, ut Scaevus Memor tragicus brevitatis causa „Memor" appellari solitus sit ab hominibus, qui tunc erant. Eodem modo etiam Apollinaris Sidonius Scaevum Memorem nuncupat, cuius versus supra attulimus. Quae cum ita sint, non habes, quod mirere etiam a Fulgentio poetam tragicum simpliciter Memorem esse appellatum.

Restat, ut vel breviter dicam etiam aliam ob causam fragmentum minime suspectum videri. E Fulgentii verbis satis apparet fragmentum esse haustum e fabula, quae *Hercules* inscripta erat. Herculis tragici personam a Graecorum tragoediis minime fuisse alienam satis — opinor — constat neque res multis indiget verbis. Etiam Romanis cordi fuisse Herculem in scaenam inducere vel fabulae Senecae, Scaevo Memori fere aequalis, testantur; Seneca

---

quaeque ad Hesperias iacet ora metas (*Phaedr.* 286)
Troia qua iaceat regione monstrans (*Troad.* 1051)
sumere innumeras solitum figuras (*Med.* 636)

(Confer *De polymetr. Senecae cant.* p. 99 adn. 34)

[20] Conf. *De polymetr. Senecae cant.* p. 104.

[21] Numeris iisque manifestissimis Lersch, tam severus, ut dixi, Fulgentii iudex, deterritus erat, ne — hoc quidem loco — grammaticum falsarii argueret. Quo factum est, ut diiudicari nequire diceret, quid huic versui esset faciendum (l. l. p. 52).

diu illud fragmentum Scaevo Memori vulgo tribuebatur, donec a Martino Hertz, viro apprime docto, ei abiudicatum est[8]. Sed equidem facile crediderim virum doctissimum non tam corrupta in Fulgentii libris nominis forma, quam suspecta grammatici fide esse adductum, ut fragmentum Fulgentianum Scaevo Memori abiudicaret[9]. Utcumque fuit, certe Hertzii auctoritate Ribbeck prohibitus est, ne hoc fragmentum Scaevianum in tragicorum fragmentorum syllogen reciperet. Quo factum est, ut et in secunda et in tertia editione non plus quam unum legeretur Scaevi fragmentum, id scilicet, quod a Sergio *Expl. in Donatum* (G. L. K. IV 537) est servatum[10].

Attamen lectio *Memor* simillima est illis *memos*, *Memmos*, *mēmos*, *Memmas*, quae in codicibus sunt tradita et emendationis speciem quam maximam prae se fert. Itaque vix a vero aberrabimus, si statuerimus haec: si fragmentum a Fulgentio allatum non spurium, sed genuinum est, nemini nisi Scaevo Memori adiudicari potest. Itaque illud solum est anquirendum, utrum spurium an genuinum fragmentum Fulgentius lemmatis *suppetiae* comprobandi gratia apposuerit.

Periculosae plenum esse opus aleae in Fulgentiana *Expositione* vera a falsis distinguere dudum cognitum est, cum non defuerint docti, qui arguerent eum interdum falsa auctorum nomina, falsa fragmenta consilio attulisse, quo maiorem doctrinae speciem prae se ferret atque ostentaret. Sic Lersch, severus Fulgentii iudex, cogitaverat[11] neque diversam — ut alios omittam — opinionem Wessner protulit, cum cavendum esse dixit, ne fragmentis a solo Fulgentio allatis temere confideremus[12]. Sed aliquot fragmenta a Fulgentio probe esse allata constat[13], id quod iis statui potest locis, quibus afferuntur verba scriptorum, quorum integra opera ad memoriam nostram sunt tradita. Mitto duos Vergilii versus, qui a Fulgentio rite sunt allati[14], cum Vergiliani versus peculiarem apud homines, Fulgentio aetate suppares, locum obtinerent atque optime noti essent, sed num prorsus damnabimus eum, qui aliquot locis Plauti versus legitime fere potuit afferre[15], qui Lucanum (*Phars.* IX 593

---

[8] L. l. p. 5.

[9] Audi ipsius verba: *Nos vero hanc litem ob eam rationem, quam modo attuli, dirimere vix poterimus, nec id magnopere ad rem facit, quod ne tum quidem, si Rothii sententia probari posset, certum inde tragoediae alicuius atque versus Memoris notitiam hauriremus: nam Fulgentiana testimonia fidei sublestissimae esse, iam inter omnes fere constat* (l. l. p. 5).

[10] *Tragicorum Romanorum Fragmenta*[2], Lipsiae 1871 p. 232, *Tragicorum Romanorum Fragmenta*[3], Lipsiae 1897 p. 269. At Welcker fragmentum Scaevo Memori attribuere non dubitaverat (*Die griechischen Tragödien*, III, Bonn 1841 p. 1468).

[11] Confer eius iudicium de Fulgentio l. l. p. 87 latum.

[12] L. l. p. 139.

[13] Confer Lersch l. l. passim, Wessner l. l. p. 135 sqq.

[14] *Aen.* III 545 (p. 561 M); *Georg.* 1 201 sq. (p. 564 M).

[15] Confer Wessner l. l. p. 135 sq. Strzelecki, *Zu Nonius und Fulgentius*, Herm. LXVIII (1933) p. 351 sq.

To conclude, I wish to recapitulate the probable contents of *Aulularia's* model[9]. It was a drama of manners, where the acting persons had occasion enough to show themselves in various situations. The main plot was connected with the destiny of the young girl and her marriage. The first obstacle to her marriage was her father's poverty. Therefore he decided against her will to give her in marriage to an old neighbour.

The plot grows more complicated after the discovery of a treasure by Euclio. At this moment of the action a battle could have arisen between him and his future son-in-law. Perhaps Euclio insisted upon the fact that the neighbour should marry his daughter without a dowry as the matter had been settled before. Meanwhile the fact is revealed that the girl has been seduced. The old bride-groom now refuses to be married to his bride.

Alongside, there develops the love plot of the young man. He is helped on by his slave Strobilos. (This name speaks for itself). It is out of question that Strobilos should have abused of Euclio's secret for his master's and his own good fortune. I am not sure whether he really had stolen the treasure away from Euclio. At any rate the plot was arranged in such way that Euclio, who had before refused to give a dowry to his daughter, now offers it spontaneously.

Staphyla's part is clear: she replaces the girl who cannot appear on the stage at this moment of her life. At the same time she is a necessary link between the two houses. Eunomia again is acting as a confidant of her brother and her son. Through her they are informed about their feelings and about the course of things.

Toruń

---

[9] T. B. L. Webster in his *Studies in Menander*, Manchester 1950 tries to persuade that the original of *Aulularia* was Menander's Ἄπιστος According to his assumption Plautus *Aulularia* is an adaptation rather true to its original.

and about her dowry. I have demonstrated on the example of the motif of the discovery of the treasure how Plautus got into contradiction with himself. He gives the details drawn from the original and then he represents the same details in his own way. As Strobilos appears in the function of Euclio, Euclio plays during one moment of the action the parts of his daughter. I mean the scene when Euclio returns from the market with offerings for the sacrifice (vv. 385 sq.):

Nunc tusculum emi hoc et coronas floreas
Haec imponentur in foco nostro Lari,
Ut fortunatas faciat gnatae nuptias.

The vv. 24 sq. of the prologue remind us of this passage:

Huic filia una est; ea mihi cottidie
Aut ture aut vino aut aliqui semper supplicat:
Dat mihi coronas.

It is certain that Plautus is under the impression of some circumstances of the original. Perhaps the discovery of the treasure was connected in some way with the sacrifice. It seems doubtless that the sacrifice played an important part in the action of the original. It was necessary because the marriage was already decided.

The part of the comedy where Euclio promises his daughter to the old neighbour reveals how, in the original, the dowry-motif was closely united with the marriage. The passages on this theme recur several times, as follows:

vv. 191 sq.: *Virginem habeo grandem, dote cassam atque inlocabilem.*
Neque eam queo locare cuiquam.

v. 238: *Atque eam desponde mi.* E: *At nihil est dotis quod dem.* M: *Ne duas.*

The vv. 257 sq. attract our attention especially:

Illud facito ut memineris
Convenisse, ut ne quid dotis mea ad te afferret filia.
M. *Memini.* E. *At scio quo vos soleatis pacto perplexarier:*
Pactum non pactum est, non pactum pactum est, quod vobis lubet.
M. *Nulla controversia mihi tecum erit.*

Megadorus' last words allude to some entanglements in the original. But he will have in Plautus'work no possibility to refuse his consent to the marriage of Euclio's daughter. He sends his nephew to Euclio with his refusal (v. 783):

Is me nunc renuntiare repudium iussit tibi.

Plautus reduced Megadorus' part to the first few scenes of his play. In this way in his comedy he left out the psychological conflicts between the old neighbours, which may have occurred in the original.

ONCE MORE ABOUT THE ORIGINAL OF *AULULARIA*

By

BARBARA KRYSINIEL-JÓZEFOWICZ

While studying Professor Kuiper's *The Greek Aulularia*, Lugduni 1940 I was struck by the fact that it comprised a full reconstruction of the original lost. So does, as a matter of fact, the author's study of *Epidicus*[1]. Prof. Kuiper with much imagination not only describes the probable course of the model's action but he also represents to us the Greek play, scene after scene. It is difficult to avoid the impression that in this reconstruction the author goes too far.

There are certain items which do not result from the existing text. Prof. Kuiper supposes the original of the *Aulularia* to be a comedy with the *anagnorisis* brought about by a ring. There was of course a pot of gold at stake and even a ghost playing an important part in the action.

Among those possibilities anybody can choose what appeals to him. But, in this way, we cannot solve the problem. I thought it might be of some help to Prof. Kuiper if he had the opportunity of reading my treatise on the same subject-matter[2]. I am here inclined not only to repeat what I said on this subject many years ago but to add some new arguments for those who have not been convinced by my thesis.

---

[1] *Het origineel van Plautus' Epidicus*, Amsterdam 1938.

[2] *De Plauti Aulularia eiusque exemplari Graeco*, Tow. Nauk. Warsz. XXXI, 1938, Wydz. I p. 7 sqq. Prof. K. does not know my publication though our countries are less distant than are the continents of Europe and America. At the same time I take pleasure to announce that the review of my book: *De quibusdam Plauti exemplaribus Graecis*, Tow. Nauk., Toruń 1949, by Mr. John N. Hough has reached me. I am extremely sorry for having had no opportunity whatever to take into account both his scientific researches as well as those of the authors mentioned by him. I indeed express my regret and am fully conscious of having lost much by being unable to study all that has been written on the subject.

Though the Reviewer's reaction seemed to me rather harsh I was very glad to find that, as to the well-known facts concerning Plautus, I was in accordance with many of the scholars mentioned by Mr. John N. Hough. The studies on Plautus have nowadays reached that stage of knowledge which makes the avoiding of commonplaces difficult. But the object of my work was reconstructing the Greek comedy through Plautus as my subtitle indicates. This is why I could not take into account those peculiarities of Plautus which tell nothing about his models.

As far as I know nobody in the U. S. A. has treated this question from this point of view. I have read the remarks of the Reviewer on this subject with the greatest attention. I beg him to read my diss, *Der Plautinische Poenulus und sein attisches Vorbild*, published in Eos 1932/33. Perhaps after reading this the author will become convinced by some of my suggestions. Meanwhile, I am trying to push my inquiries a step forward, as long as my method gives any results.

quam sequitur carminis exordium his verbis constans:

Quae regio mihi fida patet, quis angulus orbis
Excipiet? Quo finis erit requiesque viarum
Immeritaeque fugae? Qua tandem sistere terra
Fata iubent? Veteresne usquam memorare labores
Dulce erit, an semper populos gentesque vagari
Cogar ad ignotas nullaque senescere in urbe
Fas erit, at[8] *hominum sortem rerumque recursus*
Exemplo monstrare meo totumque tenere
Vulgus in auriculas stupidum narrantis ab ore?

Quae postea, cum carmen retractavisset aliudque exordium conscripsisset, in mediam retractati poematii partem transtulit Callimachus; leguntur ergo post versum 153 posterioris recensionis.

Subsequitur in codice A usque ad v. 107 peregrinationum narratio, quam etiam in posteriore recensione integram atque immutatam legimus, nisi quod *tertia* pro *altera*, *quater in campis* pro *semel et iterum* scripsit poeta.

V. 107 sequuntur in codice A hexametri 19, qui in posteriore recensione omnino desiderantur:

Heu, non sperato clausae spes fine virorum
Auditaeque preces nihilum! Tunc rumor iniquus
Instaurat causas errandi[9]*, ubi figere sedem*
Spes erat. Atque utinam mihi tantum insania vulgi
Immeritusque furor nocuisset et unica Romae
Non foret in media spes intercisa iuventa!
Num neque nunc gemino gauderet pulvere vatum
Insula nec propriis Latios iunxisset honores —
Invidia forsan, ne vinceret ille Pelasga
Carmina post gravior mediis aequata sub annis?
Ipse nec Arctoas glacies accedere solus
Cogerer? Hespericum nam quid mihi visere coelum
Iam placeat comite absumpto, qui tempore iniquo
Fortunam dedit esse levem vetuitque Penatum
Sentirem innocuo raptum mihi turpiter risum?
Non ego perpetiar sordentes obsita crines
Exsanguis si glaxes[10] *oculos truculenta manusque*

---

[8] Sic!

[9] *etrandi* codex: *errandi* correxi.

[10] Locus hic turpissime corruptus nescio quomodo sanari possit. Etsi enim dubitari nequit, quin Statii illud (*Theb.* 7, 474 sqq) imitatus sit Callimachus:

Ecce truces oculos sordentibus obsita canis
exsangues Iocasta genas et bracchia planctu
nigra ferens.....,

very little in common with the original. They are connected with this part of the play, which is accumulated by Plautus' own devices.

Plautus shows us Euclio from the first scene of his play as owner of the discovered treasure. He runs to and fro across the stage with his treasure and Strobilos persecutes him until he at last deprives him of the gold. I found with pleasure that Prof. Kuiper shared my opinion on Euclio's behaviour. But his behaviour seems strange to me from the first moment of his appearance on the stage. While acting the chief part Euclio simple makes a farce of it. There is no place for the development either of his character or of any other in the play. Room has to be made for Euclio's showing off. No wonder that so much has been written about Euclio's person. Was it possible that the Greek Euclio acted as a madman during the whole play?

Meanwhile the riddle of his character is being explained if we remember the words of the prologue v. 27:

Feci thensaurum ut hic reperiret Euclio.

It is easy to grasp that here under the mask of Lar Familiaris Plautus speaks himself. According to his course of the action Euclio has already found the treasure. In this manner he destroys the exposition of the original as well as all the links between the circumstances which conduct to this event. The discovery of the treasure is, doubtless, the turning point of the action.

Plautus took the result of the model's action as a basis for his own play. But he decided to keep the other springs of the original. The prologue speaks about them again so that we cannot comment on them in a too arbitrary way as does Prof. Kuiper (pp. 100—107). It is evident that Plautus reduced many parts of the original to one or several scenes. But have we the right to maintain that the relations between the persons of the model were 'quite different from what Plautus revealed about them in his prologue?

Prof. Kuiper discards the relationships devised by Plautus and replaces them by such as have been invented by himself. According to his assumption Euclio's daughter was in the original the daughter of Megadorus, who was father of Lyconides. Plautus changed the original relationship in order to avoid an *anagnorisis* and a marriage between half-brother and half-sister. If we allow ourselves to make conjectures rather remoted from the existing text what is the comedy itself for? Prof. Kuiper knows everything even about the mother of Phaedra. I think it would be better to leave the question open whether all the Greek comedies had their happy end under form of an *anagnorisis*.

At any rate in our case the prologue and the action give no proof that in the original an *anagnorisis* was indeed necessary for the solution of all the complications of the action. The main subject is clearly defined by the prologue. All the sub-plots are centred about the marriage of Euclio's daughter

I will now discuss the part of the prologue which, to my mind, has been misunderstood by Prof. Kuiper. In this part of the prologue from v. 24 to the end we recognise the recapitulation of the contents of the model. I am quoting them because of their importance (v. 23):

Huic filia una est; ea mihi cottidie
Aut ture aut vino aut aliqui semper supplicat,
Dat mihi coronas. Eius honoris gratia
Feci, thensaurum ut hic reperiret Euclio,
Quo illam facilius nuptum, si vellet, daret.
Nam compressit eam de summo adulescens loco.
Is scit adulescens quae sit quam compresserit
Illa illum nescit neque compressam autem pater.
Eam ego hodie faciam ut hic senex de proximo
Sibi uxorem poscat. Id ea faciam gratia,
Quo ille eam facilius ducat qui compresserat.
Et hic qui poscet eam sibi uxorem senex,
Is adulescentis illius est avunculus,
Qui illam stupravit noctu, Cereris vigiliis.

The situations announced by the prologue occur in the course of the action but other circumstances and other persons are playing the parts here described. Above all there returns in the action the discovery of the treasure treated in a strange manner. There appears on the stage the slave Strobilos with the pot of gold. He says what follows (vv. 701 sq.):

Picis divitiis qui aureos montis colunt
Ego solus supero; Nam istos reges ceteros
Memorare nolo, hominum mendicabula.
Ego sum ille rex Philippus. O lepidum diem.

The same situation split into two parts in this section of the comedy returns with vv. 808 sq:

Di immortales, quibus et quantis me donatis gaudiis.
Quadrilibrem aulam auro onustam habeo: quis me est ditior?
Quis me Athenis nunc magis quisquam est homo cui di sint propitii?

Nobody will deny that the situation itself, namely the discovery of the treasure, is derivated from the model. But the mention of this event in the prologue and its repeating during the course of the action is, doubtless, the result of the changes in the model, which Plautus undertook lead by his own imagination. We get the impression that Strobilos is substituted in this situation for Euclio, who, according to the prologue, had already found the treasure. Therefore, all the circumstances by which Strobilos came to the treasure have

Memorare nolo, hominum mendicabula.
Ego sum ille rex Philippus.
vv. 801 sq.: *Di immortales, quibus et quantis me donatis gaudiis?*
Quadrilibrem aulam auro onustam habeo; quis me est ditior?
Quis me Athenis nunc magis quisquam est homo cui di sint propitii?

Should we be mistaken in the impression that these words are called forth by the same event as is represented in the fragment just quoted? The vv. 5 sq. of the fragment can be successfully compared with Plautus' vv. 801 sq.

Another fragment of the same play has been left out by Prof. Kuiper. It seems much more deserving to be compared with *Aulularia* than the just quoted fragment:

A. [ ] λ̣α̣τη̣ς̣ με ..[.] π̣ά̣ν̣τα μετ̣ε̣..... τεκεῖν̣
σκοπεῖν, προσιέναι πᾶσι πε.. λη... ε..
εἰ̣ δ̣υνατόν ἐστι τῆς κόρης αὐτῷ̣ι τυχεῖν̣,
ὅ̣τ̣ι τῆς ἀ̣νοίας μεσ̣τ̣ὸς ἦν τη̣... ν.
B. ἐπόησα, ἅ μοι προσέταττεν. εὗρον οἰκίαν.
ἀδύνατον ἦν..... [..
αὐτὴν νομαρχ̣[
ἐν ζηλοτυπία[ι

The contents of this discourse is about in agreement with the vv. 29 sq. and vv. 35 sq. of Plautus' prologue:

Is scit adulescens quae sit quam compresserit,
Illa illum nescit.
vv. 35 sq.: *Is adulescentis illius est avonculus,*
Qui illam stupravit noctu, Cereris vigiliis.

One of the speakers in our fragment could be Strobilos, whose help is indispensable to the young man. In Plautus' play, too, we meet him sent by his master to get some intelligence (vv. 603 sq.):

Nunc erus meus amat filiam huius Euclionis pauperis;
Eam ero nunc renuntiatum est nuptum huic Megadoro dari.
Is speculatum huc misit me, ut quae fierent fieret particeps.

But as this passage gives a summary of the action of the original Strobilos' part could not remain unchanged. Therefore, he speaks about his task in an indefinite way.

Strobilos: ὦ Ἡράκλεις, τί ποτ' ἐ[σ]τὶ τὸ γεγενημένον;
Euclio: νῦν οἶδ' ἀκριβῶς, διότι τῆς οἰκουμένης
ἱερὰ σαφῶς αὕτη 'στὶν ἡ χώρα μόνη
κἀνθάδε κατ[ο]ικήσασι πάντες οἱ θεοί,
καὶ νῦν ἔτ' εἰσὶ καὶ γεγόνασιν ἐνθάδε. —
Lycon(?): Στρόβιλε. Strob.: Ἄπολλον καὶ θεοί, τοῦ πνεύματος.
Lycon: παῖ θυστυχὲς Στρόβιλε. Strob.: τίς κέ[κλη]κέ μ[ε; —
Lycon: ἐγώ. Strob.: σὺ δ' εἶ τίς, ὦ κράτιστε τῶν θ[εῶ]ν; —
Lycon: ὡς εἰς καλ[όν] σ' ἑόρα[κ]α. — Strob.: τίς[...[7]

It is evident that the words Ἄπολλον καὶ θεοί, τοῦ πνεύματος in the 8 verse are called forth by the inspired speech of the deeply impressed person. They allude to the sublime tone of the speech[8]. Strobilos seems to listen to it without being seen by the speaking person. The verse 3 of the fragment spoken also by Strobilos hints at it. In Strobilos' ejaculations there are signs of wonder, nothing more. The unnamed person continues his monologue.

The appearance of the third person on the stage pushes the action forward. Whoever this person was I cannot believe him to be Heros as does prof. Kuiper. It is difficult to conjecture anything with regard to the discourse between Strobilos and the appearing person. One detail is plausible in the fragment under discussion that somebody detected a treasure. This reminds us of the passages in *Aulularia*; their derivation from the original is out of question. It is this part of the action where Strobilos appears on the stage with the treasure. I have demonstrated that Plautus changed the original circumstances of this situation. Only the discovery of the treasure can be taken as the original motif. I am comparing the vv. 701 sq. and vv. 801 sq. with the extant fragment:

Picis divitiis qui aureos montis colunt
Ego solus supero. Nam istos reges ceteros

κἀνθάδε κατ[ω]ικήκασι πάντες οἱ θεοί
καὶ νῦν ἔτ' εἰσὶ καὶ γεγόνασιν ἐνθάδε.
Heros: Στρόβιλε. Strob.: Ἄπολλον καὶ θεοί, τοῦ πνεύματος.
Heros: παῖ δυστυχές, Στ[ρ]όβιλε. Strob.: τίς κέκ[λη]κέ μ[ε;
Heros: ἐγώ. Strob.: σὺ γ' εἶ τίς, ὦ κράτιστε τῶν θ[εῶ]ν;
Heros: ὡς εἰς καλ[όν] σ' ἑόρα[κ]α. Strob.: τίς [δ' ὤν, εἰπέ μοι.
Heros: Σωσόγμιο[ς ἥρως] ε[ἰμὶ

[7] I quote them from the ed. of Demiańczuk I., *Supplementum Comicum*, Kraków, 1912, p. 98.

[8] Cf. Kuiper, p. 120 sq.

suspicemur eum omnia haec ementitum esse, quo magis mirae ac periculosae peregrinationes viderentur? Opinor equidem carminis exornatam peregrinationum narrationem haudquaquam contemni debere aut posse. Nam id, quod in epistula Derslao de Rithuaniis data nullam earum rerum, quas supra nominavi, mentionem fecit Callimachus, facile intelleget qui memoria tenuerit ea, quae in epistula illa tractantur. Satis enim constat Callimachum, cum epistulam ad Derslaum scriberet, id potissimum egisse, ut se ab omni contra Paulum II pontificem factae coniurationis suspicione liberaret [18], ob eam igitur rem de peregrinationibus suis, ut equidem suspicor, ea tantummodo, quae occasio tulerit, Derslao narravit omissis quibusdam, quae minoris momenti esse viderentur. Cum autem carmen componeret, quo de peregrinationibus ipsis narrare animum induxisset, haudquaquam fieri potuit, ut de singulis non egerit; quin etiam permulta excogitavit, amplificavit, fabulis exornavit, alia quaedam, ea scilicet, quae poeticae arti non convenerint, silentio pressit, quo magis et peregrinationes exornarentur et carmen ipsum legentibus placeret.

Sed haec hactenus. Pervenerit Callimachus ad Peloponnesum fugeritque deinde in Aegyptum, an omnia haec ementitus sit carminis ornandi amplificandique causa, quid refert, cum et Peloponnesus in Cretam ex Italia navigantibus in via sit et Aegyptus Cypro proxima? Alia tamen sunt, eaque gravioris momenti, quae in utroque scripto tradita inter sese multum discrepant. De causis, propter quas Byzantium reliquerit Callimachus, ago. Profitetur enim aperte in epistula illa (iisdem fere verbis utar atque Callimachus) se, cum Byzantii moraretur, ab eis, qui tunc ex Italia venissent, certiorem factum esse de fratre et sodalibus, qui iam dudum e carceribus essent liberati, itemque comperisse ipsi, ut Romam pro arbitrio rediret, concessum; quibus auditis in patriam remeare animum induxisse, praesertim cum taedium iam ipsum cepisset morum ac vitae eorum hominum, quibuscum commercium ipsi fuisset; primum tamen in Poloniam se profectum esse utpote novas atque ignotas sibi regiones videndi cupidum. In carmine autem, quod Francisco Ugolino dedicavit, de „fatis malignis" queritur, quae invitum ad ignotos populos migrare coegerint [19]. Desunt quidem illa in posteriore poematii recensione; leguntur autem haec:

Illic dura mei paulum cum sideris ira
coepisset saevire minus, vacuata repleri
adspexi novies candentis cornua lunae.
Tum Ciconum fines Dryopeaque linquere rura
Ismariumque iugum nebulisque carentis Anauri

---

[18] Cf. H. Zeissberg, o. c., 352 sqq; J. Garbacik, o. c., 32 sqq.
[19] Cf. praef. meae p. 135, v. 176 sq.

I dont know if we can refer the much discussed fragments of a Greek comedy to the missing original of *Aulularia*. Prof. Kuiper discusses them (p. 115 sq.) more accurately than convincingly. I feel called out to give my own interpretation of these fragments though I have had no possibility of inquiring into all the preceding works on the subject.

The question is about the fragments published by Grenfell-Hunt im Hibeh-Papyri 1 5. The editors ascribed them to the original of *Aulularia* because there appears in one of these fragments a person called „Strobilos". Their contents also give some ground for the surmise that they are indeed relic from the lost model of *Aulularia*.

No doubt, one of the characters is being strongly impressed by an event that has happened a while before. As he speaks about a spot the reader may suspect that person of having discovered the treasure. The characters which appear in these fragments are unknown except Strobilos. I would assign the verses to them in the following way:[6]

Euclio: νό[μι]ζε αλι.... τρέχειν Ὀλύμπια.
ἐὰν διαφύγ[η]ς, εὐτυχὴς ἄνθρωπος εἶ. —

Neu, qui rem ipsam posset intellegere, thensaurum tuom
Me esse penes, atque a me lege populi patrium posceret.

Of course, these verses here are only a reminiscence of the action which took place in *Trinummus'* model.

Perhaps the following vv. 556 sq. from Plautus' *Mostellaria* should also be interpreted as the reminiscence of the original's action:

Quid nunc faciundum censes? Tr.: *Egon quid censeam*?
Cape, obsecro, hercle, cum eo una iudicem.

The above passages can give an idea, how, in his plays, Plautus treated such subjects, as were based on Greek law.

If I say that in *Trinummus'* model entitled Θησαυρός the action was centred chiefly about the treasure found on the field, it should not be understood that the course of the action and all its elements were such as in the Θησαυρός of Luscius Lanuvinus and his model. The same may be said about *Epidicus*, where I discovered, what seems to me unquestionable, that ἐπιδικασία-motif was the chief motif in the action of the original. But I did not maintain that the course of the action was like the course in *Phormio*'s model. There were in Greek comedy in general some popular subjects which appeared on the stage in the most various modifications.

[6] Prof. Kuiper suggests the following division of the parts:

Strob.: νό[μι]ζε ἀλι[τήριος] τρέχειν Ὀλύμπια
ἐὰν διαφύγ[ηι]ς, εὐτυχὴς ἄνθρωπος εἶ.
Euclio: ὦ Ἡράκλεις, τί ποτ' ἐ[σ]τὶ τὸ γεγενημένον;
Strob.: νῦν οἶδ' ἀκριβῶς, διότι τῆς οἰκουμένης
ἱερὰ σαφῶς αὕτη 'στὶν ἡ χώρα μόνη

PHILIPPI CALLIMACHI
AD FANNIAM SWENTOCHAM CARMEN

edidit

IULIUS DOMAŃSKI

Philippi Callimachi carminis, quo peregrinationes transmarinae, quas clarissimus ille Italus Pauli II pontificis Romani iram ac manus fugiens suscepit, enarrantur, duas esse recensiones, unam Francisco Ugolino, alteram Fanniae Suentochae dedicatam, inter viros doctos satis constat[1]. Priorem illam carminis recensionem, vetustiorem scilicet ea, quam Callimachus, cum in Polonia moraretur, retractatam commutatam auctam Fanniae Suentochae amasiae obtulit, solus prae se fert codex Laurentianus bibliothecae Gaddianae (plut. 89 nr. 73) a Nicolao Ugolino, Francisci fratre vel consanguineo, anno 1473 in Chio insula conscriptus[2], qui praeter aliorum illius aetatis scriptorum opera continet etiam (foliis 47r—50r) sex „Callimachi Experientis carmina" ita in ordinem digesta, ut carmen, quod est de peregrinationibus, primum inter alia obtinuerit locum[3]. Posteriorem recensionem exhibent codices: Vaticanus 5156, Parmensis 327, Barberinus XXX. 104, Laurentianus bibliothecae Gaddianae plut. 91 super. nr. 43, Riccardianus 1226.

Etsi codex ille Laurentianus 89, 73, cui siglum A indere placuit, anno demum 1473 est exaratus, Callimachum multo ante carmen composuisse et Francisco Ugolino dedicasse pro certo haberi potest. Nam cum anno 1468 ineunte Italiam reliquisset, anno 1469 exeunte vel anno 1470 ineunte in Poloniam venisset, carmen ad Franciscum Ugolinum, cuius hospitio usus est Byzantii, numquam nisi anno 1469 exeunte scripsit, quod etiam his poetae verbis demonstratur:

Altera iam rediit decussaque montibus umbra est
et semel et iterum[4] *sulcos renovavit avarus*
agricola et gravidos numerosa messe maniplos
sustulit, adversis postquam Lavina reliqui
litora sideribus...

Etenim cum ea quae redit umbra vernam anni tempestatem significet, ea autem, quae montibus decutitur, autumnum, non est qui dubitet, quin cir-

---

[1] Cf. H. Zeissberg, *Die polnische Geschichtschreibung des Mittelalters*, Leipzig 1873, 353 sq.

[2] Subscriptio in cod. Laurentiano 89, 73: *Scriptus manu mei Nicolai Ugolini in insula et civitate Chyi a. 1473*; cf. H. Zeissberg, o. c.; S. Windakiewicz, *O rękopisach poezji Kallimacha*, *Kwartalnik Historyczny* 1898, 359—368.

[3] Cf. H. Zeissberg, o. c.

[4] Sic!

ea, quae de Circaeo litore, de Peloponneso, de insulis maris Aegaei, de Symplegadibus, de Ponto narrantur, ab antiquis auctoribus aperta imitandi ratione mutuatum esse poetam. In quorum numero non solum poetas, verum etiam solutae orationis scriptores hic et illic invenies. (Quis est enim, qui non sentiat id, quod in Callimachi poematio de Cyaneis Symplegadibus legitur, Melae potius quam Valerio Flacco originem debere?) Sed ea quoque, quae ex antiquis libris consulto deprompsit, persaepe propriis reddidit verbis itaque commutavit, ut vix suis exemplaribus similia videantur; quin etiam nova quaedam nomina locis nonnullis imposuit, velut est *tumulus Myrtous* pro mari Myrtoo, *Inachiae ripae* pro Bosphori litoribus.

Atque cum de geographia agimus, Callimachi errata (si quis haec errata esse suspicari possit) enotemus necesse est. Tres enim exstant in poematio loci, qui demonstrare videntur poetam errore captum esse. Unus est, quo de Homero agitur, quem Callimachus in Chio insula sepultum esse putavit; alter, quo Thessaliae flumina memorantur[24]. Sed cum his tota orbis ora Australis translate definita esse videatur, illud autem e Solino, qui Homerum in Chio sepultum esse testatur, originem trahere potuerit, non est sane cur contendamus Callimachum in errore versari. Tertius tamen occurrit locus perdifficilis, is scilicet:

Aut Ariadnaeae si iurgia digna querelae
percita sensisti pietate et perfida Thesei
foedera pensasti multo meliore marito,
excipe me...[25]

Dicit enim haec Callimachus noster, cum ex Chio asylum petit. Quid? Nonne mirum videtur poetam, qui tantam fabularum Graecarum notitiam haud semel ostendit, ignorasse Naxum, non Chium eam insulam fuisse, quae „perfida Thesei foedera meliore marito (id est Dionyso) pensavit"? Nescio equidem, debeamne hic lapsum qui vocatur memoriae, an potius licentiosam inventionem suspicari. Negari enim non potest verba supra prolata ambiguum prae se ferre sensum et ideo illud *perfida Thesei foedera pensasti multo meliore marito* ita etiam explicari posse: Ariadnae a Theseo in Naxo relictae querelas audivit Dionysus, qui tunc in Chio morabatur, in Naxum transmigravit, Ariadnam uxorem duxit. Multum tamen obesse huic interpretationi animadvertendum est — non solum id, quod nullus, ni fallor, auctor invenitur, qui hanc fabulae formam tradiderit, verum etiam Senecae versus, quos Callimachus hoc loco imitatus est. Quae cum ita sint, si quis Callimachum erravisse pro certo affirmaverit, repugnare non audeam.

Accedit, quod in carmine duo nomina geographica leguntur obscura nimis seu mendosa, „Calum" dico et „Triagolam". Atque hanc ostii cuiusdam

---

[24] V. 94 sqq; v. 141 sqq.
[25] V. 100 sqq.

citer viginti menses praeterierint, ex quo „Lavina litora" reliquisset Callimachus. Quem cum anno 1468 ineunte Roma profectum esse certo sciamus, elucet e versibus supra prolatis anno 1469 exeunte poemation conscriptum esse.

Quod autem ad posterioris recensionis tempus spectat, pericula illa, quorum mentionem vv. 182 sqq. fecit poeta, diserto nobis sunt indicio haudquaquam fieri potuisse, ut ante annum 1471 carmen sit retractatum. Satis enim constat[5] Callimachum, postquam in Poloniam venerat, primo statim adventu neque vitam quietam agere coepisse neque animos Polonorum sibi conciliasse; quin etiam anno 1470 exeunte, cum Alexander, Forlivensis episcopus, qui a pontifice Romano rebus publicis gerendis legatus his temporibus in Polonia morabatur, comperisset Callimachum Polonorum hospitio uti eumque, utpote coniurationis contra Paulum pontificem factae conscium, depoposcisset, factum est, ut ordinum Polonorum conventus Callimachum pontifici tradendum esse decreverit. De his igitur periculis cogitavisse poetam pro certo haberi potest. — Atque id, quod „tertia umbra"[6] in retractato carmine nominatur, manifesto demonstrare videtur posteriorem recensionem ante vernam anni 1471 tempestatem confectam esse. Cum igitur „tertia umbra" tertium exilii annum significet, „pericula" illa ordinum conventus periculosum respiciant decretum, posterioris Callimachei poematii recensionis tempus ita est definiendum, ut poemation ipsum hiberno anni 1471 tempore retractatum atque Fanniae Suentochae dedicatum esse videatur[7].

Duae igitur exstant poematii recensiones, una antiquior, cuius testis est codex A, altera recentior, ab ipso Callimacho retractata commutata correcta, in pluribus codicibus servata. Quarum quamvis alteram, quippe quae et recentior sit et correctior, pro editionis nostrae fundamento haberi velimus, prior quoque non est spernenda. Nam etsi magnam illius antiquioris poematii partem, eam scilicet, qua peregrinationes ac pericula, quibus sit affectus, antequam Byzantium pervenerit, enarrantur, in posteriore recensione iisdem verbis reddidit Callimachus neque in ceteris plura, quam quae necessitas exigeret, commutavit, tamen fieri non potest, ut ad hoc recentius carmen recensendum accedentes vetustius illud omnino neglegamus. Quae autem inter duas recensiones intercedat ratio mutua, facillime cognosci poterit, cum antiquius illud carmen, quod praefationi nostrae eis, quae in posteriore recensione iisdem verbis reddidit poeta, omissis inserere placuit, cum recentiore recensione contulerimus.

Atque inscriptio quidem in priore recensione exstat haec:

Spectatissimo viro Francisco de Ugoliniis Callimacus felicitatem;

---

[5] Cf. H. Zeissberg, o. c., 352 sqq.; J. Garbacik, *Filip Kallimach jako dyplomata i polityk*, Kraków 1948, 27 sqq.

[6] V. 11 posterioris recensionis.

[7] Cf. H. Zeissberg, o. c., 354.

Sanguinea et planctu multum percussa lacertos
Occurrat reduci genetrix natumque[11] *reposcat.*

Amicum quendam se amisisse et ideo Romam, ubi mater filium frustra exspectaret, redire noluisse manifesto dicit poeta. Quis fuit mortuus ille amicus? Equidem magnopere doleo, quod in re, quae tam gravis est momenti, nihil non solum probabile, sed etiam verisimile dicere possum. Atque mortuum esse quidem his temporibus in Chio insula (de hoc enim loco agitur) Marcum Antonium Romanum illum, cui in Pomponii Laeti Academia Romana Asclepiadis nomen olim est inditum, Callimachi amicum eundemque exilii consortem, ex Zeissbergi libro comperi[12]. De eius igitur morte dixisse poetam iam suspicabar, cum posuit in dubium hanc meam opinionem alia quaedam opinio ab Henrico Zeissberg in eodem libro prolata. Scripsit enim vir doctissimus eo tempore mortuum esse Asclepiaden, quo codex Laurentianus esset exaratus[13]. Quid? Nos cum codicem illum anno 1473 conscriptum esse certo sciamus, nonne videmus haudquaquam fieri potuisse, ut anno iam 1469 Callimachus amici mortem lugeret? Sed consideremus ea quoque, quae in Zeissbergi libro infra leguntur. Haec fere sunt: „Exstat in codice carmen quoddam, quo Callimachus amicum mortuum (de Asclepiade scilicet dicit) deflet"[14]. Peculiare ergo quasi elogium Callimachum amico conscripsisse comperimus. Quod si ita res se habent, quae erit nostra in hac quaestione opinio? Anne putemus composuisse Callimachum carmen illud, quo Marci Antonii mortem lugeret, anno demum 1473, cum in Polonia moraretur, idque Nicolao Ugolino misisse? Equidem suspicor erravisse temporibus Henricum Zeissberg; non enim de eo tempore agi puto, quo codex A exaratus est, sed de eo, quo Callimachus carmina, quae in codice A leguntur, scripsit. Quae quoniam multo ante a. 1473, i. e. tum, cum Callimachus Byzantii morabatur, conscripta esse pro certo haberi potest, Asclepiadis mortem ita ad temporum rationem revocandam esse puto, ut anno potius 1469 quam 1473 mortuus esse videatur. Sed cum neque Asclepiadis elogium illud praesto mihi sit neque aliunde mortis eius tempus comperire possim, quaestionem totam in dubio positam relinquere malo quam coniecturas incertas proferre.

---

tamen neque phrasin vitiosam *sordentes obsita crines* corrigere audeo neque verba *si glaxes*, quae librarius, utpote corrupta, expunxit, in *-que genas* mutare, praesertim cum *si* haudquaquam corruptum videatur.

[11] *naturaque* codex: *natumque* correxi.

[12] Cf. H. Zeissberg, o. c., 354.

[13] O. c., 354: *Sie* (scilicet codex Laurentianus 89, 73) *enthält ausser anderen Stücken mehrere Gedichte des Callimachus und anderer Personen, die zu dem Sammler in gewissen Beziehungen gestanden zu haben scheinen, wie des Marcus Antonius Romanus, ohne Zweifel desselben, der in der römischen Akademie den Namen Asclepiades führte und auf Chios als Flüchting bereits zur Zeit, als unsere Handschrift entstand, vom frühzeitigen Tod ereilt worden war.*

[14] l. l.: *Demgemäss findet sich auch ein Klagegedicht des Callimachus auf des Freundes Tod in der Sammlung.*

Duabus recensionibus collatis atque inter se comparatis restat, ut de retractandi commutandique ratione, qua in carmine recensendo usus sit Callimachus, pauca subiungam. Ac primum quidem eos 19 versus, qui in codice A post v. 107 leguntur, in posteriore recensione omnino desiderari non est cur miremur. Etenim cum Francisco Ugolino Italo Italus poeta de peregrinationibus ac malis suis narraret, facere non potuit, ut amici illius mortem, qui et Italus fuisset et fortasse Nicolai Ugolini hospitio usus esset, silentio praeterierit. Cum autem in Polonia moraretur Callimachus, ubi ne fama quidem, ut videtur, amicus ille notus fuit, rem totam ita neglexit, ut nullam amici mentionem in retractato carmine fecerit. Quod deinde ad exordium utriusque poematii spectat, quis est quin intellegat iam de praesentibus malis queri nequiisse poetam, cum in Polonia asylum impetravisset sedemque perennem posuisset, ob eamque rem aliud exordium eum conscripsisse, quo, quamvis invitus et ab antiquis „laboribus memorandis" abhorrens, similiter atque Aeneas, cum Didonis hospitio uteretur, tamen precibus Fanniae adductus ad peregrinationes enarrandas aggreditur priore illo exordio in medium carmen translato. Idem de extrema retractati poematii parte dici potest, ubi nullas querelas invenias; quin etiam spem melioris vitae iam concepisse poetam vides, postquam Fanniae amorem sibi conciliaverat.

Sequitur, ut de Callimachi peregrinationibus nonnulla subiungantur. Atque notandum est earum notitiam praeter utrumque carmen suppeditasse nobis epistulam quandam Derslao de Rithuaniis, palatino Sandomiriensi, Idibus Aprilibus a. 1471 a Callimacho datam[16]. Cuius partem eam, qua de peregrinationibus suis loquitur poeta, praefationi meae addidi, quo magis peregrinationes ipsae illustrarentur:

Fateor equidem — inquit Calllimachus — *aliquando invaluisse in urbe fabulam illam, quod contra pontificem coniurassem, idque eadem hora mihi atque illi nuntiatum fuisse. Cuius rei novitate atque magnitudine deterritus ego primum delitui, deinde, cum viderem supra opinionem meam rem magni fieri, clanculum in Apuliam me recepi. Ille vero, cum me non inveniret, primo fratrem meum, deinde amicos capi, tum scripta et quaecumque habeam in arcanis ad se deferri iussit. Cumque in quaestione fratrem meum ac ceteros posuisse satisque per tormenta eorum pectora scrutatus esset neque in aliquo minima quaedam suspicio inveniretur, ne temere ad eorum captivitatem processisse videretur, in arce S. Angeli omnes custodiri iussisset. Miserat et in ipso tumultu primo et in rei novitate Gasparum Chilicum cum aliquibus, qui me insequerentur. A quo Thrani, oppido Apuliae, inventus sum, ubi postquam a praefecto loci quidquam contra me impetrare non potuit, ad serenissimum regem Siciliae confugi, a quo etiam cum frustra captivitatem meam postulasset, in urbem rediit, quasi mox praetextu ac terrore*

[16] Typis exarata exstat in *Actis Tomicianis*, vol. I, Appendix p. 1 sqq.

anathematis ab rege illo me extorturus. Sed cum pontifex ex argumento quaestionis in fratrem atque alios habitae nihil suspecti iam in mente haberet, rem neglexit neque ulterius de me mentionem aut curam habendam putavit. Ego vero tunc temporis horum omnium ignarus, tum etiam peregrinationis cupidus, in Graeciam transmitti curavi et prius in Cretam, deinde in Cyprum navigavi, quo cum iam fama illa prima et tumultuarius ille rumor pervenisset, Byracensis episcopus, qui legatus ibi a pontifice erat coniugaturus regi Cyprio filiam despoti Peloponnesiaci, legationis suae utpote oblitus, contra me causam agere coepit et me sibi extradi vehementissime petere, maria et montes regi promittens, praesertim regni coronam, quam usque ad eam diem impetrare nequiverat. Sed rex inclytus, magis animadvertens, quid regiam libertatem ac decus exigeret, quam illius pollicito considerans, se regem, non lictorem pontificis esse dixit et rei eiusmodi silentium imposuit. Tamen ut sedem apostolicam non omnino negligere videretur, promisit me in regno suo diutius non futurum et descendendi quo vellem mihi liberum tempus assignavit. Ego inde in Chium navigavi, ubi cum pauculis diebus fuissem nesciremque adhuc, quae de me in Italia sentirentur, institui eo me conferre, quo libere ac sine suspicione vivere possem, sicque Constantinopolim veni. In quo loco a plerisque, qui ex Italia novissime navigaverunt, primum percepi et fratrem et necessarios meos omnes iam dudum e carceribus liberatos et mea omnia restituta esse mihique iam licere Italiam pro arbitrio reverti et ob eam rem in Cyprum fidem publicam ad me transmissam. Quae audita animum meum induxerant, ut ad patriam remeare instituissem, praesertim quod me taedebat maxime et pigebat morum et vitae illorum hominum, quibuscumque habere consuetudinem oportebat. Et eo consilio regnum vestrum accessi, ut quando semel extra Italiam veneram, quam plures regiones redeundo perlustrarem, praesertim quod regni huius nomen inter alia non est postremum.

Primo statim obtutu discrepantias nonnullas inter carmen et epistulam intercedere videbis. Ac primum quidem nisi epistula illa usque ad memoriam nostram servata esset, non solum causam relinquendi Italiam ab ipso Callimacho traditam ignoraremus, verum etiam locorum notitia, quibus, antequam in Graeciam profectus est, morabatur, careremus. Nullam enim Apuliae, nullam Siciliae regis illius mentionem in utroque carmine fecit poeta. Sunt etiam, quae in carmine leguntur, desiderantur omnino in epistula, ea dico, quae vv. 26—43 et 57—67 in posteriore recensione[17] continentur, ubi se, postquam ex Italia profectus esset, primum in Peloponnesum pervenisse, tum Creta relicta in Aegyptum proficisci animum induxisse manifesto loquitur, cum in epistula haec silentio praetereat. Quae cum ita sint, considerandum est, utrum epistula an carmen pro certiore auctoris peregrinationum testimonio haberi debeat. Quid enim? Accessisse Callimachum in Peloponnesum, cum Italiam reliquisset, e Creta navigaturum fuisse in Aegyptum credamus, an

---

[17] Prioris recensionis vv. 25—42 et 56—66.

Post v. 126 traduntur in codice A ea, quae in posteriore recensione vv. 109—137 continentur; subsequitur extrema poematii pars:

Hic ego te, celebris regionis gloria Tuscae
Et patriae spes una tuae sidusque tuorum,
Inveni, ut retro tantis erroribus actis
Per mare, per terras tandem miserabilis essem
Iure tibi et fessum iamdudum mole laborum
Instaurare animum posses corpusque solutum
Iam prope et attiguae cupiens concedere morti.
Tu vires, mentem verbis opibusque reducis
Pectoribus suadesque alios sperare recursus
Fortunae et plures etiam graviora recenses
Perpessos solisque iubar post nubila nautas
Exspectare mones, multum superesse futuri
Temporis et facile in melius mutabile murmur
Criminis ignoti et persaepe exordia laudum
Nascere haud[15] *meritae passim de nomine culpae.*
His ego firmatus, tamquam consumptus Ulysses
Naufragio Alcinoi verbis dapibusque, resumpsi
Spem solidam et vires animi minimumque dolebam,
Te propter, mutasse patrem carasque sorores
Et fratres patriamque simul celebresque sodales
Et quidquid Latii cupiendum servat utrumque
Litus. At hoc etiam fata invidere maligna
Invitumque iubent alias accedere ad oras.
Est grave, confiteor, peregrinas vadere ad urbes
Ignotosque mihi mores populosque subire
Semper et in nulla paulum quiescere terra;
Sed gravior me cura subit, quod linquere cogor
Te meritum de me, quantum vix credere dignum,
Nec mihi vel verbis gratum monstrare facultas
Pectus adest. Referant superi tibi praemia digna,
Hoc precor, hoc tantum misero fortuna reliquit;
Hoc faciam, dum vita sinet, Tanais licet ultima nostram
Unda sitim relevet pascarque Hyrcana per arva,
Reliquias quales tigris satiata relinquit.
Illuc namque paro dudum contendere, postquam
Abnegat Europe profugo concedere sedem.
Vale diu felix.

---

[15] Sic!

tio praeteriisse poetam, cum Polonis de peregrinationibus suis narrare animum induxisset [23].

Cum iam Callimachi peregrinationes, quem ad modum potui, omnibus eius scriptis, quae praesto mihi fuerint, indagatis illustraverim, nunc ad rationem antiquos auctores imitandi, qua in carmine componendo usus sit Callimachus, dilucidandam accedo. Atque magnus quidem est numerus auctorum Latinorum, praesertim poetarum, quorum locutiones in carmine Callimacheo leguntur. Sed quamquam locupletem auctorum Latinorum indicem in adnotationibus invenies, ubi locutiones Callimacheis similes, quantascumque in antiquis libris obvias inveni, collegi, non est tamen cur dubites, quin proprium sane et ex se ipso natum carmen composuerit Callimachus. Etenim id, quod in poemation permultas Vergilii, Ovidii, Lucani, Statii, Valerii Flacci, aliorum poetarum Latinorum locutiones et flosculos ad verbum transtulit, haudquaquam in eo reprehendi potest, cum in omnes illius aetatis scriptores, quicumque lingua Latina utebantur, ne minima quidem furti aut vitii suspicio cadat. At non is fuit noster Callimachus, qui ingenio careret ob eamque rem aliorum scripta furaretur pro suisque praedicaret; quin etiam et inventionis ingenuam felicitatem et cupiditatem permagnam novitatis in carmine componendo satis superque ostendit, cum aut novas verborum formas, velut est *natatrix*, *Simoenteus*, fingeret, aut inusitatis iuncturis uteretur, quales sint e. g. *patuli munimen asyli*, *operosus agger*, *Gortynii ducis compago* i. q. labyrinthus, *arenosae Ammonis arae*, *aetherei cinere adspirante magistri* aliaque sescenta.

Quod igitur ad antiqua Callimachei carminis exemplaria pertinet, singulas illas locutiones ex antiquis libris in carmen translatas haud omnes poetae studio antiquos auctores imitandi originem debere pro certo haberi potest. Sunt enim permulta quidem, quae Callimachus, cum poemation componeret, memoria tenuisse neque consulto in poemation induxisse videtur, velut est *deponere curam* (*deponere curas*: Verg. *georg.* 4, 513), *vixque haec in verba resolvi* (*vix equidem fauces haec ipsa in verba resolvo*: Ov. *met.* 2, 282), *culmina montis* (saepius legitur), *clamantia nomen* (apud Ovidium passim), ceteraque huiusce generis.

Aliter atque in exemplis supra allatis res sese habent in eis, quae ad geographiam spectant. Nam ex eis locis, quos in adnotationibus laudavi, elucet

---

[23] Minime indigni memoratu videntur hic etiam supra laudati versus, qui ad amici illius mortem lugendam spectant. Queritur enim Callimachus de Chio his verbis:

tunc rumor iniquus
instaurat causas errandi.

Quae si accuratius consideramus, facere non possumus, quin „rumorem" illum „iniquum" pro Chiorum opinione teneamus, qui fortasse suspicabant Callimachum contra ipsorum civitatem cum Turcis coniuraturum esse.

litora et Amphrysi fecunda liquoribus arva
institui et gelido gentes spectare sub axe
algentes...[20]

Infra tamen Callimachus denuo querelas inserit:

Ecce iterum tellus totiens optata per undas
destituenda mihi fragili et credenda carinae
est anima...[21]

quo incongruentia quaedam argumenti et compositionis inconcinnitas efficitur. Quid igitur? Suane ipsius sponte reliquit Byzantium Callimachus, ut in epistula manifesto dicit, an periculo quodam instante denuo in fugam sese convertit, cui rei carmen illud Francisco Ugolino oblatum diserto esse testimonio putari potest?

At priusquam hanc quaestionem ad exitum adducamus eamque solvamus, revocare in memoriam oportet ea, quae nuper protulit Iosephus Garbacik[22]. Opinatur enim vir doctissimus Callimachum eo consilio Byzantium profectum esse, ut Mohammedum II, Turcarum imperatorem, ad expeditionem in Chium suscipiendam induceret; qua re postquam expeditio in irritum esset redacta, factum esse, ut imperatoris iram in semet ipsum emovisset Callimachus ob eamque rem, cum iam Byzantii diutius morari non possset, in Poloniam confugisset. Quae deinde fuerint Callimachi fata, satis constat: menses aliquot iam in Polonia morabatur, cum anno 1470 exeunte Alexander, episcopus ille Forlivensis, quem supra nominavi, in Poloniam a pontifice Romano legatus venit; qui cum audivisset Callimachum in Polonia commorari, eum sibi exposcit atque ordinum Polonorum in hac re consensum impetravit. Callimachus autem, qui tunc apud Gregorium Sanoceum asylum invenit, ut se ab omni culpa vacuum esse demonstraret, epistulam illam ad Derslaum palatinum misit.

Quibus consideratis haudquaquam iam dubitari potest, quin epistulae omnis in hac re fiducia sit deroganda. Quis enim est, qui non sentiat nequaquam iam potuisse Callimachum de causis, propter quas Byzantium reliquerit, palam et aperte loqui et ideo ementitum esse ea, quae in epistula leguntur? Quae cum ita sint, carmen illud antiquius pro certiore huiusce rei testimonio haberi debet, propterea quod ad amicum scriptum est et sincere, non ad patronum, qui auctoris causam defenderet. Quod denique ad posteriorem carminis recensionem spectat, non est cur miremur „fata" illa „maligna" silen-

---

[20] V. 138 sqq.
[21] V. 151 sqq.
[22] O. c., 24—29.

nomen esse pro certo haberi potest, illud ad Cretensem regionem, quae Καλοὶ Λιμένες Graece vocatur[26], pertinere videtur. Sed cum ignarus sim, utrum nomina haec a Callimachi temporum aequalibus vel ab ipso Callimacho ficta sint, an librariorum mendis originem debeant, ne vanas coniecturas proferam, rem in dubio relinquo obscuros locos in carminis contextu cruce designando.

Atque ut ad propositum redeamus, duos equidem auctores esse puto, quos Callimachus consulto in carmine componendo imitatus sit, Ovidium dico et Vergilium. Hic enim Aeneam induxit Didoni peregrinationes suas enarrantem, ille exul et peregrinus terra natali carebat, cum in Scythia moraretur neque Romam redire posset. Aeneae igitur se similem esse credebat Callimachus, cum Fanniae de „erroribus" suis narraret, quo factum est, ut in poematii exordio Vergilii verba nonnulla legantur. Cum autem in extrema poematii parte „Sarmatiam" pro patria praedicaret eaque scriberet:

dis superis intentans bracchia grates
laetus ago et mecum tacitus „mea protinus" inquam
„haec tellus natalis erit funusque quiescat
Sarmatica sub rupe meum, cum stamina franget
de tribus una soror...

Ovidii illud memoria tenuisse videtur:

saepe precor mortem, mortem quoque deprecor idem,
ne mea Sarmaticum contegat ossa solum

seque feliciorem Ovidio duxisse, postquam et Fanniae amorem et Gregorii Sanocei patrocinium sibi conciliaverat.

Reliquum est, ut de ratione critica, qua usus sum in contextu carminis constituendo, nonnulla exponam.

Ac primum quidem notandum est Callimachei poematii contextum, qui disputatiuncula mea continetur, haudquaquam codicibus ipsis originem debere, sed collationibus, quas Stanislaus Windakiewicz, cum saeculo XIX exeunte Romae moraretur, confecit et quas denuo Adamus Miodoński examinavit, inniti. Quae cum felici quodam casu in manus Casimiri Kumaniecki incidissent, factum est, ut vir ille de Philippi Callimachi scriptis optime meritus eas mihi benigne concesserit; quin etiam, Callimachi carmen de peregrinationibus ut ederem, hortatus sit in studiis Callimacheis me adiuvando, quod grato animo recordor. Accedit, quod poematii recensio ea, quam exhibet codex Laurentianus plut. 91 nr. 43, ab Angelo Bandini in *Catalogo codicum Latinorum Bibliothecae Laurentianae*[27] typis est exarata. Quem librum nimis desideratum, quamquam diligenter in bibliothecis Polonis quaesivi,

---

[26] Cf. *N. T.*, *act. apost.* 27, 8.

[27] Vol. III, 813 sqq.

reperire mihi non contigit. Quod denique ad artem criticam in poematii contextu exercendam pertinet, id potissimum egi, ut codicem Laurentianum plut. 91 nr. 43 sequerer; ubi tamen in codice illo mendosas lectiones inveni, velut est v. 38 *sonitum*, v. 85 *rigas*, v. 115 *quorum*, v. 119 *destinuit*, v. 141 *Cyclopum*, ex aliis codicibus praestantiores lectiones in textum accepi.

Compendia, quibus in adnotatione critica designantur codices, haec sunt:

A = codex Laurentianus bibliothecae Gaddianae plut. 89 nr. 73 chartaceus in 4-o minore, anno 1473 conscriptus, foliis 67 constans; carmen quod est de Callimachi peregrinationibus legitur foliis 47^r—50^r.

B = codex Vaticanus nr. 5156 membranaceus in 4-o minore, saec. XV exeunte exaratus; carmen exstat foliis 12^v—16^r.

C = codex Parmensis nr. 327 (olim signatus H. H. VIII 34) chartaceus saec. XVI conscriptus; carmen legitur foliis 9^v—12^r.

E = codex Barberinus XXX. 104 (nr. 1731) chartaceus saec. XV exeunte conscriptus; carmen incipit fol. 14.

F = codex Laurentianus bibliothecae Gaddianae plut. 91 super. nr. 43 chartaceus in 4-o minore, saec. XV exaratus; carmen incipit fol. 67.

R = codex Riccardianus 1226 membranaceus in 8-o, saec. XV ipsius Callimachi manu, ut. S. Windakiewicz suspicatur, conscriptus; carmen incipit fol. 22 [28].

AD FANNIAM SWENTOCHAM

Scire meos casus, populos gentesque requiris
Et loca, quae vidi fatis agitatus iniquis,
Quae memorare animus pavet et meminisse refugit,
Lethaeosque amnes totos hausisse libenter
Vellet, ut indigni cessissent mente dolores,
Immeritaeque fugae memorem deponere curam
Posset et ingenio toto, mea Fannia, famae

[28] Cf. S. Windakiewicz, o. c.,; A. Miodoński, *Philippi Callimachi et Gregorii Sanocei carminum ineditorum corollarium*, Kraków, 1900, 6 sqq.

Incip. B fol. 12^v; C fol. 9^v; E fol. 14^v; F fol. 67; R fol. 22; A fol. 47^r his verbis: Quae regio mihi fida patet? (*cf. praef. p. 3 sq.*)

Inscriptionem dedi e codicibus BCR: Ad eandem Carmen *F*: Narratio ad Fanniam de eius errore *E*: Spectatissimo viro Francisco de Ugoliniis Callimacus felicitatem *A* (*cf. praef. p. 3 sq.*).

5 labores *BCR*

2 fatis agitatus iniquis: Ov. ars 2,27; fast. 4,73. 3 Verg. Aen. 2,12: quamquam animus meminisse horret luctuque refugit. 4 Verg. Aen. 6,705: Lethaeum... amnem. 6 Verg. georg. 4,513: nate, licet tristis animo deponere curas; *cf.* Aen. 12,48; Ov. rem. 259. 7 sq famae inservire *cf.* Cic. Att. 5,10,2.

Inservire tuae; sed si te tanta cupido
Urget, ut invisos renovem sub mente labores,
Accipe, qua serie meus huc me duxerit error.
Tertia iam rediit decussaque montibus umbra est
Et quater in campis sulcos renovavit avarus
Agricola et gravidos numerosa messe maniplos
Sustulit, adversis postquam Lavina reliqui
Litora sideribus, veteri parvoque phasello
Ausus adoratis pelagi cum numine Nymphis
Tyrrhenum sulcare solum Circaeaque circum
Saxa sepulchrales gemitus audire ferarum
Truncorumque aviumque simul, quas illa nefando
Gramine ab humanis iussit migrare figuris
In varias formas. Nec mi cariosa pusillae
Rimarum compago ratis puppisque fatiscens
Fida minus visa est quam nomina sancta per orbem:
Tarpeiae turres patuli et munimen asyli.

---

9 indignos renovem s. m. dolores *BCR*: memorem *F* 10 seri *R* 11 *novum caput institui*; Altera *A* 12 et semel (*tamquam* semet) et iterum *A* 16 adaratis *B* carmine ex *BC*

---

8 Verg. Aen. 6,133: si tanta cupido. 9 *cf.* Verg. Aen. 2,3: infandum, regina, iubes renovare dolorem. 10 *cf.* Ov. epist. 16,29: neque tristis hiems neque nos huc appulit error. 11 umbra *i. q. frondes, quae umbram faciunt, cf. e. g.* Ov. met. 12,513: nec habebat Pelion umbras; Verg. georg. 1,156: falce premes umbras; ecl. 9,19: quis... viridi fontes induceret umbra? Calpurn. ecl. 5,104: tremulas non excutit Africus umbras; Sil. 14,302: nemorum consumpserat umbras. — umbra decussa est montibus: *notandum est montes saepe umbrosos a poetis dici, cf. e. g.* Catull. 64,96; Verg. Aen. 7,387; Ov. rem. 202; Stat. silv. 4,5,55; Val. Fl. 2,414; Sil. 3,415. — tertia iam: Verg. Aen. 3,645 (altera iam: Hor. epod. 16,1). 12 *cf.* Ov. trist. 5,12,23: fertilis, assiduo si non renovetur aratro, nil nisi cum spinis gramen habebit ager; 4,6,13: hoc tenuat dentem terram renovantis aratri. 14 sq *cf.* Verg. Aen. 1,6: Laviniaque venit litora. — adversis sideribus *cf.* Verg. catal. 9,47: saepe trucem adverso perlabi sidere pontum. 16 *cf.* Ov. met. 1,320: nymphas et numina montis adorat. 17—21 *cf.* Verg. Aen. 7,10 sqq:

Proxima Circaeae raduntur litora terrae....
Hinc exaudiri gemitus iraeque leonum
Vincla recusantum et sub sera nocte rudentum
Saetigerique sues atque in praesepibus ursi
Saevire ac formae magnorum ululare luporum,
Quos hominum ex facie dea saeva potentibus herbis
Induerat Circe in vultus ac terga ferarum.

20 sq Ov. met. 15,171: animam sic semper eandem esse, sed in varias doceo migrare figuras (migrare in (*c. acc.*) *i. q.* mutari: Lucr. 2,774). V. 19 *corruptum esse suspicor, nam illud „truncorum gemitus" inepte dictum videtur neque mutabat Circe homines in truncos.* 23 sq puppis... fida *cf.* Ov. trist. 1,10,9 sq.

Illinc angustae cum iam mihi moenia Romae
Interdicta forent, cum iam loca cuncta putarem
Italia mihi fida magis, primordia longi
Erroris coepere mei. Tum nomen habentes
Deveni Pelopis terras, si forte cubile
Herculei monstri Nemeae mihi silva pateret,
Nonacriumve nemus riguive aestiva Lycaei,
Aut Lernaea palus cineresve novemplicis Hydrae.
Nec minus accessi scopulosae saxa Maleae,
Taenarus exiguis ubi collibus imminet antro;
Unde iter ad Stygios et lurida concava Ditis.
Eumenidum hic voces et sibila dira comarum
Tergeminique canis ieiunos visus hiatus
Audire et sontum gemitus miserasque querelas;
Frigidus attonito totus sudore putavi
Tutius exiguae rursus me credere cymbae
Ionioque mari, quam si loca vivus adirem
Functorum, datur ad superas unde exitus auras
Rarus. Et a laeva iam iam Cytherea relicta

---

25 *novum caput institui*; auguste *B* 27 Italia mihi tuta *ABC*: Italia mihi fida *R*: Italię mihi fida *E*: duri *A*; longi *ex* magis *corr. l. m. B* 31 extiva lyeei *B* 32 cineresque *in* cineresve *corr. l. m. B*; cineres (-ve *omisso*) *A* 33 Maleae declivia rupis *A* 34 Trenarus *ABER* 36 Eumenidumque faces *C* (*de Furiarum facibus dicit* Verg. Aen. 4,472; Ov. met. 4,482; Stat. Theb. 8,656; Val. Fl. 4,393, *alii*, *sed* faces audire *sane ineptum videtur*) 38 sortum *A*: sonitum *BEFR*; sontum *C* (*quod accepi coll.* Stat. Theb. 4,475); atrosque tumultus (*pro* miserasque querelas) *ABCR* 42 unde ad superas datur *A* 43 iam *om. B*

---

25 Ov. fast. 3,181: moenia (*sc.* Romae) iam stabant populis angusta futuris. 26 sq Sen. Tro. 476: quis locus fidus meo erit timori; *cf.* Auson. 416,19 (*Peiper p. 283*); Verg. Aen. 2,32; 2,400. — loca cuncta: Ov. fast. 4,821: miseris loca cuncta querelis implet; *cf.* Catull. 63,82. 31 Stat. Theb. 1,363: umbrosi patuere aestiva Lycaei. 32 Stat. Theb. 2,376: qua Lernaea palus; *cf.* Prop. 2,26,48: Lernae pulsa tridente palus. 34 Verg. ecl. 9,41: hic candida populus antro imminet; *cf.* Aen. 1,419: ascendebant collem, qui plurimus urbi imminet; cf. Auson. Mos. 324. 35 *cf.* Macr. somn. 1,10,10: hoc (*sc.* corpus) animae sepulchrum, Ditis concava.... vocaverunt; cf. Tibull. 3,3,37: dives in ignava luridus Orcus aqua (Verg. georg. 1,277: pallidus Orcus). 36 Val. Fl. 3,50: torvae coma sibila frontis (*de Panis capillis*); Stat. Theb. 2,220: Harmonia versis in sibila dira querelis Illyricos longo sulcavit pectore campos (sibila *proprie*). — coma *i. q. angues capita monstrorum cingentes*, *cf.* Lucan. 9,672; 1,572; Val. Fl. 3,54; Stat. Theb. 11,96; Ov. trist. 4,7,12. 37 sq *cf.* Terent. eun. 454: audire vocem visa sum modo militis. — tergeminique canis *cf.* Prop. 4,7,52: tergeminusque canis sic mihi molle canet; Ov. trist. 4,7,16: tergeminumque virum tergeminumque canem. 40 Sedul. carm. pasch. 3,47: exiguae conscendens robora cymbae. 42 ad superas... auras *iunctura tritissima*, *cf.* Verg. Aen. 6,128; 7,768; Ov. met. 10,11; Stat. Theb. 1,295; Avien. orb. terr. 961; Claud. 1,278; Carm. epigr. 703,3. 43 *cf.* Ov. met. 8,220: et iam Iunonia laeva parte Samos fuerat Delosque Parosque relictae.

Ante oculosque† Calum† stabat calamisque Cydonum
Terra ferax, unde in pugnas venere sagittae.
Nec mora, me Gaudos Dictaeo proxima monti
Excipit exiguis operosoque aggere tutis
Vestibulis, haud tam procul a quo cornua taurus
Exuit aethereus regem confessus Olympi
Sidoniumque remisit onus, quod nomina secto
Imposuit mundo. Sed nec mihi cuna Tonantis
Ida repercusso famulata ululatibus aere
Libera ab insidiis visa est nec saxa sepulchri
Illius et paucis ossa adspicienda piorum
(Nam labyrintheus nullis remeabilis error
Gortyniique ducis profugum compago recepit).
Ergo iterum cymba, quae vix stagnantibus undis
Par erat et Zephyris patiens annare quietis,
Carpatium superare paro hiemesque sonantes
Niliaci Syriique freti, proramque Canopi
Ad vada convolvo Cretamque a puppe relinquo.
Et iam Phariacus lapis et Mareotica Coptos
Stabat in adspectu, iam mollis flumina Nili
Cernere erat, subitis madidus cum nubibus Auster

---

46 candos *BC*; Dictea *R* 48 haud inde procul quo *ABCR* 50 Sidonium (-que *omisso*) *F* 51 cura *R* 55 Nam *EFR*; Non *AC* 56 Bartiniive *AR*; Gortiniive *B*: Cortiniive *C* 57 *novum caput institui*; scapha *A* 59 Pharo *E* 62 iam Pharię turres aderant (*glossa*) *E*; Phariaca arva *A*; copros *A*; comptos *R* 63 stabant *A*; mellis *R* 64 madidis *A*

---

44 sq *de calamis Cydonum v.* Verg. Aen. 12,858; Ov. met. 8,22; Stat. Theb. 7,339; 5,596; Hor. c. 4,9,17; Claud. 8,530. — Calum *fortasse ad Cretensem regionem, quae* Καλοὶ Λιμένες *vocatur, spectat, cf.* N. T. act. apost. 27,8 (*Pape, Woerterb. d. griech. Eigennamen s. v.*) 45 terra ferax: Ov. met. 1,314; fast. 1,68; *subsequitur ablativus eorum quae procreantur*: Verg. georg. 2,222; Ov. am. 2,16,7; Stat. Theb. 7,307. 46 nec mora: Prop. 4,4,84 (*cf.* 4,10,36); Stat. Theb. 2,513; Val. Fl. 5,60; Sil. 9,608. 47 sq *cf.* Verg. Aen. 9,43; castra modo et tutos servarent aggere muros; Lucan. 6,272; sic pleno Padus ore tumens super aggere tutas excurrit ripas et totos concutit agros. 48 sq *cf.* Ov. met. 3,1; iamque deus posita fallacis imagine tauri se confessus erat Dictaeaque rura tenebat. 55 *cf.* Verg. Aen. 5,591: qua signa sequendi falleret indeprensus et irremeabilis error; *cf.* Catull. 64,114; Ov. met. 8,159; 8,166. 56 Gortynii ducis compago *i. q. labyrinthus, i. e. carcer, quod Minos* (=Gortynius dux, *cf.* Gortynius senex, iudex, *sim. e. g.* Cic. Phil. 5,5; Stat. Theb. 4,530) *Minotauro aedificari iussit.* 59 Carpatium superare *cf.* Lucr. 3,1044; Ov. Ib. 595; Lucan. 4,150. 62 sq *cf.* Stat. Theb. 1,264: melius votis Mareotica fumat Coptos et aerisoni lugentia flumina Nili. 64 cernere erat: *phrasis tritissima, cf. e. g.* Verg. Aen. 5,596; 8,675; Stat. Theb. 5,256. — madidus... nubibus Auster *cf.* Ov. met. 1,264: madidis Notus evolat alis; Lucan. 1,219: et madidis Euri resolutae flatibus Alpes; Claud. 24,103: madidus quantum transmiserit Auster (*cf.* Verg. georg. 1,426; Stat. silv. 1,6,78; 2,4,28; 3,1,72).

Incubuit prorae lintremque ad litora Cypri
Vertit, arenosas prohibens Ammonis ad aras
Confugere et specubus latebras mihi quaerere sacris.
Iamque Palaepaphio figebam litore prona
Oscula et auratae Veneris vestigia pulchra
Laetus adorabam et scopulos spectare placebat,
Quos dea signatos pedibus manibusque reliquit,
Cum prius humenti spumas egressa marinas
Corpore tam sancto dignata est numine terras.
Ecce ruinosis vox exaudita sacellis
Me subit atque aliam iussit conquirere sedem.
Inde ego Pamphylii sulcans extrema profundi
Adspicio dextra Tauri duo cornua montis,
A quibus immanis distenditur umbra recenti
Sole super fluctus, quae monstra natantia terret
Nereidumque choros, donec sol altior illam
Contrahit aut undas subiens in terga recurvat.
A facie tumulus Myrtous et ardua saxa
Incultumque iugum Cariae Coaeque supinum
Litus et irriguae celeberrima murmura lymphae,
Quae Samiae delubra rigat Iunonis et ambit;

---

67 precibus *F*; inquirere (*pro* mihi quaerere) *ABCR* 69 ascula *B* 71 manibus pe- dibusque *R* 73 celebri (*pro* sancto) *A* 76 *novum caput institui* 78 discenditur *B* 82 myr- teus *A*: myrtens *R* 83 *pro* Coaeque supinum *legitur in A*: puerique volucris nomine signatum pelagus Choeque supinum, *uno hexametro addito* 85 rigas *F*; Iunonie delubra Sami que rigat et ambit *A*

---

65 incubuit prorae (Auster) *cf.* Verg. Aen. 1,84: (venti) incubuere mari. 68 sq Ov. met. 3,25: Cadmus agit grates peregrinaeque oscula terrae figit et ignotos montes agrosque salutat; Verg. Aen. 1,687: cum dabit amplexus atque oscula dulcia figet; 2,490: amplexae- que tenent postes atque oscula figunt (*cf.* Val. Fl. 7,254; Lucan. 6,565). 69 *cf.* Val. Fl. 8,203: haeserat auratae genibus Medea Minervae (*sed de statua deae aurata dicit*). 71 cf. Hor. a. p. 158: reddere qui voces iam scit puer et pede certo signat humum. 76 *cf.* Colum. 8,16: Helops Pamphylio profundo nec alio pascitur. 77 Taurus *Lyciae mons scilicet, non Siciliae.* — cornua montis *cf.* Val. Fl. 4,96: eoi cornua montis; cornu *de summo monte*:Culex 16; Stat. Theb. 5,530. 78 sq *cf.* Pers. 5,54: mercibus hic Italis mutat sub sole recenti rugosum piper. 79 monstra natantia: Hor. c. 1,3,18. 80 Nereidum chorus: Verg. Aen. 5,240; Prop. 1,17,26; Apul. met. 4.31. 80 sq Ov. ars 3,723: iamque dies medius tenues contraxerat umbras (*cf.* met. 3,144; Calpurn. ecl. 4,169). 81 undas subiens *cf.* Ov. fast. 1,313: octi- pedis frustra quaeruntur bracchia Cancri: praeceps occiduas ille subivit aquas. 82 tumu- lus Myrtous (*i. q. M. sepulchrum*) *de mari Myrtoo eleganter dicit, quod Myrtyli corpus tamquam sepulchrum excepit et a Myrtilo nomen obtinuit* (*cf.* Ov. Ib. 367; Sen. Thy. 140; Serv. georg. 3,7). 83 Coaeque *sc.* insulae, *cf.* Varro rust. 2 praef. 3. 84 irriguae lymphae *cf.* Verg. georg. 4,32; Ov. am. 2,16,2; Tib. 2,1,44. 85 Samiae... Iunonis *cf.* Iuven. 16,6; Ter. eun. 1,2,27.

Dextera Rhodos erat, post tergum laeva Megista,
A prora Cycladum stabat regina, natatrix
Ortygia ante ortum Phoebi niveaeque sororis,
Nunc imis adnexa vadis, venerandaque longe
Templa ruinarum monstrabat mole, futuri
Quis fuerat quondam dubiis per compita rebus
Indubitata fides. Paulatim laeva subibat
Naxos et Othrysiis nivibus Marpesia cautes
Aemula, cum coepi procul inspectare Phanaei
Pampineos colles vixque haec in verba resolvi
Tristitiam:
„Erratum multum quaesita per aequor
Insula, Lemniadum fugienti dira furoris
Tuta Thoanteae si quondam litora prorae
Iunxisti et latebras profugo sedemque dedisti,
Aut Ariadnaeae si iurgia digna querelae

86 dextra *F* 92 inviolata *A*. 94 Phaneti *ABCR*: Phaneti *et glossa* Phanaei *E*: Phanaei *F* 96 *novum caput institui*; Tristitia *A*: orbem (*pro* aequor) *BC* 97 sororum *BC*: furorum *AR*: furoris *EF* 98 Thonanteae *A* 100 Ariȃnenee *B*

86 dextera Rhodos (*!*) erat *cf.* Ov. met. 3,640: dextera Naxos erat; 7,386: dextera Cyllene est; 8,222: dextra Lebynthos erat (ars 2,81); — *Ovidianas locutiones imitatus inepte scripsit* Rhodos *prima syllaba producta.* 87 a prora *cf.* 61: a puppe. 87 sqq *cf.* Verg. Aen. 3,73 *et* Serv. ad loc.; Ov. met. 15,336: tempusque fuit, quo navit in undis, nunc sedet Ortygie; *cf.* Sen. Ag. 384 sqq. — natatrix *verbum antiquis auctoribus ignotum*; *legitur tantum masculinum* natator, *e. g.* Ov. rem. 122; epist. 19,70; Stat. Theb. 10,497. 89 *cf. e. g.* Mela 1,66: Tyros, aliquando insula, nunc adnexa terris (*cf.* 2,15; 2,81; Plin. n. h. 4,5; 4,47; Curt. 5,1,30). 89 sq veneranda templa *cf.* Verg. Aen. 3,84: templa dei saxo venerabant structa vetusto. 90 sq futuri *cum* fides *iungi debet*: templa, quis (quibus *sc.*) fuerat quondam.... indubitata fides futuri; *cf.* Stat. Theb. 6,936: venturi promissa fides. 91 per compita *cf.* Hor. serm. 2,6,50: frigidus a rostris manat per compita rumor (*cf.* Liv. 27,23,7). 92 subibat *cf.* 86. 93 *cf.* Verg. Aen. 7,675: descendunt Centauri Homolen Othrymque nivalem linquentes cursu rapido; *cf.* Mart. 10,7,2: Othrysias bibunt pruinas. — Marpesia cautes: Verg. Aen. 6,471. 93 sq nivibus aemula *cf.* Mart. 8,28,15: sed licet haec primis nivibus sint aemula dona. 95 *cf.* Verg. ecl. 7,58: Liber pampineas invidit collibus umbras; Mart. 10,93,2: pictaque pampineis videris arva iugis. 95 sq *cf.* Ov. met. 2,282: vix equidem fauces haec ipsa in verba resolvo; *cf.* Plin. n. h. 24,6,15: invenio potu modico tristitiam animi resolvi. 96 erratum... orbem (*lectio codd. BC*) *cf.* Val. Fl. 4,447: nec mihi diversis erratum casibus orbem. 97 sqq insula, *i. e. Chios*; Lemniadum *cum* furoris *iungi debet. De Thoante agitur, filio Bacchi, Hypsipyles patre; qui cum omnes viros, qui Lemnum incolebant, interficere constituissent Lemniades, a Hypsipyla servatus in Chium insulam navi pervenit*; *cf.* Stat. Theb. 5,235 sqq (486: fama subit portus vectum trans alta Thoanta fraterna regnare Chio); Ov. epist. 6,135. 100 sq *cf.* Sen. Oed. 448 sqq:

Naxos Aegaeo redimita ponto
tradidit thalamis relictam,
virginem, meliore pensans
damnum marito.

cf. Catull. 64,124 sqq. *De Chio cf. praef. p.* 141.

Percita sensisti pietate et perfida Thesei
Foedera pensasti multo meliore marito,
Excipe me latebrasque fugae requiemque merenti
Da mihi et in portum veniam concede secundi
Sideris auspicio; tandem maria omnia circum
Sit satis errorum; saltem mihi busta fatiscant
Maeonii vatis, magnique ad saxa sepulchri
Des canere aetherei cinere adspirante magistri."
Attigeram litus et arenae afferre petitae
Vix bene desieram trepidanti basia labro,
In mea cum rursus commenta est fabula damna.
Praecipitorque iterum in pelagus Phrygiaeque minoris
Advolvor scopulis Phocaeaque litora circum
Praetereo. A laeva muliebri ornata poesi
Lesbos erat, coram Sigei culmina montis
Nubila tangebant, Tenedos iam terga subibat
Irrequieta vadis; iam Pontum, ubi cornua Phrixus
Aurea complexus geminato pollice caram
Destituit comitem, tranabam et dextra carinae
Scamandri resonabat aqua venientis ad Hellem
Et Simoenteas agitabant aequora Nymphas.
Non tenui gemitus proprias oblitus aerumnas,

---

104 secundum *EF* 105 aspectu *A* 106 erratum *C* 107 ratis *R* 108 *in A fol.* 48^{v} *et* 49^{r} *subsequuntur hexametri 19 et postea legitur*: Attigeram portus *etc.* (*cf. praef. p. 133 sq*) 109 *novum caput institui*; litus *BCEFR*: portus *A*; — *quamquam vitiosa est lectio codicum BCEFR, si praecepta metrica respicis, tamen — quod a G. Krókowski persuasum habeo — in carminis contextum accipienda videtur, utpote ab ipso Callimacho in retractato carmine instituta, ut codicum consensus docet* 115 quorum *F* 116 videbat *A* 117 frixus *in* Phrixus *corr. 1. m. B.* 119 destinuit *F* 121 Simeontheas *C* 122 *deest in R*; casus memoratus acerbos (*fortasse legendum est* acerbus) *BCR*

---

105 Verg. Aen. 1,32: errabant acti fatis maria omnia circum. 107 sq *cf.* Solin. 11,17 (*p. 83 Mommsen*): Chios Homeri tumulo ceteras (Cycladas) antecedit (*v. etiam praef. p.* 141). 109 Ov. trist. 1,11,25: attigero portum; arenae petitae *cf.* Verg. Aen. 1,172: egressi optata potiuntur Troes arena. 110 vix bene desieram: Ov. fast. 5,278; met. 15,669 (vix bene desierat: met. 2,47; fast. 6,513); vix bene *saepius legitur.* 111 Ov. am. 3,11,22: periuratos in mea damna deos; Prop. 1,2,44: et vigilant sensus in mea damna mei. — comminiscor *passive*: Ov. met. 3,558; 4,37; 6,565; 14,464; fabulam commninisci: Arnob. 4,35; Min. Fel. Oct. 31,3. 113 litora circum: Lucr. 4,220 (circum litora: Verg. Aen. 7,763). 114 a laeva *cf.* 86. 115 sq Sen. apocol. 15 (*de Sisyphi ponderibus*): cum iam summi tanguntur culmina montis; culmina montis: Val. Fl. 4,260; Sil. 12,662; Stat. Theb. 3,633; 11,319; silv. 1,1,59. 119 Ov. met. 8,175: (Aegides) vela dedit comitemque suam crudelis in illo litore destituit. 120 Hellem *sc. Hellespontum.* 121 Simoenteas — *adiectivi exempla, quo usus est Callimachus, apud antiquos non leguntur.* 122 non tenui gemitus *cf.* Ov. epist. 11,49: nec tenuit vocem (met. 1,647: nec retinet lacrimas).

Humor ab Idaeo totiens renatatus ephebo
Ut fuit ante oculos, Sestaeque ad tecta puellae
Conversus dixi:
„Quacumque, Leander, arena
Integeris, miserande nimis, tibi tempora vitae
Fata meae melius servassent meque iuventa
Iussissent media miserum deponere pondus.
Occidis infelix, nimium dum vita placebat,
Et tepefacta tuis totiens ardoribus unda
Sustinuit carae clamantia nomina nymphae
Obruere ora tibi. Nunc nunc instare procellis
Omnibus et tota vertigine debuit, ut me
Solveret invito Parcarum stamine vita
Errandique modum faceret mihi sede perenni."
Talia dicenti Cyanes concurrere dictae
Apparent patuitque mihi Byzantia tellus.
Illic dura mei paulum cum sideris ira
Coepisset saevire minus, vacuata repleri
Adspexi novies candentis cornua lunae.
Tum Ciconum fines Dryopeaque linquere rura

---

123 abydẹo *C* 126 *novum caput institui*; nimis *AEF*: puer *BCR.* 128 melius (*pro* media) *EF* 130 Nec tepefacta tuis totiens ardoribus unda Horruit heu carae *ABCR* 132 era *R*; *alterum* nunc *inseruit 2. m. B* 134 inviso *AB*: invita *ER* 136 *novum caput institui* 137 *sequuntur in A fol. 49v hexametri 37 extremae poematii partis a posteriore recensione abhorrentes* (*v. praef. p. 6 sq*) 138 dira *BC.* 141 *novum caput institui*; Cyclopum *F*

---

123 Idaeus ephebus *i. q. Leander.* 124 Sestaeque... puellae *cf.* Ov. epist. 17,2: Sesta puella (*ita codices, cum editores* Sesti puella). 126 miserande puer (*lectio codd. BCR*): Verg. Aen. 10,825: quid tibi nunc, miserande puer; cf. 11,42; 6,882. 127 fata servassent *cf.* Verg. Aen. 1,546: quem si fata virum servant. 128 iussissent (fata) *cf.* Ov. met. 15,584; Sen. Herc. O. 180; Lucan. 8,520 (Petron. 128 v. 226). 131 Ov. met. 8,229: oraque caerulea patrium clamantia nomen excipiuntur aqua; 11,665: oraque nostra tuum frustra clamantia nomen (*cf.* epist. 8,9; trist. 3,3,50; Stat. Achill. 2,83). 134 Parcarum stamine *cf.* Lucan. 6,777; 3,19; Prop. 4,7,51; Tibull. 1,8,1; 3,3,35; Ov. trist. 4,1,63; 5,13,24; Sen. Oed. 981; Iuven. 12,65; 14,249. 136 (Cyanes *i. q.* Cyaneae, *sed haec insularum nominis forma in antiquis libris non legitur*) Mela 2,99: contra Thracium Bosphorum duae parvae (insulae) parvoque distantes spatio dictaeque concurrere et Cyaneae vocantur et Symplegades; cf. Val. Fl. 1,59: Scythico concurrere Ponto Cyaneas. 139 *cf.* Ov. met. 14,193: in quem mea saeviat ira (coepit saevire: Sallust. Cat. 10; Iug. 80; Caes. Gall. 3,13). 139 sq *cf.* Verg. Aen. 3,645: tertia iam lunae se cornua lumine complent (*cf.* Cic. rep. 1,23); cornua lunae *locutio tritissima.* 141 sqq *fallitur Callimachus, cum Byzantium relinquit et de Dryopeis campis, de Anauri litoribus Amphrysique liquoribus dicit, nisi his omnibus Graeciae regiones atque oram orbis Australem translate definit.*

Ismariumque iugum nebulisque carentis Anauri
Litora et Amphrysi fecunda liquoribus arva
Institui et gelido gentes spectare sub axe
Algentes Boreaeque domum glaciesque Riphaeas.
Sic iter Inachiis ripis post terga relictis
Ad iuga Bistonii converti protinus Haemi;
Et iam Strymonias undas silvisque comantem
Transieram Rhodopen, cum Ponti litora cernens
Sic mecum tacitas coepi renovare querelas:
„Ecce iterum tellus totiens optata per undas
Destituenda mihi, fragili et credenda carinae
Est anima et quidquid vitae mihi fata relinquunt.
Quae regio mihi fida patet, quis angulus orbis
Accipiet? Quo finis erit requiesque viarum
Immeritaeque fugae? Qua tandem sistere terra
Fata iubent? Veteresne usquam memorare labores
Dulce erit, an semper populos gentesque vagari
Cogor ad ignotas nullaque quiescere in urbe
Fas erit atque hominum sortes rerumque recursus
Exemplo monstrare meo totumque tenere
Vulgus in auriculas stupidum narrantis ab ore?"
Tum gemino in Pontum coversus lumine pergo:
„Aequor, Amazoniis multum memorabile peltis

---

143 Amphrysi *correxi*: Amphrysii *codd.* 151 *novum caput institui* 154—162 *exordium prioris poematii recensionis (cf. praef. p. 132 sq)* 154 manet *BC* 155 excipiet *ABCR* 160 ac *ABC* 163 *deest in B* 163 sq *novum caput institui* 164 Amazonus *in* Amazoniis *corr. 1. m. B.*

---

142 *cf.* Ov. fast. 3,410: fertur in Ismariis Bacchus amasse iugis. 142 sq *cf.* Lucan. 6,369 sq: quique nec umentis nebulas ac rore madentem aera nec tenues ventos suspirat Anauros; Vib. Sequ. geogr. p. 146 *Riese* (*Geographi Latini minores*): Anaurus Thessaliae ita denominatus, quod ex se neque auram neque nebulam emittit. 143 fecunda... arva *cf.* Paneg. in Mess, 77; Colum. 2,2,4. 144 Ov. trist. 5,2,64: haec gelido terra sub axe iacet; Pont. 2,10,48: et tecum gelido saepe sub axe loquor; 4,15,36: dura iubet gelido Parca sub axe mori (*cf.* epist. 6,106; trist. 2,190; Ib. 34; Pont. 4,14,62; Manil. 3,357). 145 Claud. 7,149 sq: Riphaeaque simul fessos porreximus artus in glacie. 146 Inachiis ripis *cf.*Ov. fast. 5,656; *sed ille de Argolici fluminis ripis, Callimachus de Bosphoro, ut videtur, dicit, cui ab Ius patre nomen dedit.* 148 *cf.* Verg. georg. 4,508: deserti ad Strymonis undas. 149 silvisque comantem *cf.* Val. Fl. 1,429; 3,402; Sen. epist. 114,5. 152 fragili carinae *cf.* Hor. c. 1,3,10; 3,2,29; Ov. Pont. 1,4,35; Sen. Med. 362; Hier. epist. 14,10. 154 regio... fida *cf.* Verg. Aen. 2,23; 2,400; Sen. Tro. 476; Claud. carm. min. 26,48. 154 sq Prop. 4,9,65: angulus hic mundi nunc me mea fata trahentem accipit (angulus orbis: Liv. 38,59,6). 157 fata iubent *cf.* 128. 157 sq veteresne — erit *cf.* Verg. Aen. 1,203: forsan et haec olim meminisse iuvabit. 164 *cf.* Stat. silv. 5,1,131: Amazonia latus includere pelta; cf. Plin. n. h. 12,23; Non. p. 555.

Divitiisque cutis auratum vellus habentis
Et rate semideum remis et viribus acta,
Tum pueri Herculei raptu fratrisque resecto
Corpore Medeae manibus domitisque iuvencis
Flammivomis campoque dei bellantis arato!
Sit mihi fas avibus dextris a litore navem
Solvere et antemnas velis implere bicornes
Atque undas sulcare tuas facilique volatu
Cernere Danubii septemplicis ostia laetis
Luminibus Taurosque truces, quos submovet isthmos
Margine Sarmatico Bycesque impervia cingit,
Quo pigra Maeotis Pontum Tanaimque receptat."
Haec ego dum memoro, Peucem Boreamque relinquo
A tergo subiique Noto cursuque secundo
Ostia, quis nomen limosa†Triagola† fecit.
Inde huc advectus, quo cum spes certa salutis
Esset et optatam monstrarent fata quietem,
Omnibus exactis graviora pericula multo
Sustinui doluique maris terraeque procellas,
Quas ego diverso prius exagitatus in orbe
Pertuleram, nequiisse meis imponere finem
Casibus, incusans tetricarum fila sororum,
Quod possent longa serie durare malorum.

---

165 divitiique *R*; curis *C* 167 refecto (*sed in marg.* resecto *scripsit 2. m.*) *C* 168 iuventis *F* 171 antennas *ER*. 175 Bitisque impervia *F*: bicesq; impernigia (gi *del. m. 1*; *in marg.* īpuia *scripsit m. 2.*) *B*: Bicepsque in pervia *C*; Byces *legendum esse puto* (*cf.* Val. Fl. 6,68), *quamvis prima syllaba brevis sit*; *cf. v. 86.* 176 poricum trinaym *B*: Pericum *E* 177 *novum caput institui*; pencem *B*; boreumque *BR* 178 notha *B* 180 Tyagola *BCR*: triagola *F*

---

165 auratum vellus *cf.* Manil. 1,263: aurato princeps Aries in vellere fulgens; 2,212: aurato vellere terga; Claud. 26,23: aurati custodem velleris anguem (*cf.* Catull. 64,5; Ov. epist. 6,2 sq; Sen. Med. 983). 170 avibus dextris *cf.* Prop. 4,1,68: et inceptis dextera cantet avis (dextris alitibus: Stat. Theb. 3,495). 170 sq solvere navem *iunctura tritissima.* 172 Ov. Pont. 2,10, 33: seu rate caeruleas picta sulcavimus undas; *cf.* Claud. 20,2: sulcandas qui praevius edocet undas. 173 Ov. trist. 2,189: solus ad egressus missus septemplicis Istri (septemplice Nilo: met. 5,187). 175 *cf.* Val. Fl. 6,68: quique lacum cinxere Bycen (*cf.* Mela 2,2; Plin. n. h. 4,84); impervius amnis: Ov. met. 9,106. 177 Boreas *i. q. regio ventis terranea.* 180 Verg. Aen. 1,558: unde huc advecti. 179 Triagola *nomen, ut videtur, fluminis vel corruptum vel nobis ignotum*; *fortasse de Tyrae ostiis agitur.* 182 *cf.* Ov. epist. 1,11: quando ego non timui graviora pericula veris; Verg. Aen. 6,84: magnis defuncte periclis — sed terrae graviora manent... (*quae fuerint pericula, vide praef. p. 132*). — omnibus exactis *cf.* Verg. Aen. 6,637: his demum exactis. 184 *cf.* Ov. epist. 13,151: dum tamen arma geris diverso miles in orbe (ars 1,685; 2,499; met. 2,323; trist. 3,14,26). 186 fila sororum; Hor. c. 2,3,15; Ov. am. 1,3,17; Sil. 17,361; Carm. epigr. 1248,5. 187 durare — *subaudiuntur potius* fila *quam* sorores.

Tantaque saepe mihi venerunt taedia vitae,
Ut liceat matris cineres iurare sepultos
Viventisque patris certam fratrumque salutem
Me crebro voluisse mori capuloque paratam
Admovisse manum, petiturus pectora ferro
Et fastidito sic discessurus ab orbe.
Sed sortem miserata meam seriemque laborum
Sive deum pietas volucris seu mater Amoris
Ad patriam, mea vita, tuam vestigia tandem
Errabunda tulit meque hic consistere iussit,
Quo postquam tua forma mihi probitasque fidesque
Cognita, dis superis intentans bracchia grates
Laetus ago et mecum tacitus „mea protinus" inquam
„Haec tellus natalis erit funusque quiescat
Sarmatica sub rupe meum, cum stamina franget
De tribus una soror numerosque impleverit aetas".
Et gaudere mihi tacito sub pectore coepi,
Te propter, mutasse patrem carasque sorores
Et fratres patriamque simul celebresque sodales
Et quidquid Latii cupiendum claudit utrumque
Litus, et Arctoas glacies gelidasque pruinas

---

190 fratrisque *R* 194 *novum caput institui* 195 volucrum s. m. amorum *E*: teneris s. m. amoris *R* 198 moresque pudici (*pro* probitasque fidesque) *BCR* 199 *deest BCR* 200 et probitas vitae patuit mea protinus *BCR* 203 e tribus *BC* 207 utrunque *C* 208 arthoas *BC*

---

188 taedia vitae: Stat. Theb. 7,464; *cf.* Ov. trist. 4,10, 116: nec me sollicitae taedia lucis habent. 189 Stat. Theb. 5,328: iam ponere manibus aras concessum et multum cineres iurare sepultos; *cf.* Verg. Aen. 4,34: id cinerem aut manes credis iurare sepultos (*ubi* sepultos *etiam ad* cinerem *pertinere videtur*). 192 sq *anacoluthon fecit.* 194 sq *cf.* Ov. epist. 9,5: quem numquam Iuno seriesque immensa laborum fregerit. 195 deum pietas *cf.* Verg. Aen. 2,535 sq. — volucris seu mater amoris: Ov. epist. 7,59; 15,203 (cf. am. 3,15,1; fast. 4,1; ars 1,30; Tibull. 2,5,39; volitantis frater amoris). 196 patriam *non ad Poloniam totam, sed ad Fanniae locum natalem spectare arbitror*; *cf. praef. p. 132 sq.* 196 sq Verg. ecl. 6,57: siqua forte ferant oculis sese obvia nostris errabunda bovis vestigia; Catull. 64,113: errabunda regens tenui vestigia filo. 199 dis... grates... ago *cf.* Ov. met. 6,435; 7,148; Liv. 10,25,5. 202 *cf.* Ov. Pont. 1,2,57: Saepe precor mortem, mortem quoque deprecor idem, ne mea Sarmaticum contegat ossa solum. 203 de tribus una soror: Prop. 2,13,44; *cf.* Mart. 4,54,9: nil adicit penso Lachesis fusosque sororum explicat et semper de tribus una secat. 204 *cf.* Tibull. 3,19,8: qui sapit, in tacito gaudeat ille sinu; Ov. trist. 4,5,17: intra tua pectora gaude; Stat. silv. 4,6,55: veluti de pectore gaudens; Catull. 64,221: non ego te gaudens laetanti pectore mittam. 205 carasque sorores *cf.* Ov. epist. 12,62; met. 9,368; Val. Fl. 7,117. 208 Arctoas glacies *cf.* Sil. 15,49 (Lucan. 8,368: Arctois pruinis; Arctoae nives: Sen. Herc. O. 1286; Oed. 606); gelidasque pruinas: Lucr. 2,515; *cf.* 2,341; 5,216; 6,529; Verg. georg. 2,263; Mart. 7,31,5; Claud. 18,117; Sen. Herc. f. 139.

Praeposui veri Tusco violisque Vesevi.
Et merito; fessum nam dudum mole laborum
Instauras tu sola caput corpusque solutum
Iam prope et attiguae cupiens concedere morti;
Tu vires animo verbis, mea Fannia, reddis
Protinus et suades alios sperare recursus
Fortunae; plures etiam graviora recenses
Perpessos, solisque iubar post nubila nautas
Exspectare refers, multum superesse futuri
Temporis, et facile in melius mutabile murmur
Criminis ignoti; persaepe exordia laudum
Nascier haud meritae passim de nomine culpae.
His ego firmatus, tamquam consumptus Ulysses
Naufragio Alcinoi verbis opibusque, resumpsi
Spem solidam et vires animi. — Quae tempore ab illo
Extiterint, tu sola refer, quae mentis in arce
Imperiosa meae tenuisti sceptra torumque,
Et tibi curarum patuere arcana mearum.

---

209 Calabro (*pro* Tusco) *BCR* 210 iam *BC* 213 reddis m. F. rursus *BC* 214 protinus *deest BC, dum post* alios *legitur* iam iam 217 doces *BC* 218 facilem *E*: facere *F* 219 et saepe *R* 220 nascier haud *F*: nascere non *ceteri* 224 vita fuit (*pro* extiterint) *F*

---

209 *cf.* Stat. silv. 4,8,5: insani solatur damna Vesevi. 210 et merito: Ov. met. 5,687; 4,585; am. 3,12,9. 210 sq fessum... caput *cf.* Ov. met. 3,502; Sen. Herc. O. 1283; Lucan. 6,97. 214 sq *cf.* Ov. epist. 6,59: abstrahor, Hypsipyle, sed dent modo fata recursus...; *cf.* Verg. Aen. 4,653. 215 sq *cf.* Verg. Aen. 4,199: o passi graviora. 224 Carm. de cand. et nigr. (*Poetae Lat. min. vol. V p. 374*) 32: volves mentis in arce dolos. 226 Lucan. 8,279: ast ego curarum vobis arcana mearum expromam.

Varsaviae

CONSPECTUS MATERIAE

TABULA DEDICATORIA 3

Srebrny Stephanus: Eupolis quid de lyricis musicisque neotericis iudicaverit . 5—15

Dziech Iosephus: Graeci quidnam attulerint ad Indos cognoscendos . . . . 17—32

Steffen Victor: De Archilocho quasi naturali Hesiodi aemulatore . . . . . 33—48

Świderek Anna: La conception de la tradition populaire dans les *Aitia* de Callimaque . . . . . 49—58

Wolski Józef: Remarques critiques sur les institutions des Arsacides . . . . 59—82

Zawadzki Tadeusz: Quelques remarques sur l'étendue et l'accroissement des domaines des grands temples en Asie Mineure . . . . . 83—96

Safarewicz Jan: Contributions à la grammaire latine . . . . . 97—105

I. La valeur palatale du *ll* géminé en latin . . . . . 97—98

II. Quantité de la voyelle radicale *i* dans le lat. *fieri* . . . . . 98—100

III. L'origine du plus-que-parfait latin . . . . . 100—101

IV. Note sur l'origine des formes du subjonctif latin . . . . . 102—105

Strzelecki Ladislaus: Quaestiones tragicae . . . . . 107—119

I. De nonnullis hiantibus tragicorum Romanorum versibus . . . . . 107—114

II. De Scaevi Memoris fragmento tragico. . . . . 114—119

Krysiniel-Józefowicz Barbara: Once more about the original of *Aulularia* 121—130

Domański Iulius: Philippi Callimachi *Ad Fanniam Swentocham carmen* . . . 131—154

Philippi Callimachi *Ad Fanniam Swentocham*. . . . . 144—154

INDEX AUCTORUM

Domański Iulius (Varsaviae). 131

Dziech Iosephus (Posnaniae) 17

Krysiniel-Józefowicz Barbara (Torunii) 121

Srebrny Stephanus (Torunii) 5

Safarewicz Jan (Cracoviae) 97

Steffen Victor (Wratislaviae) 33

Strzelecki Ladislaus (Wratislaviae) 107

Świderek Anna (Varsaviae) 49

Wolski Iosephus (Wratislaviae) 59

Zawadzki Thaddaeus (Cracoviae) 83

CONSPECTUS MATERIAE

TABULA DEDICATORIA 3

Srebrny Stephanus: Eupolis quid de lyricis musicisque neotericis iudicaverit . 5—15

Dziech Iosephus: Graeci quidnam attulerint ad Indos cognoscendos . . . . . 17—32

Steffen Victor: De Archilocho quasi naturali Hesiodi aemulatore . . . . . 33—48

Świderek Anna: La conception de la tradition populaire dans les *Aitia* de Callimaque . . . . . 49—58

Wolski Józef: Remarques critiques sur les institutions des Arsacides . . . . 59—82

Zawadzki Tadeusz: Quelques remarques sur l'étendue et l'accroissement des domaines des grands temples en Asie Mineure . . . . . 83—96

Safarewicz Jan: Contributions à la grammaire latine . . . . . 97—105

I. La valeur palatale du *ll* géminé en latin . . . . . 97—98

II. Quantité de la voyelle radicale *i* dans le lat. *fieri* . . . . . 98—100

III. L'origine du plus-que-parfait latin . . . . . 100—101

IV. Note sur l'origine des formes du subjonctif latin . . . . . 102—105

Strzelecki Ladislaus: Quaestiones tragicae . . . . . 107—119

I. De nonnullis hiantibus tragicorum Romanorum versibus . . . . . 107—114

II. De Scaevi Memoris fragmento tragico. . . . . 114—119

Krysiniel-Józefowicz Barbara: Once more about the original of *Aulularia* 121—130

Domański Iulius: Philippi Callimachi *Ad Fanniam Swentocham carmen* . . . 131—154

Philippi Callimachi *Ad Fanniam Swentocham*. . . . . 144—154

INDEX AUCTORUM

Domański Iulius (Varsaviae). 131

Dziech Iosephus (Posnaniae) 17

Krysiniel-Józefowicz Barbara (Torunii) 121

Srebrny Stephanus (Torunii) 5

Safarewicz Jan (Cracoviae) 97

Steffen Victor (Wratislaviae) 33

Strzelecki Ladislaus (Wratislaviae) 107

Świderek Anna (Varsaviae) 49

Wolski Iosephus (Wratislaviae) 59

Zawadzki Thaddaeus (Cracoviae) 83

Cena zł 15.—

CONSPECTUS MATERIAE VOL. XLV 1951 fasc. 1.

Sinko Thaddaeus: De lineamentis Platonicis in Cebetis q. v. Tabula . . . 3—31
Němec Josef: Pindar, *Pythia* VIII . . . . . 33—39
Srebrny Stephanus: De Aeschyli *Heraclidis* . . . . . 41—56
Dziech Iosephus: Graeci qua ratione Indos discripserint . . . . . 57—75
Plezia Marian: De Aristotelis epistulis observationes criticae . . . . 77—85
Szelest Hanna: De Herodiani clausulis metricis . . . . . 87—92
Strzelecki Ladislaus: De polymetris Senecae canticis quaestiones . . . 93—107
Sądej Helena: De versu Asclepiadeo minore apud Romanos obvio . . . . 109—136
Krysiniel-Józefowicz Barbara: De antiquissimo Romanorum sacrilegio (Livius XXIX c. 6—9, 16—22) . . . . . 137—147
Swoboda Michael: De numero histrionum partiumque in comoediis Plautinis quaestiones . . . . . 149—155
Censurae librorum: *Lucretius, De rerum natura*, ed. by C. Bailey, Oxford 1947 (1950) (A. Krokiewicz); E. V. Marmorale, *Naevius Poeta*², Firenze 1950 (L. Strzelecki) . . . . . 157—169

SPIS RZECZY ROCZNIKA XLV 1951 zesz. 2.

Sinko Tadeusz: Literatura polsko-łacińska (problemy i zadania) [Littérature polono-latine (problèmes et devoirs)] . . . . . 3—11
Winniczuk Lidia: Demetriusza z Faleronu *De elocutione* w przekładach łacińskich Fr. Masłowskiego i St. Iłowskiego [Traductions latines du traité de Démétrios de Phalère *De elocutione* par Fr. Masłowski et St. Iłowski] . 13—24
Kalisz Ludwik: Liryka Kniaźnina a poezja klasyczna. Przekłady Anakreonta [La poésie lyrique de Kniaźnin et la poésie classique. Poésie anacréontique] 25—54
Czerniatowicz Janina: Eurypides w komedii attyckiej [Euripide dans la comédie attique] . . . . . 55—90
Krókowski Jerzy: U źródeł ideologii pryncypatu [A propos des sources de l'idéologie du principat] . . . . . 91—110
Zawadzki Tadeusz: W kwestii interpretacji Sallustiusa *Ep. ad Caes.* II 4, 2 [A propos de Salluste: *Ep. ad Caes.* II 4, 2] . . . . . 111—115
Pliszczyńska Janina: Styl listów literackich Pliniusza Młodszego [Style des lettres de Pline le Jeune] . . . . . 117—120

Oceny [Comptes rendus]:
Tadeusz Sinko, *Literatura grecka t. III cz. 1*, Kraków 1951 (Karel Svoboda), A. Severyns, *Homère t. I—III*, Bruxelles 1944—1948 (Zofia Abramowiczówna), H. J. Mette, *Nachtrag zum Supplementum Aeschyleum*, Berlin 1949 (Wiktor Steffen), *Die Reisebilder des Herakleides... v. Friedr. Pfister* (Jerzy Schnayder), Ernst Howald, *Das Wesen der lateinischen Dichtung* (Ludwika Rychlewska), Doc. Dr Mieczysław Piszczkowski, *Literatura antyczna grecko-rzymska w zwięzłym zarysie*, Kraków 1952 (Zofia Abramowiczówna) . . . . . 131—136
XLIX Sprawozdanie z czynności Polskiego Towarzystwa Filologicznego za czas od 15 czerwca 1949 do 15 czerwca 1950;L Sprawozdanie z czynności Polskiego Towarzystwa Filologicznego za czas od 1 lipca 1950 do 10 czerwca 1951 [Communiqués et comptes rendus de la Société Philologique Polonaise 15.VI.1949—10.VI.1951] . . . . . 137—160

EUS SUPPLEMENTA NUPER EDITA

Vol. 19: Taubenschlag Raphael, The Law of Greco-Roman Egypt in the Light of the Papyri 332 B. C. — 640 A. D., vol. II: Political and Administrative Law. Warsaw 1948, 124 p.
Vol. 20: Bieżuńska-Małowist Iza, Z zagadnień niewolnictwa w okresie hellenistycznym (Quelques problèmes de l'esclavage dans la période hellénistique). Warszawa-Wrocław, 1949, 60 p.
Vol. 21: Strzelecki Ladislaus, De Ps.-Capri „Orthographia". Wratislaviae 1949, 49 p.
Vol. 22: Kolář Antonin, Eurytmie u Tacita. Wratislaviae 1949, 43 p.

CHARISTERIA THADDAEO SINKO quinquaginta abhinc annos amplissimis in philosophia honoribus ornato ab amicis collegis discipulis oblata. Varsaviae-Wratislaviae 1951.